



Universidad
de Guadalajara

CUCSH
CENTRO UNIVERSITARIO DE
CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

Colección Graduados
Serie Sociales y Humanidades

15

Jovany Escareño Davalos

La animalización del ser humano

Un enfoque cognitivo de las locuciones del español de México



Las palabras no solo nombran el mundo: también lo interpretan. En el español de México, numerosas locuciones retratan al ser humano mediante imágenes animales, proyectando valores, juicios y saberes culturales. Este libro examina, desde un enfoque cognitivo, los mecanismos que sostienen esa proyección —metáfora, metonimia, analogía, corporeidad, focalización y causalidad— para mostrar cómo la lengua codifica y transmite visiones compartidas sobre lo humano, con sus

virtudes y defectos. El estudio combina el rigor del análisis semántico-conceptual con la lingüística cognitiva y la riqueza de las expresiones populares, y evidencia que las locuciones condensan experiencias colectivas y formas de pensamiento arraigadas. Así, la obra ofrece una mirada a la relación entre lengua, cognición y cultura, y brinda claves para comprender no solo las locuciones del español de México, sino también nuestra manera de pensar, sentir y decir lo humano.

La animalización del ser humano

Un enfoque cognitivo de las locuciones
del español de México

COLECCIÓN GRADUADOS
Serie Sociales y Humanidades

Núm. 15

Jovany Escareño Davalos

La animalización del ser humano

Un enfoque cognitivo de las locuciones
del español de México

Universidad de Guadalajara

2025

Tesis aprobada y recomendada para su publicación por la Junta Académica de la Maestría en Estudios Críticos del Lenguaje y financiada con recursos del Programa de Consolidación del Posgrado (PCP, 2025).

467.972
ESC

Escareño Davalos, Jovany

La animalización del ser humano: Un enfoque cognitivo de las locuciones del español de México / Jovany Escareño Davalos.

Primera edición.

Zapopan, Jalisco: Universidad de Guadalajara, Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Unidad de Apoyo Editorial, 2025.

ISBN de obra completa: 978-607-581-009-6

ISBN Volumen 15: 978-607-581-824-5

Colección graduados, Serie Sociales y Humanidades, Núm. 12.

1. Español en México. 2. Español (Tropos). 3. Español en México – Provincialismos. 4. Metáfora. 5. Metonimia. 6. Corpus lingüístico. 7. Español – Semántica. 8. Antropología cultural. 9. Cultura. 10. Cognición. 11. Lingüística cognitiva. 12. Lingüística antropológica. 13. Español – Fraseología. I. Universidad de Guadalajara, Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades, Unidad de Apoyo editorial.

Primera edición, 2025

D.R. © Universidad de Guadalajara

Centro Universitario

de Ciencias Sociales y Humanidades

Unidad de Apoyo Editorial

José Parres Arias 150

San José del Bajío

45132, Zapopan, Jalisco, México

ISBN digital de obra completa: 978-607-581-009-6

ISBN digital volumen 15: 978-607-581-824-5

Editado y hecho en México

Edited and made in Mexico

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	9
CAPÍTULO 1	15
La fraseología y su objeto de estudio	15
1.1 Fraseología: el estudio de las combinaciones fijas de palabras	15
1.2 Colocaciones	18
1.3 Enunciados fraseológicos	20
1.4 Locuciones	26
1.5 La fraseología desde la lingüística cognitiva: hacia una explicación sociocognitiva de la configuración semántico-conceptual de las locuciones	36
CAPÍTULO 2	39
Relación entre cultura, lengua y conocimiento: acercamiento a la práctica social de la animalización	39
2.1 La cultura como sistema	40
2.2. Lengua y animalización: conocer y animalizar	49
2.3 Discurso repetido: el nivel discursivo de las unidades fraseológicas	54
2.4 Análisis del discurso repetido desde la fraseología	56
CAPÍTULO 3	61
Análisis semántico-conceptual del corpus de locuciones	61
3.1 Criterios de selección y creación del corpus	61
3.2 Objetivos y metodología del análisis	64
3.3 Conceptos de análisis	66
3.4 Análisis del corpus	76

CAPÍTULO 4	159
Resultados del análisis	159
4.1 Metáforas conceptuales (correspondencia ontológica entre lo animal y lo humano)	159
4.2 Procesamiento metonímico	178
4.3 La analogía	189
4.4 La focalización: un submecanismo permanente en el procesamiento metafórico	192
4.5 La corporeización animal: ¿soporte de la metáfora o mecanismo cognitivo autónomo?	207
4.6 La causalidad: una relación particular de relación conceptual	210
4.7 Ideas	212
4.8 Conceptos que se estructuran desde lo animal	216
 CONCLUSIONES	 221
Las ideas sobre lo animal y lo humano	227
Aportaciones de este libro	228
 BIBLIOGRAFÍA	 233
Diccionarios	238

INTRODUCCIÓN

Una sociedad y su cultura tienen distintos mecanismos a través de los cuales se mantiene y organiza el conocimiento. Esta organización y las formas en que se transmite el conocimiento y lo que se transmite se hace siempre a través de su lengua y diversas prácticas socioculturales. En ese sentido, parece que la vida cotidiana imbuje en prácticas y costumbres a los integrantes de una sociedad, y estas se transfieren, fijan y repiten a través de la lengua. En este proceso de aprendizaje la concepción que se tiene de la lengua es cognitiva, puesto que permite establecer una relación entre lengua, pensamiento y realidad. En consecuencia, las prácticas sociales, vistas como modos recurrentes de realizar actividades (Murcia *et al.*, 2016) que son compartidas por una comunidad, pueden dar origen a expresiones lingüísticas que reflejen la experiencia de dicha práctica.

Las prácticas sociales tienen diversos medios a partir de los cuales se manifiestan, sin embargo, se considera que la lengua, como un sistema de signos socialmente compartido y como instrumento del pensamiento, es capaz de expresar y reflejar parte de la percepción, conceptualización y concepción de una actividad originada al interior de una práctica social. En ese sentido, la práctica social que se aborda y que se da a través de la lengua en México es la animalización del ser humano. Esta práctica tiene diversas manifestaciones, las cuales se dan en el nivel lingüístico y visual en diversos textos. Derivado de lo anterior, se parte de la idea de que la lengua es un medio a través del cual puede observarse más claramente cómo la cultura mexicana ha fijado diversas formas de animalización.

Cabe preguntarse, en este punto, ¿en qué tipo de texto cultural lingüístico de la cultura mexicana podría observarse la animalización como un producto que resulta de la experiencia colectiva y social? Las unidades fraseológicas, que comprenden las colocaciones, las locuciones y los enunciados fraseológicos, son la parte específica del español de México a través de las cuales se observa el modo en que se ha manifestado culturalmente la animalización del ser humano. Estas unidades, según menciona Corpas Pastor (1996), se utilizan en el habla y se caracterizan por

ser combinaciones de palabras que tienen cierto grado de fijación e idiomaticidad, es decir, son combinaciones previamente hechas cuyo significado no se deduce necesariamente del significado individual de sus componentes.

En el marco de una sociedad en particular como lo es la mexicana, gran parte del conocimiento compartido (Van Dijk, 1999), como las ideas y los valores, es aprendido inconscientemente por la mayoría de las personas que la constituyen, ya que este conocimiento representa un valor de verdad general a partir del cual percibir y entender su realidad, a su vez que sirve para que sus integrantes puedan convivir bajo normas socialmente establecidas. Según Van Dijk (2005), cuando las ideas son compartidas por la mayoría de los integrantes de una sociedad se consideran conocimiento compartido, en cambio, cuando las ideas son compartidas por grupos más pequeños, estas ideas son consideradas ideológicas.

En ese sentido, según Van Dijk (2005), «Es ese conocimiento compartido, presupuesto, dado por sentado lo que hace posible el discurso, la comunicación y la comprensión mutua, incluso a través de los límites ideológicos del grupo» (p. 17), ya que el conocimiento, es decir, las ideas compartidas socialmente, son parte fundamental para la construcción e interpretación del significado de los signos que componen una sociedad y su cultura en particular. Si bien el conocimiento compartido, que incluye ideas, valores, representaciones, costumbres, entre otros, prepara a las personas de una sociedad para poder relacionarse, su problema estriba en que este conocimiento puede invisibilizar y/o reproducir ideas, valores, costumbres, prácticas, entre otros. De esta manera, la animalización y las locuciones en donde esta práctica se refleja, y a través de las cuales se difunde, son parte de ese conocimiento compartido (ideas y valores).

Por lo anteriormente planteado, lo que se aborda en este libro es la animalización, entendida como una práctica social que tiene su reflejo en las locuciones y a partir de las cuales es posible observar los mecanismos semántico-conceptuales presentes en el fenómeno de la animalización del ser humano en el español de México, que podríamos plantear como pregunta así: ¿cuáles son y cómo funcionan los mecanismos semántico-conceptuales en la configuración de la animalización del ser humano en locuciones del español de México? La descripción de los mecanismos semántico-conceptuales de la animalización ha permitido observar cómo se conforman los conceptos sobre los animales, cómo estos se utilizan para animalizar, cuál es la función social de la animalización, qué tipo de conocimiento se transmite en torno a los animales y cómo ese conocimiento incide en la conceptualización del ser humano. Los mecanismos semántico-conceptuales que se describen toman en cuenta el nivel semántico (significado idiomático) y conceptual (mecanismos semántico-conceptuales) de las locuciones analizadas en el corpus,

en el cual fue posible observar la experiencia y el conocimiento cultural que estas transmiten en torno a la animalización.

Para realizar el corpus se tomó en cuenta el *Diccionario del Español de México* de El Colegio de México. El corpus se compone específicamente de locuciones en las que aparece la animalización del ser humano. Cabe aclarar que en el presente libro se aborda solo el español de México por cuestiones académicas y metodológicas. Las razones por las que el estudio se centra en el español de México son las siguientes: (1) quien realiza la investigación pertenece a la sociedad mexicana, (2) sus fuentes de recolección se basan en el habla/escritura mexicana, (3) en términos metodológicos y por la naturaleza de este libro, debe existir una delimitación, por lo que enfocarse solo en la cultura mexicana obedece a una cuestión epistémica, ya que quien pertenece a una cultura tiene mayor facilidad de descifrar y describir las prácticas en las que su cultura está envuelta y, por último, (4) las locuciones que se recopilan pueden ser utilizadas en todos los estados de la República Mexicana, por lo que sería difícil establecer una distinción diatópica.

El presente libro surgió de la necesidad de estudiar la animalización del ser humano con el fin de determinar de qué manera se presenta, ya que una práctica de carácter sociocultural como la animalización influye en la representación y reproducción de un conjunto de conocimientos sobre lo animal, a través de la cual se representa también lo humano. En otras palabras, en el proceso de animalización se encuentran implícitas representaciones socioculturales de los animales, que sirven de base para conceptualizar y percibir variados aspectos del ser humano. Aunque la función de muchas unidades fraseológicas sea la de nombrar y describir, por semejanza, partes constituyentes del cuerpo humano, esto no quiere decir que su configuración cognitiva no esté dada ideológicamente, por lo que puede repercutir en la concepción de lo humano. Esta práctica social sirve para observar qué conocimiento (culturalmente establecido como ideas, valores, comportamientos, representaciones) se transmite a través de ella.

El abordaje de este libro se hace a partir de la interrelación de cuatro disciplinas: 1) la antropología lingüística, que relaciona lengua y sociedad, 2) la fraseología para establecer la unidad de análisis (unidad fraseológica), 3) la semántica para determinar los significados ligados a lo conceptual y 4) la lingüística cognitiva para abordar cómo se configura el significado cognitiva, social y culturalmente. Aunque existen varios trabajos que abordan la animalización del ser humano desde disciplinas como la psicología social, estudios literarios, la filosofía, entre otras, no existe un estudio que aborde la animalización del ser humano en el español de México como una práctica social que se representa y reproduce a partir de las unidades fraseológicas. Además, existen escasos trabajos al respecto de los mecanismos utilizados en el fenómeno de la animalización.

De las investigaciones consultadas se encuentran tres líneas principales de abordaje sobre la animalización del ser humano: 1) La animalización del ser humano en el arte (literatura y cine principalmente), por ejemplo: *La animalización del retrato femenino en el Libro de Buen Amor* de López Rodríguez (2009) y *Animalidad en películas de Pier Paolo Pasolini* de De los Ríos (2015), 2) La animalización del ser humano en contextos específicos. Los artículos que se insertan en esta línea toman como objeto de estudio un grupo, violentado a partir de la animalización, en contextos en donde se vivieron o se ha vivido violencia, marginación o vulnerabilidad, como en la Edad Media (Richer-Rossi, 2015, p. 63) o en la dictadura de Chile de 1973-1990 (Andueza, 2017, p. 151 y Baeza y Manghi, 2018, p. 595). La última línea de abordaje es 3) Prácticas deshumanizantes (animalización y mecanización), por ejemplo, *Humanos, animales y máquinas: entendiendo el proceso de deshumanización* de Martínez, Moya y Rodríguez-Bailón (2017) o *Violencia y vulnerabilidad en los apodos de animales en el occidente de México* de Mendoza, Santana y Freire (2017).

Según las investigaciones consultadas hasta la fecha, se encontraron las tres líneas antes señaladas, pero no quiere decir que estas sean las únicas, ya que también hay artículos que abordan la animalización desde la filosofía y la lexicología, por ejemplo: *Hominización y animalización. Una genealogía de la diferenciación entre hombre y animal en el pensamiento agambeano* de Fleisner (2010) y *Acerca del vocabulario español de la animalización humana* de Echevarría Isusquiza (2003). Como puede verse en los artículos citados, aunque existen estudios que aborden la animalización, esta no ha sido muy estudiada en cuanto a su configuración semántico-conceptual.

Por lo anteriormente planteado, el objetivo general de este libro es describir los mecanismos semántico-conceptuales y los saberes de la animalización del ser humano en un corpus de locuciones del español de México con la finalidad de dar cuenta de las ideas y valores que se transmiten sobre lo animal y lo humano. Para cumplir dicho objetivo, se plantean los siguientes cuatro objetivos específicos: (1) Detectar los mecanismos semántico-conceptuales que configuran el proceso de animalización del ser humano en locuciones del español de México; (2) Detectar y describir los saberes implícitos de las locuciones y su significado; (3) Describir cómo funcionan los mecanismos semántico-conceptuales con relación a los saberes en la configuración de la animalización del ser humano en locuciones del español de México y (4) Identificar qué ideas y valores transmiten las locuciones sobre lo animal y lo humano.

Para realizar este libro se utiliza un marco teórico-metodológico complejo que combina distintas disciplinas y teorías. En este sentido, este libro presenta una estructura que permite al lector ir conociendo de manera paulatina las teorías, conceptos e ideas que dan forma al problema y al análisis de este libro. De esta forma, en el capítulo 1 se presenta una descripción de la fraseología, su objeto de

estudio, una clasificación del tipo de unidades fraseológicas, clasificaciones sintácticas y semánticas de las locuciones, una propuesta propia para nominar tres tipos de locuciones y, para finalizar, se cierra con una propuesta de análisis de la fraseología desde la lingüística cognitiva.

Para dar sentido al enfoque cognitivista, en el capítulo 2 se citan a autores como García Serrano (2019), Van Dijk (1999, 2005), Levi-Strauss (1987), entre otros, para describir qué es la cultura y de qué se compone, cómo entran en juego prácticas sociales como la animalización y cómo es posible que dicha práctica funcione debido a conceptos culturales sobre los animales que, al mismo tiempo, expanden los conceptos sobre el ser humano. Así pues, este capítulo resume una propuesta que toma en cuenta el nivel lingüístico, cognitivo y social de las locuciones, ya que se aborda cómo el sujeto social, por medio de la interacción con su realidad y por medio de saberes, conforma los conceptos sobre los animales. Así mismo, se aborda cómo dicha información, por medio de mecanismos semántico-conceptuales, da forma a textos de índole sociocultural como las unidades fraseológicas y su significado.

En el capítulo 3 se presenta el análisis del corpus de 165 locuciones. En él se explican y describen los criterios de selección y creación del corpus, los objetivos y metodología de análisis, así como los conceptos de análisis relativos a los saberes y mecanismos semántico-conceptuales por medio de los cuales el significado de las locuciones se configura. La conformación teórica y metodológica de este análisis se ha hecho relacionando varias disciplinas, conceptos e ideas que han dado origen a una propuesta propia. El análisis ha consistido, básicamente, en describir qué tipo de saberes sobre lo animal y/o lo humano están implícitos en las locuciones y su significado y cómo dichos saberes, mediante mecanismos semántico-conceptuales como la metáfora, la metonimia, la analogía, entre otros, se transforman para dar forma a la locución misma y su significado.

Por último, en el capítulo 4 se presentan los resultados obtenidos del análisis del corpus. En este capítulo se presentan, divididos por apartados, los mecanismos semántico-conceptuales que se encontraron en el análisis del corpus de locuciones. En cada apartado se presenta la configuración particular de cada mecanismo, es decir, los tipos de metáforas, metonimias, analogías, focalización, corporeizaciones y causalidades encontradas en el análisis. Además, dicho capítulo cierra con dos apartados donde se describen las ideas culturales sobre los animales y los conceptos del plano humano que se estructuran desde lo animal.

CAPÍTULO 1

La fraseología y su objeto de estudio

1.1 Fraseología: el estudio de las combinaciones fijas de palabras

La fraseología ha recorrido un camino largo en los estudios dentro de la lingüística para consolidar su estudio y ser considerada por algunos como una disciplina autónoma. Aun cuando el fenómeno de las combinaciones de palabras ha estado presente desde la Edad Media, tal como señala Echenique Elizondo (2021), su estudio logró consolidarse hasta el siglo xx por el estudio y teorización de autores sobre dicho fenómeno, como Bally (1909), Viktor Vinogradov (1947) en la antigua URSS y Julio Casares (1950) en España. Varios estudiosos de la fraseología concuerdan en que el nombre de dicha disciplina se debe a Charles Bally (1909), discípulo de Ferdinand de Saussure, quien en su libro *Traité de Stylistique Française* (1951[1909]) da nombre a dicha disciplina y a su objeto de estudio.

Aun cuando dicha disciplina ya existía a principios del siglo xx, la fraseología hispánica se desarrolló después a partir de la obra de Julio Casares (1950), quien en su libro *Introducción a la lexicografía moderna* describía y analizaba diversas construcciones fijas del español de España, tales como locuciones, frases proverbiales, modismos, entre otras estructuras (Ruiz Gurillo, 1997, p. 19). La mayor parte de autores que estudian la fraseología citan a Julio Casares como el iniciador del estudio en este tipo de estructuras fijas en el español de España, para tal caso véase los trabajos de Corpas Pastor (1996), Ruiz Gurillo (1997), Zuluaga Ospina (1975), Montoro del Arco (2005), García-Page (2008), Penadés Martínez (2012), por mencionar algunos. En este sentido, la obra de Julio Casares suele ser una mención obligada cuando se trata de la historia y estudio de la fraseología, sobre todo la de España.

En su origen, la fraseología se desprende de estudios lexicográficos para la inclusión de las combinaciones fijas de palabras en diccionarios. En este sentido, puede haber dos perspectivas en torno a su definición. Por un lado, hay quienes la definen como una subdisciplina de la lexicología, como Otaola (2004) y Corpas

Pastor (1996) y, por otro lado, hay quienes la definen como una ciencia o disciplina autónoma, como Echevarría (2023), Penadés Martínez (2012) y Ruiz Gurillo (1997), que coinciden en que la fraseología puede definirse como una disciplina autónoma porque su objeto de estudio no es la palabra, sino las combinaciones de palabras con fijación total o parcial. En este sentido, los autores coinciden en que la fraseología ha desarrollado una vasta bibliografía centrándose en diversos aspectos teóricos de las unidades fraseológicas, así como en su aplicación en la enseñanza de lengua materna y extranjera, en la creación de obras de consulta como diccionarios, en la traducción, estudios culturales y discursivos, entre otros.

De acuerdo con lo anterior, la fraseología puede ser definida, según Penadés Martínez (2012), como «disciplina que estudia las unidades fraseológicas» (p. 3). Aun cuando existan otras perspectivas que influyen en su definición, no se puede negar que la bibliografía existente sobre fraseología es evidencia clara, como apunta Penadés Martínez (2012), de que existe un nivel fraseológico de la lengua. Esto se hace evidente cuando se observa que la teoría de la lexicología en torno a los distintos niveles de la lengua no describe ni explica de manera adecuada las unidades fraseológicas, ya que estas presentan diferencias con relación a los fenómenos presentes en el nivel léxico. En este sentido, hacen eco las palabras de Polivanov, quien proponía, según Penadés Martínez (2012), que debería de «haber una ciencia específica para los significados individuales de las expresiones de conjunto» (p. 4), ya que la lexicología (o semántica léxica) no podía definir las ni explicarlas adecuadamente.

En resumen, puede haber divergencias en la definición de la fraseología y esto puede deberse a la época en que se define, el enfoque y el objeto de análisis en una investigación determinada. Pese a esto, la mayor parte de autores de esta área coinciden en que el objeto de estudio de la fraseología son las unidades fraseológicas, las cuales tienen peculiaridades morfológicas, semánticas, sintácticas y pragmáticas que suelen ser abordadas mediante conceptos como frecuencia, institucionalización, estabilidad e idiomatidad, entre otros.

Para concluir, cabe mencionar que la teoría desarrollada dentro de la fraseología abarca mucho, por lo que otro de los problemas en esta disciplina ya no tiene que ver con definirla o no como disciplina autónoma, sino en delimitar su objeto de estudio. Para unos, los que adoptan la visión ancha de la fraseología, como Corpas Pastor (1996), las unidades fraseológicas que estudia la fraseología se dividen en colocaciones, locuciones y enunciados fraseológicos; en estos últimos se encuentran las paremias y las fórmulas rutinarias. Para otros, los que adoptan la visión estrecha de la fraseología, como García-Page (2008), la fraseología solo estudia las locuciones, reservando las colocaciones para la gramática y/o lexicología y los enunciados fraseológicos para la paremiología.

1.1 Objeto de estudio de la fraseología: unidades fraseológicas

Las lenguas poseen un conjunto de categorías gramaticales a partir de las cuales los usuarios, siguiendo las reglas de su propia lengua, son capaces de crear con cierta libertad combinaciones de palabras para formar sintagmas, oraciones, textos y discursos. A este fenómeno Coseriu (1967) lo llama *técnica libre del discurso*. De acuerdo con esto, en el español los usuarios pueden crear una cantidad casi ilimitada de combinaciones en donde se puede cambiar, por ejemplo, la posición del adjetivo cuando modifica un sustantivo o cambiar la posición del sujeto o de los complementos en una oración de acuerdo con la perspectiva del hablante. Sin embargo, la lengua no solo cuenta con estas categorías gramaticales y reglas para su combinación, sino que también tiene a su disposición combinaciones de palabras que los hablantes no pueden modificar ni alterar, debido a que se han fijado diacrónicamente por uso y la mayoría de las veces el significado se crea influido por factores socioculturales, como la expresión *dar santo y seña*, con el sentido de «dar información de manera detalla sobre un suceso» (DEM). A este fenómeno Coseriu (1967) lo llama *discurso repetido*.

A dichas combinaciones fijas, tal como se mencionó en el apartado 1, la fraseología las ha denominado de manera más o menos unitaria como *unidades fraseológicas* y en menor medida, se utiliza también el término *fraseologismo*. Por ello, según la perspectiva que se adopte determina la tipología de unidades fraseológicas a utilizar y por ende también su análisis. Sin embargo, en este libro se adopta la perspectiva ancha de la fraseología porque permite dar un panorama amplio al respecto del fenómeno de las combinaciones fijas de palabras en el español, establecer similitudes y diferencias y delimitar los tipos de unidades fraseológicas. Además, por los intereses de este libro, la perspectiva ancha permite considerar la aplicación de un análisis semántico-conceptual de todas las unidades fraseológicas para analizar cómo los hablantes fijan en la lengua saberes que circulan dentro de su propia cultura.

Prosiguiendo con lo anterior, en este libro se entiende la unidad fraseológica con base en Corpas Pastor (1996), quien la define como:

unidades léxicas formadas por más de dos palabras gráficas en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta. Dichas unidades se caracterizan por su alta frecuencia de uso, y de coaparación de sus elementos integrantes; por su institucionalización, entendida en términos de fijación y especialización semántica; por su idiomatidad y variación potenciales; así como por el grado en el cual se dan todos estos aspectos en los distintos tipos. (p. 20)

En esta definición quedan fuera las palabras compuestas como *matamoscas*, *es-pantapájaros* o *saltamontes*, por lo que solo se consideran en el límite inferior sintagmas o estructuras con dos elementos separados gráficamente, tales como *ser águila* o *parecer cangrejo*. Además de estas características, para este libro se toma como base la clasificación de Corpas Pastor con relación a las unidades fraseológicas en general, y el de las locuciones en particular. En este sentido, Corpas Pastor (1996) propone una clasificación de las unidades fraseológicas, las cuales divide en tres esferas: 1) Colocaciones, 2) Locuciones y 3) Enunciados fraseológicos, las cuales se definen en los próximos apartados junto con algunas de sus características y ejemplos. Dado que este libro se centra solo en las locuciones, su descripción será más amplia en comparación con los otros dos tipos de unidades.

1.2 Colocaciones

Las colocaciones son un amplio fenómeno en diversas lenguas del mundo. Estas combinaciones suelen utilizarse mucho en la enseñanza de las lenguas debido a que permiten comprender que determinadas clases de palabras se combinan de manera restringida con otras para expresar nuevos significados asociados literal o figuradamente a las palabras que conforman las combinaciones. En otras palabras, Corpas Pastor (1996) menciona que las colocaciones son «unidades fraseológicas que, desde el punto de vista del sistema de la lengua, son sintagmas completamente libres, generados a partir de reglas, pero que, al mismo tiempo, presentan cierto grado de restricción combinatoria determinada por el uso» (p. 53), lo cual permite afirmar que existen factores socioculturales que influyen en la relación y combinación de palabras, estableciendo de fondo que existen factores semánticos, conceptuales y pragmáticos que motivan la combinación, como en *rebanada de pan* o *rebanada de queso* para el español de México, pero no como el caso de *loncha de queso* o *lonja de jamón*, que forman parte de la variante del español de España.

Este tipo de unidades fraseológicas presentan una fijación débil, pero suficiente para tener una combinatoria restringida, ya que las bases o los colocativos¹ pueden cambiar para expresar diferentes sentidos, tales como «grupo de» en el caso de *ramo de flores*, *racimo de uvas* o *cabeza de ajos* de acuerdo con la propuesta de Barrios (2015). El fenómeno de la restricción existe en muchas lenguas, sin embargo, las explicaciones en torno a las colocaciones no se limitan al nivel lingüístico, sino que muchas veces pueden requerir explicaciones de índole sociocultural, ya

¹ Corpas Pastor (1996) define la base como «el colocado autónomo semánticamente» (p. 66), es decir, la palabra que suele funcionar como núcleo y al colocativo como un elemento léxico que está determinado por la base, la cual «selecciona de este [el colocativo] una acepción especial» (p. 66).

que estas se forman por uso dentro de una comunidad lingüística. Por ejemplo, en México y tal vez en otros países de habla hispana suele decirse *destapar una olla* y *destapar un secreto* sin mayor problema, sin embargo, si se cambia el verbo «destapar» por «abrir», la expresión que contiene «secreto» no tendría ya el mismo sentido que se mantiene con «olla».

De acuerdo con lo anterior, el verbo, que en este caso es el colocativo, puede o no conservar su sentido original (pleno o ligero) para expresar un aspecto sobre la palabra a la que modifica (base), en este caso al sustantivo «secreto». Sin embargo, y esta cuestión es un factor que permite distinguir las colocaciones de las locuciones según Barrios (2015), el significado de dicha unidad debe seguir refiriendo a «secreto», en el caso de *destapar un secreto*, ya que, si «secreto» remitiera de manera figurada a otro concepto, entonces ya no sería una colocación sino una locución. Este problema de índole semántica permite distinguir, al menos en ciertos casos, si se trata de una colocación o una locución cuando existen unidades fraseológicas que pueden funcionar de ambas maneras, tal como propone Alonso Ramos (2010) con la unidad fraseológica *abrir/cerrar el grifo*.

De manera resumida, Alonso Ramos (2010) propone que expresiones como *abrir/cerrar el grifo* (o llave en México) pueden ser colocaciones cuando los verbos expresan la idea de activar el mecanismo que «deja fluir» o «no deja fluir» el agua del grifo, por lo que el significado de estas colocaciones sigue remitiendo al grifo, por otro lado, esta misma expresión, según la autora, puede utilizarse en contextos en donde *abrir/cerrar el grifo* se utilice para dar a entender que una determinada instancia (con poder monetario) ha dado o ha dejado de dar dinero. Es decir, la unidad fraseológica *abrir/cerrar el grifo* tiene implícita una metáfora conceptual en la que el dinero se conceptúa como algo líquido y, por ende, la idea de que alguien cierra o abra la «llave» significa que este da o deja de dar dinero.

Además de estas unidades fraseológicas que pueden funcionar como dos tipos de UF según el contexto, existen muchas colocaciones que no presentan este fenómeno, por lo que es conveniente, siguiendo las pruebas de cohesión sintáctica y semántica de Corpas Pastor (1996) y Castillo Carballo (2015), que el aspecto sintáctico prevalezca más que el aspecto semántico para distinguir unas unidades de otras. Esto debido principalmente a que una de las características de las unidades fraseológicas, como definía Corpas Pastor, es que presentan características de manera gradual. En este caso, la fijación formal, es decir, morfosintáctica, es menos fuerte en las colocaciones, mientras que las locuciones y los enunciados fraseológicos tienen una fijación formal y semántica más fuerte.

De ahí que Castillo (2015) proponga diferenciar colocaciones de locuciones a partir de 1) la *coocurrencia*, en la que las colocaciones puedan aparecer separadas por una serie de palabras, como en *rebanada de pan / pásame una rebanada grande*

de ese buen pan, pero no en las locuciones, como en *tienes ojo de águila* / **tiene ojo grande de águila*, ya que, aunque este ejemplo sea gramatical, parece no activarse el significado idiomático, sino un significado más físico o referencial. Con respecto a 2) la *restricción combinatoria*, Castillo (2015) afirma que tanto colocaciones como locuciones presentan restricción, pero las colocaciones menos que las locuciones. Por ejemplo, se puede decir *hacer la tarea* o *hacer del baño*, pero no **fabricar la tarea* o **fabricar del baño*. En el caso de las locuciones como *cortarle las alas a alguien* es imposible cambiar o suprimir elementos sin que su significado cambie: **separarle las alas a alguien*, **cortarle las aletas a alguien* o **cortarle alas a alguien*.

En resumen, puede decirse entonces que las colocaciones son un tipo de combinación restringida según Castillo (2015). Esto quiere decir que, en las lenguas, en este caso el español, existe una gran parte de combinaciones de palabras que se combinan de manera restringida. Esto no quiere decir, como las locuciones, que las palabras de dichas combinaciones no aparezcan en combinaciones libres, pero cuando estas palabras se combinan de manera restringida con otras, entonces existe en dichas combinaciones un nuevo significado que expresa nuevos matices que siguen funcionando con relación al significado literal de las palabras que componen las colocaciones. Así, por ejemplo, *preguntar* y *hacer una pregunta* pueden parecer semánticamente iguales, pero si se quiere añadir más información a esta acción, la colocación *hacer una pregunta* lo permitiría, mientras que el verbo pleno *preguntar* no. Por ejemplo: *hacer una pregunta interesante* / **preguntar interesantemente*.²

1.3 Enunciados fraseológicos

Los enunciados fraseológicos forman parte de la tercera esfera de acuerdo con Corpas Pastor (1996) y se dividen en paremias y fórmulas rutinarias. Los enunciados fraseológicos son definidos por Corpas Pastor (1996) como «enunciados completos [...], que se caracterizan por constituir actos de habla y por presentar fijación interna (material y de contenido) y externa» (p. 132), sin embargo, se podría decir que aun con estas características, se pueden establecer distinciones entre unos y otros. Primero, habría que distinguir entre las paremias y las fórmulas rutinarias. Al respecto de esto Corpas Pastor (1996) menciona que estos enunciados se distinguen por lo siguiente:

² Los asteriscos colocados en los ejemplos significan agramaticalidad en algunos casos, sin embargo, en otros la gramaticalidad sigue existiendo, pero su error radica en que su significado idiomático ya no se activa.

En primer lugar, las paremias poseen un significado referencial, [...] mientras que en las fórmulas rutinarias el significado es de tipo social, expresivo o discursivo fundamentalmente. Y en segundo lugar, las paremias gozan de autonomía textual, mientras que las fórmulas vienen determinadas por situaciones y circunstancias concretas (p. 132-133).

En este sentido, las paremias suelen contener un significado idiomático que las fórmulas rutinarias no contienen, pues las fórmulas presentan cierto grado de desemantización, por lo que su uso e interpretación se relaciona más con la realización de actos de habla, por ejemplo, el uso de *buenos días*, *¿qué tal?*, *¿cómo estás?* para saludar o como fórmulas de introducción o también como expresiones que expresan la actitud del hablante frente a lo dicho.

1.3.1 Paremias

Prosiguiendo con la clasificación de la autora, las paremias se dividen en citas, enunciados de valor específico y refranes. Para ello Corpas Pastor (1996) utiliza cinco criterios para clasificar y distinguir las paremias:

1. Lexicalización
2. Autonomía sintáctica
3. Autonomía textual
4. Valor de verdad general
5. Carácter anónimo (p. 136).

De acuerdo con estos criterios solo los refranes cumplen con los cinco, mientras que los enunciados de valor específico no cumplen solo con el valor de verdad general y, por último, las citas solo cumplen con la lexicalización, autonomía sintáctica y autonomía textual. La propuesta de la autora sobre estos criterios son una guía importante para distinguir paremias que autores como Pérez Martínez (2004) clasifican como refranes. Esto no quiere decir que exista una clasificación correcta o incorrecta, pero estos criterios pueden servir para distinguir enunciados que tradicionalmente han sido utilizado como sinónimos. Además, estos criterios, sobre todo el cuarto, sirve para distinguir los refranes de otras unidades fraseológicas como las locuciones.

1.3.1.1 Enunciados de valor específico

Los enunciados de valor específico nacen por oposición al cuarto criterio de «Valor de verdad general», ya que aun cuando cumplen con todos los demás criterios, su significado no tiene dicho valor. Para detectar estos enunciados Corpas Pastor

(1996) ha seguido a Arnaud al utilizar la frase «Esto es verdad en sí mismo», por lo que es la guía para clasificar las paremias, lo cual se ve en los siguientes ejemplos propios:

- Esto es verdad en sí mismo: *Dios aprieta, pero no ahorca*. (Refrán)
- Esto no es verdad en sí mismo: *Baila, pero no cantes*. (Enunciado de valor específico)

En estos ejemplos, la noción de verdad es cultural, ya que refiere a una afirmación que pretende ser o darse como verdadera, pero no es que lo sea en sí misma, sino que esta puede serlo porque su contenido se ajusta a convenciones socioculturales de un contexto determinado. En este sentido, el primer ejemplo es un refrán y se acerca más a una «ley» en términos de saberes y experiencias, mientras que el segundo se acerca más a un consejo. En este tipo de enunciados el único aspecto por el que se pueden diferenciar es el valor de verdad general, ya que ambos tienen la misma estructura bimembre que otros autores asocian prototípicamente a los refranes.

1.3.1.2 Citas

Las citas, según Corpas Pastor (1996), forman parte de las paremias, pero se distinguen de los refranes y de los enunciados de valor específico debido a que aun cuando pueden contener verdades generales, estas fueron dichas o escritas por algún personaje histórico o escritor o están asociadas a alguien conocido. Así pues, las fuentes de estos enunciados pueden provenir del Antiguo Testamento, de la literatura nacional o internacional, de la literatura universal o clásica, de las zarzuelas o de discursos de algún personaje reconocido, entre otros. En este sentido, la única diferencia de la cita con respecto al refrán radica en si se conoce o no al autor u origen de dicho enunciado, como por ejemplo «*Dios creó al hombre a su imagen y semejanza*» (Antiguo Testamento, citado en Corpas Pastor, 1996, p. 145), «*Si Dios no existiera, sería necesario inventarlo*» (Voltaire, citado en Corpas Pastor, 1996, p. 145), «*El hombre propone, pero Dios dispone*» (T. de Kempis, citado en Corpas Pastor, 1996, p. 145), entre otros ejemplos que cita la autora.

Sin embargo, al menos con relación a la literatura o a lo dicho por algún personaje en discursos de orden público, habría que tener en consideración el aspecto cultural. En otras palabras, que un enunciado con valor de verdad general (o refrán) aparezca en una obra o sea dicha por un personaje reconocido, no los hace acreedores de la autoría, pues es difícil determinar si dicho enunciado ya existía en la cultura y ellos no hicieron más que fijarlas en sus textos (los cuales sobreviven y perduran más que la tradición oral) y no como defiende Carbonell (2002),

quien afirma que el pueblo no produce estas expresiones, sino que estas surgen y son dadas a conocer por los escritores. En ese sentido, y considerando el aspecto diacrónico, lo escrito por un autor no haría eco como expresión si esta no fuera conocida ya por los hablantes de una cultura en un contexto determinado.

1.3.1.3 Refranes

Por último y con relación a las paremias, los refranes se consideran el enunciado prototípico de las paremias, los cuales cumplen con los cinco criterios propuestos por Corpas Pastor (1996). Para otros autores como Castillo Carballo (1998), otra cualidad habitual de los refranes es la de tener estructura bimembre, y esto puede constatare fácilmente consultando un diccionario como el *Refranero mexicano* de Pérez Martínez (2004), donde la mayor parte de los refranes tienen estructura bimembre³, como *el que nace para bule, hasta jícara no para; la burra no era arisca, los paños la hicieron; caballo de pobre, pobre caballo*. Sin embargo, en ese mismo diccionario se encuentran refranes que podrían considerarse unimembres, como *Nunca faltan pelos en el caldo* o *Hay que ser león y zorra*, que de acuerdo con el autor presentan un sentido paremiológico, sinónimo de sentido fraseológico o idiomatidad.

Por otro lado, Méndez (1996) menciona la rima como una cualidad habitual de los refranes, lo cual se relaciona con la estructura bimembre o polimembre que mencionaba Castillo Carballo (1998) para que exista la rima, pero Méndez (1996) lo relaciona más con una finalidad mnemotécnica. En consecuencia, puede verse que los refranes pueden tener diversas cualidades y aunque cumplen todos los criterios que menciona Corpas Pastor (1996), tal vez el más asociado a ellos es el de considerarse una verdad general, aunque algunos otros también lo asocian a consejos o enseñanzas, como Rodríguez Marín (1926) en su diccionario *Más de 21.000 refranes castellanos*. Derivado de esto, no hay un acuerdo general sobre los refranes, ya que estos tienen peculiaridades difíciles de englobar en pocas categorías. En este sentido, la estructura puede ser importante, pero no tanto como para ser un criterio de distinción general, por lo que parece que el rasgo prototípico de los refranes, además del de ser anónimos, es el que refiere a poseer valor de verdad general, pues esta cualidad, usada como criterio, permite colocarlos como enunciados completamente distintos de las otras unidades fraseológicas.

1.3.2 Fórmulas rutinarias

Las fórmulas rutinarias son definidas por Corpas Pastor (1996) como «ufs del habla, con carácter de enunciado, las cuales se diferencian de las paremias por carecer de autonomía textual, ya que su aparición viene determinada, en mayor

³ Se compone de dos partes o miembros que no necesariamente son sujeto y predicado.

o menor medida, por situaciones comunicativas precisas» (p. 170). Aunque su definición pueda tener generalidades que aplican a otras unidades fraseológicas, tal vez su característica más prominente es la que atañe a su funcionamiento en situaciones de comunicación concretas y que se ve expresado por la fijación semántico-pragmática, es decir, el uso de dichas fórmulas origina su significado y no al revés, por ejemplo, el uso de *Dios mío* para expresar sorpresa o decepción según Alvarado (2010).

Para observar qué son y cómo funcionan las fórmulas rutinarias, conviene poner algunos ejemplos estableciendo al mismo tiempo un breve resumen de su tipología. Corpas Pastor (1996) divide las fórmulas rutinarias de acuerdo con la función, por lo que propone dos principales fórmulas y una tercera catalogada como miscelánea: 1) Fórmulas discursivas, 2) Fórmulas psicosociales y 3) Fórmulas sin verbo performativo. Las fórmulas discursivas son definidas por Corpas Pastor (1996) como «fórmulas de dirección del discurso, que dependen de la situación discursiva dentro de la cual cumplen funciones organizadoras y mantienen la fluidez de los intercambios, al tiempo que pueden mostrar la actitud del emisor hacia lo que se dice» (p. 187). En este sentido, se tienen fórmulas como *Buenos días*, *¿Cómo estás?*, *¿Qué hay?*, *¿Qué hubo?*, *¿Qué tal?*, entre otras, que funcionan como saludo y pueden funcionar como apertura de la conversación.

Además de estas fórmulas, pueden existir otro tipo de fórmulas de apertura que se dan en situaciones concretas, como en el ámbito comercial. En estas situaciones se encuentran fórmulas como *¿En qué le puedo ayudar?*, *¿Qué se le ofrece?*, *¿Qué va a tomar?*, *¿Qué va a llevar?*, *¿Qué va a ordenar?*, entre otras, las cuales pueden formar parte de *guiones* (o *scripts*) que indican cómo iniciar la interacción en contextos sociales específicos. En estas fórmulas discursivas, Corpas Pastor (1996) distingue fórmulas de apertura, fórmulas de transición y fórmulas de cierre, las cuales funcionan, como se dijo anteriormente, para ordenar el discurso, darle cohesión, pero también pueden expresar la actitud del hablante. La actitud puede verse más claramente en fórmulas como *a eso voy* («expresión con la que la persona que habla indica su intención de tratar lo que la otra le presenta como olvidado», GDLE, como se cita en Corpas Pastor, 1996, p. 190), *para que lo sepas* (para expresar una idea con función de contraargumento o para hacer que el receptor reconozca una idea que el emisor presenta como evidente), *vamos a ver*, *presta atención*, *es más, qué te digo*, entre otras.

Por otro lado, las fórmulas psicosociales son las más amplias y estas tienen a su vez múltiples subdivisiones de acuerdo con la carga ilocucionaria y a los tipos de actos de habla que realizan las unidades. Estas fórmulas son definidas por Corpas Pastor (1996) como aquellas que «Desempeñan funciones facilitadoras del desarrollo normal de la interacción social, o bien funciones de expresión del estado

mental y los sentimientos del emisor» (p. 192). Por tanto, siguiendo su definición y criterios, la autora divide estas fórmulas en:

1. Fórmulas expresivas, donde hay fórmulas de disculpa (*Lo siento mucho*), fórmulas de consentimiento (*A ver, Y sí, De acuerdo, Eso digo yo*), entre otras de recusación, agradecimiento, réplica, solidaridad, pésame, entre otros.
2. Fórmulas comisivas, que contiene fórmulas para prometer (*Te lo prometo, Palabra de honor*) o amenazar (*De mí te acuerdas, Ya verás, Me las vas a pagar*).
3. Fórmulas directivas, que contienen fórmulas de exhortación (*Ir al grano, ¿Te ha comido la lengua el gato?*) ejemplos que según Corpas Pastor (1996) pueden ser homógrafas por ser locuciones y funcionar como fórmulas. Aquí también se incluyen las fórmulas de información (*Usted dirá, ¿Me permite?, ¿Se puede?, ¿Cómo dice?*, entre otras).
4. Fórmulas asertivas, las que transmiten información (*Ni qué decir tiene, Palabra que sí, Se lo digo yo*, entre otras) y las que transmiten emociones (*Parece mentira, ¿Pero has visto?, Lo que son las cosas, No me digas*, entre otras).
5. Fórmulas rituales, que contienen las fórmulas de saludo (con la función ilocucionaria de «saludar») y las fórmulas de despedida (con la función ilocucionaria de «despedirse»).
6. Miscelánea. En esta última categoría, la autora clasifica aquellas fórmulas que no tienen verbo performativo y que por ende no pueden traducirse en términos de fuerza ilocucionaria, tales como *Más claro, agua, Al agua, patos, Pelillos a la mar*.

Como puede verse, las fórmulas rutinarias también presentan las mismas características que otras unidades fraseológicas, tales como fijación estructural y fijación de contenido, pero además de eso, presentan muchas de ellas fijación semántico-pragmática como propone Alvarado (2010), que aun cuando los significados de las fórmulas pueden componerse por su significado literal o figurado, estas se relacionan con situaciones concretas específicas, lo cual no sucede con las colocaciones, las locuciones ni con las paremias, pues estos pueden aparecer en diversos contextos.

De acuerdo con otros autores como Alvarado (2010), la clasificación de Corpas Pastor (1996) es limitada porque clasifica las fórmulas a partir de los actos de habla. En este sentido, Alvarado (2010) propone que «Las fórmulas rutinarias codifican la actitud que tiene el hablante con respecto al mensaje [...], ya que pensamos que el hablante es el responsable del mensaje que enuncia y a través de él manifiesta sus sentimientos» (p. 87), por lo que Alvarado (2010) no se basa en los actos de habla sino en el hablante, clasificando las fórmulas rutinarias de acuerdo

con la modalidad del enunciado, lo que tiene mayor sentido considerando que el significado de las fórmulas es más de tipo subjetivo e intersubjetivo, el cual puede ya estar fijado o estar en proceso de fijación, aunque en muchos casos puede depender del contexto para determinar su significado y función.

1.4 Locuciones

Las locuciones forman parte de la segunda esfera de acuerdo con la clasificación de Corpas Pastor (1996), pero se han puesto estas unidades al final porque este libro se centra en ellas. Estas unidades, a diferencia de las colocaciones, presentan una fijación mayor en lo que respecta a su estructura y su significado, lo que algunos autores llaman fijación material y fijación de contenido. Las locuciones pueden definirse de acuerdo con Casares (1950) como una «combinación estable de dos o más términos, que funciona como elemento oracional y cuyo sentido unitario consabido no se justifica, sin más, como una suma del significado normal de los componentes» (p. 170). En esta definición el término *estabilidad* refiere a la fijación y especialización semántica que menciona Corpas Pastor (1996).

La fijación (o estabilidad formal) es una característica presente en diferente grado en las unidades fraseológicas y esta puede ser entendida con base en Zuluaga Ospina (1975), quien la define como «propiedad que tienen ciertas expresiones de ser reproducidas en el hablar como combinaciones previamente hechas» (p. 230), por lo que las locuciones, según esta definición, son combinaciones de palabras que suelen aparecer casi siempre juntas, por uso, para expresar un nuevo significado o mostrar matices. Pero esta definición es demasiado general, por lo que la tipología de Zuluaga Ospina con relación a la fijación permite entender los grados de fijación de dichas combinaciones. Así pues, Zuluaga Ospina (1975) enlista diferentes maneras en las que se puede presentar la fijación (las cuales se acompañan de ejemplos propios):

1. Fijación del orden de los componentes (no se pueden mover los elementos que componen las locuciones):
 - *barba de chivo* / **chivo de barba*
2. Fijación de categorías gramaticales (de tiempo, persona, número y género):
 - *con la cola entre las patas* / **con las colas entre las patas*
 - *comer gallo* / *comió–comiste gallo* / **como–come gallo* / **comer gallina*
 - *defenderse como gato panza arriba* / **defenderse como gata panza arriba*
3. Fijación en el inventario de los componentes
 - *darse una manita de gato* / **darse una garrita de gato*
 - *ser un lobo de mar* / **ser un lobo de río* / **ser un perro de mar*

Aunque no es posible establecer un grado preciso de fijación solo con estos elementos, pueden servir de guía para analizar los elementos que no permiten modificación en una locución o incluso en otras unidades fraseológicas. Además de eso, aunque las locuciones permitan ciertos cambios, su significado no puede cambiar debido a su fijación semántica, que Corpas Pastor (1996) denomina especialización semántica o lexicalización. La especialización semántica o lexicalización ocurre a la par de la fijación material. En este proceso una combinación de palabras se consolida gradualmente por su uso hasta que se forma un significado comúnmente caracterizado como indivisible o inanalizable. Esto quiere decir que las locuciones se presentan también como unidades similares a las palabras por su significado, las cuales tienen un significado que no cambia mientras se mantenga el orden y las palabras que conforman dichas locuciones, de otra manera se tendrían construcciones agramaticales o que no activan el significado idiomático.

Siguiendo con lo anterior, conviene ahora abordar el concepto de idiomaticidad, que en la definición de Casares (1950) se menciona como «sentido unitario» de las locuciones. La idiomaticidad es un concepto problemático, ya que no todos los fraseólogos consideran que esta sea una característica obligada de las unidades fraseológicas, además de que pueden existir expresiones que no cuenten con esta característica o que esta se presente de manera gradual. Así pues, de acuerdo con García-Page (2008), el concepto de idiomaticidad suele referir en la mayoría de los casos a la noción de «significado figurado», mientras que otras veces puede referir a la no composicionalidad de las unidades fraseológicas. Para Penadés Martínez (2012) la idiomaticidad es sinónimo de fijación semántica y permite describir, al igual que lo hacía Zuluaga Ospina (1980), el hecho de que el significado de una unidad fraseológica no puede deducirse a partir del significado literal de los elementos que la componen.

Sin embargo, no todas las unidades fraseológicas tienen este tipo de significado y, en muchos casos, sobre todo en las locuciones, este puede parecer más fácil de deducir. Para este caso, autores como Penadés Martínez (2012) proponen delimitar las locuciones de acuerdo con su grado de idiomaticidad. Esto no quiere decir que su significado varíe, sino que el origen del significado puede tener distintos grados de motivación y por ende algunas locuciones pueden ser más fáciles de entender que otras. Así pues, Penadés Martínez (2012) distingue los siguientes tres tipos de unidades fraseológicas de acuerdo con su grado de idiomaticidad (que como puede verse, parece usarse como sinónimo de motivación):

1. Unidades fraseológicas idiomáticas: «*Ortega es un disco rayado con su eterno tema* ('persona que se repite continuamente al hablar')» (Penadés Martínez, 2012, p. 9).

2. Unidades fraseológicas semiidiomáticos: «*Pero tampoco puede presentarse con las manos vacías ante los líderes sindicales* ('sin aportar nada')» (Penadés Martínez, 2012, p. 10).
3. Unidades fraseológicas no idiomáticas: «antes de todo: locución adverbial que significa 'en primer lugar', pero que es perfectamente comprensible» (Penadés Martínez, 2012, p. 10).

Esta clasificación no es una tipología para la autora, sino que remite únicamente a la motivación semántica de las diferentes unidades fraseológicas, lo que puede servir de guía para determinar el grado de dificultad para analizarlas o aprenderlas en contextos de análisis o en la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua. Sin embargo, clasificar las unidades fraseológicas por grado de idiomaticidad puede servir sobre todo a contextos de aprendizaje, sin embargo, para análisis y descripciones más detalladas, no basta con determinar su grado de idiomaticidad (o motivación). Para ello haría falta explicar por qué se origina dicha motivación y para ello se necesitaría de otras disciplinas o perspectivas, como la cognitiva, que toma en consideración la relación entre cognición, lengua y realidad. En este sentido, la clasificación es limitada, por lo que Corpas Pastor (1996) y la de la mayoría de fraseólogos utilizan el aspecto sintáctico para clasificar las unidades fraseológicas.

Otra propuesta de Penadés Martínez (2012) consiste en partir del criterio de equivalencia con un enunciado o una oración de las UF para dividir las en dos grandes grupos, por un lado, las que equivalen a enunciados u oraciones y, por otro lado, las que no equivalen a oraciones o enunciados, sino que forman parte de estos. Por ende, se clasificarían como enunciados a las paremias y fórmulas rutinarias y como elementos oracionales o como parte de enunciados a las colocaciones y locuciones, tal como expresa la definición de Casares. Sin embargo, en lo que respecta a las locuciones esta afirmación no es del todo precisa, ya que existen locuciones, sobre todo verbales y clausales, que pueden ser equivalentes a enunciados. Por ejemplo, en una conversación pueden utilizarse muchas locuciones verbales de estructura (verbo copulativo + atributo) como enunciados y funcionar como opiniones en turnos de habla finales, tales como *ser o ponerse águila*, *ser un cerdo*, *ser un marrano*, *parecer cangrejo*, entre otras.

Para este libro, en cambio, es de suma relevancia lo dicho por Penadés Martínez (2012) con relación a la idiomaticidad como sinónimo de motivación. En otras palabras, lo que muchos fraseólogos plantean como significado opaco de las unidades fraseológicas, en este libro se toma en consideración la perspectiva cognitiva en la fraseología, cuyas hipótesis y teorías permiten describir y explicar por qué locuciones como *traer de un ala*, *echar el bofe*, *hacerse buey*, *ser un buitre*, *lágrima de cocodrilo*, *hacer cola*, entre otras, pueden llegar a ser transparentes bajo modelos

culturales que establecen semejanzas entre el plano humano y el plano animal por medio de mecanismos semántico-conceptuales que transforman la realidad de un contexto social en material lingüístico.

En resumen, las locuciones son un tipo de unidad fraseológica de acuerdo con Corpas Pastor (1996), las cuales tienen una estructura determinada que no se limita a funcionar como enunciado o como elemento oracional, sino que muchas veces pueden funcionar de ambas maneras. Además, dichas locuciones presentan un significado fijo que, aun cuando puede expresarse con combinaciones libres, estas condensan de manera precisa y en pocas palabras un conjunto de saberes culturales, en otras palabras, fijan lo simbólico (cultural) en material lingüístico. Asimismo, presentan un grado de fijación formal mayor a las colocaciones, lo que se observa en el hecho de que se pueden hacer pocos cambios o ninguno para que dicha combinación de palabras active el significado unitario asociado a dicha unidad fraseológica. Por ende, es de suma relevancia tomar en cuenta el aspecto cultural cuando se describen, analizan o enseñan las locuciones, ya que estas se construyen a partir de modelos cognitivos y de sistemas de ideas, creencias o valores de una cultura.

1.4.1 Clasificación sintáctica de las locuciones

Como se observó en el apartado anterior la clasificación de las unidades fraseológicas puede variar de acuerdo con el criterio de quienes las clasifican. Sin embargo, en este libro no interesa proponer ninguna taxonomía, por lo que se toma la propuesta de Corpas Pastor (1996), quien clasifica las locuciones con base en su función oracional y en el núcleo del sintagma que las compone. Para realizar la clasificación y delimitación, Corpas Pastor (1996) propone criterios para comprobar la cohesión semántica, en donde una locución debe tener un significado no deducible de los significados individuales que componen la expresión, ya sea con significado compositivo (*sano y salvo* «sin haber sufrido ningún daño, habiendo escapado de un peligro», DEM) o traslaticio (*meterse en camisa de once varas* «Meterse en un lío o un problema», DEM).

En cuanto a los criterios morfosintácticos, Corpas Pastor (1996) propone tres:

1. Sustitución: «Consiste en sustituir uno de los constituyentes de la unidad por un sinónimo, un hipónimo o hiperónimo, o por un *tertium comparationis*. El resultado es gramatical y posible, pero que ya no conserva la cohesión semántica» (Corpas Pastor, 1996, p. 90). Por ejemplo: *santo y seña* / **santo y señal*
2. Eliminación: «Se suprime uno de los constituyentes, de forma que la secuencia resultante sea gramatical pero no conserve el significado de la UF»

(p. 90). Por ejemplo: *Llevarse entre las patas a alguien* / **Llevarse las patas a alguien*.

3. Deficiencias transformativas: En este criterio en realidad entran varias pruebas que mencionaba Zuluaga Ospina (1975) y que se citaron antes, tales como imposibilidad de reordenación de los elementos de una UF, el cambio de artículos (que entra en el criterio 1) y la imposibilidad de construirse en voz pasiva.

Siguiendo estos criterios se puede comprobar que las locuciones forman parte de este tipo de UF, además de distinguir el subtipo de locución, por lo que estos criterios son los que se siguieron para recopilar el corpus que se analiza en el capítulo 3. A continuación, se presenta la tipología de las locuciones con ejemplos tomados del corpus de este libro. En caso de no contar con ejemplos propios para cada tipo y subtipo de locución se toman los ejemplos de Corpas Pastor (1996):

a. Locuciones nominales

1. Sustantivo + adjetivo: *vaca sagrada*, *pez gordo*, *cuatro gatos*.
2. Sustantivo + preposición + sustantivo: *lágrimas de cocodrilo*, *ojo de águila*, *patas de gallo*, *mirada de lince*, *cola de caballo*, *cola de pato*, *dientes de ardilla*, *cintura de avispa*, *piel de gallina*, *barba de chivo*, entre otros.
3. Sustantivo + sustantivo: *la crema* y *nata* (este ejemplo no forma parte del corpus, pero es parte de la variante mexicana).

b. Locuciones adjetivales

1. Adjetivo/participio + preposición + sustantivo: *Cortados con la misma tijera* («Tratándose de dos o más personas, que tienen caracteres similares o se parecen entre sí», DEM).
2. Preposición + adjetivo: *de perros* («Muy malo», DEM).
3. Adjetivo + conjunción + adjetivo: *Sano y salvo* («Sin haber sufrido ningún daño», DEM).
4. Comparaciones estereotipadas (como o más...que): *loco como una cabra* (Persona loca, de carácter o comportamiento extraño) y *estar como ballena*.

c. Locuciones adverbiales

1. Modo: *De aguilita* («En una postura que recuerda a la figura del águila; en cuclillas o manteniendo alguna parte del cuerpo suspendida en el aire o sin apoyo», DEM), *de perrito* («A la manera del perro; como lo hacen los perros», DEM), *en cueros*, *de palomita*, *como sardinas*.
2. Cantidad: *A granel* («En abundancia, a montones», DEM).
3. Tiempo: *Al rato* («Dentro de poco tiempo», DEM).

4. Espacio: *Al lado (de)* («Junto, muy cerca», DEM).
- d. Locuciones verbales
 1. Locuciones con binomios formados por dos núcleos verbales: *Ir y venir* (Moverse ajetreadamente, con desesperación).
 2. Verbo + pronombre: *Zumbársela* («Poseer sexualmente un hombre a una mujer», DEM).
 3. Verbo + pronombre + partícula: *Tomarla o tenerla tomada con alguien* («Comportarse con alguien de manera diferente que con los demás, imponiéndole muchas exigencias, o haciéndole reproches y críticas constantemente», DEM).
 4. Verbo + partícula asociada a este: *Dar de sí* («Crecer, ampliarse, aflojarse algo», DEM).
 5. Verbo copulativo + atributo: *ser águila, ser baboso, ser ballena, ser borrego, ser buey, ser un buitre, ser cabrón, estar camello, estar como ballena, parecer cangrejo, parecer gallo*, entre otros.
 6. Verbo + complemento circunstancial: *Reventar como chicharra, tener hijos como conejos, jugar con garra, ponerse como león, andar como león, caer como moscas, poner de patitas en la calle*, entre otros.
 7. Verbo + suplemento: «*oler a cuerno quemado* (‘oler mal, sentar mal; poner nervioso; ser sospechoso’, FEESC)» (Corpas Pastor, 1996, p. 103).
 8. Verbo + objeto directo: *darle alas, cortarle las alas, caérsele las alas, echar el bofé, tener buche, hacer buches, írsele las cabras, dar cacareos, hacer cola, poner los cuernos, arriesgar el cuero*, entre otros.
 9. Locuciones fijadas en negativo: *No pasar de perico-perro, no decir ni pío*.
- e. Locuciones prepositivas
 1. Adverbio (o sustantivo adverbializado) + preposición: *Gracias a* («Como efecto o resultado benéfico de alguna cosa, DEM).
 2. Preposición + sustantivo + preposición: *A causa de* («Debido a, por razón de», DEM).
- f. Locuciones conjuntivas
 1. Coordinantes: *ora...ora...* (distributiva o disyuntiva), *antes bien* (adversativas).
 2. Subordinantes: *con tal de..., tan pronto como, a fin de*.
 3. Condicionales: *siempre que, aun cuando, dado que, así que, a fin de que, según y conforme, así...como y a medida que*.
- g. Locuciones clausales
 1. Locuciones cuya casilla vacía corresponde al objeto o al complemento de la expresión: *darle alas (a alguien), cortarle las alas (a alguien), ponerse bajo el ala (de alguien)*, entre otras.

2. Locuciones formadas por cláusulas enteras, que no tienen independencia textual y carecer de fuerza ilocutiva: *como quien dice, como Dios le da a entender, como Dios manda*, entre otras.

No todos los ejemplos que se han dado para cada tipo de locución pertenecen al corpus que se analiza en el capítulo 3, sin embargo, como se puede constatar por los ejemplos que tienen animales o partes de ellos, la mayor parte pertenecen a las locuciones verbales. Si se considera a las locuciones clausales del primer tipo, habría que distinguir locuciones verbales que requieren de complemento de objeto indirecto (que aparece como casilla vacía), el cual se actualiza en cada contexto. En tercer término, las locuciones nominales son las más frecuentes después de las verbales, siguiendo por las adjetivas y cerrando con las adverbiales. Así pues, se tiene que en lo referente a locuciones que contienen animales o parte de ellos, no existen en sentido estricto locuciones prepositivas ni conjuntivas, ya que los elementos que hacen que estas locuciones funcionen son de naturaleza distinta.

Por otro lado, hay locuciones que pueden considerarse nominales si se toma en cuenta que pueden aparecer con diferentes verbos⁴, como *vaca sagrada, rata de biblioteca, pez gordo, oveja negra, patito feo*, entre otros, pero dichas locuciones podrían considerarse también como locuciones verbales si se observa que estos sintagmas aparecen casi siempre como atributos y por ende acompañados por el verbo «ser». En estos casos, también podría hablarse de colocaciones del tipo *verbo + locución nominal*, ya que pueden aparecer sin el uso del verbo. Así mismo, hay otras palabras que aparecen de manera restringida con verbos como «ser» o «estar» y que forman con el verbo una locución verbal, las cuales son registradas y ejemplificadas por el DEM con un significado propio. Lo que interesa en este caso es determinar que el núcleo básico de dichas locuciones es fijo, con una estructura fija y un significado unitario, que independientemente del verbo con el que aparezca se sigue manteniendo su significado, el cual tiene la información suficiente para analizarse.

1.4.2 Clasificaciones semánticas de las locuciones

La mayor parte de los autores que clasifican las unidades fraseológicas lo hacen a partir de criterios sintácticos y considerando, en la mayoría de los casos, el núcleo de los sintagmas que conforman la unidad. Este tipo de clasificación puede verse en la propuesta de Corpas Pastor (1996) utilizada en este libro para la creación del corpus, así como en la clasificación de otros tantos autores como Casares (1950), Coseriu (1967), Thun (1978), Zuluaga Ospina (1980), Haensch *et al.* (1982), entre

⁴ *Ser vaca sagrada, parecer vaca sagrada, haber una vaca sagrada.*

otros. Sin embargo, hasta donde se ha podido constatar en la actualidad, han surgido nuevos criterios, sobre todo de las locuciones, que consideran aspectos semánticos para delimitar de una mejor manera las locuciones que analizan. Estas delimitaciones pueden no ser clasificaciones en sentido estricto, ya que agrupan bajo un sustantivo o adjetivo locuciones que contienen elementos que comparten rasgos semánticos similares, dando origen a nominaciones como *somatismos* y *zoo-morfismos*.

1.4.2.1 Somatismos

Los somatismos son expresiones que contienen léxico referido al cuerpo o a una parte de él y por ende su significado puede estar vinculado a diversos aspectos que se realizan con el cuerpo. De acuerdo con Sánchez-López (2021) los somatismos son «unidades fraseológicas que incluyen la denominación de una parte del cuerpo entre sus componentes y que presentan un significado fraseológico ligado a los comportamientos, costumbres y aptitudes humanos» (p. 424). En este sentido, los somatismos van a estar directamente ligados con uno de los conceptos principales de la Lingüística Cognitiva, el de *embodiment* (o corporeización) acerca del cual Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela (2012) dicen lo siguiente: «Este concepto es descrito por Johnson (1987) como la motivación más o menos directa del lenguaje en nuestra experiencia corpórea, física, social y cultural» (p. 20).

En este sentido, en los somatismos la parte más importante es el léxico que remite al cuerpo, pues estas palabras determinan el significado idiomático de las unidades, poniendo en evidencia que el cuerpo es la parte que origina la motivación de los significados. De acuerdo con esto, expresiones como *dar la cara*, *echar una mano*, *dar la espalda*, *dar el hombro*, *dar el brazo a torcer*, entre otras, tienen implícitas experiencias corporeizadas que motivan el significado y que las hacen equivalentes a verbos como *afrontar*, *ayudar*, *ignorar*, *empatizar* y *ceder*, respectivamente. La explicación a esta aparente repetición puede deberse al hecho de que dichas acciones no son abstractas en sentido estricto, sino que están íntimamente relacionadas con la experiencia corpórea, física, social y cultural, por lo que *Dar la cara* puede llegar a entenderse o expresar de mejor manera el significado de «Enfrentarse a alguien o a algún problema» (DEM) que el verbo en sí mismo.

De acuerdo con esta explicación el criterio semántico es fácil de distinguir y los análisis realizados pueden variar de acuerdo con los objetivos de una investigación u otra, por lo que no se aborda una tipología de somatismos en sentido estricto. Dado que los somatismos se rigen por un criterio semántico, estos pueden remitir a cualquier unidad fraseológica mencionada anteriormente. Sin embargo, ya hay investigaciones que han comenzado a combinar las clasificaciones fraseológicas basadas en criterios sintácticos para combinarlas con los somatismos. Derivado

de esto, ahora es posible encontrar nomenclaturas como «fraseología somática» o «locuciones somáticas» en trabajos como los de Olza Moreno (2009) y Sánchez-López (2021).

En la tesis de grado de Olza (2009) aparece una clasificación de lo denominado «fraseología somática», quien distingue las unidades fraseológicas a partir de partes del cuerpo humano, tales como boca, lengua, oídos, cara, mano, labio, cabeza, ojo, corazón, dientes, pies, entre otros. En este trabajo, aun cuando el criterio a seguir es semántico, la autora se interesa sobre todo por la función metalingüística de dichas expresiones, por lo que solo considera expresiones somáticas por medio de las cuales se remite a la lengua en sus múltiples manifestaciones (la lengua, el habla, lo escrito, entre otros). De acuerdo con esto, la autora utiliza incluso dos categorías semánticas para delimitar el contenido y la función de las unidades fraseológicas que analiza, por lo que quedan de lado unidades fraseológicas que son somáticas pero que no tienen función metalingüística.

Por otro lado, otras investigaciones como la de Sánchez-López (2021) se enfocan más en somatismos con estructura de locuciones. Este tipo de nominaciones resultarán ser comunes en otras publicaciones, combinando incluso la función sintáctica para delimitar mejor el objeto de estudio, por ejemplo, «locuciones somáticas nominales» (Penadés Martínez, 2008), «locuciones verbales somáticas» (Navarro-Brotons y Cuadrado, 2016), entre otros. Por lo que, como se ve, parece que las locuciones son el tipo de estructura más común entre los que se enfocan en los somatismos. Sin embargo, para finalizar, cabe mencionar que quienes analizan los somatismos solo se enfocan en aquellos que remiten al cuerpo humano, dejando de lado o abordado de manera vaga aquellos que remiten al cuerpo animal.

1.4.2.2 Zoomorfismos

En lo referente a los zoomorfismos no hay aún una tendencia de análisis, ya que quienes abordan dicho fenómeno no necesariamente lo hacen desde la fraseología. De acuerdo con esto, el concepto de zoomorfismo puede considerarse muy general si se toma en cuenta que «morfismo» no remite a algo material en particular, sino solo que aquello denominado por este término «tiende a tener forma de». En este sentido, el uso de este concepto puede abarcar múltiples disciplinas y puede hacer referencia a material de índole visual o lingüística y, en este último, ser de tipo léxico o fraseológico. Aunque con relación al nivel léxico, hay quienes distinguen este nivel mediante términos como «zoonimia» o «zoónimos» como conjunto de palabras con los que se nombran animales.

Por tanto, para este libro el zoomorfismo será abordado mediante lo lingüístico, pero en análisis más profundos puede tomarse en cuenta representaciones mentales. En otras palabras, en este libro se entiende zoomorfismo como cual-

quier material lingüístico con rasgos semánticos que remiten a lo animal, teniendo significado literal o figurado estructurado en unidades fraseológicas. En este sentido, diversos investigadores han empezado a tomar en consideración este concepto para abordar las unidades fraseológicas, estableciendo términos como «unidades fraseológicas zoomorfas» o «metáforas zoomorfas» (las cuales remiten a expresiones) para delimitar unidades fraseológicas que contienen en su estructura elementos que remiten a animales o se relacionan con ellos.

Autores como Labrada *et al.* (2021) definen a los zoomorfismos como «fraseologismos que emplean el nombre, una cualidad o una acción propia de un animal para referirse a características, conductas o comportamientos humanos» (p. 167), definición influida por la fraseología para abordar el fenómeno de lo animal en la lengua. Sin embargo, como puede verse, no existe una distinción dentro de este criterio semántico para distinguir nombres de animales, cualidades físicas, comportamiento, partes del cuerpo, entre otros, por lo que una solución importante a la nominación podría ser la de utilizar criterios sintácticos y semánticos para agrupar unidades que comparten un tipo de estructura y elementos con rasgos semánticos compartidos. Esto da como resultado un término nuevo que se propone en este trabajo: *locuciones somáticas zoomorfas* [tipo de unidad + rasgo compartido 1 + rasgo compartido 2], pudiendo añadir, en casos muy concretos, las funciones sintácticas. A continuación, se explica de manera más extensa este término.

1.4.2.3 Locuciones somáticas zoomorfas

Como se pudo observar en el apartado 1.4.2.1, quienes abordan los somatismos solo se centran en el léxico que refiere al cuerpo del ser humano, dejando de lado unidades que contienen elementos que remiten a lo animal (al cuerpo o una parte de ellos), aunque semántica y conceptualmente estructuren algún rasgo del ser humano. Así, aunque el concepto «soma» refiere al cuerpo en general, en la práctica los autores solo consideran al cuerpo humano. Por otro lado, como se vio en el apartado 1.4.2.2, los que trabajan los zoomorfismos se limitan a unidades fraseológicas que tienen algo relacionado a lo animal, pero dicha categoría suele abarcar distintos aspectos de lo animal, sin hacer referencia a aspectos específicos, lo cual es entendible porque aún no hay conceptos que puedan remitir específicamente a los distintos aspectos de los animales que se focalizan en las unidades fraseológicas. Sin embargo, es notable la cantidad de unidades que contienen elementos que remiten casi siempre a un aspecto físico de los animales, cualidades que sirven para expresar, de manera figurada, algún otro aspecto (físico o abstracto) del ser humano.

En este sentido, el uso de criterios semánticos puede servir para distinguir locuciones que se construyen con base en el cuerpo humano (*mano de obra*, *manos*

a la obra, dar una mano, a mano armada, con las manos en la masa, entre otras) de locuciones que se construyen con base en el cuerpo animal (*cerrar el pico, ojo de águila, darle alas a alguien, meter la pata, cola de pato*, entre otras), que son la base para construir los significados de las locuciones. Así mismo, locuciones zoomorfas (sin el adjetivo «somático») pueden hacer alusión a unidades fraseológicas que no remiten al ser humano, tales como *pico de gallo, pico de Orizaba, mala pata, patas arriba, (el) patas de cabra, jalado de pelos*, entre otros, las cuales tienen una parte que remite al cuerpo animal, pero estas no tienen un significado que remite al ser humano. De allí que en este libro se utilice el concepto de animalización para referir en parte al fenómeno por el cual lo animal (y el cuerpo animal) son utilizados para percibir, conceptuar y expresar lo humano.

1.5 La fraseología desde la lingüística cognitiva: hacia una explicación sociocognitiva de la configuración semántico-conceptual de las locuciones

Como se ha visto a lo largo de este capítulo el fenómeno de las combinaciones fijas de palabras de las lenguas ha sido ampliamente estudiado por múltiples investigadores de distintas nacionalidades, lo que ha llevado a consolidar la fraseología y delimitar su objeto de estudio bajo el nombre de unidades fraseológicas. Al mismo tiempo, ha podido constatarse que quienes estudian las unidades fraseológicas pueden apegarse a dos perspectivas, incluir o no diversas unidades, definirlas de manera más o menos unitaria con ciertos conceptos como fijación, idiomatización o especialización, así como utilizar clasificaciones de tipo sintáctico para distinguir su función. Sin embargo, más recientemente, se han comenzado a añadir criterios semánticos (por medio de adjetivos) a las unidades fraseológicas para delimitarlas de una manera más adecuada.

En consonancia con la preocupación de los aspectos semánticos de las locuciones se ha podido constatar que las unidades fraseológicas presentan múltiples peculiaridades semánticas, de ahí que la mayoría de fraseólogos utilicen conceptos como idiomatización, especialización semántica, gramaticalización, fijación semántica y/o pragmática, entre otros, para referir al significado de las unidades fraseológicas. En este sentido, las perspectivas implícitas en la descripción de las unidades fraseológicas en este capítulo pueden resumirse en tres, tomando la nominación de Ureña (2019), tales como la Lingüística soviética, la Lingüística estructuralista europea y la lingüística descriptiva, a las cuales se debe la formalización de la fraseología y creación y uso de conceptos como motivación, fijación formal y semántica, indivisibilidad del significado, entre otras importantes aportaciones.

Sin embargo, con relación al significado, desde la perspectiva estructuralista hacia finales del siglo xx ya habían surgido trabajos que consideraban al significado de las unidades fraseológicas ya no como indivisibles, sino relacionados de manera figurada con los elementos que componen las unidades. En esto destacan los trabajos de Zuluaga Ospina (1980), Nordén (1994) y Larreta Zulategui (2011), por mencionar algunos. Por lo que a finales de este siglo y principios del xxi el enfoque cognitivista cobró gran relevancia, ya que permitía dar explicaciones al significado de las unidades fraseológicas al considerar la experiencia como base motivacional de gran parte de unidades fraseológicas, tal como señalan Dobrovolskij y Piirainen (2006, p. 28).

A pesar de ello, el abordaje de las unidades fraseológicas desde la lingüística cognitiva sigue en desarrollo y aunque la mayor parte de autores que relacionan fraseología y lingüística cognitiva se limitan a la metáfora, la metonimia o a la teoría de prototipos, es cuestión de tiempo para que surjan más análisis, metodologías, descripciones, aplicaciones, teorías, que permitan consolidar la perspectiva cognitiva en la fraseología. En este sentido, como reflexiona Ureña (2019) con relación a las unidades fraseológicas:

un tratamiento apropiado de sus características no puede desarrollarse únicamente teniendo en cuenta el conocimiento relativo a las metáforas conceptuales que subyacen a su formación. Por el contrario, resulta indispensable atender a otros tipos de conocimiento extralingüístico, especialmente el conocimiento de base cultural. (p. 31)

Debido a esto, se considera necesario desarrollar un enfoque y una metodología para analizar el aspecto semántico-conceptual de las unidades fraseológicas, ya que su significado tiene una fuerte carga cultural, mayormente motivado por conocimientos, experiencias y modelos culturales.

Este enfoque debe considerar y analizar, en primera instancia, no solo los mecanismos (como la metáfora, la metonimia, la analogía, entre otros) por medio de los cuales la información de la realidad (o saberes) toma forma, sino que también debe darse a la tarea de señalar, describir o analizar esa información, para posteriormente describir de qué manera esos saberes culturales se transforman por los mecanismos semántico-conceptuales que dan origen a productos de diversa índole sociocultural. En este sentido, lo que Lakoff (1987) considera o define como *modelos cognitivos idealizados* (metáfora, metonimia, marcos y esquemas) no son solo representaciones estáticas de la realidad, en términos de modelos acabados e inmutables, sino que estos parecen funcionar también como *mecanismos* que dan

forma a los saberes de manera prototípica, que pueden tener como resultado los modelos mismos u otros productos culturales.

Por lo anteriormente dicho, el capítulo 2 tiene como propósito explicar la animalización por medio de la relación entre cultura, lengua y conocimiento, ya que las locuciones que se analizan son el resultado de un proceso de cristalización lingüística que ha sido influida por sistemas de ideas, creencias y valores de la cultura mexicana. Por ello, se vuelve necesario explicar, de lo general a lo particular, cómo las representaciones sociales de los animales tienen cabida en múltiples niveles de una cultura, partiendo de su formación como práctica social, sus productos (lingüísticos y visuales), los conocimientos de los que se sirve y los conceptos en los que se basa para configurar sus funciones, usos y significado.

CAPÍTULO 2

Relación entre cultura, lengua y conocimiento: acercamiento a la práctica social de la animalización

La temática del presente libro se ubica dentro del campo de la antropología lingüística y de la lingüística cognitiva con especial énfasis en la forma en que el conocimiento, como el englobado en una práctica social como lo es la animalización, es capaz de crear, producir y transmitir representaciones de lo animal a través del lenguaje para describir, conceptualizar y percibir lo humano. Para ello, en este segundo capítulo se aborda la animalización y su relación con la cultura, la lengua y el conocimiento, ya que esta práctica es una forma mediante la que los hablantes aprenden y reproducen determinadas maneras de conceptualizar. Además de eso, la animalización se presenta no solo como el medio por el cual se aprende, sino que también otras esferas de la cultura y la lengua influyen en que esta práctica se mantenga en funcionamiento, lo cual se ve reflejado en las locuciones por medio de las cuales se animaliza.

En este segundo capítulo se desarrollan principalmente los conceptos de lengua y cultura, los cuales se relacionan en distintos niveles con el concepto de conocimiento y animalización. El objetivo de describir la cultura se debe al interés de abordar la animalización dentro de la cultura como una práctica social, la cual se encuentra dentro de la comunicación como un proceso de significación más que utiliza lo animal para expresar parte de lo humano. Desde una perspectiva estructuralista y simbólica de la cultura, se propone la animalización como una práctica social, ya que tiene múltiples manifestaciones a nivel lingüístico, icónico y simbólico en las que la representación de lo animal se ve involucrado. En ese sentido, se propone que la animalización es un proceso de significación que forma parte de la comunicación de la cultura mexicana, en el que las representaciones de lo animal, acumuladas históricamente, funcionan para dar sentido a diversos aspectos del ser humano, en otras palabras, para conceptualizar, percibir y actuar de determinada manera sobre lo humano influido por lo animal.

Por otro lado, el objetivo de describir la lengua se debe al interés de relacionar el sistema de signos (lengua) con el sistema de signos (cultura), para que se entienda que la lengua, en su forma fónica, gráfica, conceptual y simbólica, es el medio principal que transmite el conocimiento sobre lo animal, que al mismo tiempo es reflejo de la cultura en la lengua, ya que las expresiones lingüísticas que se analizan tienen incrustadas representaciones culturales de lo animal que se utilizan para animalizar al ser humano. En otras palabras, la lengua funciona como estructura para formar y comunicar las representaciones sociales de los animales, al mismo tiempo que estas representaciones sirven de base para conceptualizar al ser humano desde lo animal.

2.1 La cultura como sistema

La cultura es uno de los temas estudiados más extensamente por la antropología durante los últimos dos siglos. Aunque existen diversas propuestas sobre la concepción de cultura, la mayoría de los antropólogos suelen definirla como un conjunto de modos de pensar, creer y actuar, los cuales son adquiridos y practicados por los miembros de una sociedad. Una de las primeras definiciones más citadas es la de Burnett Tylor (1871), quien propuso que «Cultura o civilización, en su sentido etnográfico, es ese todo complejo que incluye conocimientos, creencias, arte, moral, leyes, costumbres y cualquier otra capacidad y hábitos adquiridos por los seres humanos como miembros de la sociedad» (p.1). En su definición se pueden notar tres aspectos fundamentales sobre la cultura: su estructura, los elementos que la componen y la manera en que se aprende. Estos elementos se repetirán, con otras palabras, en definiciones de futuros antropólogos.

En la introducción al libro de *Sociología y Antropología* de Mauss (1979) el antropólogo Levi-Strauss define la cultura de la siguiente manera:

La cultura puede considerarse como un conjunto de sistemas simbólicos que tienen situados en primer término el lenguaje, las reglas matrimoniales, las relaciones económicas, el arte, la ciencia y la religión. Estos sistemas tienen como finalidad expresar determinados aspectos de la realidad física y de la realidad social, e incluso las relaciones de estos dos tipos de realidad entre sí, y las que estos sistemas simbólicos guardan los unos frente a los otros (p. 20).

Algunos de los aspectos que resaltaba Tylor sobre la cultura se observan también en la definición de Levi-Strauss. Por un lado, la noción de su estructura pasa de ser «ese todo complejo» a «conjunto de sistemas simbólicos», lo que deja más claro su abordaje sistemático donde pueden establecerse partes relacionadas entre sí. En ambas definiciones puede observarse un listado de prácticas que realizan los

sujetos de una sociedad, pero Tylor propone una generalidad para que cualquier otra actividad realizada en grupo pueda ser tomada en cuenta como parte de la cultura. Levi-Strauss, en cambio, destaca el lenguaje como medio estructurador de estas prácticas, en lo cual se está de acuerdo en este libro entendiéndolo como sistema de signos que utiliza una comunidad para comunicarse, que sirve además para dar forma y significado a los distintos sistemas que componen la cultura.

Interesa mencionar, por otra parte, para ampliar la visión del concepto de cultura, el trabajo de Kroeber y Kluckhohn (1952) *Culture: A Critical Review of Concepts and Definitions*, en el que recopilan 164 definiciones distintas del concepto de cultura. Este trabajo da cuenta de la dificultad que existe en la delimitación y precisión de la cultura, que muchas veces obedece a intereses particulares que tienen que ver con el modo de abordar al ser humano. En el libro *Enfoques socioculturales sobre el mundo actual* los autores Cecilia Esteban y Javier Martínez (2016) mencionan que Kroeber y Kluckhohn, tras revisar las definiciones de cultura, proponen la siguiente definición:

La cultura consiste en patrones de comportamiento, explícitos e implícitos; adquiridos y transmitidos mediante símbolos, que constituyen los logros distintivos de los grupos humanos, incluyendo su plasmación en utensilios. El núcleo esencial de la cultura se compone de ideas tradicionales (es decir, históricamente obtenidas y seleccionadas) y, sobre todo, de sus valores asociados (p. 190).

En ella se pueden observar elementos que, aunque expresados de otra manera, aluden a actividades compartidas y aprendidas por los seres humanos mediadas por elementos estructurales como los símbolos y por elementos evaluativos como las normas y los valores.

Para finalizar, en este apartado no interesa discutir extensamente sobre el concepto de cultura, sino solamente proponer una definición base que guíe este capítulo hacia los propósitos del presente libro. Aunque las perspectivas en torno a la definición de cultura son variadas, la definición estructural de cultura de Levi-Strauss se acerca más a los objetivos de este libro, pues permite entender y abordar los fenómenos y las prácticas sociales como sistemas de signos o símbolos. Esto quiere decir, de acuerdo con lo propuesto por García Serrano (2019), que se puede entender la cultura como un «sistema de sistemas de signos» (p. 11), sin dejar de lado que, desde una perspectiva lingüística, cobra relevancia la cultura no solo como sistema, sino también como portadora y comunicadora de significados. Por último, dado que el fenómeno particular que se aborda en este libro es la animalización, en los próximos apartados de este capítulo se describe su relación con la cultura, la lengua y el conocimiento.

2.1.1 Sistemas que componen la cultura: modos de hacer y modos de pensar

La manera tradicional de observar la cultura suele proponer un listado de elementos que la componen, que Levi-Strauss (Mauss, 1979) llama sistemas de signos o sistemas simbólicos, y que refiere a prácticas sociales, costumbres, hábitos, estilos de vida, entre otros. Sin embargo, este listado de elementos o sistemas parecen referir únicamente a macrosistemas que, además, solo refieren de manera explícita a modos de hacer de manera compartida. De acuerdo con esta observación, debe hacerse notar que lo que en este libro se entiende por cultura incluye un aspecto implícito de estos sistemas de signos, que refiere al nivel cognitivo, tales como sistemas de ideas, ya sea culturales o ideológicas, sistemas de creencias y sistemas de valores que, aunque no son modos de hacer, son modos de pensar compartidos socialmente. Dichos sistemas pueden determinar y establecer, por ejemplo, la manera en que se desarrollan determinadas prácticas sociales que realiza una sociedad.

De acuerdo con esta propuesta, puede haber sistemas de ideas presentes en sistemas de prácticas y corresponderse modos de pensar con modos de hacer, pero es posible también que dichos sistemas de ideas estén presentes en distintas prácticas sociales. Por ejemplo, la religión tiene un sistema de ideas que influye en el desarrollo de prácticas sociales propias de la religión, sin embargo, este sistema de ideas también puede influir, por ejemplo, por medio de la moral, en otras prácticas socialmente compartidas en las que las acciones están regidas por conceptos como «lo bueno» y «lo malo».

En este sentido, una idea o sistema de ideas influye en las acciones y actividades que un sujeto o grupo social realiza. Las prácticas sociales tienen correspondencia con ideas, creencias y valores que las rigen.

2.1.2 La animalización como práctica social

La mayor parte de investigaciones consultadas sobre la animalización no consideran a la animalización como una práctica social, sino que más bien es abordada como un recurso lingüístico y/o literario o incluso en algunos casos ni siquiera es definida. Para tal caso véase los trabajos de López Rodríguez (2009), De los Ríos (2015), Richer-Rossi (2015), Andueza (2017), Baeza y Manghi (2018) y Martínez *et al.* (2017), por citar algunos, para observar sus definiciones y abordajes en torno a la animalización. Aun así, dichos trabajos muestran el impacto y la importancia del fenómeno de la animalización, por ello, en este libro interesa abordar y definir la animalización como una práctica social por la manera en que esta estructura representaciones y determina maneras de realizar actividades socialmente compartidas.

La manera en que se entienden las prácticas sociales en este libro coincide con la definición de Murcia *et al.* (2016), quienes mencionan que «La práctica social es [...] cualquier actividad recurrente que los seres humanos realizan» (p. 258), por lo que, de acuerdo con esta definición, la animalización puede considerarse como una práctica social debido a que es una actividad que los seres humanos realizan de manera recurrente y compartida, la cual funciona de manera distinta en cada cultura. Esta práctica, a diferencia de otras, no se limita a ser unitaria o cerrada, sino que más bien se presenta en otras prácticas sociales y puede determinar modos de pensar, actuar y producir objetos culturales. De ahí que la definición de Levi-Strauss haga sentido como sistema, ya que los sistemas de signos que componen la cultura se relacionan entre sí.

Otros autores, como Ariztía (2017) entienden la práctica social como una unidad, la cual «involucra al menos la existencia de elementos corporales (actividades del cuerpo), actividades mentales (involucran sentido, y entre otros aspectos, emociones, motivaciones, saberes prácticos y significados) y un conjunto de objetos y materialidades que participen de la ejecución de la práctica» (p. 224). Como se puede observar, la definición del autor no se limita a la actividad corpórea, sino que también toma en cuenta lo mental y lo material, aspectos que pueden observarse fácilmente en la animalización.

De acuerdo con lo propuesto por Ariztía (2017) la animalización puede definirse como una práctica social debido a que cumple con todos los elementos de la definición, los cuales se toman para describirla de manera más precisa. Así, con relación a los elementos corporales o actividades del cuerpo, esta remite a la actividad en sí misma de la práctica social, la cual puede llevarse a cabo en acciones de tipo lingüístico o acciones corporales, intelectuales, artísticas, entre otras, que tengan como resultado un producto. En otros contextos, la animalización puede ser una actividad mental que anteceda a acciones de tipo comunicacional, referencial o incluso de violencia. La expresión misma, por ejemplo, puede ser violenta.

Por otra parte, con relación a las actividades mentales en la animalización pueden existir dos niveles. Ariztía (2017) menciona emociones, motivaciones, saberes prácticos y significados involucradas en la realización de esta práctica, pero los menciona solo como elementos que dan sentido al hecho de que la práctica se realice y no como actividad que aparece a la par de las actividades mismas de la práctica social. Por ello, en este libro se toma en cuenta un segundo nivel de esas actividades mentales, el cual tiene que ver con los modelos y/o sistemas de ideas, creencias y valores que originan y hacen que la práctica de la animalización funcione. En otras palabras, la animalización puede desarrollarse porque tiene representaciones sociales de los animales que incluyen sistemas de ideas y valores que posteriormente se utilizan para percibir, conceptualizar y entender al ser humano

desde dichos sistemas. Por ello, en esta práctica social las actividades corporales y mentales están ligadas, las cuales solo cambian según el contexto, pero su relación está ligada culturalmente en las ideas, creencias y valores entre el plano animal y humano.

Por último, con relación al conjunto de objetos y materialidades la animalización cumple de manera muy diversa con este aspecto, ya que la animalización se materializa de diversas formas en la realidad. Si se toma solo como material aquello que puede percibirse por los sentidos, entonces pueden existir dos niveles de materialización: el nivel visual y el nivel lingüístico. En el nivel visual entran algunos productos y representaciones que se derivan de las bellas artes como el cine, la pintura, la escultura, la arquitectura y la danza. En el nivel lingüístico entran productos derivados de la literatura y la música, compuestos por medio de la lengua. Asimismo, en el nivel lingüístico se encuentra también la lengua por medio del nivel léxico y del nivel fraseológico de las lenguas; en este último se presentan las locuciones que se analizan en este libro.

Por otra parte, aunque las prácticas sociales pueden definirse de distintas maneras, se considera que definir la animalización con base en Ariztía (2017) permite delimitarla de manera adecuada por la cantidad de elementos que menciona al definirla. Otros autores, como por ejemplo Giménez (2015), consideran a las prácticas sociales como formas simbólicas que contienen o soportan los significados culturales. Sobre lo simbólico y su soporte Giménez (2015) menciona que:

todo puede servir como soporte simbólico de significados culturales: no solo la cadena fónica o la escritura sino también los modos de comportamiento, prácticas sociales, usos y costumbres, vestido, alimentación, vivienda, objetos y artefactos, la organización del espacio y del tiempo en ciclos festivos, etcétera. (p. 68)

Sin embargo, este autor se enfoca solo en el concepto de cultura y su aspecto simbólico, por lo que la idea y concepto de la práctica social no queda muy bien delimitado. En su alusión a la práctica social puede verse que esta funciona como un soporte de lo simbólico o de los significados culturales. De acuerdo con esa afirmación, puede decirse que la cultura mexicana tiene significados culturales sobre los animales, los cuales utiliza en la comunicación (visual y lingüística) para expresar y entender determinados aspectos del ser humano.

En este sentido, analizar una práctica social como la animalización requiere, por un lado, detectar qué tipo de acciones o actividades se realizan en y con dicha práctica, y por otro, describir qué tipo de conocimiento se encuentra en dicha práctica que permiten que las actividades que se realizan con la animalización puedan llevarse a cabo. En una práctica como la animalización el aspecto perfor-

mativo está dado en parte por el nombre mismo, que es animalizar, sin embargo, las maneras en que este proceso se lleva a cabo, en qué lugares y contextos aparece y de qué conocimiento se sirve varía de acuerdo con lo que se estudie.

Por lo anterior, lo que interesa abordar en este capítulo es el aspecto relacionado con los saberes y el conocimiento por medio de los cuales se conforman los conceptos de los animales, ya que estos anteceden a la práctica y permiten que la animalización se desarrolle. El interés en este aspecto epistemológico de la animalización se vincula con los mecanismos por medio de los cuales dicho conocimiento se construye y comparte. Por ello, en el siguiente apartado se aborda el conocimiento cultural en torno a los animales, el cual es la base para que la práctica de la animalización se desarrolle.

2.1.3 Cultura y animalización: el conocimiento en torno a los animales

Como se mencionó en el apartado 2.1.2, la animalización como práctica requiere de conceptos sobre los animales para poder desarrollarse, ya que el proceso de la práctica requiere de este «material» para poder realizar la animalización. Sin embargo, para hablar de la conformación de tales conceptos es necesario abordar la base a partir de la cual se construyen, esto es, el conocimiento del cual se conforman. Para ello, debe abordarse un tipo de conocimiento que no es de tipo científico, sino más bien cultural y cotidiano. Dentro del amplio desarrollo en torno al conocimiento, es generalmente sabido que este concepto no es fácil de definir y delimitar, sin embargo, conviene mencionar una definición general de conocimiento, una breve tipología y una distinción entre saberes y conocimiento.

En primera instancia, el problema más notable en torno al conocimiento, tal como reflexiona Van Dijk (2002), tiene que ver con el hecho de que este suele distinguirse y oponerse a la creencia. De acuerdo con Van Dijk (1999) la creencia es «cualquier cosa que pueda ser pensada» (p. 35), mientras que conocimiento «es el producto del pensamiento que se considera verdadero» (Van Dijk, 1999, p. 35). Estas breves pero concisas definiciones permiten dilucidar la primera diferencia entre una y otra. Sin embargo, analizando las definiciones de Van Dijk, habría que añadir que el conocimiento también es creencia de acuerdo con esta definición. En esta línea, Van Dijk (1999) agrega con respecto al conocimiento que este es:

una categoría específica de creencias, a saber, aquellas creencias que «nosotros» (como grupo, comunidad, cultura, caso particular o institución) consideramos «creencias verdaderas», de acuerdo con ciertos fundamentos o criterios (de verdad). Estos criterios establecen que las creencias (para nosotros) son válidas, correctas, certificadas, sostenidas de una manera general, o que reúnen los estándares de verdad socialmente compartidos. (p. 35)

Esta definición sitúa de una manera general los aspectos más relevantes que interesa resaltar sobre el conocimiento. La idea más importante por resaltar es que el conocimiento es un tipo de creencia, regida por fundamentos o criterios de verdad establecidos personal, social o culturalmente. Por tanto, la noción de conocimiento es relativa cuando se pasa de una cultura a otra, de un grupo social a otro o de un individuo a otro, el cual está regido por fundamentos y criterios propios. La ciencia, por ejemplo, sigue sus propios criterios para producir conocimiento, sin embargo, a pesar de ser avalado por un grupo, se necesitan de otros procesos para que dicho conocimiento sea considerado culturalmente compartido, como la divulgación por medio de la educación formal. A pesar de ello, el conocimiento científico suele regir la mayor parte de ámbitos de la vida cotidiana, pero en muchos otros, el conocimiento científico queda relegado por otros tipos de conocimiento.

Por ahora, esta reflexión lleva a establecer una breve tipología de conocimiento para abordar las distinciones generales entre tres tipos de niveles que interesa mencionar. Con relación a las tipologías del conocimiento, no son pocas las propuestas. Algunas de ellas suelen presentarse por pares, como la de James (2007 [1890]) (*knowledge of acquaintance* y *knowledge-about*), la de Ryle (1949) (*knowing that* y *knowing how*) y la de Polanyi (1958) (*tácito* y *explícito*). Otras, como la de Van Dijk (2002), están divididas en cuatro oposiciones:

- a. Conocimiento personal vs conocimiento social (grupos reducidos de personas)
- b. Conocimiento social y grupal vs conocimiento cultural
- c. Conocimiento sobre eventos específicos vs propiedades generales de los eventos
- d. Conocimiento sobre los eventos históricos vs estructuras sociales y políticas (p. 47).

Esta propuesta supone una ventaja sobre las anteriores debido a que distingue claramente entre el conocimiento personal, el grupal y el cultural, sin embargo, no se sabe por qué el autor añade dos categorías (C y D) a su clasificación en la que cobran gran relevancia los eventos y las estructuras sociales y políticas. Es decir, los eventos tienen para el autor la relevancia suficiente para considerarlas una categoría de conocimiento, pero no el conocimiento científico o el conocimiento en torno a los objetos, entes o seres de la realidad. Por ende, solo se toma una parte de dicha tipología de Van Dijk (2002), que García Serrano (2019) explica en tres tipos de conocimiento denominados conocimiento empírico, ideológico y cultural.

García Serrano (2019) aborda estos saberes con relación a un modelo de concepto, el cual se aborda más adelante. En este caso, lo que interesa resaltar y relacionar son dos tipos de conocimiento: el empírico-existencial y el cultural. De acuerdo con García Serrano (2019) el conocimiento empírico-existencial «es construido por el sujeto de manera individual. Se construye a partir de atributos que el sujeto adquiere de su interacción con la realidad» (p.79), mientras que en el conocimiento cultural García Serrano (2019) menciona que «los atributos culturales no están presentes en los objetos que conforman la clase, son atribuidos a estos por la mayoría de sujetos que conforman una sociedad» (p. 80). Al respecto de estos dos conocimientos la autora menciona otros elementos, pero esto se aborda en otro apartado. Aquí lo que interesa mencionar es que, en el conocimiento en torno a los animales, estos dos tipos de conocimiento están relacionados, los cuales se configuran y aprenden mediante ideas.

Por un lado, de lo que se ha podido observar en las locuciones que se analizan en este libro, el conocimiento parece estar construido de acuerdo con lo que García Serrano (2019) llama conocimiento empírico-existencial, ya que este se ha construido, primeramente, por medio de la empiria y contiene lo que la autora llama *atributos sensoriales complejos, estímulos sensoriales atómicos, propiedades físicas superiores, atributos emocionales y apreciativos y una representación prototípica*. Sin embargo, estos atributos posteriormente pasaron a formar parte del conocimiento cultural estructurándose en ideas. Por ejemplo, lo que en el nivel empírico-existencial un atributo del águila como «plumaje castaño oscuro» se presenta de manera individual, en el nivel cultural esta aparece y se aprende como una idea: «el águila tiene plumaje castaño oscuro».

Además de eso, dado que como sujetos puede que no se interactúe con animales, el conocimiento en torno a ellos se aprende mediante ideas, haciendo que los conceptos de los animales se encuentren mediados por el conocimiento ideológico o el conocimiento cultural. Esto deja menor libertad al sujeto social de que confronte o «compruebe empíricamente» dichas ideas, haciendo que el sujeto deba aceptar el conocimiento en función de los grupos a los que pertenezca, lo cual sucede con la mayor parte de conceptos y conocimientos que se manejan al interior de una sociedad.

Derivado de lo anterior, en las unidades fraseológicas es posible observar ideas fuertemente influidas por la cultura, las cuales no solo presentan atributos físicos de los animales, sino también atributos abstractos asociados a ellos, lo cual se ha fijado históricamente por la interacción de una sociedad con los animales y de su intento por utilizar ese conocimiento para entender otros aspectos de su realidad. Por lo anterior, aunque el conocimiento cultural sea homogéneo en su sentido de aprendizaje y reproducción, en el análisis habría que distinguir dos tipos de ideas,

las que vinculan al animal con un atributo empírico-existencial y las que vinculan al animal con un atributo cultural, aunque de fondo ambos estén relacionados en el significado de las unidades fraseológicas.

2.1.3.1 Saber y conocimiento

Con relación al análisis del conocimiento en estructuras lingüísticas, autores como Nordén (1994) utilizan los conceptos de «saber» en lugar de conocimiento, quien propone que el significado idiomático (o figurado) de las unidades fraseológicas se compone o puede analizarse por medio del saber enciclopédico, dividido en *saber metafórico*, *saber simbólico* y *saber diario*. Larreta Zulategui (2011) define estos saberes de la siguiente forma: «conocimientos metafóricos, entendidos como la relación de similitud entre dos objetos; conocimientos simbólicos, fijados por la convencionalidad; y conocimientos diarios, fijados por la experiencia y por tanto empíricamente comprobables» (p. 198). Sin embargo, estos conceptos requieren una precisión, ya que Larreta Zulategui (2011) utiliza indistintamente «saber» y «conocimiento».

El problema con «saber» y «conocimiento» es que «saber» no presenta una forma sustantiva como la de «conocer», por tanto, puede haber confusiones al utilizarse, pensando que «saber» es el proceso y «conocimiento» es el producto. Sin embargo, en los conceptos de Nordén (1994) el énfasis no recae en si es proceso o producto, sino más bien en el estatus de este. Por tanto, dado que este libro se basa en estos conceptos, conviene aclarar que *saber* se utiliza en este caso bajo la propuesta de Zuluaga-Duque (2017), quien lo define como «conjunto de creencias que son útiles para la vida práctica y para el desarrollo de los colectivos humanos» (p. 67), en las que se hallan saberes que el autor nomina como doxa legítima, saberes ancestrales, sabiduría popular, religiones, entre otros.

Por tanto, en este caso particular, los tres tipos de saberes de Nordén (1994) no hacen más que aludir a diferentes aspectos del conocimiento cultural que propone García Serrano (2019), ya que este conocimiento también es convencional y cotidiano. Además, el conocimiento metafórico al que hace mención Nordén (1994) no se considera en este libro un conocimiento como tal, sino un mecanismo que da forma al conocimiento cultural, en el cual es posible vislumbrar relaciones dadas culturalmente, pero que no se limitan en este libro a denominarlo mediante lo «metafórico». Estas precisiones, por tanto, deben tomarse en cuenta en la lectura de este libro, ya que se utiliza el concepto de «saber» para respetar la nomenclatura de Nordén (1994), sin olvidar que este suele asociarse más culturalmente al conocimiento útil para la vida práctica, aspecto que tiene relevancia en el uso de unidades fraseológicas zoomorfas para entender al ser humano, en el que la

utilidad se presenta en términos de comprensión y expresión del ser humano en términos animales.

2.2. Lengua y animalización: conocer y animalizar

2.2.1 El saber lingüístico sobre los animales

Para el presente libro se propone una definición de lengua como un sistema de signos lingüísticos. Este está ordenado por las leyes de los distintos niveles que componen la gramática de toda lengua. Dicho sistema, como se mencionó en el apartado 2.1, forma parte de toda cultura. En ese sentido, y como propone García Serrano (2019), la lengua es un constructo social «que se hereda y comparte por parte de los miembros de una sociedad» (p. 11) en el discurso y diversas prácticas sociales. Por tanto, en este punto habría que añadir que parte de lo que se conoce sobre los animales se expresa en la lengua y que es fácil de observar en el nivel léxico:

1. Nombres: *perro, gato, vaca, toro, águila, cangrejo, grillo, zorro*, entre otros.
2. Partes del cuerpo animal: pico, pata, alas, hocico, trompa, cola, pelo, pezuña, entre otros.
3. Cualidades (físicas o abstractas): grande, pequeño, café, negro, blanco, con alas, sin pelo, agradable, feroz, temible, peligroso, entre otras.

En cuanto a las cualidades, muchas no se limitan a los animales, sino que pueden compartirse para calificar al ser humano, sin embargo, la asociación de una cualidad depende de cada cultura y cómo se expresa una cualidad, si con relación a lo animal o a lo humano. Además del nivel léxico, se encuentra también el nivel fraseológico, como ya se vio la parte final del capítulo 1, en el que las unidades fraseológicas se pueden abordar no solo como formas de conocimiento, sino también como reflejo del conocimiento que circula dentro de una cultura y que se utiliza de una manera muy particular para entender otro tipo de conocimiento, es decir, el uso del conocimiento sobre lo animal para entender, explicar o conceptualizar diversos aspectos del ser humano. En palabras de Piñel López (1999), los animales en este tipo de expresiones son reflejo de una cultura, ya que depende de un tipo de saber propio de ella para desarrollarse.

En este sentido, el hecho de que existan unidades fraseológicas zoomorfas mediante las cuales se animaliza es una clara muestra de que una sociedad tiene un modelo establecido por medio del cual estructura lo humano en términos de lo animal para poder entenderlo, explicarlo, conceptualizarlo y expresarlo de una mejor manera. Derivado de esto, tal como afirman Lakoff y Johnson (2009), un

concepto (en este caso lo animal) es más fácil de conocer, ya que está mejor delimitado o es un concepto mejor conocido. Por tanto, lo que interesa resaltar en este caso es el importante papel que juega la lengua en la animalización, ya que es el medio por el cual se adquiere gran parte del conocimiento sobre los animales, la acción central de la práctica de la animalización se desarrolla por medio de la lengua, además, en la lengua misma se ven reflejados parte de los productos culturales por medio de los cuales se animalizan: a) en el nivel léxico, con nombres que tienen acepciones que remiten al ser humano, b) en el nivel fraseológico, con unidades fraseológicas zoomorfas que contienen léxico animal, en las que sus significados remiten a diversos aspectos del ser humano.

Por último, y tal vez el aspecto más importante de la lengua con relación a los animales tiene que ver con la manera en que dicho conocimiento se almacena en la mente. Aunque ya se dijo anteriormente que no se descartan otras formas (sobre todo en el aspecto visual) de conocimiento sobre los animales, se considera que la lengua es la principal, ya que incluso suele ser la lengua el medio por el cual expresar lo visual. En este caso, por tanto, se hace énfasis en el hecho de que los conceptos sobre los animales, aun cuando contienen una imagen sobre ellos, la lengua es la que permite expresar dicha imagen por medio de ideas, tal como se verá en el próximo apartado.

2.2.2 La conformación de los conceptos sobre los animales

En los apartados anteriores se abordó la relación entre cultura y conocimiento, concretamente, la relación entre la práctica social de la animalización y el conocimiento sobre los animales y cómo el conocimiento puede adquirirse de manera individual (empírico-existencial), grupal (ideológica) y colectiva (cultural) mediante los sentidos o la lengua. Dicho conocimiento tiene maneras concretas en las que toma forma, como atributos, estímulos, propiedades y representaciones prototípicas en el conocimiento empírico-existencial y etiquetas, ideas y prototipos en el conocimiento ideológico y cultural (García Serrano, 2019). Sin embargo, estos tres tipos de conocimiento toman forma en una estructura más general y abstracta denominada «concepto», que García Serrano (2019) define como «un tipo de representación mental que permite al sujeto social clasificar la realidad a partir de la experiencia individual y social» (p. 82). Además, se toma la propuesta del «modelo de concepto» propuesto por García Serrano (2019) en la que los conocimientos antes citados tienen su correspondencia.

Los sujetos sociales que conforman una sociedad aprenden los conceptos de su cultura por medio de la lengua, prácticas y diversos productos culturales en los que el conocimiento toma forma. Dichos conceptos no son estructuras cerradas y acabadas, pero presentan cierta estabilidad y durabilidad que permite que los

miembros de una sociedad se comuniquen mediante la lengua que contiene y expresa su realidad. En este sentido, el aspecto que interesa resaltar en este caso es que los sujetos que pertenecen a la sociedad mexicana participan activamente en la animalización y para que dicha práctica se realice ellos deben tener conceptos sobre los animales, conceptos sobre el ser humano y un conocimiento cultural que hace relacionar ambos conceptos, lo cual se ve reflejado en las unidades fraseológicas zoomorfas.

En este caso, por tanto, hay una interrelación conceptual dada culturalmente que establece que un dominio (el humano) puede entenderse a partir de otro dominio (el animal), el cual tiene reflejo en la conformación de los conceptos. Por ello, lo que interesa abordar en este apartado es la manera en que se conforman los conceptos sobre los animales con base en el modelo de concepto propuesto por García Serrano (2019), los cuales se conforman por medio del conocimiento empírico-existencial, ideológico y cultural. Para ello, se toma como base el ejemplo que la autora analiza en su libro para poder mostrar el ejemplo de la conformación de un concepto sobre un animal.

En este caso, se toma como base una locución particular y su significado para describir el concepto. A continuación, se presenta la descripción del concepto de ÁGUILA:

Ojo de ÁGUILA

1. COMPONENTE EMPÍRICO EXISTENCIAL («Es construido por el sujeto de manera individual. Se construye a partir de atributos que el sujeto adquiere de su interacción con la realidad», García Serrano, 2019, p. 79)
 - a. Atributos sensoriales complejos (pertenecen al objeto y son perceptibles por los sentidos): cuerpo de más de medio metro, cubierto de plumas, alas grandes y robustas, patas fuertes con garras filosas, pico completamente curvo o recto en la base y curvo en la punta, vista aguda, gran rapidez, altura en el vuelo.
 - b. Estímulos sensoriales atómicos (colores, sonidos, sabores, olores): plumaje de variados colores, generalmente castaño oscuro, dorado en cabeza y cuello, blanco en los hombros y en el extremo de la cola.
 - c. (Ausencia o presencia de) Propiedades físicas superiores (objetos concretos), se construye de forma inductiva: tiene un peso, una masa, una dimensión, no desaparece.
 - d. Atributos emocionales y apreciativos (asociaciones): es peligroso, no es comestible, produce miedo, entre otros.
 - e. Representación prototípica (La representación prototípica del concepto puede ser por dos razones, porque el sujeto solo conoce un tipo de

águila o porque permanece en contacto con una sola variedad a pesar de conocer otras): el águila real (para México), pero puede ser el águila calva (para Estados Unidos).

2. COMPONENTE IDEOLÓGICO («Los atributos ideológicos no son perceptibles o no están presentes en el objeto, son atribuidos a este por un grupo social», García Serrano, 2019, p. 80).
 - a. Etiqueta: *Aquila chrysaetos* (ámbito científico)
 - b. Idea: El águila es un ave de presa.
 - c. Idea: El águila es monógama.
 - d. Prototipo: Emblema del Imperio Romano.
3. COMPONENTE CULTURAL («Los atributos culturales no están presentes en los objetos que conforman la clase, son atribuidos a estos por la mayoría de los sujetos que conforman una sociedad», García Serrano, 2019, p. 80).
 - a. Etiqueta: Águila
 - b. Idea: El águila tiene vista aguda.
 - c. Idea: El águila vuela alto.
 - d. Idea: El águila es hábil, ágil o astuta.
 - e. Prototipo: El águila de la bandera mexicana.

Como puede verse en la descripción del concepto de águila, gran parte del conocimiento que interesa en este libro es el conocimiento empírico-existencial y el cultural. Como se dijo anteriormente sobre el primer tipo de conocimiento, este puede adquirirlo el sujeto como conocimiento cultural mediante ideas o incluso convertir su conocimiento empírico-existencial en conocimiento cultural al observar que su nombre, cualidades y atributos se utilizan de manera cotidiana en unidades fraseológicas.

Sobre la locución que se tomó de ejemplo (*ojo de águila*), esta tiene por significado 1) Tener buena visión y 2) Estar alerta y atento a cualquier contingencia o riesgo según el *Diccionario de mexicanismos*, expresión que se aplica al ser humano y que por ende se cataloga como zoomorfa y animalizadora. Por tanto, como puede verse en el componente cultural del concepto de águila, las ideas que originan el significado de esta locución son «El águila tiene vista aguda», idea que puede descomponerse y/o derivarse del conocimiento empírico existencial, en donde «tener vista aguda» se deriva de observar que el águila es capaz de ver desde grandes alturas. En el plano humano este aspecto se metaforiza como una manera análoga de expresar «buena visión» y de «estar alerta y atento», esta última motivada por el hecho de que la visión es el medio principal por el que se puede estar en estado de alerta.

Así pues, tal como pudo observarse en la descripción del concepto de águila, es posible constatar que los conceptos de los animales son la representación mental que subyace en la práctica social de la animalización, ya que este contiene la información por medio del cual se ha de producir la animalización en sí misma. Por tanto, aquí puede empezarse a diferenciar el concepto como modelo mental de conocimiento, es decir, el concepto como una representación mental sobre lo animal y, por otra parte, su uso para entender otros conceptos, como el de lo humano. Para este caso, sin embargo, se establece una diferenciación de lo propuesto por Nordén (1994), por lo que en el siguiente apartado se aborda la relación entre un concepto y otro para que un fenómeno como la animalización pueda darse, es decir, de qué manera el conocimiento sobre algo (un concepto) se utiliza para transformar el conocimiento incluido en otro concepto, produciendo que este se delimite o se expanda.

2.2.3 Animalización: lo animal como medio para expresar lo humano

De acuerdo con el apartado anterior, se pueden definir ahora los conceptos de acuerdo con García Serrano (2019), como «un tipo de representación mental que permite al sujeto social clasificar la realidad a partir de la experiencia individual y social» (p. 82), por lo que, en el caso de la animalización, el sujeto social debe tener conceptos sobre los animales para poder utilizarlo en dicho proceso. Sin embargo, un último aspecto que interesa mencionar al respecto de dichos conceptos es ¿cómo los conceptos sobre los animales o de cualquier otro elemento de la realidad (como el ser humano) puede ser ampliado? Es decir, según lo visto en el modelo de concepto, un concepto de un animal no solo está compuesto por atributos, estímulos sensoriales, propiedades físicas o prototipos, sino también por etiquetas (el nombre de los animales puede ser ideológico o cultural), ideas y prototipos ideológicos o culturales.

En este sentido, lo que se propone aquí es que el conocimiento contenido en un concepto es capaz de tomar forma mediante diversos mecanismos semántico-conceptuales para lograr que otro concepto pueda ser expandido y, por ende, entendido, conceptualizado y expresado desde ese otro concepto. En dichos mecanismos semántico-conceptuales se incluye lo que autores como Lakoff y Johnson (2009) denominaron metáforas conceptuales, las cuales sirven para construir conceptos abstractos a partir de conceptos concretos. Dichos autores afirmaron sobre la metáfora que esta no era un fenómeno presente solo en la lengua, sino que esta se presentaba también en la mente, estableciendo una correspondencia entre ambas.

Por ende, la animalización es posible, primero, porque contiene conceptos sobre los animales, los cuales parecen ser conceptos más concretos, mejor conocidos y delimitados en comparación con los conceptos del ser humano. Además de eso,

los conceptos sobre los animales parecen usarse desde la antigüedad para poder entender otros conceptos menos conocidos o más abstractos de la realidad. Por tanto, parece que lo animal se presenta en las sociedades como un espejo en el que el ser humano se observa, describe, entiende y expresa a sí mismo.

Con relación a esto, Nordén (1994) parece establecer mediante el saber metafórico aquel conocimiento cultural en el que aparecen relacionados dos conceptos distintos. Sin embargo, en este libro se difiere al respecto de este tipo de saber, ya que aun cuando culturalmente se obtenga conocimiento sobre los animales con la función específica de animalizar (mediante su uso figurado), esto no quiere decir que de dicha función deba desprenderse un tipo de conocimiento específico, si no se tendría un tipo de conocimiento por cada figura literaria. Se propone, en cambio, que la metáfora conceptual, y otro tipo de mecanismos de tipo semántico-conceptual, son capaces de transformar parte del conocimiento de un concepto para entender otro concepto de manera parcial o completa.

Se tendría, por tanto, que los mecanismos semántico-conceptuales son el medio por el cual los conceptos sobre los animales se utilizan para estructurar otro tipo de conceptos, en este caso, el concepto del ser humano. Este proceso da como resultado, por un lado, la expansión del concepto de lo humano mediante lo animal, pero al mismo tiempo, en un proceso semiótico de regreso, la expansión del concepto de lo animal. Por tanto, lo que interesa abordar en este libro es cómo, mediante los mecanismos semántico-conceptuales, los saberes que conforman los conceptos de lo animal configuran el significado de las unidades fraseológicas para que lo humano sea entendido desde lo animal.

2.3 Discurso repetido: el nivel discursivo de las unidades fraseológicas

El concepto de *discurso repetido* fue propuesto por Eugenio Coseriu (1967) en su conferencia *Structure lexicale et enseignement du vocabulaire* en el primer congreso de la AILA. Este se distingue, según el autor, de la técnica libre del discurso, ya que toda lengua tiene siempre una técnica para hablar y otra para lo ya hablado «du déjà parlé: trozos de discurso ya hecho que pueden emplearse de nuevo, a diferentes niveles de la estructuración concreta del habla» (Coseriu, 1964, p. 29). Este concepto es sinónimo de sintagmas fijos, frases hechas, unidades fraseológicas, colocaciones y locuciones, entre otras, sin embargo, el aspecto que destaca en la propuesta de Coseriu (1967) es la denominación de este fenómeno como parte del «discurso», aspecto que no está de lado en la fraseología, pero que suele creerse como secundario porque hace alusión en el nombre de la disciplina y su objeto a su estructura morfosintáctica. Así pues, interesa reflexionar brevemente sobre este aspecto discursivo.

El discurso, desde la perspectiva de la escuela francesa (Dubois y Sumpf, 1969, Foucault, 1979, y Pecheux, 1987), según Pardo (2013) es definido como «el lugar en el que se observan las relaciones que potencialmente ocurren entre el uso de la lengua y las manifestaciones ideológicas que allí se inscriben» (p. 49). En esta definición existe una perspectiva psicosociológica en el que el discurso es una manifestación del lenguaje, el cual no puede desligarse del sujeto de quien lo enuncia y que está condicionado por las prácticas sociales. Bajo esta perspectiva, habría que pensar en el sujeto desde el cual el discurso repetido es enunciado. Este discurso es repetido no solo porque los hablantes lo repiten, sino porque quien lo emite de manera continua es una colectividad social en la que una forma de pensar (un sistema de ideas) se encuentra cristalizada, fijada, y por ello es posible su repetición en productos semióticos y lingüísticos.

La estructura y el contenido de las expresiones se deriva de una larga tradición histórica, algunas veces oculta, en la que existe una asociación conceptual mediante la cual se significa alguna cosa en particular. La repetición que califica este discurso se da porque sigue funcionando para alguna razón dentro de la sociedad, y en esos términos, cada sujeto en particular lo repite, influido por el conocimiento cultural, para expresar determinadas ideas o significados y con una mayor intención comunicativa que no tendría si no fuera por el hecho mismo de que es repetido.

Lo que se quiere expresar, por otro lado, es que las locuciones no toman palabras (y por ende conceptos) al azar para nominar algo, sino que debe existir una motivación, menos o más clara, entre las palabras que conforman la locución y su significado. Si existe una relación conceptual es porque una sociedad o grupo de habla ha determinado en entender un concepto (lo humano) en términos de otro concepto (lo animal) y esto tiene repercusiones en un nivel conceptual (cultural), porque determina una manera de percibir lo humano desde las representaciones que históricamente se han hecho sobre lo animal. Para el caso de este libro, la cultura mexicana ha heredado, por una parte, relaciones conceptuales entre el dominio de lo humano y el dominio de lo animal, y por otra, ha ido añadiendo con el paso del tiempo nuevas relaciones conceptuales entre estos dos dominios que han tenido como resultado unidades fraseológicas propias del español de México. Es claro que la animalización está presente en muchas culturas, pero se diferenciará por las diferentes representaciones de lo animal y su utilización para el entendimiento de diversos rasgos de lo humano.

2.3.1 Discurso repetido y conocimiento compartido

La relación entre el discurso repetido y el conocimiento compartido se encuentra presente en un nivel de contenido. Tal como se mencionó en 2.3 el discurso re-

petido es un discurso que es enunciado por una colectividad social que tiene un sistema de ideas fijo desde el cual está configurado. En ese sentido, la noción de conocimiento compartido hace referencia al hecho de que este discurso tiene implícito un sistema de ideas culturales impuesto como una verdad hacia los hablantes del español de México. En otras palabras, el discurso repetido está construido a partir de un sistema de ideas impuesto con una noción de verdad, ya que se presentan, por un lado, ideas asociadas a lo animal como si fueran rasgos inherentes a ellos (aunque en realidad muchos rasgos o su focalización es sociocultural) y, por otro lado, esta configuración de lo animal pasa a constituir culturalmente una manera a través de la cual conceptuar y percibir lo humano. En otras palabras, la noción de verdad del sistema de ideas subyacente a estas expresiones se propone como cultural, impuesto, y se utiliza sin reflexionar o ser consciente para entender diversos aspectos del ser humano.

La pregunta que habría que responder es, tomando en cuenta lo anteriormente dicho, cuáles son y cómo funcionan los mecanismos semántico-conceptuales que configuran el proceso de animalización del ser humano y cómo estos dejan entrever las ideas y valores que configuran lo animal y desde los cuales se configura y entiende también lo humano. Ya que, como se ha mencionado en apartados anteriores, la animalización como práctica social presupone en primera instancia que existen representaciones sociales de los animales (conceptos), las cuales se han configurado a partir de diversos mecanismos semánticos-conceptuales y que se utilizan para animalizar o entender aspectos del ser humano, proceso en el cual funcionan otro tipo de mecanismos semántico-conceptuales.

2.4 Análisis del discurso repetido desde la fraseología

Si bien Eugenio Coseriu (1967) aborda el discurso repetido como una relación de signos en textos con otros signos en otros textos y orienta su propuesta hacia una fraseología centrada en el discurso, su teorización no fue ampliada lo suficiente como para realizar un análisis semántico y discursivo (Mellado *et al.*, 2021). No obstante, calificar a este fenómeno lingüístico-cultural como discurso permite poner de manifiesto su configuración discursiva, en el que se ve involucrado una serie de ideas y valores emitidos por una instancia cultural colectiva que refleja una forma de entender la realidad y de comportarse frente a ella.

2.4.1 Una propuesta de análisis: abordaje sociocognitivo de las locuciones

Como se ha visto en el apartado 2.1 la manera en que se define la cultura determina la manera en que se concibe la lengua. Las primeras definiciones de cultura incluían a la lengua como un sistema más dentro de la cultura, y esto apunta a una cultura percibida como un conjunto de conocimientos, del que la lengua forma

parte. La lengua, como un sistema de signos lingüísticos, tiene un papel mucho más importante en comparación con otros sistemas de signos o símbolos que se encuentran dentro de una cultura, ya que es capaz de dar forma (fónica y gráfica) a los signos y símbolos de otros sistemas, además, hace posible aprender, estructurar y transmitir el conocimiento de una sociedad de manera verbalizada cuando las imágenes, las ideas o los conceptos visuales no son suficientes.

En ese sentido, la lengua funciona como una manera a través de la cual los individuos de una sociedad aprenden las ideas, los valores y las prácticas necesarias para comunicarse e interactuar con los demás miembros de sus grupos particulares (ideologías) o sociedad (sistemas de ideas culturales). En este punto, la lengua parece no poder desligarse de la cultura, ya que ambas forman parte de sí mismas. La lengua es parte de la cultura porque es una convención social de origen histórico que regula la comunicación y el pensamiento de quienes forman parte de un mismo grupo social. Al mismo tiempo, la cultura es parte de la lengua porque a través de ella es posible transmitir gran parte de los saberes, ideas, valores, prácticas, costumbres, tradiciones, entre otras, que guían el comportamiento de una sociedad.

En ese sentido, ya no basta solo con preguntarse qué transmite la lengua (sobre la cultura), sino cómo ese contenido cultural influye en el pensamiento, el comportamiento y el habla de los sujetos sociales. Es por ello por lo que en este libro se propone analizar la práctica de la animalización del ser humano por medio de locuciones que implican representaciones de lo animal que son usadas para describir, entender y expresar diferentes aspectos del ser humano. Analizar una práctica social requiere de un análisis en el que pueda observarse el nivel cognitivo (ideas, creencias, valores), ya que este puede influir en la manera en que se representa lo humano como animal y, por ende, influir sobre el comportamiento de quien animaliza frente a quien es animalizado.

Las palabras de Kövecses (2010) en *Metaphor, language, and culture* resumen, en varios puntos, la relación entre lengua y cultura:

We have a culture (be it small or large) when a group of people living in a social, historical, and physical environment make sense of their experiences in a more or less unified manner. This means, for example, that they understand what other people say, they identify objects and events in similar ways, they find or do not find behavior appropriate in certain situations, they create objects, texts, and discourses that other members of the group find meaningful, and so forth. In all of these and innumerable other cases, we have meaning making in some form: not only in the sense of producing and understanding language but also in the sense of correctly identifying things, finding behavior acceptable or unacceptable, being able

to follow a conversation, being able to generate meaningful objects and behavior for others in the group, and so forth. Meaning making is a cooperative enterprise (linguistic or otherwise) that always takes place in a large set of contexts (ranging from immediate to background) and that occurs with varying degrees of success. People who can successfully participate in this kind of meaning making can be said to belong to the same culture⁵ (p. 740).

Esta relación no está dada solo en términos de comprensión, sino también en términos de producción. Es posible producir y comprender objetos y discursos porque existe una convención en la que los otros miembros del grupo encuentran sentido a eso que producen los hablantes. Es decir, hay un conjunto de conocimientos que subyacen a esa producción y comprensión del discurso, los cuales son múltiples y variados, entre los que se encuentran «Proverbs, rules of turn-taking in conversations, pronouns of power and solidarity, background knowledge to the understanding of conversations, politeness, linguistic relativity, the principle of cooperation, metaphor, metonymy, context, semantic change, discourse, ideology, print culture, oral culture, literacy, sociolinguistics, speech acts»⁶ (Kövecses, 2010, p. 739), de los cuales se aborda más específicamente en este libro la metáfora, la

⁵ Tenemos una cultura (ya sea pequeña o grande) cuando un grupo de personas que viven en un entorno social, histórico y físico dan sentido a sus experiencias de una manera más o menos unificada. Esto significa, por ejemplo, que entienden lo que dicen otras personas, identifican objetos y eventos de manera similar, encuentran o no comportamientos apropiados en ciertas situaciones, crean objetos, textos y discursos que otros miembros del grupo encuentran significativo, entre otros. En todos estos y otros innumerables casos tenemos creación de significado de alguna forma: no solo en el sentido de producir y comprender el lenguaje, sino también en el sentido de identificar correctamente las cosas, encontrar un comportamiento aceptable o inaceptable, ser capaz de seguir una conversación, ser capaz de generar objetos y comportamientos significativos para otros en el grupo, entre otros. La creación de significado es una empresa cooperativa (lingüística o de otro tipo) que siempre tiene lugar en un amplio conjunto de contextos (que van desde el inmediato hasta el trasfondo) y que ocurre con diversos grados de éxito. Se puede decir que las personas que pueden participar con éxito en este tipo de creación de significado pertenecen a la misma cultura. Traducción propia.

⁶ Proverbios, reglas de turnos de habla en conversaciones, pronombres de poder y solidaridad, conocimientos previos para la comprensión de las conversaciones, cortesía, relatividad lingüística, principio de cooperación, metáfora, metonimia, contexto, cambio semántico, discurso, ideología, cultura impresa, cultura oral, alfabetización, sociolingüística, actos de habla. Traducción propia.

metonimia y otros mecanismos y tipos de saberes involucrados en las locuciones, expresiones formadas culturalmente.

Sin dejar de lado la estructura que tienen las locuciones, ya que de esta depende la relación de palabras (y significados) que se han asociado culturalmente para expresar algo, se ha observado en 1.4 que una de las principales características de las locuciones es la presencia de la metáfora, sin embargo, también puede hablarse de mecanismos semántico-conceptuales en general. Esta característica permite observar, dado que las combinaciones de palabras y lo que expresan está dado socialmente, la relación que se ha establecido culturalmente entre dos conceptos para expresar un significado. En ese sentido, hay que tomar en cuenta lo que propone Nöth (1995) sobre la metáfora:

Las metáforas no son naturales ni universales porque la percepción de semejanzas depende de códigos culturales, y que en el seno de las diferentes culturas pueden referirse a semejanzas reconocidas, o pueden mostrar semejanzas no advertidas previamente entre objetos que a primera vista son completamente diferentes y, en este sentido, ser utilizadas como instrumentos de conocimiento (p. 193).

Dado que el significado de las locuciones no puede deducirse de los significados individuales que componen la locución, ya que existe una relación entre los conceptos de la expresión y los conceptos de la definición, entonces se está ante la presencia de metáforas conceptuales y estas, tal como apunta Nöth, están dadas a partir de semejanzas que se han establecido culturalmente. Esto es lo que sucede con las locuciones que se configuran mediante lo animal y a través de las cuales se animaliza al ser humano. Al mismo tiempo, aunque existen dominios o conocimientos que resaltan más sobre otros, en la mayoría de las locuciones existe un marco de conocimientos o saberes que sirven de base para los dominios en los que se desarrolla la metáfora. Para Nordén (1994) esto tiene que ver con la relación entre significado literal y significado metafórico, los cuales suponen diversos tipos de conocimiento y están relacionados mediante algún tipo de mecanismo.

En este sentido, lo que se propone para analizar las locuciones es un enfoque sociocognitivo en el que no solo se preste atención a los mecanismos semántico-conceptuales (como la metáfora), sino también a otro tipo de mecanismos, los cuales ordenan y estructuran distintos tipos de saberes y/o conocimientos culturales en las locuciones. Aunque Nordén (1994) reduce el saber etiquetado como metafórico, para este libro se propone nominarlo como *saber figurado*, en el cual se relacionan dos conceptos (o parte de ellos) mediante mecanismos que no se limitan a la metáfora. En este sentido, lo que dice Nöth (1995) al respecto de la

metáfora podría aplicar también a los mecanismos semántico-conceptuales que aparezcan en el análisis de las locuciones.

En resumen, el análisis que se propone pone énfasis en los mecanismos semántico-conceptuales mediante los cuales se estructuran las locuciones para acercarse a los conocimientos, ideas, valores, creencias, presupuestos, entre otros, presentes en ellas. Para ello, y según lo expuesto en el capítulo 1, se toma como unidad de análisis la lengua (las locuciones específicamente) siguiendo a Yu (1995) y Cienki (1997), que consideran la lengua como sinónimo de cultura. En este libro, las locuciones se consideran unidades culturales porque su estructura y su definición no remite a la técnica libre del discurso, sino al discurso repetido, a lo ya hecho, heredado, fijado, en el que se ha fosilizado una relación conceptual de dominios influida por aspectos socioculturales propios del español de México. En resumen, este capítulo ha tenido como finalidad establecer un marco en el que la animalización se presenta, desde lo general (cultura, práctica social, conocimiento), a lo particular (locuciones, animales, conceptos).

Para finalizar, según lo expuesto en el capítulo 1 y 2, en el análisis sociocognitivo de las locuciones que se propone en este libro se toma en cuenta los saberes que propone Nordén (1994), que se redefinen con base en García Serrano (2019), y los mecanismos semántico-conceptuales mediante los cuales un saber se relaciona con otro saber o mediante los cuales el significado de las locuciones toma forma. Para fines prácticos, los saberes que Nordén (1994) propone se redefinen para fines metodológicos. Ya que, como se dijo anteriormente, el saber metafórico no es en sí mismo un tipo de conocimiento, pero puede categorizarse de esa manera para hacer alusión a un aspecto particular del saber cultural presente en las locuciones.

Por tanto, lo que Nordén (1994) nomina como *saber diario*, *saber simbólico* y *saber metafórico*, se propone nominarse como *saber cotidiano* (observable por los sentidos), *saber sociocultural* (ideas o valores compartidas culturalmente) y *saber figurado* (relación entre dos conceptos, fenómeno que no se limita a la metáfora), los cuales toman forma, se relacionan o configuran significados mediante los mecanismos semántico-conceptuales como la metáfora, la metonimia, la analogía, la focalización, la corporeización y la causalidad, los cuales se definen en el capítulo 3. Así pues, esta propuesta de análisis supone dividir y/o descomponer el conocimiento cultural en tres aspectos diferentes para poder detectar los aspectos particulares de los animales que dan origen al significado de las locuciones.

CAPÍTULO 3

Análisis semántico-conceptual del corpus de locuciones

En el presente capítulo se presenta el análisis semántico-conceptual de las locuciones del español de México en las cuales está presente la animalización. Además, se presenta la definición de los conceptos que se usan para analizar dichas locuciones. El análisis de las locuciones se presenta en una tabla, la cual está compuesta por siete categorías: locución, significado idiomático de la locución, saber cotidiano, saber sociocultural, saber figurado, mecanismos semántico-conceptuales, los cuales están divididos en principales y secundarios. Su división se establece a partir de la relevancia observada en la locución, los cuales se pueden apoyar de otros mecanismos para construir el significado que subyace a dichas locuciones. Los mecanismos principales son la metáfora, la metonimia y la analogía, sin embargo, existen otros mecanismos que ayudan a estos mecanismos, aunque según la locución estos pueden ser principales. Así pues, los otros mecanismos son la focalización, la corporeización y la causalidad.

3.1 Criterios de selección y creación del corpus

El corpus está compuesto por 165 locuciones del español de México, las cuales se caracterizan por contener en su estructura un elemento que refiere a lo animal. Las expresiones que fueron registradas en este corpus son solo locuciones, definidas con base en Corpas Pastor (1996) y Zuluaga Ospina (1980), como estructuras que se componen por mínimo dos palabras, caracterizadas por la fijación (inalterabilidad del orden de los componentes, invariabilidad de alguna categoría gramatical, inmodificabilidad del inventario de los elementos integrantes y su insustituibilidad) y la idiomatidad (significado que no puede ser deducido a partir de los elementos que la forman). Las expresiones en las que aparece lo animal se definen en este libro como locuciones debido a que son idiomáticas, es decir, su significado no puede deducirse de los componentes que conforman la expresión. Esto se debe al hecho de que, aunque se conoce el referente animal, lo que está de fondo son representaciones y asociaciones simbólicas generadas al interior de una comunidad de habla, en este caso, la de México.

Para conformar el corpus se procedió a realizar una búsqueda de palabras en el *Diccionario del Español de México*. La búsqueda se dividió en dos partes, la primera fue una búsqueda de léxico relacionado al cuerpo de los animales, por un lado, y la segunda fue una búsqueda de léxico relacionado con los animales, ya sea hiperónimos e hipónimos. En dichas búsquedas se recopilaron solo las expresiones que el DEM ofreció bajo los lemas que se buscaron. Tras recopilar el corpus se procedió a descartar aquellas expresiones que, aun cuando contenían un elemento que remitía a lo animal, no implicaban la animalización del ser humano. Posteriormente, se procedió a realizar un análisis fraseológico con base en Corpas Pastor (1996) para seleccionar solo aquellas que se consideran locuciones.

Sobre el *Diccionario del Español de México* (DEM), cabe mencionar que es resultado de un conjunto de investigaciones sobre el vocabulario que se utiliza en la República Mexicana a partir de 1921. Según consta en su página de internet, el diccionario trata únicamente sobre la variante del español mexicano, con vocabulario que ha sido usado o se usa en México al menos desde 1921. Este diccionario, además, fue elaborado con base en el *Corpus del Español Mexicano Contemporáneo* (1921-1974) (CEMC-I) (Lara, 2012), el cual tiene una muestra dividida en 3 niveles (lengua culta, lengua sub-culta y lengua no-estándar) y está compuesto por 14 géneros: literatura, periodismo, obras científicas y técnicas, discurso político y religioso, conversaciones cultas, literatura y lírica popular, habla coloquial, textos de conversaciones por regiones del país, documentos etnográficos, jergas de delinquentes y de jóvenes, y conversaciones populares.

Más recientemente, se ha subido a la red el Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (1974-2018) (CEMC-II) (Lara, 2019) con variaciones en comparación con el anterior, en el que se dividen las fuentes a partir de tres niveles y 14 géneros. Los niveles en los que se divide la muestra constan de:

1. Lengua culta, que contiene los géneros de literatura, periodismo, ciencias, técnicas, discurso político, religión y habla culta.
2. Lengua sub-culta, que contiene los géneros de lírica popular, literatura popular y habla media.
3. Lengua no-estándar, que contiene los géneros de documentos antropológicos, habla popular, jergas y textos dialectales.

Como parte de la metodología que sigue el equipo del CEMC-II, han estructurado el corpus de la misma manera que el CEMC-I. Esto incluye no solo la división de la muestra en 3 niveles y 14 géneros, sino también en su conformación a partir de 996 textos, distribuidos casi de la misma manera en los 14 géneros, con la finalidad de poder hacer comparaciones entre ambos corpus.

La diferencia más notable entre ambos corpus tiene que ver con las fuentes que se tomaron para conformar algunos géneros, como el de habla culta, literatura popular, habla media, lírica popular, textos dialectales y textos jergales. Para ello, el equipo del CEMC-II tomó muestras de otras tres investigaciones, del *Corpus socio-lingüístico de la Ciudad de México*, del corpus «El habla de Monterrey» y de «El habla de Quintana Roo». Además, se tomaron muestras de obras de entretenimiento, de autoayuda y de circulación en puestos de periódico, libretos de telenovelas, canciones de diferentes tipos, como rock, hip-hop, banda, gruperas, canciones románticas, comunicaciones en redes sociales y textos de entrevistas a prisioneros en las cárceles (Lara, 2019).

Tomando en cuenta la información que el DEM aporta en su página, los artículos lexicográficos de los que se compone se hacen de la siguiente manera:

cada lexicógrafo debe analizar el vocablo sin tomar en cuenta estudios y diccionarios anteriores, basándose exclusivamente en los datos del CEMC y su propio conocimiento de la lengua; el primer producto de ese análisis es un borrador de la estructura de cada artículo lexicográfico (par. 30).

La mención a este proceso es de suma relevancia, ya que las acepciones que se registran en una *entrada* pueden hacer alusión a otro significado de una palabra, pero el DEM no solo registra acepciones, sino que también registra los significados que están asociados a expresiones, los cuales son extraídos del CEMC I y II. En otras palabras, el artículo lexicográfico en el DEM se conforma de un lema (o entrada), bajo la cual se registran las acepciones. Estas acepciones no solo definen a ese lema, sino que pueden definir expresiones de las que el lema forma parte. En el DEM «perro» presenta una primera definición científica, pero le siguen también expresiones como *ser alguien un perro*, *de perro*, *hijo de perra*, entre otras, con su respectivo significado. Las expresiones que el DEM presenta en los artículos lexicográficos son de suma relevancia, ya que pone a disposición una fuente fraseológica que hoy en día es escasa.

Por lo anterior, puede decirse que existen dos razones principales por las que se tomó como base el *Diccionario del Español de México*. (1) El DEM es un diccionario especializado en la variante mexicana del español, lo cual es de suma relevancia e importancia, ya que con ello se asegura que las locuciones recogidas hayan sido usadas o se usen en el español de México. Esto no quiere decir que no se usen en otros países de habla hispana, pero asegura el hecho de que se usen en México, ya que tienen dos corpus como referencia y fuente principal. (2) El DEM tiene una mayor presencia de locuciones en los que existe la presencia de animales. Comparando una palabra como «perro», en *Jergas Hispanas* de Fitch (2023), aparece

solo una acepción para México, en el *Diccionario de Mexicanismos* de la Academia Mexicana de la Lengua (2010) aparecen 11 acepciones, en las cuales aparecen 6 locuciones, mientras que en el *Diccionario del Español de México* del COLMEX (2022) aparecen 13 acepciones, en las cuales aparecen 8 locuciones. Las diferencias entre un diccionario y otro se deben, indudablemente, a las fuentes y criterios utilizados para su recolección.

Antes de finalizar este apartado conviene mencionar algunas limitaciones. Para empezar, ya se ha mencionado que el DEM está basado y creado principalmente en corpus como el CEMC-I y el CEMC-II y como tal se han mencionado algunas de sus fuentes de recolección. Este hecho hace que la variable diatópica sea evidente en dos sentidos, por un lado, el investigador no reconoce expresiones que el DEM recoge, y por otro, el DEM no recoge expresiones que el investigador conoce, lo cual obedece a la ciudad de origen de los investigadores y sus fuentes. Otras dos observaciones al respecto del DEM serían: (1) El DEM no etiqueta las expresiones, a diferencia del *Diccionario de Mexicanismos*, en donde las expresiones suelen etiquetarse como locuciones nominales, adjetivas, adverbiales, entre otras. (2) Existe registro de expresiones que se definen, pero no se ofrecen ejemplos. Este punto genera la duda sobre la fuente de la expresión, ya que en una búsqueda rápida se pudo constatar que hay expresiones que sí aparecen en el DEM, pero no en el *Corpus del Español Mexicano Contemporáneo* I y II, corpus a los que se tuvo acceso.

Por último, existe una última consideración con respecto al uso de las locuciones en el español de México. Es claro que la constitución de las locuciones (en cuanto a su sintaxis y sus componentes), así como su significado, están determinados por los hablantes de la variante mexicana del español. No puede descartarse, sin embargo, que puede haber locuciones que están presentes en las diversas variedades del español, lo cual solo puede comprobarse con suficientes datos y análisis comparativos. Por otro lado, se acepta que existen variedades diatópicas, ya que hay locuciones que pueden ser reconocidas por los hablantes en una región de un mismo país, pero no en otra. La variación de uso de las locuciones también puede deberse a las variedades diastráticas y diafásicas, lo cual puede determinar que se utilizan unas y no otras en determinadas regiones y según el nivel sociocultural. Estas variaciones, sin embargo, no pueden abordarse en este libro, pero son consideraciones que deben tomarse en cuenta por los lectores, ya que el análisis del corpus se realiza en función de lo recopilado y expuesto en el DEM.

3.2 Objetivos y metodología del análisis

El presente análisis semántico-conceptual tiene como fin analizar las locuciones en las cuales está presente la animalización del ser humano con base en la descripción de saberes y mecanismos implícitos en la conformación de las locuciones y

su significado. El análisis se basa en el rastreo de aquellos saberes que están en la base de la formación de las locuciones y su significado idiomático. Esto implica, tal como señalan Olza Moreno (2009) y Larreta Zulategui (2011), que el significado de las locuciones puede llegar a estar motivado por un tipo de conocimiento que subyace a dichas locuciones. Por otra parte, para complementar el análisis se propone describir los mecanismos semántico-conceptuales involucrados en la conformación que, con base en dichos saberes, permite detectar cómo se relacionan dichos conocimientos para conformar la relación entre lo animal y lo humano.

Así pues, en los apartados siguientes se definen los conceptos o categorías de análisis a partir de las cuales se analizan las locuciones. Dicho análisis se puede resumir en los siguientes puntos:

1. Detectar y/o describir qué tipo de saber o conocimiento cotidiano está implícito en la locución y su significado, ya sea para describir lo animal y/o lo humano.
2. Detectar y/o describir qué tipo de saber o conocimiento sociocultural está implícito en la locución y su significado. En este caso, tal como se ve en la definición de la categoría de análisis, pueden aparecer asociaciones de ideas o valores con lo animal o lo humano, lo cual puede quedar fuera del ámbito cotidiano y aprenderse como una convención.
3. Detectar y/o describir qué tipo de saber o conocimiento figurado está implícito en la locución, es decir, qué conceptos hay en la locución y su significado y cómo este saber se conforma a partir de los saberes cotidiano y sociocultural. En esta categoría puede observarse el resultado de la suma de dichos conocimientos, derivarse solo del conocimiento cotidiano o presentar la relación conceptual que es explicada, posteriormente, en términos de mecanismos semántico-conceptuales.
4. Una vez detectados los conocimientos implícitos en la locución y su significado, describir qué mecanismos están funcionando de manera principal en la conformación del significado, tales como la metáfora, la metonimia o la analogía.
5. Con base en los conocimientos y mecanismos semántico-conceptuales escritos, describir qué submecanismos o mecanismos secundarios funcionan en la configuración semántico-conceptual de la locución y su significado.

3.3 Conceptos de análisis

3.3.1 Saberes y tipos de saberes para el análisis

3.3.1.1 Saber cotidiano

Los saberes o conocimientos cotidianos son definidos por Larreta Zulategui (2011) con base en Nordén (1994) como aquellos que están «fijados por la experiencia y por tanto comprobables físicamente» (p. 198). En esta definición de Larreta se considera de suma importancia la noción de experiencia, ya que esta representa un tipo de conocimiento que se adquiere al haberlo vivido. La noción de experiencia incluye todo aquello que puede ser experimentado a través de los sentidos, ya sea fenómenos que se experimentan con el cuerpo o fenómenos que se observan en otros, ya sea personas o animales, y objetos.

Algunos saberes pueden llegar a considerarse socioculturales debido a que se aprenden no por medio de la empiria, sino por la experiencia de otros desde la cual luego se puede constituir un modelo experiencial convencional desde el cual entender algo. Ese modelo es múltiple, pero si existe un tipo de experiencia que se valore más que otra, esta se vuelve convención y, por tanto, conocimiento sociocultural cuando no se adquiriera mediante empiria.

En este caso, debe considerarse que pueden existir conocimientos cotidianos que se originan por la experiencia de otros y que son compartidas de muy diversas maneras, ya sea en charlas, libros, revistas, programas, etc. Es decir, existen individuos o grupos que obtienen conocimientos a través de su empiria determinado por su contexto y luego se transmite este conocimiento a través de algún tipo de texto. Cada contexto puede contener situaciones y elementos propios que serán diferentes a otros contextos. Por ejemplo, una guerra. Existen diversas situaciones que se viven en una guerra, las cuales son experimentadas por los sujetos que participan en ella. Después, todos estos sujetos tienen un conocimiento que pueden compartir a otros que no hayan vivido una guerra, en forma de relatos, de narrativas orales o cinematográficas, novelas o comics, entre otras manifestaciones. A partir de estos conocimientos, y según el formato en que se exponga dicho conocimiento, se podrá saber lo que es la guerra, al menos desde ese punto de vista, sin necesidad de experimentarla.

En ese sentido, y con relación a los animales y el ser humano, el conocimiento cotidiano es todo aquello que los sentidos pueden percibir en torno a las cualidades físicas (como aspecto, tamaño, color, estructura, entre otros) y cualidades abstractas (como comportamientos, formas de ser, hábitos y prácticas, entre otros). Este conocimiento es la base de gran parte del conocimiento sociocultural, ya que permite no someter siempre el conocimiento a nuestra praxis, sino que solo se

acepta tal cual, ya sea porque no es un contexto propio o porque dicho conocimiento se da por sentado para poder interactuar y comunicarse con normalidad. Algunas veces este conocimiento se puede reafirmar por nuestra empiria o solo dar por sentado que así es y por ende aceptar tal conocimiento.

Para el análisis se propone separar el saber cotidiano del sociocultural como una manera por medio de la cual detectar aquellos saberes que pueden ser sometidos a nuestra experiencia. En otras palabras, aunque el conocimiento que se tiene sobre lo animal sea en su mayoría sociocultural porque la mayor parte de personas ya no vive en contextos que los involucran, se propone separarlo para detectar qué conocimiento puede comprobarse con la experiencia y cuál no. Dicha separación permite describir y separar aquello experimentado por los sentidos de las ideas y valores socioculturales que se asignan a dicho conocimiento.

3.3.1.2 Saber sociocultural

Los saberes o conocimientos simbólicos son definidos por Larreta Zulategui (2011) con base en Nordén (1994) como aquellos que están «fijados por la convencionalidad» (p. 198). Se prefiere nominar estos saberes como socioculturales debido a que lo simbólico solo da la idea del resultado de una convención, como el símbolo, pero no da la noción de su origen, lo cual se entiende, tal como apunta Van Dijk (2016) con relación al conocimiento, como derivado de convenciones sociales y culturales que se comparten por la mayoría de los integrantes de una sociedad. En otras palabras, un símbolo o lo simbólico solo es un tipo de convención dada en una cultura, pero dejaría fuera los valores, costumbres, creencias, prácticas sociales, patrones de conducta, entre otros, que pueden surgir de estos saberes y desde los cuales puede entenderse el conocimiento en torno al ser humano y los animales.

Así pues, tal como se aborda en este libro, el saber o conocimiento sociocultural implica convenciones de distinto orden, tales como ideas, creencias, valores, entre otros, que pueden estar asociadas al conocimiento cotidiano. Por tanto, para esta categoría, se colocan aquellos conocimientos que ya se consideran como convencionalizados, tanto aquellos con relación al ser humano como aquellos con relación a los animales. Por tanto, en los conocimientos socioculturales pueden aparecer ideas, valores o creencias en torno a los animales y, al mismo tiempo, ideas, valores o creencias en torno al ser humano que subyazcan a la conformación de las locuciones y su significado.

3.3.1.3 Saber figurado

Los saberes o conocimientos metafóricos son definidos por Larreta Zulategui (2011) con base en Nordén (1994) como aquellos que son «entendidos como la

relación de similitud entre dos objetos» (p. 198). Esta breve definición deja claro que este tipo de conocimiento es una relación entre dos conceptos. Sin embargo, el nombre de este tipo de conocimiento solo da la idea de que este tipo de relación es por similitud y que solo existe la metáfora en dicho tipo de relación conceptual. Sin embargo, existen otros mecanismos de relación conceptual, tales como la analogía y la metonimia. La metáfora, tal como la definen Lakoff y Johnson (2009) no es una relación de similitud entre dos conceptos, sino que es expresar una palabra, realidad o concepto en términos de otra. La aparente similitud está dada, tal como menciona Nöth (1995), de acuerdo con una convención sociocultural.

Así pues, a este tipo de conocimiento se propone nominarlo como saberes o conocimientos figurados, en el que pueden aparecer relaciones conceptuales a partir de mecanismos tales como metáforas, metonimias, analogías y la causalidad, un tipo de relación que se da entre la locución y su significado idiomático desarrollado y propuesto por Nordén (1994). En esta categoría se colocan aquellos conocimientos en los que existe una relación clara entre dos conceptos, en los cuales casi siempre existe una focalización, que puede enfocarse en uno o varios rasgos de un concepto que estructura uno o varios rasgos de otro concepto.

3.3.2 Mecanismos semántico-conceptuales

En consonancia con el enfoque cognitivo, el concepto de mecanismo semántico-conceptual se entiende en este libro como un proceso cognitivo por medio del cual la mente humana transforma un tipo de información de la realidad en otro tipo de información, teniendo como resultado modelos o representaciones mentales (ideas o conceptos) que pueden tener su concretización en objetos o textos de índole expresivo y/o comunicativo. Estos mecanismos pueden ser la metáfora, la metonimia, la analogía, la corporeización, la causalidad, entre otros tipos de mecanismos en donde se realiza una relación entre dos conceptos.

3.3.2.1 La metáfora

La metáfora ha sido tratada por la tradición clásica como una figura retórica que consistía en hablar de una palabra, realidad o concepto en términos de otra palabra, realidad o concepto solo en términos literarios. En ese tiempo la metáfora se percibía como una manera de embellecer el lenguaje. Sin embargo, en el libro *Metáforas de la vida cotidiana* George Lakoff y Mark Johnson (2009) reivindicaron la importancia de la metáfora. Estos autores proponen básicamente que el pensamiento del ser humano es mayormente metafórico, en otras palabras, que «nuestro sistema conceptual es en gran medida metafórico, la manera en que pensamos, lo que experimentamos y lo que hacemos cada día también es en gran medida cosa de metáforas» (Lakoff y Johnson, 2009, p. 39). Esto quiere decir que la metáfora

no solo sirve para embellecer el lenguaje, sino que es un mecanismo importante en la cognición humana, base para pensar, experimentar y hacer cosas en la vida cotidiana.

Estos autores demostraron dicha hipótesis recopilando una serie de expresiones en las que, a través de la sistematización de sus resultados, encontraron tres tipos de metáforas conceptuales: la ontológica, la estructural y la orientacional. Las metáforas ontológicas hablan sobre conceptos abstractos en términos de objeto, sustancia o entidad, por ejemplo: *EL TIEMPO ES UN RECURSO*. Estas metáforas están construidas en términos concretos, es decir que aquellas palabras o conceptos que no tienen su referente en la realidad a veces son construidas a través de metáforas ontológicas para poder situarlas en la realidad y referirse a ellas, cuantificarlas, etc. La metáfora estructural, por otra parte, se estructura o construye en términos de otro concepto, actividad o experiencia, por ejemplo: *UNA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA*. La metáfora orientacional, por último, construye un concepto en términos de una orientación, tales como: arriba-abajo, izquierda-derecha, centro-periferia, etc. Un ejemplo de esta metáfora es *ARRIBA ES FELIZ*, por expresiones como «me siento por las nubes».

3.3.2.2 La metonimia

La metonimia, al igual que la metáfora, fue considerada solo una figura retórica, ya que era considerada solo una cuestión del lenguaje y no también de pensamiento. Para Lakoff y Johnson (2009) la metonimia consiste en «[utilizar] una entidad para referirnos a otra que está relacionada con ella» (p. 73). Y aunque su definición parece ser la misma, la manera en que abordan este fenómeno es de tipo conceptual, ya que es igual de sistemática que la metáfora, es decir, forma parte de la vida cotidiana. Además de esto, Lakoff y Johnson (2009) mencionan sobre la metonimia que «permite centrarnos más específicamente en algunos aspectos de aquello a lo que se refiere» (p. 75). En otras palabras, el hecho de elegir el elemento con el cual se refiere a ese otro concepto puede dar información sobre el aspecto específico al cual se quiere referir, que puede estar también metaforizado. Por ejemplo: *Necesitamos más cabezas para resolver este acertijo*. En este ejemplo, cabezas refiere a personas, pero al mismo tiempo, esta parte del ser humano está asociada a la inteligencia, por tanto, lo que se requiere es inteligencia, lo cual está referido mediante la cabeza.

Para el caso de este libro, la metonimia se entiende tal como proponen Lakoff y Johnson (2009), ya que, como se observa en el análisis de este capítulo, existen locuciones en las que una palabra o concepto se utilizan, por estar relacionados físicamente, para referirse a otra palabra o concepto. En estos casos, dichas metonimias pueden ser suficientes para expresar la relación entre dos conceptos o

palabras, donde uno se utiliza para nominar al otro; o tal como se mencionó antes, la metonimia puede aparecer con la metáfora conceptual para configurar aspectos más complejos del concepto que está siendo metaforizado. Al respecto de la sinécdoque, Lakoff y Johnson (2009) consideran a este tipo de tropo como un caso especial de metonimia. Por tanto, se utiliza metonimia como un concepto general, sin embargo, en el análisis se escribe el tipo de metonimia detectada.

3.3.2.3 La analogía

La analogía ha sido definida tradicionalmente como un proceso lingüístico mediante el cual se relacionan por semejanza dos elementos, palabras o conceptos. Sin embargo, al igual que otros autores, en este libro se considera que la analogía también es una cuestión cognitiva, pues sirve o funciona como una manera de acceder a nuevo conocimiento. Tal como menciona Diego Arévalo (2009), «la analogía ayuda a abordar y entender lo desconocido a través de lo conocido» (p. 126), a diferencia de la metáfora, que tal como señala el mismo autor, «la metáfora no es ni el análisis ni la síntesis de los atributos comunes de cosas asociadas, es una nueva organización, es una recomposición que permite vislumbrar nuevas propiedades en las dos esferas» (Arévalo, 2009, p. 125).

En otras palabras, la analogía solo es una relación de semejanza entre dos elementos, en la que el análogo conocido sirve para acceder al análogo desconocido. El uso de dicho mecanismo en este libro puede tener un matiz distinto al de cualquier tipo de analogía. En el mundo cotidiano, en la lengua en uso, la analogía se utiliza para conocer algo nuevo, sin embargo, al utilizar dicho concepto como parte de un análisis hace que deba considerarse a la analogía como una manera de detectar los elementos análogos, los cuales no se utilizan precisamente para conocer un elemento o concepto desconocido, sino que pueden servir para nominar un elemento en términos de otro en el cual existe una similitud de forma, función, contenido, etc. Por tanto, en este libro se considera que existe una analogía cuando hay dos elementos de dos conceptos diferentes en los que su similitud es visible perceptualmente hablando a partir de los elementos que componen la locución y su significado. Además, por la similitud que guarda la analogía con la metáfora, debe considerarse que la analogía solo puede observarse en algunos casos cuando se realiza el análisis.

3.3.2.4 Focalización

En los estudios desarrollados dentro de la Lingüística Cognitiva se encuentran diversas propuestas en torno a un tipo de semántica cognitiva. En esta semántica la autora Soriano (2012) aborda la teoría de la metáfora y algunos procesos implicados en su construcción y constitución. Para Soriano (2012) las metáforas pueden

clasificarse estructuralmente en aquellas en las que existen proyecciones de una correspondencia y en las que existe proyecciones de varias correspondencias. En las metáforas con proyecciones de una correspondencia «el dominio fuente solo exporta un rasgo (y las correspondencias ontológicas más básicas que le acompañan)» (Soriano, 2012, p. 108), mientras que en las metáforas con proyecciones de varias correspondencias «el dominio fuente exporta no una, sino un amplio conjunto de correspondencias tanto ontológicas como epistémicas que nos permiten estructurar el dominio meta de manera más compleja, y por tanto expandir las inferencias que podemos hacer sobre él» (Soriano, 2012, p. 108).

Esto quiere decir que en la relación que se da entre los dos conceptos de una metáfora estos no se imbrican totalmente, sino que existe una focalización (ya sea de uno o varios elementos) que permiten entender de mejor manera el concepto estructurado o dominio meta. En este caso, se propone replantear el nombre a «correspondencia», ya que no interesa clasificar las metáforas por la cantidad de correspondencias que existen en sus proyecciones, sino detectar qué aspecto de dicho concepto estructurador se focaliza y cómo este, en el análisis, puede ayudar a entender mejor al concepto estructurado y a la creación o establecimiento de la metáfora.

En otras palabras, se define focalización como un mecanismo que suele aparecer en las metáforas conceptuales en donde se focaliza uno o varios rasgos del concepto estructurador o dominio meta, el cual sirve para detectar qué aspecto o aspectos del concepto estructurador se están focalizando en la creación de la metáfora. Por ejemplo, en la expresión *ser un burro*, como atributo de una persona, suelen focalizarse las cualidades de «flojo» o «tonto» para la creación de la locución y de su significado.

3.3.2.5 Corporeización

Las metáforas conceptuales, como se mencionó antes, se estructuran a partir de dos conceptos, en el que uno se expresa en términos de otro. En muchas de las metáforas que detectan Lakoff y Johnson (2009) existe un proceso o fenómeno llamado *embodiment* o corporeización que, en palabras de Valenzuela *et al.* (2012) tiene que ver con la idea de «[...] que nuestros conceptos, nuestras ideas, están influidos y conformados por la estructura de nuestros cuerpos, por nuestra experiencia del mundo que nos rodea» (p. 44). En este sentido, muchas metáforas pueden basar su estructuración a partir de experiencias vividas u observadas en las que el cuerpo y los sentidos estén involucrados.

Dicha categoría sirve para este libro como una manera de poner énfasis en aquellas experiencias que involucran el cuerpo animal y el cuerpo humano y mediante las cuales se estructura un concepto abstracto presente en el plano huma-

no. La corporeización se considera un submecanismo porque, según la teoría, suele derivar de la metáfora. La corporeización, entendida como mecanismo, no describe completamente el fenómeno del significado figurado, pero en la mayoría de los casos permite vislumbrar y dejar más claro el rasgo del concepto estructurador que corporeiza parcial o totalmente el concepto estructurado.

El concepto de *embodiment* tiene diversas acepciones dentro de la Lingüística Cognitiva y, en aras de delimitar este proceso como mecanismo, se toma una de las acepciones que mejor se adapta a los objetivos de este libro. Goschler (2005) dice sobre el concepto de *embodiment* que «means that parts of our conceptual system and therefore some aspects of our language are structured by the features of our bodies and the functioning of our bodies in everyday life»⁷ (p.35). Dicha definición puede ser muy general, pero define el fenómeno de la corporeización con relación al lenguaje. Sobre esto, conviene hacer alusión a lo que Goschler (2005) llama metáforas corporales, que divide en tres tipos:

1. Primer tipo de metáforas corporales: «uses body parts and body organs to describe other things such as communication, or complex things like teams and groups, cities, nations, or technological facilities»⁸ (Goschler, 2005, p. 36).
2. Segundo tipo de metáforas corporales: «uses different domains (like people, machines, plants, manufactures) to describe the body or bodily functions and body organs»⁹ (Goschler, 2005, p. 36).
3. Tercer tipo de metáforas corporales: «refer to body parts and physical states, mostly denoting a kind of feeling or emotion»¹⁰ (Goschler, 2005, p. 36).

En ellas se observa que el cuerpo se utiliza como dominio fuente cuando se hace alusión a grupos, ciudades, naciones o instalaciones tecnológicas, y como

⁷ Significa que las partes de nuestro sistema conceptual y, por ende, algunos aspectos de nuestra lengua están estructurados por características de nuestros cuerpos y de su funcionalidad en la vida cotidiana. Traducción propia.

⁸ Usa partes y órganos del cuerpo para describir otras cosas como la comunicación o cosas complejas como equipos, grupos, ciudades, naciones o instalaciones tecnológicas. Traducción propia.

⁹ Usa diferentes dominios (como personas, máquinas, plantas, fábricas) para describir el cuerpo o las funciones corporales y órganos del cuerpo. Traducción propia.

¹⁰ Refiere a partes del cuerpo y estados físicos, principalmente para denotar sentimientos o emociones. Traducción propia.

dominio meta con conceptos como personas, máquinas, plantas, fábricas y también para expresar estados físicos o emociones y sentimientos. Además de eso, Goschler (2005), al relacionar la corporeización con la metáfora, permite colocar la corporeización como un submecanismo que puede verse en las metáforas corporales.

En este caso, Goschler (2005) sostiene una visión crítica en su propuesta sobre el concepto de *embodiment* y su relación con la metáfora. Sin embargo, y tal vez por la bibliografía existente en ese momento, la autora no toma en consideración el cuerpo animal y, por tanto, el cuerpo humano aparece como el único cuerpo presente en las metáforas llamadas corporales. Esta predominancia por el cuerpo humano aparece también en la fraseología con los llamados somatismos, sin embargo, en este libro, y particularmente en el capítulo 3 y 4, se observa que no solo el cuerpo humano es importante para desarrollar un sistema conceptual, sino también el cuerpo animal. En resumen, tomando en cuenta la propuesta de Goschler (2005), en el análisis se considera la existencia de corporeización cuando exista un elemento de la locución que remita al cuerpo animal y que estructure un concepto abstracto.

3.3.2.6 Causalidad

La relación que existe entre las locuciones y su significado es muy variado. En la mayoría de los casos puede existir una relación de tipo semántico-conceptual, en el que las palabras de la locución están relacionadas, aunque figuradamente, con el significado idiomático de dichas locuciones. Larreta Zulategui (2011) comenta que Nordén (1994) propuso un acercamiento estructuralista y popular-etimológico hacia los fraseologismos y su significado idiomático. En dicha relación, Nordén (1994) proponía que el análisis del significado de los fraseologismos debía hacerse tomando en cuenta el nivel semántico literal y figurado, ya que, según Larreta Zulategui (2011) «este autor partía de la tesis de que la estructura semántica de los fraseologismos idiomáticos está formada tanto por un significado literal-concreto como por un significado figurado-idiomático» (p. 198).

La propuesta de Nordén (1994) se resume a considerar que existe una relación regular entre el significado literal y el figurado o idiomático de los fraseologismos y su significado. Larreta Zulategui (2011), al respecto, dice que «lo que desde un punto de vista estructural se consideraba irregular debido a la existencia de significados secundarios, desde una perspectiva cognitiva se tornaba regular al profundizar en los mecanismos generadores del fenómeno idiomático y hallar una serie de pautas sistematizables» (p. 198). Esto llevaría a considerar que el significado de los fraseologismos o unidades fraseológicas no son, al menos en muchos casos, arbitrarios, sino que están motivados por una serie de saberes y mecanismos que,

diacrónicamente, dan origen al denominado significado idiomático de las locuciones.

Así, tal como se define en el § 2.3.1, Nordén (1994) considera el saber metafórico, el simbólico y el diario como el material cognitivo que conforma el conocimiento enciclopédico (Larreta Zulategui, 2011). Por otro lado, menciona los procesos a los cuales dicho conocimiento se ve sometido y el cual genera el significado idiomático. Larreta Zulategui (2011) menciona que dichos procesos son las «relaciones causales, condicionales, finales, temporales y comparativas» (p. 198). Sin embargo, dado que Nordén escribe en alemán, Larreta Zulategui solo traduce fragmentos de lo que Nordén escribe, por lo que, aun cuando el autor menciona los saberes y los procesos, solo aborda la relación de tipo causal, definida por Larreta Zulategui (2011) como «relación de causa-efecto entre el significado literal y el idiomático» (p. 198).

El ejemplo dado por el autor es «*tener un tornillo suelto* (Tener perturbadas las facultades mentales)» (Larreta Zulategui, 2011, p. 198). Para este caso, el autor postula que dicha expresión se puede analizar por medio de una serie de inferencias hechas con base en una serie de premisas dadas por el conocimiento enciclopédico. Por tanto, para afirmar que en la expresión «*Tener un tornillo suelto*» está implicada un tipo de relación causal, Larreta Zulategui (2011) coloca la traducción del análisis de Nordén (1994):

(2) *Bei ihm ist eine Schraube locker*

Premisa 1: La capacidad de raciocinio humana es (como) un mecanismo (saber metafórico).

Premisa 2: Cuando en un mecanismo un tornillo está flojo, no funciona (correctamente) (saber diario).

Premisa 3: El hecho de que un mecanismo tenga flojo un tornillo puede equipararse al hecho de que la capacidad de raciocinio humana esté perturbada (saber simbólico).

De ello se deduce que si de alguien se dice que tiene un tornillo suelto, se está queriendo decir que no puede pensar normalmente (Nordén, 1994: 73-74).

En este análisis de Nordén puede observarse que existe una relación entre el significado literal y el idiomático (o figurado) de una manera clara, en el cual se ven involucrados una serie de saberes o conocimientos que hacen que la expresión y su significado estén relacionados.

Larreta Zulategui (2011) ha traducido parte de la propuesta de Nordén (1994), lo cual es muy valioso para el análisis semántico-conceptual de las unidades fraseológicas. Sin embargo, la obra de Nordén parece ser inaccesible tanto en su idioma

como en español, por tanto, solo fue posible acceder al tipo de relación denominado *causalidad*. De los otros tipos de relaciones, solo la comparativa resulta clara de establecer, ya que se han observado comparaciones entre las unidades fraseológicas y su significado idiomático. Sin embargo, dicho tipo de relación también se puede abordar mediante el mecanismo de la analogía, ya que se ha observado en diversas expresiones una comparación entre los que componen las locuciones y su significado idiomático. Aun cuando pueda hacerse esta inferencia, no se cita a Larreta Zulategui o Nordén con base en este tipo de relación, ya que no se sabe si dicha relación comparativa se da como analogía (similitud físicamente observable) o como metáfora (similitud establecida culturalmente), lo cual se resuelve en este trabajo haciendo mención explícita de dichos mecanismos.

3.4 Análisis del corpus

Tabla 1
Análisis semántico-conceptual de locuciones

Unidad fraseológica ¹¹	Definición ¹²	Saber cotidiano ¹³	Saber sociocultural
Águila (ser)	Ser hábil, ágil o astuto.	Las águilas se distinguen por tener cierta facilidad para cazar.	La habilidad que tiene el águila para cazar es equiparable a la forma en que el ser humano puede realizar ciertas acciones.
Águila (ponerse) [La naturaleza del verbo «poner» supone entender la locución como un estado]	Ponerse listo o prevenido y actuar con habilidad o ventaja.	Las águilas se distinguen por ponerse listas y/o prevenidas para actuar con habilidad o ventaja.	1. La cualidad de ponerse listo, prevenido y actuar con habilidad o ventaja es una cualidad típicamente relacionada a las águilas. 2. La velocidad a la que las águilas se mueven físicamente se asocia, aplicado en humanos, a la velocidad o agilidad mental. 3. La idea de ponerse listo, aun cuando implique el uso del cuerpo, se dirige hacia cualidades mentales que indiquen la atención.
Aguilita (de)	Al vuelo, dando un brinco o sin apoyarse.	Las águilas se caracterizan por tener altura en el vuelo (DEM).	El hecho de que el vuelo de las águilas sea alto es equiparable al modo en que otras acciones pueden realizarse.

11 Unidad fraseológica (locuciones) (extraídas del Diccionario del Español de México).
12 Definición (extraídas del Diccionario del Español de México).
13 Saber cotidiano (observable por los sentidos).
14 Saber figurado (relación entre dos conceptos).

Saber figurado ¹⁴	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. La cualidad de ser hábil, ágil o astuto es una cualidad asociada a las águilas. 2. El hecho de que una persona sea nombrada como águila, es equiparable al hecho de que esta tenga la misma cualidad para realizar otro tipo de actividades.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: nombrar el todo (águila) por una cualidad (hábil).	Focalización: del concepto águila se focaliza la manera en que realiza ciertas acciones, como cazar.
Ser nombrado águila es equiparable al hecho de poseer la cualidad de ponerse listo, prevenido y actuar con habilidad o ventaja.	Metonimia: nombrar el todo (águila) por una cualidad (ponerse listo). Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN ESTADO ES UN ANIMAL	Focalización: del concepto de águila, se focaliza la cualidad de ponerse listo, la cual se activa mediante el verbo poner + se. Esta focalización se relaciona con la locución <i>ser águila</i>.
El modo en que vuela el águila se presenta como el modo prototípico en que puede realizar acciones (como brincar, correr o defecar) el ser humano.	Metonimia: nombrar el todo (águila) por el modo en que realiza una acción (volar alto / despegado de una superficie). Metáfora: 1) UN MODO DE REALIZAR UNA ACCIÓN ES UN MODO EN QUE UN ANIMAL REALIZA OTRA ACCIÓN.	Focalización: del concepto de águila se focaliza el modo en que este animal vuela (alto o despegado de la superficie).

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Águila (ojo de) (No considerado en el DEM) (Diccionario de Mexicanismos)	1. Tener buena visión. 2. Alerta y atento a cualquier contingencia o riesgo.	Las águilas se caracterizan por ver con facilidad a sus presas desde grandes alturas.	1. El hecho de que un águila sea capaz de ver con facilidad desde grandes alturas se cualifica como buena visión o visión aguda. 2. El hecho de que las águilas tengan buena visión les permite estar siempre alerta y atentas.
Alas (darle / a alguien)	Impulsarlo o exhortarlo a que haga algo o tenga esperanzas de lograrlo.	1. La capacidad de volar (de los animales) se debe a la característica de tener alas.	La capacidad de poder volar es (como) la capacidad de realizar actividades (en seres humanos).
Alas (cortarle las)	Decepcionarlo de alguna cosa que esperaba realizar.	1. La capacidad de volar (de los animales) se debe a la característica de tener alas. 2. El hecho de cortarle las alas (a los animales) implica que no puede realizar la acción de volar.	La capacidad de poder volar es (como) la capacidad de realizar actividades (en seres humanos).
Alas (caérsele las / del corazón a alguien)	Desanimarse ante algún contratiempo.	1. La capacidad de volar de los animales se debe a la característica de tener alas. 2. No tener alas implica no poder volar. 3. El corazón es un órgano importante en el ser humano del que depende la vida.	1. La capacidad de poder volar es (como) la capacidad de realizar actividades o funciones. 2. El corazón representa el centro de los sentimientos, las virtudes, las pasiones y la vida (DEM). 3. Que alguien o algo (corazón) no tenga alas, implica que no puede realizar su actividad o función esperada. 4. Tener alas implica tener la capacidad (el ánimo) de poder realizar acciones.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que una persona tenga ojo de águila es equiparable al hecho de que esta tenga una buena visión para detectar algo que una visión normal no haría o, en un segundo nivel metafórico, como relacionado a la acción de estar alerta y atento a cualquier contingencia o riesgo debido a que la visión es el sentido principal por el cual se percibe el peligro.	Metonimia: 1) Nombrar el todo (águila) por un tipo o modo de visión. 2) Nombrar el todo por un estado de alerta. 3) Nombrar una parte (el ojo) por su función (la visión). Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL.	Focalización: del concepto de águila se focaliza la visión aguda. Corporeización: Se corporiza un tipo de visión y un tipo de estado de alerta. Hiperbolización
El hecho de dar alas a los seres humanos (saber metafórico) es equiparable al hecho de que tengan esperanzas de realizar una actividad que tenían intención de realizar sin total seguridad.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) REALIZAR UNA ACTIVIDAD (en seres humanos) ES VOLAR. 3) TENER ÁNIMO DE REALIZAR ALGO ES TENER ALAS. 4) ARRIBA ES POSITIVO Metonimia: la parte con la que se ejecuta (las alas) por la acción (volar).	Causalidad: Darle alas a alguien es la causa que produce la esperanza en alguien. Analogía: volar es como realizar una acción (lo que conlleva a tener esperanza o no si no se tienen alas). Corporeización: se corporiza la esperanza de realizar una actividad.
El hecho de cortarle las alas a los seres humanos (saber metafórico) es equiparable al hecho de que ya no pueden realizar una actividad que esperaban realizar.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) REALIZAR UNA ACTIVIDAD ES VOLAR (lo que implica que no tener alas impide su realización). 3) TENER ÁNIMO DE REALIZAR ALGO ES TENER ALAS 4) ABAJO ES NEGATIVO (posición derivada de no poder volar). Metonimia: la parte con la que se ejecuta (las alas) por la acción (volar).	Causalidad: Cortarle las alas a alguien es la causa que produce desilusionar a alguien. Analogía: volar es como realizar una actividad. Corporeización: se corporiza la desilusión.
1. Depende del corazón mantener con vida a alguien. 2. Que el corazón no tenga alas implica que este no puede cumplir su función. 3. Dado que el corazón no puede cumplir su función de animar, entonces la persona se desanima (aquí se activa tanto el sentido literal como figurado de animar).	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO ES UN ANIMAL. 2) REALIZAR UNA ACTIVIDAD ES VOLAR. 3) ANIMARSE ES COMO TENER ALAS / VOLAR 4) DESANIMAR ES COMO NO TENER ALAS / NO PODER VOLAR. Metonimia: la parte con la que se ejecuta (las alas) por la acción (volar).	Causalidad: Que el corazón no tenga alas es la causa que produce el desánimo en alguien. Comparación: volar / tener alas es como tener la capacidad (el ánimo) de realizar actividades. Corporeización: la desilusión se corporiza. Focalización: de la cualidad de tener alas, que funcionan para moverse, se focaliza su capacidad de animar / tener la capacidad de actuar.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Ala (traer de un)	Tener a alguien sometido a su voluntad o a su capricho.	1. La capacidad de poder moverse en un espacio físico se debe a la cualidad de tener extremidades (patas o alas). 2. Impedir el movimiento de las alas en las aves anula su capacidad para moverse y/o huir.	Impedir deliberadamente que alguien no pueda mover sus extremidades implica sometimiento.
Ala (ponerse bajo el / de alguien)	Ponerse bajo su protección.	Los animales con alas, principalmente las aves, utilizan sus alas no solo para volar, sino también para protegerse a sí misma y a sus crías.	1. Las alas de las aves tienen una estructura que permite el vuelo y el aislamiento térmico. 2. Las aves protegen y dan calor a sus polluelos poniéndolos bajo sus alas.
Almeja (ponerse)	Ponerse listo o atento.	Las almejas se distinguen por cerrar su caparazón con rapidez cuando son atacadas. Las almejas suelen enterrarse en la arena a cierta profundidad para protegerse de sus depredadores.	La cualidad de ser ágil o rápido físicamente para realizar una acción se asocia a ser ágil mentalmente. La acción de enterrarse para protegerse de los depredadores es percibida como una cualidad asociada a ponerse listo o atento.
Apechugar (tener que)	Soportar o resistir algo que desagrada o molesta.	1. La pechuga es la parte carnosa de las aves que corresponde al pecho. 2. Por correspondencia, la pechuga corresponde al pecho del ser humano.	1. El pecho es visto como la parte en la que se encuentran el corazón, parte asociada a las emociones o sentimientos. 2. La palabra pechuga se concibe como una parte más grande frente a la palabra pecho. 3. La pechuga, por ser más grande y carnoso que el pecho, puede asociarse a la idea de que resiste más físicamente.
Ardilla (Ponerse)	Ponerse abusado, listo.	Las ardillas se distinguen por ser rápidas para conseguir su alimento y huir de sus depredadores.	El hecho de que las ardillas sean rápidas para realizar algunas acciones, como conseguir alimento o huir, se les asocia la idea de que son abusadas o listas.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de anular el movimiento de las alas a un ave es equiparable al hecho de anular el movimiento y por ende la capacidad de una persona de poder moverse libremente (saber metafórico), lo que conlleva a entender la locución como someter a alguien.	Metonimia: la parte de un ave (ala) por el todo (el ave o la persona). Metáfora: 1) SOMETER MENTALMENTE ES SOMETER FÍSICAMENTE. 2) SOMETERSE ES NO PODER/QUERER MOVERSE.	Corporeización: el sometimiento se corporiza con la acción de «traer de un ala». Causalidad: traer de un ala es la causa que produce estar sometido a la voluntad de alguien.
El hecho de que las alas de un ave sirvan para proteger y dar calor a sus crías, es equiparable al hecho de que alguien pueda cubrir bajo su brazo (ala) a alguien, lo que implica decir que lo está protegiendo.	Analogía: una parte del cuerpo humano es una parte del cuerpo animal. Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 2) PROTEGER ES CUBRIR CON UN ALA	Focalización: se focaliza la cualidad del ala para cubrir.
1. Ser o ponerse como una almeja implica ponerse atento o listo, ya que las almejas se ocultan de sus depredadores enterrándose en la arena. 2. Esta acción, en el plano humano, puede entenderse como cualquier otra actividad humana que implique ponerse listo o atento.	Metonimia: nombrar el todo (almeja) por una cualidad (listo/atento). Metáfora: 1) UN ESTADO ES UN ANIMAL.	Focalización: del concepto de almeja se focaliza la acción de enterrarse, de lo que se deriva la cualidad de ponerse lista y/o atenta.
El pecho es el lugar en el que se siente lo emocional, lo cual se ve aumentado y animalizado mediante la palabra pechuga. El significado figurado de soportar también puede desprenderse de la idea de que la pechuga, por tener más carne, resiste o soporta más. El prefijo «a» + la desinencia verbal la convierten en una acción que puede expresarse como «poner el pecho» para recibir el «golpe».	Metonimia: lo sentido (lo emocional) por la parte (pecho / pechuga). Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) SOPORTAR MENTAL o EMOCIONALMENTE ES SOPORTAR FÍSICAMENTE (en donde la «pechuga» funciona como «escudo»).	Analogía: una parte del cuerpo (pecho) es otra parte del cuerpo (pechuga).
1. La velocidad física está asociada a la velocidad mental, en donde lo abusado o listo se asocian a la atención. 2. El hecho de ser nombrado ardilla equivale a decir que una persona debe ponerse abusada o lista.	Metonimia: El todo (ardilla) por una cualidad (abusado / listo). Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN ESTADO ES UN ANIMAL.	Focalización: del concepto de ardilla se focaliza solo su cualidad de ser abusado y listo por la rapidez que tienen para moverse.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Ardilla (chillar la) (No considerado en el DEM)	Oler mal la axila.	Uno de los sonidos característicos que emiten las ardillas es el chillido.	La axila, por el hecho de tener vello, es equiparable a la ardilla o a la cola de la ardilla.
Ardilla (dientes de)	Dientes grandes, por lo común los incisivos centrales.	Las ardillas se distinguen por tener incisivos grandes.	La cualidad de tener los dientes grandes es una cualidad vista prototípicamente en las ardillas.
Avispa (cintura de) (no considerado en el DEM)	Tipo de cintura con aspecto delgado o estrecho.	Las avispas se distinguen por tener una cintura (espacio entre el tórax y el abdomen) muy delgada.	La cualidad de tener una cintura delgada es una cualidad asociada a las avispas.
Baboso (ser)	Que no tiene la suficiente inteligencia, que es muy simple o tonto.	Este animal es parecido al caracol y se caracteriza por su andar lento y segregar baba constantemente.	1. La cualidad de ser lento es una cualidad asociada prototípicamente a los babosos. 2. La velocidad física está asociada a la inteligencia. Lento = pensar lento (no inteligente / tonto) Rápido = pensar rápido (inteligente).
Ballena (ser o estar como) (Similar a <i>ser o estar como hipopótamo o cerdo</i>) (no considerado en el DEM).	Persona obesa.	La ballena se caracteriza por ser un mamífero marino de gran tamaño.	La cualidad de tener un cuerpo grande se asocia prototípicamente a las ballenas. Esta cualidad puede dar origen a la idea de la obesidad en el ser humano.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. El sonido de chillar, entendiéndolo como la emisión de un sonido agudo, es (como) la emisión de un olor agudo (fuerte). 2. La percepción de un sentido (como el auditivo) puede ser equiparable a la percepción de otro sentido (el olfativo).	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UN ANIMAL. 2) UN OLOR ES UN SONIDO.	Analogía por similaridad: axila / ardilla (vello / pelo de la cola)
Los incisivos humanos se consideran dientes de ardilla (por su tamaño), cuando estos son grandes.	Metáfora: UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Metonimia: El todo (la ardilla) por una cualidad física (dientes grandes) Analogía: Los dientes (incisivos) del ser humano son como los de una ardilla cuando estos son grandes.	Focalización: se focaliza la cualidad de tener los dientes grandes en la ardilla.
1. Las avispas son el prototipo de tener una cintura delgada. 2. La cintura delgada de las avispas es como la cintura delgada de los seres humanos.	Metáfora: UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Metonimia: El todo (avispa) por una cualidad física (delgado). Analogía: La cintura delgada de una persona es como la «cintura» de las avispas.	Focalización: se focaliza la cualidad de tener una cintura delgada en las avispas.
Ser baboso es no ser inteligente, ya que este animal es lento al moverse, y la lentitud física se asocia a la lentitud mental. Se focaliza su lentitud, que en humanos se asocia o se enfoca en lo mental.	Metáfora: 1) SER LENTO FÍSICAMENTE ES SER LENTO MENTALMENTE. 2) LA VELOCIDAD FÍSICA ES LA VELOCIDAD MENTAL. 3) UNA PERSONA ES UNA ANIMAL. Metonimia: El todo (baboso) por la parte (lentitud física).	Focalización: del concepto de baboso se focaliza su lentitud al moverse físicamente, la cual se asocia a la velocidad de la mente, lo que resulta en considerarse como no inteligente o tonto en las personas.
La cualidad de las ballenas de tener un cuerpo grande es equiparable al hecho de que los seres humanos tengan cuerpos grandes, ya sea por complexión o por obesidad.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. Metonimia: El todo (ballena) por una cualidad física (grande). Analogía: El cuerpo grande el ser humano es como el cuerpo grande de una ballena.	Focalización: del concepto de ballena se focaliza solo el tamaño de su cuerpo para expresar corpulencia u obesidad. Hiperbolización

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Berrear (alguien)	Llorar a gritos, especialmente los niños.	1. El sonido que producen algunos animales, sobre todo los becerros, se caracteriza por ser fuerte. 2. El llanto de los niños suele ir acompañado de gritos.	Cuando los niños lloran, estos a veces suelen hacer sonidos, los cuales pueden asociarse al berrido por el parecido existente entre los sonidos que producen los niños cuando lloran y el berrido de los becerros.
Bofe (echar el)	Jadear una persona después de un gran esfuerzo.	1. El bofe es el pulmón de algunos animales, más específicamente el de la vaca. 2. El ser humano jadea después de un gran esfuerzo.	A la acción de jadear se le puede nominar, mediante hipérboles, como una acción en la que pueden salirse los pulmones.
Borrego (ser)	Persona sin carácter que acepta lo que los otros dicen, sin cuestionarlo, o se deja manipular fácilmente.	Los borregos se caracterizan por ser gregarios, es decir, que viven agrupados con otros, formando rebaños. Además, los borregos suelen seguir a un líder que los guía para conseguir alimento.	1. El hecho de que el borrego viva en grupo y siga a un líder es visto como no tener voluntad y/o carácter, pues este sigue al líder o al rebaño por instinto. 2. Al hecho de que una persona acepte lo que otro dice sin cuestionarlo es visto como alguien que no tiene carácter.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El llanto de los niños suele acompañarse de sonidos y/o gritos, los cuales se parecen al berrido que emiten ciertos animales. La acción de berrear, por semejanza, equivale entonces a llorar y hacer ruidos al hacerlo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. Analogía: El llanto de los niños es como el berrido de algunos animales, ya que los sonidos son parecidos.	Focalización: del sonido del becerro se focaliza su fuerte sonido.
La acción de jadear es equiparable al hecho (exagerado) de que se pueden salir los pulmones y por ende entenderse como echar el bofe. El uso de «bofe» en vez de pulmón puede deberse a la idea de que el bofe es más grande.	Metáfora: UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Metonimia: una parte (el bofe) por una de sus funciones (la respiración).	Focalización: se focaliza el bofe de los animales (la vaca) para expresar un tipo o modo de respiración. Hiperbolización: puede considerarse una hipérbole debido a la imagen de que los pulmones pueden salir después de un gran esfuerzo.
1. El hecho de que una persona sea nombrada como borrego es equiparable al hecho de que esta no tenga carácter, pues los borregos no cuestionan las acciones del líder o su rebaño, sino que solo lo hacen por instinto. 2. El tipo de comportamiento de los borregos en relación con una figura de poder al que siguen forma la base de la locución para decir que de igual manera una persona sigue a una figura de poder sin cuestionarla o aceptando todo lo que dice.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) EL CARÁCTER HUMANO ES EL CARÁCTER ANIMAL Metonimia: El todo (borrego) por su comportamiento (su tipo de carácter).	Focalización: del concepto de borrego modo de vivir en grupo y seguir a un líder. Concretización: se concretiza el tipo de carácter del borrego mediante metonimia.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Buey (ser, hacerse) (Similar a <i>Ser caballo</i> en Yucatán).	Tonto, estúpido. Comudo.	Los bueyes se caracterizan por ser lentos, además de que suelen ser usados para tirar carretas o arados.	1. Los bueyes son toros castrados que se utilizan principalmente como animales de tiro. Por su lentitud o incluso el sometimiento al que estos animales se ven impuestos puede asociarse a la lentitud o poca agilidad mental (tonto). 2. Al mismo tiempo, la imagen del buey arrastrando algo puede crear la imagen de que el buey está soportando algo que no es propio de su naturaleza.
Buche (tener)	1. Abultamiento caroso que sale debajo de la barba de las personas; papada. 2. Porción de líquido que cabe en el interior de la boca. 3. Boca de persona.	El buche es una dilatación del esófago de muchas aves. Esta parte suele ser visible en algunas aves. Por su posición, puede relacionarse con funciones y/o formas del hocico.	El buche suele nominar a la boca/hocico o al pecho por su cercanía con ambos. Visualmente, el buche puede observarse debajo o después del hocico de las aves y por ende puede considerarse fisiológicamente como la «papada» en el ser humano.
Buches (hacer)	Mover un líquido en el interior de la boca, sin tragarlo, para escupirlo después.	El buche es una dilatación del esófago de muchas aves donde se almacenan, humedecen y ablandan los alimentos. Por su posición, puede relacionarse con funciones y/o formas del hocico y del estómago.	El buche suele nominar a la boca/hocico o al pecho por su cercanía con ambos. El buche en las aves suele moverse al realizar su función. La expresión «hacer buches» puede tener implícita la idea de movimiento, lo cual se complementa con la metonimia.
Buitre (ser un)	Ser una persona que se aprovecha de la debilidad, enfermedad o muerte de otro para obtener beneficios personales.	El buitre se caracteriza por alimentarse de animales muertos o desperdicios, es decir, carroñero.	El buitre no caza, sino que se alimenta de animales muertos o desperdicios y en ese sentido, este comportamiento puede cualificarlo como un animal que se aprovecha de lo que otros animales hacen para su beneficio.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. El hecho de que una persona sea nombrada como buey es equiparable al hecho de que este tenga la misma lentitud de un buey (cualidad que se extiende a la inteligencia y por la cual se deriva tonto o estúpido). Esta asociación puede dar luz a metáforas como SER TONTO ES SER LENTO. 2. La imagen del buey arrastrando o soportando algo sobre su cuerpo puede ser la base de la acepción de cornudo, no porque el engaño o la infidelidad se asocie al buey, sino porque una persona convertida en buey tendría que soportar, figuradamente, este hecho.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) SER LENTO FÍSICAMENTE ES SER LENTO MENTALMENTE. 3) SER LENTO ES SER TONTO. 4) SER UN BUEY ES SOPORTAR UN ENGAÑO/ INFIDELIDAD. 5) SER UN BUEY ES HABER SIDO ENGAÑADO. Metonimia: El todo (el buey) por una cualidad física (lentitud), que pasa a estructurar otros conceptos.	Focalización: del concepto de buey se focaliza su lentitud y su cualidad de arrastrar o soportar objetos con su cuerpo para estructurar el concepto de tonto y de cornudo.
Por la cercanía del buche con el hocico en las aves, este puede nominar en el ser humano (saber metafórico) la parte inferior de la boca o la boca misma. Al mismo tiempo, por metonimia, puede nominar algo que se encuentra dentro de ella (como el líquido).	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL (boca o papada). Metonimia: el recipiente (el buche) por su contenido (el líquido).	Focalización: del concepto de buche se focaliza la posición en el que este se encuentra en las aves para denominar, mediante analogía, al del ser humano. Analogía: boca o la papada es como el buche.
El movimiento del buche es similar al movimiento de la boca que hacen las personas cuando mueven un líquido en su boca sin tragarlo. Mediante una metonimia en la que el buche (contenedor) denomina su contenido (líquido), hacer buches implica mover ese líquido en el interior.	Metonimia: el recipiente (el buche) por su contenido (el líquido). Metáfora: UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL.	Focalización: Del concepto de buche se focaliza el movimiento que se hace dentro de él en las aves, que pasa a ser hecho de manera voluntaria en el ser humano.
El hecho de que una persona sea un buitre se debe a que estos animales se alimentan de las presas o desperdicios de otros, lo cual es percibido, en el plano humano, como una manera en la que este puede aprovecharse de la debilidad de otros para obtener beneficios personales.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER UN APROVECHADO ES SER UN BUITRE. 4) COMER CARROÑA ES SER APROVECHADO Metonimia: El todo (buitre) por su comportamiento (aprovechado).	Focalización: del concepto de buitre se focaliza la manera en que se alimenta, aspecto que se percibe en el plano humano como sacar provecho de otros.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Burro (ser) (Esta locución es equivalente a la locución <i>Ser caballo</i> de Yucatán).	Persona floja en la escuela o muy tonta.	El burro se caracteriza por ser manso y lento y por servir para labores de carga o tiro.	Aunque la asociación entre el burro y la poca inteligencia puede tener larga tradición, la única cualidad del burro que parece motivar este significado es la de ser manso y/o lento. Aspecto que, asociado a la inteligencia o agilidad mental, es percibido como tonto o poco inteligente.
Caballo (cola de)	Peinado en el que el pelo largo se recoge en un solo mechón detrás de la cabeza.	La cola de los caballos se caracteriza por ser un conjunto de pelo largo y grueso.	El peinado que consiste en recoger un mechón de cabello largo detrás de la cabeza suele denominársele cola de caballo.
Cabra (loco como una) (DFEM). (fem.) Cabe destacar que el nombre «cabra» remite solo a la hembra.	Persona loca, de carácter o comportamiento extraño.	Las cabras suelen caracterizarse por un comportamiento peculiar, entre los que puede mencionarse golpear con la cabeza, tener los ojos ligeramente bizcos, entre otras.	Por el comportamiento de las cabras, sin saber exactamente qué de todo su comportamiento, este se percibe fuera de lo normal, lo común o lo establecido y por ende se le asocia a la locura.
Cabras (se le fueron las / al monte) (no considerado en el DEM).	Persona lenta mentalmente, poco despierta o distraída.	En esta locución se ve involucrada la noción de lo que implica cuidar un rebaño de cabras, en la que el pastor debe estar atento a él porque pueden escaparse las cabras.	Al hecho de que a alguien se le escapan las cabras se le considera alguien distraído, ya que no estuvo atento a su rebaño mientras estas pastaban.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que una persona sea un burro se debe a que estos animales son lentos físicamente (aspecto del que se deriva lo flojo en el ser humano), y al mismo tiempo, asociado o proyectado hacia lo mental o la inteligencia en el ser humano, es percibido como tonto.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA LENTITUD FÍSICA ES LA LENTITUD MENTAL. 3) SER FLOJO ES SER UN BURRO. (Esta metáfora tiene implícita una noción de movimiento para realizar una tarea). 4) SER UN TONTO ES SER UN BURRO. Metonimia: El todo (burro) por una cualidad física (lentitud).	Focalización: del concepto de burro se focaliza su lentitud, la cual estructura los conceptos de inteligencia y de ánimo para hacer algo.
El peinado que consiste en recoger un mechón de cabello largo es como la cola de pelos gruesos y largos que suelen tener los caballos.	Metáfora: UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: un mechón grueso de cabello es como un mechón de pelos de caballo.	Focalización: se focaliza, mediante el sustantivo «cola», a la cola del caballo.
El hecho de que una persona sea una cabra o comparada con una se debe al hecho de que estos animales tienen un comportamiento fuera del normal, lo cual lleva a considerárseles como locas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER UN LOCO ES SER UNA CABRA. Analogía: ser loco es ser como una cabra. (Comparación estereotipada, Corpas Pastor, 1996). Metonimia: El todo (cabra) por su comportamiento extraño, anormal.	Focalización: del concepto de cabra se focaliza su comportamiento, del cual se desprende la noción de locura.
El hecho de que a alguien se le vayan las cabras (en un sentido referencial físico) se percibe como ser una persona lenta o distraída, ya que en este contexto esta es la causa que originó que se fueran las cabras. Luego, este hecho se metaforiza para indicar que alguien está distraído.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) EL ESPACIO MENTAL ES EL ESPACIO FÍSICO. Las cabras metaforizan el elemento sobre el que debe estar puesta la atención, así, al irse las cabras, la atención se desplaza hacia otro punto. 3) LA ATENCIÓN ES UNA CABRA.	Causalidad: que a alguien se le vayan las cabras es la causa que hace que se le considere a alguien como lento o distraído, ya que es la razón por la que estas se le han ido.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Cabrón (ser) (masc.) Cabe destacar que el nombre «cabrón» remite solo al macho.	1. Persona mal intencionada, alevosa y prepotente. 2. Persona, individuo. 3. Persona muy hábil para hacer algo; chingón, fregón. 4. Hombre que consiente el adulterio de su mujer. 5. Cliente de una prostituta.	El cabrón, como el macho de la cabra, se caracteriza por tener cuerpo esbelto, pelo fuerte y áspero, con barba en la mandíbula inferior, así como por ser ágil y veloz, pues trepa con facilidad terrenos escarpados. Algunas especies tienen cuernos curvados hacia atrás. Además, es fácilmente domesticable.	Este animal reúne diversas connotaciones de larga tradición que se motivan en parte por su aspecto físico y su comportamiento y otras como legado de la religión (como la maldad de 1) y la mitología (como lo sexual en 4 y 5). Su agilidad física, como la de tantos otros animales, puede entenderse en el plano humano como habilidad para hacer diversas acciones. En las acepciones 1, 4 y 5 se comparte un aspecto negativo, el moral por un lado y el sexual por otro. Estos saberes (asociaciones) están influidas por la mitología y la religión, imágenes que han tomado sus particulares referentes en la cultura mexicana.
Cacarear (Alguien / Dar cacareos)	Repetir insistentemente y con presunción alguna cosa.	El sonido del gallo o la gallina es muy distintivo, el cual se caracteriza por ser repetitivo, prolongado y con intervalos. Pueden emitir este sonido ante el miedo o el peligro.	1. El sonido del gallo o la gallina es fuerte y repetitivo, al cual se le denomina como cacarear. 2. Cuando una persona repite algo de manera insistente es parecido a este sonido, el cual se asocia, ya en el plano humano, como un acto de presunción por el hecho de ser repetido.
Camaleón (ser como un)	Cambiar con facilidad de actitudes, de acuerdo con la manera de pensar y de ser de las personas que lo rodean.	El camaleón se caracteriza por la capacidad de cambiar de color para confundirse con el ambiente que lo rodea.	La capacidad de cambiar de color del camaleón según el ambiente en el que se encuentra es equiparable al hecho de que una persona pueda cambiar sus actitudes de acuerdo con la forma de pensar y ser de las personas que lo rodean.
Camello (estar)	Estar jorobado	El camello se caracteriza por tener una o dos jorobas, las cuales sobresalen de su lomo.	1. El camello, por tener joroba, se le asocia como característico de este estar jorobado. 2. A las personas que tienden a encorvarse o a tener un abultamiento anormal en la espalda se les nomina jorobados.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien sea un cabrón equivale al hecho de que este sea una persona mal intencionada, hábil para algo, consentidor de un adulterio o cliente de una prostituta, ya que este animal reúne, por un lado, la transgresión moral y sexual (acepción 1, 4 y 5), y por otro, la agilidad física que, en el plano humano, se entiende como hábil para hacer algo. En todos los casos, la acepción 2 está presente. En todos los casos, salvo en 2 y 3, las acepciones responden a imágenes mítico-religiosas transformadas con fines ideológicos.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) SER UN MALINTENCIONADO ES SER UN CABRÓN 3) SER HÁBIL PARA ALGO ES SER UN CABRÓN. 4) CONSENTIR UN ADULTERIO ES SER UN CABRÓN. 5) SER CLIENTE DE UNA PROSTITUTA ES SER UN CABRÓN. Metonimia: El todo (cabrón) por una cualidad abstracta	Focalización: del concepto de cabrón se focaliza lo ágil (hábil) para hacer algo y lo negativo (como alevoso, consentidor y cliente).
El hecho de que alguien cacaree (saber metafórico) es equiparable al hecho de que estos comunican algo de manera repetitiva, lo cual es percibido negativamente, ya que es visto como un acto de presunción.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. 3) PRESUMIR ES DECIR ALGO REPETIDAMENTE.	Focalización: existe una focalización de la voz en el plano animal y en el humano.
El hecho de que alguien sea como un camaleón (saber metafórico) se debe a que este cambia de actitudes según su contexto, lo cual se equipara al cambio de color en los camaleones según el ambiente en el que se encuentran.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UNA CUALIDAD FÍSICA (COLOR). Metonimia: El todo (camaleón) por una cualidad física (cambio de color).	Focalización: del concepto de camaleón se focaliza su capacidad de cambiar físicamente. Corporeización: se corporizan las actitudes mediante cualidades físicas, tales como los colores.
El hecho de que a alguien se le diga estar camello se debe a que al camello se le asocia la cualidad de estar jorobado, por tanto, de estar camello se focaliza la noción de tener joroba.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Metonimia: El todo (camello) por la parte (joroba).	Focalización: del concepto de camello se focaliza la cualidad de tener joroba. Analogía: una parte del cuerpo humano es como una parte del cuerpo animal.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Cangrejo (parecer)	Retroceder en lugar de avanzar.	Los cangrejos se caracterizan por moverse o caminar de lado.	1. A la forma en que los cangrejos se mueven (de lado) se les asocia una manera contraria a la que el ser humano suele moverse cotidianamente (hacia adelante). 2. Así, al hecho de que alguien parezca cangrejo se debe a que este no camina de la forma habitual, por lo cual es percibido como retroceder en vez de avanzar.
Cerdo (ser)	1. Persona sucia o falta de limpieza. 2. Persona deshonesto y sin escrúpulos.	Los cerdos se caracterizan por vivir y revolcarse en el lodo, por lo cual suelen estar llenos de tierra y/o lodo.	1. Debido a que los cerdos suelen permanecer llenos de lodo se perciben como sucios o faltos de limpieza. 2. Diversos comportamientos no apegados a la moral o a la ley son vistos culturalmente como sucios.
Cerdo (estar hecho un)	Estar muy gordo.	Los cerdos se caracterizan por ser de cuerpo grande o grueso.	El cerdo se percibe como un animal gordo por su cuerpo grande, el cual parece verse como desproporcionado con sus patas y cara. (Nota: El ser humano suele distinguir a los animales por su aspecto físico también en términos de esbeltez y gordura).
Chacal (ser)	Persona que se aprovecha con ferocidad y sin misericordia del mal o del daño que ha sufrido otra.	El chacal se caracteriza por ser agresivo sobre todo tratándose de comida. Suele cazar aves, pero también es carroñero.	Al igual que los buitres, este animal es carroñero, por lo cual parece percibirse como un animal que se aprovecha de los demás. A este animal se le añade la idea de ferocidad e inmisericorde, tal vez porque, a diferencia del buitre, este tiene el aspecto físico y un comportamiento del cual es visible la ferocidad o agresividad.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. En un plano concreto, la forma de caminar no habitual puede nominarse mediante la forma típica en que camina el cangrejo, lo que da la acción de retroceder. 2. Sin embargo, en un plano abstracto, en el que las actividades se ven como caminos o viajes, avanzar implica terminar una actividad, por lo que parecer un cangrejo implica, en este plano, no avanzar en la conclusión de determinada actividad.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA FORMA DE MOVERSE ES UN ANIMAL. 3) MOVERSE EN EL PLANO CONCRETO ES MOVERSE EN EL PLANO ABSTRACTO. 4) LAS ACTIVIDADES O ACCIONES SON CAMINOS O VIAJES, la cual involucra entender que 5) AVANZAR O RETROCEDER (para su culminación) ES COMO CAMINAR DE FRENTE O DE LADO. Metonimia: El todo (cangrejo) por una cualidad física (forma de moverse).	Focalización: se focaliza la forma de caminar del cangrejo.
1. El hecho de que alguien sea un cerdo, en el aspecto físico, se debe a que los cerdos suelen percibirse como sucios. 2. En el plano de la moral, conceptualizado polarmente desde lo limpio (lo bueno) y lo sucio (lo malo), el cerdo representa, por asociación, lo malo, ya que la suciedad es una forma cultural de nominar lo negativo, inmoral, malo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) EL ASPECTO MORAL ES EL ASPECTO FÍSICO. 3) SER SUCIO ES SER UN CERDO y 4) SER INMORAL ES SER UN CERDO. Metonimia: el todo (el cerdo) por una cualidad física (la suciedad).	Focalización: del cerdo se focaliza solo la suciedad, tanto hacia el aspecto físico como hacia el aspecto moral. Corporeización: se corporiza la moral mediante el aspecto físico.
El hecho de estar hecho como un cerdo implica tener el cuerpo y/o la panza grande, lo cual deriva en nominar el mismo aspecto mediante las palabras gordo y cerdo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) SER UN CERDO ES ESTAR GORDO. Metonimia: el todo (el cerdo) por una cualidad física (cuerpo grande).	Focalización: del cerdo se focaliza su tamaño. Por la construcción sintáctica «estar hecho», se entiende como un estado definido por la palabra cerdo.
El hecho de que alguien sea un chacal significa que, al igual que estos animales se alimentan de la comida que cazó otro animal, lo cual se percibe como ser aprovechado, la persona también se percibe como aprovechada por lo que alguien más padeció o hizo y de lo cual se saca provecho.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) SER UN APROVECHADO ES SER UN CHACAL. 3) SER INMISERICORDE ES SER UN CHACAL. 4) SER APROVECHADO ES COMER CARROÑA. Metonimia: El todo (chacal) por su comportamiento (aprovechado/inmisericorde)	Focalización: del concepto de chacal se focaliza la manera en que se alimenta, aspecto que se percibe en el plano humano como sacar provecho de otros. En comparación con el buitre, ser chacal se percibe con mayor fuerza por el aspecto de la ferocidad.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Chango (ponerse)	Ponerse listo o alerta.	El chango se caracteriza por tener un comportamiento de estar siempre alerta o atento a cualquier peligro.	El hecho de que el chango se perciba con el comportamiento de estar siempre alerta se debe a que este es muy perspicaz y desconfiado.
Chicharra (tronar o reventar como)	Morir.	Las chicharras (o cigarras) se caracterizan por emitir un sonido estridente. Además, mudan de piel y su abdomen puede explotar si el hongo <i>Massospora cicadina</i> los infecta.	1. El sonido de las chicharras, debido a que es estridente y a veces va en aumento, suele creerse que estas revientan al alcanzar un punto máximo de estridulación. 2. La idea de que la chicharra revienta también puede deberse a que muda o porque un tipo de hongo que los infecta hace que su abdomen explote.
Chivo (expiatorio)	Persona a la que se atribuyen injustificadamente las culpas o las faltas de otros y se le hace pagarlas.	Animal que se ofrecía en sacrificio a Dios para expiar los pecados de los judíos (DEM).	En esta locución, que tiene un origen de uso literal, se mantuvo la idea de que se elegía un chivo para expiar los pecados del pueblo judío de manera arbitraria, por lo cual, este hecho tuvo que haber generado la idea de que el chivo era sacrificado por una culpa o falta que no eran producidas por él.
Chivo (barba de)	La(s) que se deja(n) crecer solamente en el mentón.	Los chivos se caracterizan por tener un mechón de pelos largos sobre la barba.	Al chivo, al igual que a los hombres, le crece vello debajo de la barbilla.
Chucha (cuerera)	Ser muy listo, muy hábil o astuto.	1. A las perras suele llamárseles también por el nombre de chucha. 2. Se le llama así a la perra que está criando y que sale ansiosa buscando sus alimentos (Brambila, 1957).	1. Según Arturo Ortega (2014) se les denomina chucha cuerera a las perras recién paridas. El adjetivo de «cuerera», según el mismo autor, se debe a que dichas perras buscaban cualquier alimento, incluso pedazos de cueros que encontraba en la calle. 2. Al hecho de que las perras que están criando y busquen cualquier alimento para ella y sus cachorros se percibe como ser listo, hábil o astuto.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Así, ponerse chango equivale a ser o ponerse listo, alerta o atento a algo, debido a que parece percibirse como característico de estos animales.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN ESTADO ES UN ANIMAL. Metonimia: El todo (chango) por una cualidad abstracta (listo/alerta).	Focalización: del concepto de chango se focaliza la cualidad de estar alerta.
1. Independientemente de la razón por la cual se cree que la chicharra revienta, a este hecho se le asocia directamente su muerte, ya que es la causa de esta. 2. Así, la comparación hecha en el plano humano puede originarse por un hecho que implique una explosión o aplastamiento que provoque la muerte o enfocar solamente la idea de muerte.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) EXPLOTAR/REVENTAR ES MORIR. Analogía: la muerte de una persona es como la muerte de una chicharra, que se expresa mediante la locución misma.	Causalidad: tronar como chicharra es la causa que provoca la muerte. Focalización: de la chicharra se focaliza la idea de que revienta (ya sea por el sonido o por otra causa). Corporeización: se corporiza la muerte mediante la explosión del cuerpo (animal o humano).
Por lo tanto, el hecho de que alguien sea un chivo expiatorio se debe al hecho de que, a estos animales, en una antigua práctica religiosa, los sacrificaban por los pecados (culpas o faltas) que habían cometido otros, lo cual, en el plano humano, se ve como atribuir injustificadamente faltas de otros y por las cuales tienen que sufrir o pagar.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL.	Focalización: se focaliza el ser elegido para espiar a alguien más.
Por lo tanto, que alguien se deje crecer la barba solo en el mentón es equiparable al tipo de barba que le crece al chivo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: la barba del ser humano es como la barba del chivo.	Focalización: se focaliza el hecho de que tenga barba y la forma que esta tiene.
Por tanto, el hecho de que alguien sea una chucha cuerera quiere decir que utiliza su inteligencia y/o habilidad física para cumplir una actividad o tarea, así como dichas perras conseguían a como dé lugar comida.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER LISTO PARA CONSEGUIR ALIMENTO ES SER LISTO PARA REALIZAR UNA ACTIVIDAD. Metonimia: El todo (chucha) por una cualidad abstracta (hábil).	Focalización: se focaliza la habilidad/inteligencia de dichas perras para conseguir alimento.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Cigüeña (esperar a la / llegar la)	Esperar el nacimiento de un niño; estar embarazada. Nacer un niño.	El saber cotidiano de esta expresión no tiene nada que ver con el animal, pero en el imaginario social, la cigüeña puede verse como un animal que tiene como tarea traer a los bebés al mundo.	Así pues, dado que la cigüeña sustenta en el imaginario social la idea del nacimiento de un bebé, este simboliza (y oculta) el cuerpo de la madre y aquellas partes implicadas en la (re) producción y nacimiento de dicho bebé.
Cisne (canto del)	Último esfuerzo o última obra de una persona, poco antes de morir.	Los cisnes se caracterizan por ser blancos, con alas mejor estilizadas que las de otras aves de su tipo. Al igual que otras aves de su tipo, estas solo vocalizan, pero no cantan.	Aunque es sabido que los cisnes no cantan, existe la creencia, desde la antigüedad, de que los cisnes cantan antes de morir. Este hecho es percibido como un último acto o esfuerzo antes de morir.
Cocodrilo (lágrimas de)	Las que derrama una persona hipócritamente.	1) El llanto es una acción que suele ser señal característica del dolor, la tristeza, la alegría o la necesidad (emoción o sentimiento). 2) Los cocodrilos generan lágrimas para lubricar sus ojos, no para expresar sentimientos o emociones (saber cotidiano-científico).	El hecho de que los cocodrilos derramen lágrimas, no se interpreta socialmente con la intención de expresar una emoción o sentimiento, lo cual puede ser catalogado como algo fingido.
Cola (hacer)	Conjunto de personas que, colocadas una detrás de otra, esperan turno para algo.	La cola es la parte posterior de muchos animales, la cual suele ser alargada.	En el plano físico, la imagen de la cola de un animal es equiparable a la fila de personas que las personas hacen para esperar un turno.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por lo tanto, en un nivel doblemente simbólico y abstracto, el nacimiento de un bebé (que implica el cuerpo de una mujer y el proceso de parto) se animaliza mediante la figura de la cigüeña, la cual cumple al mismo tiempo la función de traer al bebé, función en la que se ve oculto el proceso de parto.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL, 2) ESTAR EMBARAZADA ES SER UNA CIGÜEÑA, 3) UN PARTO ES COMO UN VIAJE. 4) PARIR ES COMO VIAJAR PARA TRAER UN BEBÉ.	Analogía: esperar un bebé es esperar a la cigüeña. Nota: Dicha analogía solo puede darse porque en el imaginario social se ha explicado este hecho mediante la cigüeña.
El hecho de que una persona realice o se equipare con un canto del cisne es percibido como su último esfuerzo o su última obra, ya que al igual que estos animales, esta acción es percibida como el último esfuerzo poco antes de morir.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL 3) CANTAR ES MORIR. Analogía: hacer algo antes de morir es como cantar antes de morir.	Focalización: se focaliza la idea mediante la cual se realiza una última acción antes de morir, aunque esta sea una creencia en su origen.
Por lo tanto, el hecho de que las lágrimas de una persona sean consideradas como lágrimas de cocodrilo, se debe al hecho de que las lágrimas de los cocodrilos no son signo de expresar emociones o sentimientos (saber metafórico).	Metonimia: 1) Una parte (la lágrima) es el todo (el llanto). 2) Un efecto (el llanto) es la causa (de una emoción). Metáfora: 1) UN FLUIDO HUMANO ES UN FLUIDO ANIMAL.	Concretización: el llanto se entiende socialmente como señal de algunas emociones. Focalización: del concepto de cocodrilo, este designa un modo de derramar lágrimas, que se interpreta socialmente como hipócrita, por el hecho de que este derrama lágrimas para lubricar sus ojos. Por asociación, puede pensarse que el cocodrilo no tiene emociones.
La cola de un animal, por su forma alargada, es equiparable a la fila de personas, ya que esta suele realizarse por una línea de personas que se ponen una detrás de otras, las cuales forman la imagen de una línea (curva o recta) que sobresale de un lugar.	Metáfora: UNA FILA ES UNA COLA ANIMAL (iconicidad de forma)	Focalización: del concepto de cola se focaliza su forma lineal, de lo cual surge la comparación con una fila de personas.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Cola (tener / que le pisen)	Tener una persona o haber hecho en el pasado actos que podrían reprochársele o por los cuales podría ser acusado. Ser culpable una persona de faltas similares a las que le atribuye a otra (JH).	La cola es la parte posterior de muchos animales, la cual suele ser alargada. En algunos casos, la experiencia cotidiana nos dice que estas pueden pisarse accidental o intencionalmente.	Tener cola es visto como algo negativo, ya que esta se presenta como una extensión del cuerpo que representa actos negativos o faltas de las personas. Aunque su relación puede ser inmotivada, es un hecho que la asociación entre tener cola y haber cometido malos actos en el pasado se encuentra relacionado en esta locución.
Cola (con la / entre las patas)	Con vergüenza, con excesiva timidez o arrepentimiento.	Algunos animales, entre los que se destaca el perro, curveen o meten su cola entre sus patas ante situaciones de vergüenza, timidez o arrepentimiento.	Ante las emociones de vergüenza, timidez o arrepentimiento (u otros sentimientos) el ser humano tiene un comportamiento que se evidencia en el rostro y el cuerpo, lo cual puede ser difícil de explicar en términos del cuerpo humano. Por lo tanto, es más fácil explicar tales sentimientos con la imagen de «la cola entre las patas».
Conejo (hacer / ser)	Bíceps. Ejercitar el bíceps para que crezca y se fortalezca. (con <i>hacer</i>). Ratero.	1. Las acepciones 1 y 2 se basan en la forma del conejo cuando este está inmóvil. 2. La acepción 3 se basa en la idea de que estos animales se escabullen fácilmente.	1. El conejo, por el hecho de tener un lomo redondeado, es equiparable a la forma del bíceps cuando este se encuentra contraído. 2. Puede considerarse que el conejo es «ratero» porque suele ser hábil para huir y en contextos rurales puede llegar a alimentarse de la cosecha de las personas.
Conejos (tener hijos como) (no considerado en DEM)	Tener muchos hijos (por comparación con la cantidad de hijos que tiene una coneja por camada y/o su corto periodo de gestación, que le permite embarazarse más rápido; cada mes).	1. Los conejos se caracterizan por tener muchas crías, ya que pueden tener de 40 a 60 crías por año. 2. Los seres humanos pueden llegar a tener muchos hijos, pero solo pueden tener un par de hijos en un año.	El hecho de que los seres humanos tengan muchos hijos puede llegar a equipararse a los conejos, ya que estos suelen tener muchas crías al año.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Los actos o acciones negativas de una persona no pueden verse sino mediante esos mismos actos. Si se pudieran acumular, contar o ver como algo tangible, estas formarían, según este tipo de conocimiento implicado en la locución, una cola. Solo de esta forma sería posible entender que los actos negativos pueden verse y/o señalarse, y reprocharse en tanto que estos pueden ser pisados. Entendiendo «pisar» como una manera de dar cuenta o señalar dichas faltas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LAS MALAS ACCIONES SON (COMO) UNA COLA. De la metáfora tres se desprende el hecho de que esta puede ser pisada, lo cual se conceptúa como una manera de señalar / visibilizar que dicha persona también tiene las faltas que señala en otro.	Focalización: está focalizado en tanto que solo aparece la cola. Corporeización: se corporiza aquello que se percibe como las faltas o malos actos que alguien ha hecho en el pasado. Causalidad: parece existir cierto grado de causalidad, en el que tener cola es el efecto de haber cometido faltas en el pasado, lo cual hace que estos sean susceptibles de ser pisados / visibilizados.
Cuando se dice que una persona tiene la cola entre las patas (saber metafórico) quiere decir que tiene vergüenza, timidez o arrepentimiento, ya que los animales con cola, como el perro, suelen hacer esto ante determinadas situaciones. Esta relación se da porque parece más fácil explicar algo tan abstracto como los sentimientos mediante la acción o imagen de tener la cola entre las patas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL (patas y cola). De esta metáfora se desprende el hecho de que los sentimientos pueden corporeizarse. Analogía: los sentimientos de un animal son como los sentimientos de una persona.	Causalidad: tener la cola entre las patas es el efecto generado por sentir vergüenza, timidez o arrepentimiento. Corporeización: se corporizan los sentimientos mediante el cuerpo, específicamente, mediante la imagen de la cola entre las patas.
1. El hecho de que una parte del cuerpo humano se le diga conejo se debe a la forma que este tiene. 2. El hecho de ser un conejo es equiparable al hecho de que estos animales se escabullen rápido y se alimentan de comida de otros, hecho que puede ser percibido como hurto, lo cual da lugar a la definición de ratero.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UN ANIMAL. 3) SER UN RATERO ES SER UN CONEJO Analogía: una parte del cuerpo humano es como la forma del cuerpo de un conejo. Metonimia: 1) El todo (conejo) por una cualidad física (forma corpórea) (acepción 1 y 2). 2) El todo por su comportamiento (robar).	Focalización: se focaliza en 1 y 2 la forma del cuerpo del conejo, pero en 3 se focaliza su rapidez para huir.
El hecho de que los seres humanos tengan muchos hijos da lugar a la comparación con los conejos. Sin embargo, poniendo nuestro saber cotidiano en comparación sobre la reproducción en conejos y en el ser humano, se genera una hipérbole.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) TENER MUCHOS HIJOS ES SER COMO CONEJOS. Analogía: la reproducción entre conejos es como la reproducción humana.	Hiperbolización: existe una exageración en la cantidad de hijos que puede llegar a tener el ser humano, ya que nuestros saberes dicen que es imposible que el ser humano pueda tener las mismas crías que los conejos. Focalización: se focaliza la reproducción.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Conejillo (de indias)	Cualquier individuo utilizado en experimentos.	Este tipo de conejo es muy utilizado para experimentos científicos.	Aunque el conejillo de indias indica solo un subtipo de conejo (o cuyo), dado que se utiliza para hacer experimentos, ya se entiende que cualquier persona o animal nominado mediante esta locución se utiliza para hacer experimentos.
Coyote (ser)	Persona que hace de intermediario, sacando provecho de ello abusivamente, para arreglar asuntos, a veces ilegales, en oficinas de gobierno o de cuestiones administrativas, en cambios de moneda, operaciones de bolsa, etc.	Los coyotes se caracterizan por ser animales carnívoros que cazan de noche, alimentándose de pequeños mamíferos y carroña.	Por el hecho de que los coyotes cazan de noche, parece percibirse culturalmente que sus actividades se hacen de manera oculta. Al mismo tiempo, la noche activa una serie de significaciones asociadas a lo ilegal. Cabe señalar en este punto que el coyote, junto con otros animales carroñeros, tienen asociada la idea de que sacan provecho abusivamente de otros.
Cuernos (ponerle los / a alguien)	Engañarlo o serle infiel, particularmente un cónyuge al otro.	Esta expresión puede tener su base en la locución 21) <i>Ser buey</i> en su acepción de cornudo. El conocimiento implicado puede ser el de que el buey es un animal castrado, lento y es un animal de tiro.	Se sabe que los bueyes son toros castrados, lo cual se ve como pérdida o ausencia de la virilidad en el ser humano. Al mismo tiempo, este hecho está asociado a que el buey es animal de carga. La imagen del buey arrastrando algo también puede crear la imagen del buey soportando algo que no debería y que sin embargo debe aceptar o soportar por el hecho de estar castrado.
Cuero (cabelludo)	Piel que cubre el cráneo y de donde nace el pelo.	El cuero se define por ser la piel que recubre a los animales, especialmente la que se curte y se utiliza para fabricar distintos objetos.	Dado que se percibe que el cuero es aquello que recubre el cuerpo de los animales, este puede también nominar cualquier elemento que, por generalización, esté recubierto por una piel.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por tanto, el hecho de que una persona sea un conejillo de indias se debe a que estos animales son utilizados para experimentar. Las personas, por tanto, pueden ser objeto de experimento científico, social o de otro tipo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL.	Focalización: se focaliza el hecho de que estos animales son utilizados para experimentar.
Por tanto, en el plano humano, que una persona sea un coyote quiere decir que este realiza actos ilícitos, ocultos, sacando provecho de otros, debido a que el coyote caza de noche y puede alimentarse de carroña, hecho que se ha señalado como aquel que origina el hecho de ser abusivo o sacar provecho de lo que otro hace. En el plano humano esta nominación adquiere carácter de oficio, asociándose el tipo de actividades que este tipo de personas realizan.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER APROVECHADO ES COMER CARROÑA. Metonimia: El todo (coyote) por su comportamiento (cazar de noche).	Focalización: se focaliza su alimentación, tanto aquello que come como el tiempo en que lo hace, ya que esto determinará, en un plano más abstracto y humano, otro tipo de actividades análogas al comer carroña (sacar provecho actos ilegales) y el tiempo en que lo hace (de noche), que influirá en el aspecto de lo oculto, ilegal de aquello que hacen este tipo de personas.
Ponerle los cuernos a alguien equivale a convertir en buey a esa persona, por lo que este, convertido en buey, se convierte en aquel que debe soportar una carga (la infidelidad) o aquel que es tonto, lo cual da paso al engaño. Al mismo tiempo, tal vez la imagen más fuerte sea la del toro castrado, en la que la falta de testículos (a lo que se asocia la masculinidad) da origen y/o justifica el hecho de la infidelidad, pues este no tiene las cualidades para que este hecho no se haya dado.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) TENER CUERNOS ES SER UN BUEY. 3) TENER CUERNOS ES SER ENGAÑADO. 4) TENER CUERNOS ES SER UN TONTO. 5) TENER TESTÍCULOS ES TENER MASCULINIDAD, por tanto, no tenerlos es no tener masculinidad. Metonimia: una parte (los cuernos) por el todo (el buey).	Focalización: se focalizan los cuernos como una manera de convertir al otro en animal. Corporeización: un hecho como la infidelidad se ve corporizado mediante la acción de poner cuernos.
Por tanto, el cuero cabelludo se nomina mediante esta construcción léxica porque se percibe como un tipo de piel que recubre el cráneo del ser humano y de la que nace el cabello, la cual deriva de que esta recubre el cuerpo de los animales.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL.	Focalización: del concepto de cuero se focaliza su acepción de recubrir algo, en este caso, pasa de recubrir un cuerpo animal a recubrir una parte del cuerpo humano.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Cueros (En / Estar en)	Desnudo, sin ropa.	El cuero se entiende como la piel que recubre a los animales.	El cuero, entendido como aquello que cubre todo el cuerpo de un animal, al construirse con «en» o «estar en» activa la noción de mostrar todo el cuero o la piel. En este caso, entra en juego también la práctica cotidiana de estar vestidos siempre, ya que los animales no usan ropa, por tanto, puede percibirse que estos están desnudos.
Cuero (arriesgar o exponer el)	Arriesgar la vida.	El cuero se define por ser la piel que recubre y protege el cuerpo de los animales. El cuero es la parte más visible del cuerpo en el que es posible observar las heridas.	El cuero es la parte más visible del cuerpo en la que es posible observar heridas. Por tanto, si alguien es herido, el cuero sería la primera parte visible del cuerpo mediante el cual se puede deducir que alguien fue herido. Las heridas en la piel pueden percibirse como un atentado contra la vida y, por tanto, percibirse como un riesgo.
Cuero (arrancar el)	Matar.	El cuero se define por ser la piel que recubre y protege el cuerpo de los animales. Si se arranca dicho cuero, se debe a que este animal ya está muerto.	Arrancar el cuero se puede entender como matar debido a que, dentro de determinados contextos en los que se sabe cuál es el proceso para consumir un animal, esta es una acción que forma parte de dicho proceso. Al igual que en la locución 55, aquí está implícita la asociación de la piel con la vida.
Cuero (estar hecho un)	Hombre o mujer hermoso y atractivo sexualmente.	El cuero es la piel que recubre el cuerpo de los animales.	Dado que el cuero se percibe como la piel en el ser humano, este activa el sema de la desnudez. Al mismo tiempo, parece haber una relación entre la piel, la belleza y la atracción sexual, ya que la piel, en la cultura occidental, forma parte de los parámetros de belleza. Este significado parece activarse mediante la construcción «estar hecho un», que en conjunción con «cuero» activa de manera muy positiva la noción de desnudez, de lo cual se deriva lo hermoso y/o atracción sexual registrada en su significado.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por tanto, que alguien esté en cueros equivale a decir que está desnudo, ya que los animales suelen estar desnudos (desde la perspectiva humana y sus prácticas de vestimenta).	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LA PIEL ES EL CUERO. Analogía: estar en cueros es como estar desnudo.	Focalización: se focaliza la piel y la noción de desnudez.
Por tanto, al decir que alguien arriesga el cuero se quiere decir que este arriesga la vida, ya que la piel (en animales y humanos) es la parte del cuerpo más visible en la que es posible observar que alguien arriesgó su vida. La locución puede incluir contextos reales, en los que la piel se ve expuesta, y por ende la vida, o figurados, en los que existe cierto grado de hiperbolización.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LA PIEL ES EL CUERO 4) EL CUERO ES LA VIDA, por tanto, si se daña la piel (arriesgándola o exponiéndola), también se puede arriesgar la vida.	Corporeización: se corporiza la vida mediante el cuero y/o la piel, como una parte del cuerpo en el que es posible ver las marcas de dicho riesgo. Causalidad: arriesgar la piel es la causa que genera arriesgar la vida, ya que la piel es la parte visible del cuerpo en la que es posible observar dicho riesgo y si esta se daña, entonces se atenta contra la vida.
Por tanto, arrancar el cuero a una persona quiere decir que se le mató, ya que arrancar la piel forma parte del proceso de matar a los animales para su consumo. También su significado puede activarse por la asociación de la piel con la vida.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) EL CUERO ES LA VIDA, por lo que, si esta es arrancada, la vida se pierde.	Corporeización: se corporiza la vida mediante el cuero y/o la piel, por lo que, si esta se arranca, también se arranca la vida.
Por tanto, <i>estar hecho un cuero</i>, similar a <i>te convertiste en un cuero</i>, se debe a que la palabra cuero activa la noción de desnudez, pero que por la construcción de estado «estar hecho un» se activan semas positivos y/o sexuales en la palabra cuero.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) SER HERMOSO Y/O ATRACTIVO SEXUALMENTE ES ESTAR HECHO UN CUERO o 3) LA BELLEZA ES EL CUERO y, por tanto, estar hecho un cuero es estar muy bello y/o ser atractivo sexualmente, ya que es la piel la parte del cuerpo mediante la cual se observa la belleza y por lo cual alguien se puede sentir atraído.	Focalización: se focaliza la desnudez, pero mediante la construcción «estar hecho» se activa la noción de lo bello y/o lo atractivo sexualmente. Corporeización: se corporiza la belleza y/o la atracción mediante la piel.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Despellejarse	Desprenderse la capa superior de la piel, especialmente por resequedad o por haber estado expuesta demasiado tiempo al sol.	1. El pellejo se entiende como la piel externa de los animales y la que cubre cada uno de los órganos, principalmente cuando se separa o se arranca. 2. Al ser humano puede desprendérsele la capa superior de la piel, ya sea por resequedad o por exposición al sol.	Al hecho de que a una persona se le desprenda una parte de la capa superior de la piel es equiparable al hecho de que a los animales se les desprenda toda la piel. A ambos se les llama pellejo porque refiere a la piel que se desprende del cuerpo.
Pellejo (ponerse en el / de alguien) (Similar a «Ponerse en los zapatos de alguien»).	Tratar de comprender las dificultades o los sufrimientos de alguien como si fueran propios.	El pellejo se entiende como la piel externa de los animales y la que cubre cada uno de los órganos, principalmente cuando se separa o se arranca.	1. El pellejo se entiende como la parte que contiene al ser humano, mediante el cual se pueden experimentar las dificultades y/o sufrimientos. 2. El pellejo se percibe como aquello que forma un recipiente y en el cual se puede entrar.
Elefante (memoria de)	La que es excelente o digna de confianza. Tener buena memoria.	Se sabe que los elefantes pueden recordar individuos, trayectorias, situaciones, entre otras cosas, aun después de haber pasado muchos años.	Al hecho de que los elefantes puedan recordar cosas por grandes periodos se asocia la cualidad de que estos tienen muy buena memoria, a tal grado de considerarse prototípicos de tener buena memoria.
Erizo (ser, andar o estar)	1. Que está muy enojado o que tiene mal carácter; que es poco sociable. 2. Encontrarse alterado, enojado o ansioso, generalmente por la falta de algo, como droga o dinero.	1. El erizo se caracteriza por tener espinas o púas gruesas en la parte superior de su cuerpo. 2. Cuando estos animales se encuentran en peligro se enrollan y disponen sus espinas en todas direcciones.	1. El erizo tiene espinas que dispone en todas direcciones cuando está en peligro. Las espinas de estos animales se perciben como peligrosas, ya que son puntiagudas y por tanto pueden lastimar. 2. Cuando las personas están alteradas o enojadas no soportan que se les toque, ya que pueden ponerse agresivos y agredir a alguien.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por tanto, el hecho de que alguien se despelleje quiere decir que se le está desprendiendo la capa superior de la piel, ya que el pellejo refiere, en los animales, a esa parte exterior de la piel cuando esta se desprende.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LA PIEL ES EL CUERO.	N/A
El hecho de que alguien se ponga en el pellejo de alguien quiere decir que está intentando comprender sus dificultades, ya que el pellejo, entendido como la piel externa desprendida, puede originar la idea de que la piel es un como recipiente en el cual alguien puede situarse (figuradamente) y mediante el cual se puede experimentar lo que otro vive. De este hecho se desprendería la comprensión.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) EL CUERPO/LA PIEL ES UN RECIPIENTE. De esta metáfora se desprende la idea de que somos recipientes y de que cualquiera puede entrar en nosotros para experimentar lo que sentimos.	Corporeización: se corporiza la perspectiva, las dificultades y/o la experiencia de alguien mediante el pellejo. Focalización: del pellejo se focaliza la idea de que este puede desprenderse, idea que puede dar origen a entender la piel como aquello que contiene al ser humano y sus experiencias. Causalidad: Ponerse en el pellejo de alguien es la causa que origina comprender las dificultades de alguien como si fueran propias.
Por tanto, el hecho de que alguien tenga memoria de elefante quiere decir que tiene buena memoria, ya que los elefantes pueden recordar cosas a largo plazo.	Metáfora: 1) LA MEMORIA HUMANA ES LA MEMORIA ANIMAL. 2) TENER BUENA MEMORIA (o de elefante) ES RECORDAR COSAS A LARGO PLAZO. Metonimia: el todo (el elefante) por una cualidad abstracta (su buena memoria).	Focalización: del elefante se focaliza la idea de que estos tienen buena memoria.
Por tanto, al hecho de que una persona se le nomine como erizo se debe a que ambos, en una situación de peligro/enojo, se ponen en un estado en el que no se les puede tocar, ya que se pueden lastimar.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LAS EMOCIONES SON UNA CUALIDAD FÍSICA, de lo que se desprende que las emociones se manifiestan a través del cuerpo. Metonimia: El todo (erizo) por su comportamiento (agresivo al enojarse).	Focalización: se focaliza la manifestación física de sentirse/estar en peligro y/o enojado.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Gallina (ser)	Miedoso, cobarde.	Las gallinas se caracterizan por tener un comportamiento en el que se alejan con rapidez cuando sienten algo o alguien extraño acercándose.	A este comportamiento de las gallinas el ser humano lo califica, en primera instancia, como ser desconfiado. Sin embargo, dicho comportamiento de alejarse con rapidez ante situaciones de peligro puede calificarse como cobardía.
Gallina clueca (andar como)	Estar muy orgulloso y aturcido por algo que se ha conseguido y se considera valioso.	Las gallinas que están cluecas son las que están a punto de tener hijos, por lo que su comportamiento en esta situación se caracteriza por tener mirada perdida, apego al nido, pasa ratos encima o cerca de él, lleva y trae pajas o plumas para hacer el nido más confortable. También puede ponerse irritable. (Pazo de Vilane, 2023).	1. Al comportamiento de las gallinas cluecas se le considera una muestra de orgullo ante el hecho de que va a tener polluelos, los cuales se consideran valiosos. 2. El ser humano, cuando está orgulloso por algo que ha conseguido que se considera valioso, se comporta de tal manera que puede percibirse orgullo o felicidad.
Gallina (carne o piel de)	Reacción de la piel por un susto o por frío, por la que se encoge y resaltan los poros.	La piel de la gallina se caracteriza por tener unas pequeñas protuberancias en forma de puntos que sobresalen de ella. Esto puede observarse cuando las gallinas han sido desplumadas.	El ser humano, cuando tiene frío o siente miedo, los poros de la piel sobresalen y los vellos se ponen de punta. Por tanto, a las situaciones en las que este fenómeno sucede se las asocia con el frío o con el miedo.
Gallo (ser muy)	1. Hombre valiente, presumido y peleonero. 2. Presumir de valiente, de poderoso o de capaz para alguna cosa.	Algunos gallos pueden llegar a ser bravos y/o violentos. Hecho por el cual han llegado a utilizarse para peleas.	1. El comportamiento del gallo cuando este se pone agresivo y/o violento puede llegar a caracterizarse como valentía (como positivo) o peleonero (como negativo). 2. En el ser humano, dicho comportamiento, en ciertas circunstancias, puede considerarse bueno o malo, este último enfatizando el alarde que alguien puede hacer para realizar algo.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por tanto, el hecho de que alguien sea nombrado como gallina quiere decir que este tiene el mismo comportamiento de las gallinas cuando se enfrentan a situaciones peligrosas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (la gallina) por su comportamiento (desconfiado), que da origen a ser miedoso o cobarde.	Focalización: se focaliza el comportamiento de la gallina de alejarse con rapidez ante elementos extraños o situaciones de peligro.
Por tanto, cuando el ser humano se pone feliz y/o orgulloso por algo valioso que ha conseguido es equiparable al comportamiento de una gallina clueca, ya que este, al igual que la gallina, realiza una serie de acciones que hacen notar que está orgulloso y/o feliz.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (gallina) por su comportamiento (orgullo)	Focalización: se focaliza el comportamiento de la gallina cuando va a tener polluelos, el cual estructura el orgullo o la felicidad.
Por tanto, cuando una persona tiene frío o siente miedo se dice que tiene la piel de gallina porque la piel de este animal, al estar desplumada, se asemeja al hecho de que los poros capilares de la piel se ericen y se observe una piel con protuberancias en forma de puntos.	Metáforas: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LAS EMOCIONES SON UNA CUALIDAD FÍSICA, de lo que se deriva que estas puedan observarse en él.	Corporeización: se corporiza la sanción del frío y de emociones como el miedo.
Por tanto, cuando a una persona se le dice que es muy gallo quiere decir que este es valiente, peleonero o incluso que alardea de poder hacer algo. Sin embargo, dicho comportamiento, mediante la estructurara «ser muy», parece remarcar el aspecto de la presunción.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER VALIENTE ES SER GALLO. 4) SER PELEONERO ES SER GALLO. Metonimia: el todo (el gallo) por la parte (su comportamiento agresivo y/o violento).	Focalización: se focaliza el comportamiento agresivo del gallo, que pasa a ser nombrado por el nombre genérico.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Gallo (ser)	1. Ser el favorito en una lucha o un enfrentamiento. 2. Ser difícil de vencer o de convencer.	Los gallos, por su agresividad y/o violencia, suelen ser utilizados para peleas de gallos.	1. Las peleas de gallos son un espectáculo o práctica social que consiste en combates de dos gallos con el fin de disfrutar o apostar dinero. En dichas peleas, dado que se apuesta, puede existir un gallo que se prefiere para apostar. 2. El hecho de que un gallo sea favorito puede deberse a que se conocen sus habilidades para las peleas y por tanto considerarse difícil de vencer (tal como muestran las dos acepciones).
Gallo (comer)	Estar una persona en una actitud agresiva y dispuesto a pelear.	Los gallos se caracterizan por ser bravos, agresivos y/o violentos. Tanto en contextos de campo como en contextos de pelea.	1. El gallo representa, prototípicamente, los conceptos de agresión. 2. El ser humano puede llegar a estar enojado, ser violento y/o agresivo en diversas situaciones.
Gallo (dejar como / desplumado)	Dejar a alguien vencido y en ridículo.	Los gallos pueden ser desplumados, ya sea porque estuvieron en una pelea o porque van a ser consumidos por el humano.	El hecho de que un gallo sea desplumado, sobre todo en un contexto de pelea, puede considerarse o derivarse el hecho de que este fue vencido. De esta imagen pueden desprenderse burlas o risas, lo cual lleva a considerarse este hecho como ridículo.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por tanto, el hecho de que una persona sea un gallo, en un contexto de pelea, quiere decir que este es el favorito, no solo porque estos se utilizan para dichas prácticas, sino porque aquí se activan las cualidades prototípicas por las que un gallo es un gallo. Así, si estas cualidades no se tienen, entonces no se es un gallo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) SER EL FAVORITO ES SER UN GALLO. 3) SER DIFÍCIL DE VENCER ES SER UN GALLO. Estas metáforas se desprenden solo en contextos que son de pelea o que impliquen discusiones. Metonimia: El todo (gallo) por una cualidad abstracta (difícil de vencer).	Focalización: se focaliza el hecho de poder ser favorito en una pelea y/o ser difícil de vencer. Estas cualidades se desprenden de su comportamiento y su uso en peleas.
Por tanto, el hecho de que alguien diga que una persona comió gallo quiere decir que esta está agresiva y/o violenta, debido a que se presenta prototípicamente la agresión o la violencia asociada a los gallos, por lo que si alguien los come entonces estos adquieren una cualidad prototípicamente asociada a estos.	Metáforas: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3)) EL ENOJO/LA AGRESIÓN/LA VIOLENCIA SON ALGO COMESTIBLE. De ello se puede desprender que estar enojado o agresivo es algo que puede consumirse y que se puede adquirir. Metonimia: El todo (gallo) por su comportamiento (agresivo/enojón).	Focalización: se focaliza la agresividad del gallo. Corporeización: se corporiza la agresividad o la violencia como un alimento.
El hecho de que alguien quede como gallo desplumado quiere decir que este fue vencido y puesto en ridículo, ya que estar desplumado equivale a haber perdido una pelea o situación en la que se esperaba ganar, de lo cual deriva el considerarse también ridículo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) EL CUERPO HUMANO ES EL CUERPO ANIMAL. 3) SER RIDICULIZADO ES SER VENCIDO FÍSICAMENTE.	Focalización: se focaliza la idea de que el gallo, al estar desplumado, está vencido. De esta imagen se puede desprender el concepto de lo ridículo. Corporeización: se corporiza la noción de estar vencido y ser puesto en ridículo. Causalidad: estar desplumando es la causa de estar vencido y/o en ridículo.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Gallo (parecer)	Mostrarse un hombre permanentemente seductor con las mujeres.	Los gallos tienen un comportamiento particular cuando cortejan, que puede incluir una danza alrededor de la gallina o también perseguirlas. Además, dichos animales se consideran polígamos, es decir, los gallos se aparean con varias gallinas.	1. El ser humano en el cortejo realiza diversas acciones con las que intenta atraer a una mujer. 2. El gallo, dado que corteja con varias gallinas, se percibe como algo que hace de manera repetitiva. 3. A las distintas acciones que el ser humano o el gallo realizan durante el cortejo se le consideran seductoras.
Gallo (dormírsele el)	Descuidarse alguien, no actuar a tiempo o quedarse dormido.	1. Los gallos se caracterizan por levantarse muy temprano y cantar durante las primeras horas del amanecer. 2. Esta acción suele ser una alarma para que las personas se despierten e inicien sus actividades diarias.	1. Al hecho de que un gallo se duerma se percibe como si su dueño se haya descuidado, dormido o no haya actuado a tiempo, aunque el acto de despertar del gallo no dependa de su dueño. 2. El gallo puede considerarse un elemento que hace despertar a las personas en el campo, análogo a un despertador.
Gallo (patas de)	Arrugas que salen en el ángulo externo de cada ojo.	Las patas de los gallos se caracterizan por ser delgadas y tener tres dedos o garras.	El ser humano suele tener arrugas en la piel. Las arrugas que salen alrededor de los ojos, sobre todo las que se forman en la parte externa, suelen conformarse por una línea gruesa que se divide o bifurca en líneas más pequeñas.
Gallito (tener un)	1. Hombre que presume o alardea. 2. Mechón que sobresale sobre el resto del pelo, como un penacho o cresta.	1. Los gallos tienen una cresta sobre la parte superior de la cabeza. 2. El peinado de las personas tiende a estar fijo, en una posición horizontal. Sin embargo, existen pequeños cabellos que pueden sobresalir de la cabeza en posición vertical.	La cresta, como la parte superior de la cabeza de los gallos, se entiende como algo que sobresale por sobre la cabeza.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por tanto, el hecho de que alguien parezca un gallo quiere decir que este realiza acciones de seducción (o cortejo), ya que dichas acciones en el gallo son más fáciles de observar, además de que este se aparea con varias gallinas, por lo que parecer un gallo implica realizar dichas acciones de cortejo con varias mujeres.	Metáforas: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. De esto se resume el cambio de matrimonio o coito monógamo al polígamo. Metonimia: El todo (gallo) por su comportamiento (seductor).	Focalización: se focaliza el modo y las acciones que el gallo realiza durante el cortejo.
Por tanto, la idea de que a alguien se le durmió el gallo quiere decir que su dueño se durmió, se descuidó o no actuó a tiempo, aunque dicha acción no dependa del dueño. En este caso, se está entendiendo la atención humana mediante la atención del gallo, por lo que, si este no se despertó para cantar, entonces la persona tampoco se despertó para actuar a tiempo, de lo cual se deriva también que se quedó dormido.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA ATENCIÓN/LA CONCIENCIA ES UN GALLO, que se desprende del hecho de que el gallo no se despertó y por tanto tampoco la persona, animal que pasa a nominar la atención o la conciencia de la persona.	Causalidad: el hecho de que un gallo se duerma es la consecuencia de que alguien se haya descuidado, quedado dormido o actuar a tiempo o el hecho de que el gallo se haya dormido es la causa de que alguien se haya dormido. Focalización: se focaliza la noción de que el gallo siempre se despierta temprano y canta.
Por el parecido que tiene la forma de la arruga que se forma en la parte exterior del ojo con la pata de los gallos, a estas arrugas les llaman patas de gallo.	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: por su forma, la pata del gallo es como la arruga exterior del ojo.	Focalización: se focaliza la forma de la pata del gallo.
Así, el hecho de que una persona tenga un gallo (mediante metonimia y referido a la cabeza) quiere decir que este tiene un cabello en posición vertical que sobresale del resto del cabello de la cabeza.	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UN ANIMAL. Metonimia: el todo (el gallo) por la parte (la cresta), que da lugar a la nominación de un cabello en vertical que sobresale de los otros cabellos. El sufijo «-ito» hace sentido a esta metonimia.	Focalización: se focaliza la cresta del gallo para nominar al cabello o conjunto de cabellos que sobresalen de la cabeza.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Gallinero (alborotar el)	Provocar sexualmente a un grupo de mujeres.	1. El gallinero es un lugar en el que se encierran, crían y duermen las gallinas. 2. Un gallo puede llegar a un gallinero con el fin de aparearse con las gallinas, por lo cual puede hacer un alboroto.	1. Un gallinero puede entenderse como un espacio cerrado en el que un grupo de personas o mujeres (en este caso) se encuentran reunidas. (Esto también es un saber metafórico). 2. La llegada de un hombre a dicho espacio puede despertar el interés sexual de las mujeres o el hombre puede representar, en general, la irrupción de un estado de quietud en el que dicho grupo se encontraba antes de que llegara.
Garras (sacar las)	1. Uña curva y afilada. 2. Estar listo para atacar o defenderse.	1. Existen algunos animales que sacan sus garras cuando atacan. Esto es fácil de observar en los felinos. 2. La noción más básica de una lucha implica el uso del cuerpo para atacar y defenderse.	1. A la imagen de un animal sacando las garras se le asocia la idea de ataque. 2. Existen muchas prácticas en las que el ser humano puede atacar y defenderse. Una de estas prácticas son las discusiones.
Garras (caer en las / de alguien)	Caer bajo el dominio y la voluntad de alguien.	1. Las garras son la parte de las patas de algunos animales con las que aprisionan o capturan a sus presas y con las que pueden herir y/o matar. 2. La acción de caer implica el movimiento de arriba hacia abajo.	1. El hecho de que una persona se someta al dominio y/o voluntad de alguien es percibido como una manera en la que la persona (y su cuerpo) se mantienen retenidos físicamente por alguien más. 2. Caer puede implicar el paso de una posición vertical (derivado de nuestra acción de caminar) a una horizontal, en la que ya no se puede realizar con normalidad el movimiento de caminar y, por ende, ya no hay movimiento, el cual se asocia a la libertad/voluntad.
Garras (hacer)	Romper algo y dejarlo hecho tiras, en particular la ropa.	Las garras de los animales pueden producir desgarros en diversas superficies o materiales.	1. Las garras de los animales, por su facilidad para romper, ha dado origen a verbos que las incluyen, como agarrar y desgarrar. 2. El sustantivo «garras» en combinación con «hacer» activa la acción de romper algo con las garras, que se acerca semánticamente al verbo desgarrar. 3. A la forma de romper algo en tiras se presenta de manera prototípica hecho por unas garras.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien alborote el gallinero quiere decir que provoca sexualmente a un grupo de mujeres debido a que el gallinero es entendido como un espacio en el que hay un grupo de mujeres y un hombre, entendido como un gallo, llega a dicho espacio para provocarlas sexualmente. En este caso, se activa la función sexual del gallo por la imagen de que este entra a un gallinero con el único fin de aparearse.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El recipiente (gallinero) por su contenido (gallinas).	Focalización: se focaliza el comportamiento sexual del gallo. De esto se desprende que la presencia de un hombre en un lugar donde se reúnen mujeres provoque solo el aspecto sexual.
El hecho de que alguien saque las garras puede implicar que alguien está listo para atacar o defenderse (verbal o físicamente), debido a que la imagen de sacar las garras (en los animales) está asociado a dicha acción. Esto puede suceder en situaciones que impliquen atacar y defender.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) ATACAR ES SACAR LAS GARRAS, en la que puede verse implicadas metáforas como UNA DISCUSIÓN ES UNA PELEA FÍSICA. Metonimia: una parte por una función (del todo).	Focalización: del hecho de sacar las garras se focaliza la noción de atacar. Corporeización: se ve corporizada la acción de estar listo para atacar o defenderse (ya sea verbal o corporalmente). En el caso verbal, no hay acto físico que revele dicha acción.
1. El hecho de que una persona caiga en las garras de alguien implica que este está bajo su dominio o voluntad porque «garras» genera la idea de que estas sostienen a la persona (su cuerpo) y, por ende, su voluntad. 2. La acción de caer puede implicar el paso de una verticalidad/movimiento a una horizontalidad/no movimiento, en donde las garras mantienen a dicha persona en esa inmovilidad, de lo que deriva estar en el dominio o voluntad de alguien.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) INMOVILIZAR ES AGARRAR. 3) SOMETER ES INMOVILIZAR. 4) LO VERTICAL ES MOVIMIENTO. 5) LO HORIZONTAL ES INMOVILIDAD.	Focalización: de las garras se focaliza su acción para retener a alguien, de lo que se deriva someter. Corporeización: se corporiza la noción de que alguien esté sometido, ya que está presente el cuerpo, su movimiento, algo que lo somete físicamente pero que deriva en sometimiento mental.
1. El hecho de que una persona pueda hacer garras algo (romperlo y dejarlo en tiras) se debe a que a dicha forma de romper algo (sobre todo tela) se le asocia prototípicamente un instrumento con el cual dicho rompimiento se hace, las garras. 2. Por tanto, se nomina, mediante una metonimia, la parte (la garra) por su función (desgarrar).	Metonimia: la parte (las garras) por su función (desgarrar), de lo que se deriva una manera específica de romper algo nominado mediante «hacer garras». Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL.	Focalización: se focaliza de las garras su cualidad o facilidad para romper algo.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Garra (jugar con)	Pasión y fuerza con la que se realizan algunas actividades, en particular las deportivas.	Los animales que tienen garras utilizan dicha parte de sus patas para atacar y defenderse.	1. El fútbol es un juego que implica fuerza o condición física, además de destreza. 2. El uso de las garras puede tener una asociación con la fuerza, debido a que estas se utilizan en situaciones peligrosas, que implican atacar o defenderse, es decir, un uso de la fuerza que excede la fuerza habitual o normal.
Garza (sentirse la divina)	Ser alguien muy presumido y pedante.	1. La garza puede llegar a caracterizarse como un ave bella.	1. Lo divino se define como gran belleza que se tiene o se le atribuye a alguien o algo. 2. Sentirse se define como tener la sensación o la idea de algo que le sucede o le afecta. 3. La idea de que alguien pueda sentirse algo sin tener la aprobación o los elementos que sostengan dicha idea puede ser percibido socialmente como un acto de presunción o pedantería, ya que se atribuye cualidades que, desde la visión de otro, no tiene.
Gato (ser / tener un)	Criado o sirviente.	No parece existir un conocimiento cotidiano del que pueda derivarse su significado más que por la idea de que son animales domésticos, sin embargo, es una cualidad compartida por otros animales, como el perro.	1. En el ámbito sociocultural, se asocia directamente la idea de ser/tener un gato referido a un criado o sirviente. 2. La función de servir a otro no es una acción asociada al gato, por lo que parece existir una nominación de esta acción al gato solo por el hecho de ser un animal, lo que rebaja a dichas personas solo por cumplir esa función.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que una persona juegue con garra quiere decir que está usando más fuerza de la habitual, ya que las garras son utilizadas por los animales en situaciones peligrosas que implican atacar y/o defenderse.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL, que deriva en 3) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL, ya que jugar con mucha fuerza se deriva del uso de las garras.	Focalización: se focaliza la noción de usar las garras en contextos que requieren mucha fuerza. Corporeización: se corporiza un modo en el que se utiliza mucha fuerza para jugar, de lo cual puede derivar el concepto de pasión. Causalidad: jugar con garra es la causa de jugar con pasión y fuerza.
Por tanto, el hecho de que una persona se sienta la divina garza quiere decir que es muy presumido o pedante, ya que no tiene la belleza (o incluso otra cualidad) que tiene la garza.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA BELLEZA ES UNA CUALIDAD FÍSICA ANIMAL, belleza animal que una persona intenta tener, pero dado que no la tiene, deriva en considerarse presumido y pedante. Metonimia: El todo (garza) por una cualidad física (belleza).	Focalización: se focaliza la belleza de la garza, a partir de la cual se construye el aspecto que una persona se atribuye.
Una persona que cumple la función de servir a otros es un gato solo porque este es un animal, de lo cual se deriva que este es menos que una persona solo porque cumple dicha función.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN GATO ES UN SIRVIENTE/ CRIADO.	Focalización: se focaliza solo la noción de que el gato es un animal y esta cualidad, asociada a la actividad humana de servir a otro, es vista como algo inferior.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Gato (defenderse como /-/ boca /panza / arriba)	Defenderse con bravura y utilizando todos los medios de que se disponga.	En situaciones de pelea los gatos pueden seguir luchando con todas sus fuerzas aun cuando se encuentran con la espalda contra el piso.	1. El hecho de que los gatos sigan peleando con todas sus fuerzas aun cuando están contra el piso es percibido socialmente como un sobreesfuerzo físico y mental que se puede considerar como bravura, ya que no deja de defenderse aun cuando su posición corporal es adversa. 2. Las situaciones peligrosas pueden implicar el uso del cuerpo y la fuerza física, pero en otras situaciones consideradas conflictivas, pueden verse implicado el uso de la palabra y argumentos.
Gato (darse/le una manita de gato)	Arreglarse superficialmente una persona o arreglar la apariencia de algo rápidamente.	Los gatos utilizan sus patas, sobre todo las delanteras, para limpiarse la cara y las orejas.	1. El hecho de que los gatos se limpien usando su lengua y patas puede percibirse socialmente como una manera de limpieza o arreglo no muy profunda. 2. Las personas pueden arreglarse superficialmente, es decir, limpiarse, vestirse, maquillarse o peinarse lo suficiente, mas no lo necesario, para considerarse arreglado. En este caso, dicho arreglo se considerará superficial y no profundo. 3. Arreglar algo desde el punto de vista visual puede percibirse como un arreglo superficial, ya que este solo se arregla para aparentar estar limpio/arreglado sin estarlo verdaderamente.
Gato (ponerle cascabel al)	Atreverse a enfrentar a una persona más poderosa que uno mismo.	Ponerle cascabel a un gato puede considerarse una acción difícil de llevar a cabo.	1. Aunque ponerle cascabel a un gato resulte, para una persona, algo sencillo, no lo es para un ratón. Este conocimiento puede verse en la fábula <i>Los ratones y el gato</i> de Esopo. 2. El hecho de que las personas se enfrentan a alguien más poderoso es percibido como una acción difícil de llevar a cabo.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que una persona se defiende como gato panza arriba quiere decir que utiliza sus recursos físicos, de pensamiento o discursivos para defenderse en situaciones que se consideran conflictivas. La idea de estar boca arriba sugiere que la persona está, física o mentalmente, en una situación que le exige más fuerza (física o mental) para lograr resolver dicha situación.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) LO VERBAL o LO MENTAL ES LO CORPOREO, de lo que se deriva que las ideas o lo discursivo también sirven para defenderse. En esta expresión puede estar implícita la metáfora UNA DISCUSIÓN ES UNA PELEA FÍSICA, al menos cuando dicho contexto sea una discusión.	Corporeización: se corporiza el pensamiento y el discurso, a partir de los cuales alguien puede atacar o defenderse. Focalización: se focaliza la acción de ataque del gato en una situación adversa para estructurar la idea de que las personas también utilizan recursos (físicos o verbales) para defenderse en situaciones adversas.
Por tanto, el hecho de que una persona se dé una manita de gato quiere decir que se arregla de manera rápida y/o superficial, ya que los gatos se asean la cara utilizando las patas, lo cual es percibido como un aseo no muy profundo. Así, la superficialidad del arreglo o la limpieza radica en que se considera que el gato no lo hace profundamente, lo cual sirve para nominar la acción de que alguien se arregle o limpie rápido y superficialmente. Al mismo tiempo, darle una manita de gato a algo implica un arreglo superficial por la misma razón de que la limpieza realizada por los gatos es percibida como superficial.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL, de lo que se deriva que el humano, como el gato, pueda limpiarse superficialmente. Metonimia: la parte (la mano) del todo (el gato) por una de sus funciones (limpiarse), lo cual se percibe como una limpieza superficial.	Focalización: se focaliza la noción de que el gato utiliza sus patas delanteras para limpiarse la cara y las orejas. De esta focalización deriva un tipo de limpieza considerada como superficial. Corporeización: se corporiza la acción de arreglar o limpiar de manera superficial algo o alguien.
1. En esta locución se animaliza a las personas divididas en gatos y ratones como una manera de referirse al poder físico que estos tienen, que deriva en un poder más abstracto en un plano humano. 2. Así, el hecho de que una persona le ponga el cascabel al gato (otra persona) quiere decir que este es inferior a él, y que el acto de poner el cascabel está metaforizado como un acto de valor en el que se enfrenta a una persona con un poder mayor a él.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) EL PODER ES LA FUERZA FÍSICA. 3) NO TENER FUERZA FÍSICA ES SER UN RATÓN. 4) TENER FUERZA FÍSICA ES SER UN GATO. 5) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL, de lo que se deriva que un ratón no tiene poder y un gato sí, por lo que si el ratón le pone una campana al gato se ve como un acto de valor debido a la disparidad de fuerza física/poder.	Focalización: se focaliza el tamaño y la fuerza de gato (en el que está implícito un tamaño y fuerza menor a él).

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Gatos (cuatro)	Pocas personas en relación con las esperadas.	La población de gatos en una ciudad suele ser mucha.	1. El hecho de que haya cuatro gatos es percibido como una cantidad reducida. 2. Esta idea puede basarse en el hecho de que la población de gatos en una ciudad siempre es mucha, y al ver solo cuatro, se consideran pocos.
Gorila (ser)	1. Militar que se ha apoderado del gobierno de un país por la fuerza de las armas. 2. Individuo fuerte, mal encarado y prepotente.	Los gorilas se caracterizan por tener un cuerpo grande, pesado y fuerte.	1. Los gorilas, derivado de su tamaño y fuerza, se presentan como animales prototípicos de la fuerza. Además, por su rostro, suele asociarse a él rasgos de seriedad o enojo desde un punto de vista humano. 2. Las personas que suelen encargarse de la seguridad pública o privada suelen asociarse con la idea de que tienen cuerpos robustos y fuertes, ya que son cualidades consideradas necesarias para desempeñar su función. A estas personas, también, suele atribuírseles una cara seria o enojada. 3. El uso de las armas puede verse como el uso excesivo de la fuerza.
Grillo (ser)	Persona que se dedica a la murmuración y al chisme, tratando de obtener ventajas políticas, o de dañar a otras cuando está en juego un puesto importante en una sociedad o en una empresa.	El grillo se caracteriza por saltar de manera súbita de un punto a otro. Además, el grillo suele producirse un sonido peculiar que se denomina «grillar».	1. Existen políticos que pasan de un partido político a otro o de un puesto público a otro. 2. Dichos políticos, para lograr la pertenencia a un grupo político o para obtener un puesto, realizan acciones de murmuración, chisme y daño hacia uno o unos para obtener ventaja y reconocimiento en el grupo, de lo que puede derivar la obtención de un puesto público. 3. Estas acciones son percibidas socialmente como negativas.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que la locución refiere a pocas personas puede deberse a que ver solo cuatro gatos en un lugar son pocos en relación con un conocimiento que puede indicar que los gatos abundan. Por tanto, si solo hay cuatro personas en un lugar son pocas, debido a que se espera que, como los gatos, haya más en un determinado contexto.	Metáfora: UNA PERSONA ES UN ANIMAL	Focalización: se focaliza la idea de que los gatos son abundantes, de lo cual se deriva que cuatro gatos o personas sean pocas en relación con lo que se sabe que es o lo que se espera que sea.
1. Las personas que suelen encargarse de la seguridad pública o privada suelen asociarse con la idea de que tienen cuerpos robustos y fuertes, ya que son cualidades necesarias para desempeñar su función. A estas personas, también, suele atribuírseles una cara seria o enojada, por lo cual se les puede denominar gorilas. 2. El uso de las armas puede verse como el uso excesivo de la fuerza, que está metaforizado mediante el cuerpo grande y fuerza que los gorilas pueden ejercer.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) LAS EMOCIONES SON UNA CUALIDAD FÍSICA. Metonimia: El todo (gorila) por una cualidad física (tamaño/fuerza).	Focalización: se focaliza la noción de la fuerza asociada al gorila, que sirve para funcionalizar un puesto y combinado con otro elemento, como las armas (asociadas típicamente a los militares), deriva en un fenómeno social en el que el uso de la fuerza excesivo se ve involucrado por el uso de las armas.
El hecho de que un político sea grillo se debe a que estos brincan o pasan de un partido político a otro o de un puesto público a otro. Además, en el aspecto fonético, la murmuración y el chisme pueden ser entendidos como el sonido que produce el grillo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL, comportamiento que, en el plano humano toma un matiz negativo por las acciones que hace para lograr saltar de un puesto a otro. Metonimia: El todo (grillo) por una acción/modo (grillar/brincar)	Focalización: se focaliza la acción de saltar del grillo, es decir, el hecho de que una persona se mueva de un partido o puesto público a otro por intereses personales.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Grilla (Hacer)	Darse a la grilla para lograr alguna cosa.	N/A	1. Derivado de la locución anterior, <i>hacer grilla</i> extrae el conocimiento del contexto político, en el que se incluye la noción de pasar de un partido a otro o de moverse de un puesto público a otro y todas las acciones involucradas en dichas acciones. 2. Grilla nombra una forma o conjunto de acciones por las cuales se consigue un objetivo, tal como un puesto, prestigio, desacreditar a otro, entre otros.
Gruñir (alguien o algo)	1. Hablar entre dientes y con enojo. 2. Emitir ruidos sordos el vientre por el movimiento de los intestinos.	El gruñido es un sonido atribuido típicamente a los animales, el cual suele producirse en señal de enojo o amenaza.	1. El gruñido suele asociarse al enojo. 2. Al hablar las personas pueden no articular bien los sonidos de las palabras, ya sea por la rapidez o por estar emocionados (enojados). 3. Los intestinos, al moverse, producen ruido. (Peristalsis).
Guacamaya (ser)	Mujer habladora y escandalosa.	1. Las guacamayas se caracterizan por producir sonidos fuertes y repetitivos (garridos). 2. Pueden llegar a producir palabras.	1. Desde el punto de vista humano, las guacamayas son vistas como animales ruidosos. 2. El hecho de que una mujer hable mucho puede ser percibido socialmente como ser escandalosa. 3. Socialmente, la acción de hablar mucho se asocia a las mujeres.
Hiena (ser)	Persona cruel y sanguinaria.	Las hienas se caracterizan por ser carnívoras. Se alimentan de carroña y animales pequeños.	Al igual que a los buitres y los coyotes, a las hienas se les atribuye cualidades negativas debido a que se alimentan de lo que otros cazan (carroña).

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
La grilla nomina a aquello que hacen los grillos (moverse de un puesto a otro y las acciones involucradas en estos actos). Así, <i>hacer grilla</i> nomina un modo de hacer las cosas dentro del ámbito político por medio de la cual se intenta lograr alguna cosa. Además, si se considera el sonido del grillo, este envuelve el aspecto lingüístico de dicha práctica.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL.	Focalización: se focaliza la acción y el modo en que los políticos nominados grillos consiguen moverse de un puesto a otro. Del animal se focalizan sus cualidades de sonido y movimiento (vistos en la locución <i>ser grillo</i>), que metaforizan a la persona y sus acciones.
1. El hecho de que alguien gruñía puede entenderse como un modo de hablar entre dientes y con enojo, debido a que el gruñido se asocia al enojo y se percibe como un ruido más que como un sonido articulado. 2. El ruido de los intestinos es como un gruñido debido al parecido entre los sonidos.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. 3) UNA EMOCIÓN ES LA VOZ ANIMAL (el gruñido es enojo). 4) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UN ANIMAL, ya que el intestino gruñe.	Focalización: de la acción de gruñir se focaliza su relación con la causa por la que este se emite (el enojo). Corporeización: se corporiza el enojo.
Por tanto, el hecho de que una persona sea una guacamaya quiere decir que habla mucho y produce escándalo, debido a que dicha acción es percibida, al igual que los sonidos que produce la guacamaya, como ruidos escandalosos.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. 3) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (guacamaya) por una acción (producir sonido fuerte y repetitivo).	Focalización: se focaliza el sonido que produce la guacamaya, que se percibe como escandaloso, el cual estructura al modo de hablar mucho de las mujeres. Corporeización: se corporiza un modo de hablar de las mujeres.
1. El hecho de que una persona sea una hiena quiere decir que es sanguinaria y cruel porque el comportamiento de estos animales, al configurar un comportamiento humano, es visto como cruel o sanguinario. 2. El comportamiento de un animal es el comportamiento de una persona.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL, el cual es visto en el plano humano como ser cruel y sanguinario. Metonimia: El todo (hiena) por su comportamiento (cruel/sanguinario)	Focalización: de la hiena se focaliza la manera en que se alimenta, que puede ser cruel o sanguinaria o considerarse así ya en el plano humano.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Hocico (irse de / se fue de)	Caer alguien de frente, de cara, o caer algo por su parte delantera.	1. Las personas y las cosas, al caerse, suelen o pueden caer y golpearse de frente/de cara o por su parte delantera. 2. En una acción peligrosa, como una caída, la cara o la parte de algo se considera la parte más importante.	1. El hocico suele definirse como la parte de algunos animales donde se encuentra la nariz y la boca, la cual sobresale hacia delante de la cabeza. 2. Algunas cosas tienen un lado que se considera la parte delantera, la cual se considera muy importante. 3. <i>Ir</i> en combinación con <i>se</i> refiere al movimiento de una posición a otra. El verbo con «se» destaca el aspecto final de la acción. Esta construcción, como verbo básico, suele entenderse como «caer».
Hormigear (alguien o algunos)	Moverse continuamente una muchedumbre, yendo de un lugar a otro, cruzándose, tropezándose, como las hormigas.	1. Las hormigas, cuando se mueven en grupo, se caracterizan por cruzarse unas entre otras, chocando o tropezando entre sí. 2. Las personas, cuando se mueven en grupo, se mueven yendo de un lugar a otro, cruzando o tropezándose entre sí.	N/A
Hormigear (algo)	Sentir un cosquilleo en una parte del cuerpo, sobre todo en la piel.	Cuando una hormiga camina sobre la piel de una persona produce una sensación de cosquilleo.	N/A
Ladrar (Perro que ladra no muerde) (no considerado en DEM)	Que habla mucho, pero sin actuar, o que amenaza sin cumplir dichas amenazas.	Los perros suelen ladrar como señal de alerta o peligro. En muchos casos el ladrido no se acompaña de un comportamiento agresivo o de ataque.	1. Las personas, en situaciones conflictivas, suelen proferir amenazas influidos por las emociones surgidas en el momento. Dichas amenazas pueden ser cumplidas o no. 2. Socialmente puede existir un comportamiento tipificado en el que hay personas que hablan mucho o prometen cosas que luego no cumplen.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. El hocico es la parte delantera de algo o alguien (en este caso de la cara). 2. El hecho de que alguien se vaya de hocico quiere decir que este se ha caído. 3. Aunque caer implica el movimiento del cuerpo completo, la expresión enfatiza la importancia de la parte delantera de alguien o algo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) EL HOCICO ES LA PARTE DELANTERA DE ALGUIEN O ALGO. Metonimia: la parte (el hocico) por el todo (el cuerpo o el objeto).	Focalización: se focaliza la parte del hocico como la parte delantera de algo o alguien, ya que esta es la parte más importante de alguien o algo.
El hecho de que las personas hormiguen quiere decir que se mueven como se mueven las hormigas cuando van en grupo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. Analogía: el modo en que se mueven las hormigas en grupo es como el modo en que se mueven las personas en grupo.	Focalización: se focaliza el modo en que las hormigas se mueven en grupo. De esta focalización surge: 1) el verbo hormiguar y 2) la nominalización del modo en que un grupo de personas se mueve.
El hecho de que la piel hormiguee se debe a que la sensación que producen las hormigas en la piel es similar otras sensaciones de la piel, como cosquilleo, calambre, entumecimiento.	Metáfora: 1) LAS SENSACIONES FÍSICAS SON ANIMALES. Metonimia: el todo (el animal) por lo que produce (verbalizado como hormiguar). Analogía: la sensación que produce las hormigas en la piel es igual a otras sensaciones que se sienten en la piel.	Focalización: se focaliza la sensación que produce la hormiga al caminar por la piel. Corporeización: se corporiza, mediante lo animal, la sensación de cosquilleo o calambre en la piel o músculos.
1. El ladrido, como señal auditiva de ataque, es vista como una amenaza. 2. Por tanto, el hecho de que una persona ladre, pero no muerda quiere decir que este profiere una amenaza sin cumplirla.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. 3) AMENZAR ES LADRAR	Focalización: se focaliza la acción de ladrar, vista como una amenaza.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Lagarto (ser o estar)	Persona astuta y avorazada.	Las lagartijas (animal al que parece referir) se caracterizan por ser animales rápidos, ya sea para cazar o huir, así como por ser ágiles, por trepar rocas, paredes, techos y árboles.	Existe una asociación cultural en el que la velocidad, en este caso para cazar, se asocia con la astucia. Al mismo tiempo, la imagen de la lagartija trepando con gran agilidad puede crear la imagen de lo avorazado y la astucia.
Lagartón (ser o estar)	Ser lo suficientemente grande o maduro (no considerado en DEM).	1. El lagarto es el nombre con el que se suele nombrar a los cocodrilos. 2. Los cocodrilos, en contraposición con otros animales de su misma especie (animales escamosos), son visto como animales más grandes físicamente.	1. Los lagartos son animales más grandes físicamente, de lo cual puede desprenderse que las personas sean más grandes o maduros en un aspecto mental. 2. El sufijo «-ón» se utiliza en este caso como apreciativo-aumentativo para remarcar el tamaño del animal.
León (ser un)	Ser alguien muy fuerte, valiente o difícil de vencer.	El león se caracteriza por ser un animal fuerte.	1. El león, en la cultura occidental, suele ser símbolo de poder, soberanía y justicia. (Chevalier y Gheerbrant, 1986). 2. La noción de valiente y/o difícil de vencer se asocia a la idea de la fuerza. Se es valiente y/o difícil de vencer porque se ha demostrado tener la fuerza física para enfrentar situaciones peligrosas.
León (ponerse como un)	Enojarse, enfurecerse o actuar con arrojo y valentía ante una situación amenazante.	El león se caracteriza por ser un animal fuerte, agresivo y violento.	Desde el punto de vista sociocultural, el comportamiento agresivo y/o violento del león se perciben como signos, en un plano humano, del enojo o la valentía.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien sea un lagarto se debe a que estos animales son ágiles para trepar, correr y cazar, cualidades de las cuales, en el plano humano, se entienden como ser astuto y avorazado.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL Metonimia: El todo (lagarto) por una cualidad abstracta (hábil/astuto)	Focalización: se focaliza la agilidad y velocidad del lagarto para estructurar el concepto de astucia y avorazado.
El hecho de que alguien esté lagartón quiere decir que tiene la edad suficiente para ser o hacer algo, ya que tanto la palabra «lagarto» como el sufijo «-ón» metaforizan el tamaño como si fuera una edad adulta, hecho del que se desprende ser lo suficientemente grande o maduro.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA EDAD ES EL TAMAÑO FÍSICO. Metonimia: el todo (lagarto) por una cualidad (estar grande).	Focalización: se focaliza el tamaño del lagarto para metaforizar la edad.
El hecho de que alguien sea un león quiere decir que es fuerte y por ende valiente o difícil de vencer. Del aspecto físico de león se deriva el concepto de valiente.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER VALIENTE ES SER UN LEÓN. Metonimia: El todo (león) por una cualidad abstracta (fuerte/valiente)	Focalización: se focaliza la fuerza del león, cualidad que estructura o se asocia a la valentía.
El hecho de que una persona se ponga como un león quiere decir que este adapta el comportamiento agresivo y/o violento que suele caracterizar a este animal, que desde el plano humano es visto como enojo, arrojo o valentía.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (león) por comportamiento (enojón/arrojado) (ante situaciones amenazantes).	Focalización: se focaliza la fuerza y comportamiento violento y agresivo del tigre, desde lo cual se entiende el enojo, el arrojo y la valentía.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
León (andar como / / enjaulado)	Estar muy nervioso o inquieto.	El león, cuando es encerrado, suele mostrarse muy inquieto.	Los circos y zoológicos suelen tener a los leones encerrados, lo cual va en contra de su naturaleza. Por tanto, dicho encierro produce que estos animales estén nerviosos o inquietos.
León (oler a)	Oler muy mal, particularmente a sudor.	1. Los leones se caracterizan por ser fuertes. 2. Hay descripciones que indican que la leona mueve sus cachorros cada cierto tiempo para que los depredadores no los encuentren, ya que dejan un olor por el que puede ser rastreados.	1. Las personas, cuando sudan, pueden llegar a oler muy mal, hecho que es visto negativamente. 2. El olor, en asociación con el león, puede estar motivado por un olor fuerte característico del león o, dadas otras cualidades de uso de la fuerza física, creer que el león suda y huele mucho porque ejercita su cuerpo en diversas actividades.
Lince (ser alguien un)	Ser alguien muy rápido y astuto.	Los lince se caracterizan por correr rápido para alcanzar su presa.	La velocidad suele entenderse socialmente con relación al aspecto físico y al aspecto mental. En lo físico no hay mayor complicación, pero en lo mental existe una asociación entre la velocidad y lo mental, en la que a mayor velocidad mayor inteligencia.
Lince (tener ojos o mirada de)	Tener alguien una mirada inquisitiva y astuta.	Los lince se caracterizan por tener una buena visión, ya que pueden observar a su presa desde grandes distancias.	La asociación cultural entre la buena mirada y el lince se confirma por la mitología griega, en la que Linceo es descrito con una agudeza visual, con la cual podía ver incluso bajo la tierra.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que una persona esté o ande como león enjaulado quiere decir que está nervioso o inquieto, ya que estos animales suelen comportarse así en cautiverio.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (león) por su comportamiento (nervioso).	Causalidad: estar o andar como león enjaulado es la causa que genera estar nervioso o inquieto. Focalización: se focaliza el cautiverio en el que puede estar el león, lo cual genera el nerviosismo.
Por tanto, el hecho de que alguien huela a león quiere decir que huele mal. Dicha asociación puede ser metaforizada mediante el concepto de lo fuerte, en donde una fuerza física estructura a un olor fuerte. Así, el león, representante de la fuerza, aparece metonímicamente como sustantivo (en la fuerza física) y como adjetivo (cuando se habla de un olor).	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN OLOR HUMANO ES UN OLOR ANIMAL. Metonimia: El todo (el león) por la parte (su fuerza o su olor).	Focalización: se focaliza su olor o la fuerza asociada al olor.
Por tanto, el hecho de que alguien sea un lince quiere decir que es veloz física y mentalmente. Esto último es lo que genera la idea de la astucia.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VELOCIDAD FÍSICA ES LA VELOCIDAD MENTAL. 3) SER ASTUTO ES SER RÁPIDO FÍSICAMENTE. Metonimia: el todo (lince) por una cualidad (rápido o astuto).	Focalización: se focaliza la velocidad del lince para estructurar la astucia.
Por tanto, el hecho de que alguien tenga ojos o mirada de lince quiere decir que tiene una buena mirada, con la cual puede ver detalles que nadie más ve.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Metonimia: el todo (lince) por una cualidad física (buena visión).	Focalización: se focaliza la mirada del lince. Corporeización: se corporiza la mirada buena, aguda o inquisitiva.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Lobo (ser un)	Con respecto a una persona, que es astuta, hábil y muy lista, que entiende de inmediato lo que sucede o lo que pasa.	Los lobos se caracterizan por cazar solos o en grupo. Suelen ser sigilosos, fuertes y violentos. Además, estos suelen moverse y cazar de noche.	1. Suele considerarse al lobo un animal malvado, pero también astuto. Dicha astucia puede deberse a su habilidad para cazar o también a su capacidad para moverse de noche. Chevalier y Gheerbrant (1986) destaca su naturaleza doble: satánico y benéfico. 2. Dicho animal, en comparación con otros animales considerados hábiles y astutos, el lobo se presenta como un símbolo cargado de más cualidades que pueden originar dicho significado idiomático.
Lobo de mar (ser un)	Marino muy experimentado que conoce a la perfección su oficio.	Los lobos de mar son un tipo de mamífero marino que suele vivir en tierra y mar. Aunque están adaptados para moverse por tierra, están mejor adaptados físicamente para moverse y alimentarse en el agua.	La experiencia en una actividad u oficio se obtiene con la práctica constante de dicha actividad, ya sea por el manejo de una herramienta o aparato, o por el contexto en que dicho oficio se lleva a cabo.
Mapache (tener ojos u ojeras de) (no considerado en DEM)	Tener una persona ojeras.	Los mapaches tienen una mancha negra alrededor de los ojos.	1. Las manchas que rodean los ojos de los mapaches suelen considerarse ojeras. 2. Los párpados de las personas, cuando están cansadas o sin dormir, suelen cambiar a un color oscuro.

Saber figurado	Mecanismos semántico- conceptuales	Submecanismos
El hecho de que una persona sea un lobo quiere decir que es hábil física y mentalmente. Dicha asociación puede deberse a que el lobo, además de tener las cualidades que tienen otros animales considerados astutos, este caza de noche, lo cual puede aumentar el aspecto de lo ágil y/o lo hábil.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (el lobo) por una cualidad (su astucia para cazar).	Focalización: se focaliza los aspectos físicos y mentales, influidos por su vida nocturna, de los que se deriva la astucia.
1. El hecho de que una persona, sobre todo un marino, sea un lobo de mar, se debe a que estos pasan mucho tiempo en el mar, aspecto que, metaforizado como un oficio, puede entenderse como cualquier oficio desarrollado por personas. 2. Así, nominar a una persona como lobo marino hace alusión a la experiencia que dicho animal ha adquirido en el mar y que pasa a metaforizar, en el plano humano, cualquier actividad o experiencia que alguien conoce a la perfección.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (lobo de mar) por una cualidad abstracta (experimentado)	Focalización: se focaliza la noción de que un lobo de mar tiene mucha experiencia en el mar por la cantidad de veces que ha estado allí.
Así, el hecho de que las ojeras de una persona sean como las de un mapache se debe a que ambos, aunque el humano sí tenga causas, tienen ojeras alrededor de los ojos.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL.	Focalización: Se focaliza la mancha alrededor de los ojos de los mapaches, la cual es percibida como ojera.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Mariposón (ser)	1. Homosexual que se viste con ropa femenina y toma el papel de mujer en una relación sexual. 2. Hombre inconstante y superficial, que corteja a varias mujeres a la vez.	Las mariposas se caracterizan por ser insectos frágiles, ya que sus alas pueden romperse fácilmente.	1. La idea de la fragilidad es una cualidad asociada a las mujeres en un aspecto físico, mental y emocional. Si esta cualidad se aplica en un hombre tiene como resultado la imagen de un homosexual. 2. La fragilidad, en un aspecto emocional, puede percibirse socialmente como una incapacidad de establecer relaciones sentimentales fuertes, sobre todo en el amor.
Moscas (caer como)	Morir personas o animales en cantidad, silenciosamente y sin defensa.	Las moscas caen hacia el piso al ser matadas o aplastadas en el aire o sobre una superficie.	1. La muerte se entiende culturalmente de diversas maneras, en este caso, a partir de la caída. 2. El hecho de la muerte de la mosca mediante la caída deriva de la práctica humana de matarlas con periódicos o matamoscas, muerte que se produce silenciosamente y sin defensa.
Mosca (ser alguien una / muerta)	Aparentar desvalidez, ingenuidad o inocencia.	En ciertas ocasiones las moscas pueden aparentar estar muertas después de haber sido golpeadas.	1. El hecho de que una mosca se finja muerta es considerado culturalmente como negativo. 2. Las personas pueden llegar a aparentar desvalidez o ingenuidad para sacar provecho de algo o alguien.
Mosca (Hacerle / a alguien)	Estorbarle constantemente y de manera impertinente.	Las moscas suelen molestar a las personas, moviéndose alrededor de su cabeza o colocándose en ella.	1. El hecho de que las personas estorben visual o físicamente la actividad de alguien es visto de manera negativa. 2. El hecho de que las moscas se detengan en una parte del cuerpo o giren en torno a la cabeza es visto como una molestia que impide el desarrollo continuo de una actividad.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que una persona sea un mariposón se refleja en la fragilidad del aspecto físico, mental y emocional, el cual puede derivar en nominar a un homosexual o en un hombre que, dada su fragilidad emocional, no puede establecer relaciones amorosas fuertes.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LA FRAGILIDAD MENTAL/EMOCIONAL ES LA FRAGILIDAD FÍSICA. Metonimia: El todo (mariposa) por una cualidad física (fragilidad)	Focalización: se focaliza la fragilidad de la mariposa que sirve para estructurar la fragilidad física, mental y emocional.
1. El hecho de que una persona o varias caigan como moscas implica que este muera, así como las moscas, en silencio y sin defensa. 2. La experiencia en torno a la muerte indica entenderla, en algunos casos, mediante la acción de la caída, que no es la causa sino la consecuencia.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) CAER ES MORIR. Metonimia: El todo (mosca) por una acción o modo (de caer al morir).	Focalización: se focaliza la caída de la mosca, a partir de la cual se entiende la muerte.
El hecho de que alguien sea una mosca muerta quiere decir que esta finge desvalidez o ingenuidad, ya que estos animales pueden fingir su muerte con el fin de huir, pero dicha imagen, en el plano humano, es vista de manera negativa como una manera de sacar provecho.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (mosca) por su comportamiento (aparentar muerte).	Focalización: se focaliza el fingimiento de la mosca que, en el plano humano, supone el fingimiento de un comportamiento.
Así, que alguien le haga mosca a una persona quiere decir que, al igual que las moscas, estos estorban para realizar una actividad. Dicha actividad puede implicar los sentidos o la atención.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) OBSTRUIR LA VISTA ES MOVERSE ALREDEDOR DE ALGUIEN 4) ESTORBAR ES IMPEDIR EL DESARROLLO DE UNA ACTIVIDAD. Metonimia: El todo (mosca) por una acción (molestar/estorbar).	Focalización: se focaliza la acción de estorbar/molestar de la mosca.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Mosca (andar)	Estar uno receloso o desconfiado.	Las moscas se caracterizan por volar ágil y rápidamente, ya que suelen esquivar los golpes o moverse rápido al acercarse a ellas.	Al hecho de que las moscas vuelen con demasiada rapidez al momento de acercarse a ellas es visto socialmente como un comportamiento de desconfianza.
Mosca (viajar de)	Viajar colgado de la parte exterior de un autobús y, consecuentemente, sin pagar.	Las moscas pueden posarse en los cristales de un autobús o incluso llegar a meterse adentro y circular adentro de él.	1. Las personas, al subir a un autobús, deben pagar la tarifa para usar el servicio de transporte. Algunas personas llegan a viajar colgadas de las puertas, los cuales pueden no pagar pasaje por no poder hacerlo. 2. Las moscas, al colocarse en las ventanas o incluso al ingresar al autobús, son vistas como pasajeros que viajan en el autobús, pero no pagan por viajar.
Mula/o (ser)	Actuar malamente o sin consideración por los demás.	Las mulas se caracterizan por tener un comportamiento obstinado o terco.	1. El comportamiento de las mulas puede ser considerado desconsiderado debido a que pueden ser agresivos con sus dueños. 2. Las personas pueden llegar a ser desconsideradas con alguien por tener mal carácter.
Mula (trabajar como)	Trabajar duro y sin descanso.	Las mulas suelen usarse en labores de campo con excesiva carga de trabajo, ya sea como animal de carga o de arrastre.	1. Algunas personas suelen trabajar mucho, ya sea por voluntad o imposición. 2. Dicho trabajo puede ser considerado mucho porque implica el uso del cuerpo durante periodos de tiempo largos.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien ande como mosca quiere decir que es desconfiado, ya que dicho comportamiento es percibido como una manera de alejarse (física y mentalmente) de algo o alguien con rapidez.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) DESCOFIAR ES ESQUIVAR/MOVERSE RÁPIDAMENTE (de alguien), ya que la confianza puede entenderse como una disposición a tener contacto físico. Metonimia: El todo (mosca) por comportamiento (volar ante acercamiento).	Focalización: se focaliza el comportamiento de la mosca frente a las personas.
Así, el hecho de que alguien viaje de mosca quiere decir que viaja sin pagar, ya que las moscas, por ir pegadas al cristal o incluso si ingresan al autobús viajan, pero no pagan.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) VIAJAR SIN PAGAR ES VIAJAR DE MOSCA.	Focalización: se focaliza el hecho de que la mosca no paga por viajar en un autobús.
Así, el hecho de que alguien sea mulo o mula quiere decir que es desconsiderado porque el carácter de ambos no implica respeto o amabilidad.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (mula) por su comportamiento (obstinado y/o irrespetuoso).	Focalización: se focaliza el comportamiento irrespetuoso de la mula frente a su dueño.
1. El hecho de que alguien sea una mula quiere decir que este trabaja duro y sin descanso, debido a que estos animales son sometidos a jornadas largas de trabajo físico. 2. El trabajo, aun cuando no es físico, requiere del cuerpo y la mente para realizarse, por lo cual puede metaforizarse mediante el uso del cuerpo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) TRABAJAR MUCHO ES REALIZAR ACTIVIDADES DURANTE MUCHAS HORAS. 4) TRABAJAR DURO ES SOPORTAR EL PESO (FÍSICO O MENTAL) QUE LAS ACTIVIDADES IMPLICAN. Metonimia: El todo (mula) por su función (trabajar mucho) Analogía: trabajar mucho es trabajar como mula.	Focalización: se focaliza la idea de que la mula se somete a largas horas de trabajo de carga.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Oso (hacer el)	Hacer el ridículo.	Los osos solían utilizarse en los circos para hacer diversas actividades consideradas graciosas, como caminar en dos patas, andar en bici o bailar, entre otros.	El hecho de que el oso realizara estas acciones es percibido socialmente como negativo, ya que se considera como ridículo por provocar la risa o la burla.
Ostra (ser como)	Muy aburrido y poco comunicativo.	Las ostras son un tipo de animal con concha. Suelen mantener su concha cerrada, salvo cuando comen.	1. Las ostras suelen percibirse socialmente como cerradas. Este aspecto, orientado hacia el comportamiento y la mente, puede entenderse como ser aburrido o poco comunicativo. 2. La comunicación y la mente se entienden socialmente a partir de metáforas de canal, en donde se puede ser abierto (divertido, receptivo y extrovertido) o cerrado (aburrido, poco receptivo, introvertido).
Oveja (negra)	En un grupo familiar o social, la persona cuyo comportamiento es considerado negativo y censurado.	La oveja negra suele ser fácilmente reconocible por su color, ya que estos animales suelen tener pelaje blanco y/o amarillento.	En cuanto al color negro existen diversas asociaciones negativas a él. En este caso el color negro, referido al comportamiento, es todo aquel que sale de la norma o lo establecido.
Pájaro (de cuenta)	Persona en la que no puede confiarse, por haber cometido delitos anteriormente.	Esta locución tiene que ver más con el SP «de cuenta» que con el animal. Este modificador parece hacer notar que dicho animal tiene cuentas pendientes con alguien.	1. Las personas pueden tener cuentas pendientes o sin saldar. Esto se considera un aspecto negativo socialmente, ya que no se puede confiar en dicha persona para realizar un trato o confiar en él. 2. La cuenta se entiende como un contrato en el que existe de por medio un aspecto de confianza mutua.
Pájaro (nalgón) (no considerado en el DEM)	Que presume lo que no puede hacer.	Los pájaros se caracterizan por tener cola y no glúteos.	El hecho de que alguien tenga algo que por naturaleza no puede tener o hacer se considera presumido.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Así, el hecho de que alguien haga el oso quiere decir que realiza acciones que suscitan la risa y/o la burla.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (oso) por una acción (que produce risa).	Focalización: se focalizan las acciones que hacía el oso en un circo, de lo cual se deriva la consideración de lo ridículo.
1. El hecho de que una persona sea como una ostra quiere decir que este es cerrado en un aspecto comunicativo y mental. 2. Lo mental y la comunicación, como canales cerrados, se perciben como ser aburrido, poco comunicativo y receptivo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) LA COMUNICACIÓN Y LA MENTE SON CANALES, de la que se deriva 4) LO CERRADO ES LO POCO COMUNICATIVO (que deriva en considerarse aburrido). Metonimia: El todo (ostra) por una cualidad física (cerrado de cuerpo).	Focalización: se focaliza el hecho de que la concha tiene caparazón y se encuentra casi siempre cerrado, desde lo cual se entiende lo aburrido y poco comunicativo.
El hecho de que una persona sea una oveja negra se debe a que se entiende lo negro (de la piel o el pelo), asociado a lo negativo, como algo que define un comportamiento que no es el normal.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) LO ANIMAL ES NEGRO, de lo que se entiende el comportamiento. Metonimia: El todo (oveja) por una cualidad física (negro), la cual se asocia con el comportamiento negativo.	Focalización: se focaliza el color negro de la oveja para estructurar un tipo de comportamiento anormal.
1. Cualquier contrato entre personas se entiende como una relación de tipo económico, en el que existe una cuenta que cubrir o saldar, ya sea con dinero o acciones. 2. El hecho de que alguien sea un pájaro de cuenta se debe a que este tiene cuentas por pagar.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) TENER CUENTAS PENDIENTES ES SER DE POCO FIAR.	Focalización: se focaliza el aspecto de tener cuentas pendientes, de lo que se deriva la desconfianza. El pájaro aparece en este caso con rasgo negativo solo por el hecho de ser animal.
Así, el hecho de que alguien sea pájaro nalgón se debe a que presume algo que no puede tener o hacer.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UNA CUALIDAD FÍSICA.	Focalización: se focaliza la noción de que el pájaro no tiene algo, en este caso, nalgas.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Paloma (blanca)	Persona inocente y buena, que es fácil de engañar.	N/A	1. La paloma blanca representa al Espíritu Santo. Además, es símbolo de pureza y sencillez. Dado que esta llegó a ser portadora de la planta de olivo, se convirtió en representación de la paz y la armonía. 2. Lo blanco, en términos de comportamiento, permite entender que este es positivo, bueno, llegando a considerarse inocente y por ende fácil de engañar. 3. Una persona muy buena puede ser fácil de engañar porque no detecta las malas intenciones de las personas.
Palomita (de)	1. En el fútbol, remate de balón que hace un jugador con la cabeza mientras lanza su cuerpo horizontalmente a media altura. 2. Como volando cerca del suelo.	Las palomas se caracterizan, en comparación con otras aves, por volar a bajas alturas. Es un ave que se le ve muy cotidianamente en las ciudades.	Hay diversas actividades o acciones que las personas realizan que implican 1) estar separado del suelo a una altura no muy alta o 2) realizarlo con cierto desplazamiento (como volando) en línea horizontal.
Pantera (ser una)	Ser alguien muy valiente y osado.	La pantera se caracteriza por ser fuerte y ágil para cazar y trepar árboles.	1. Existe una asociación cultural en el que la velocidad y/o agilidad en contextos considerados peligrosos se asocia con la osadía y/o la valentía. 2. En este caso, al igual que con otros animales considerados socialmente como fuertes, ágiles y veloces, se asocia el concepto de valentía.
Pata (estirar la)	Morirse.	Existen ciertos animales en los que es posible ver que sus patas se ponen rígidas en posición vertical cuando mueren.	El hecho de que a los animales se les pongan las patas rígidas y en posición vertical es visto como una señal de que han muerto.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien sea una paloma blanca quiere decir que es inocente y buena porque la paloma blanca representa dichas cualidades. El comportamiento, en términos morales y a partir del color blanco, se entiende como bueno, inocente, llegando a considerarse, en su extremo, como fácil de engañar por tan bueno.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) LA MORAL ES BLANCA 4) LO INMORAL ES NEGRO. Metonimia: El todo (paloma) por su comportamiento (positivo/inocente), que se especifica por el color blanco.	Focalización: se focaliza las cualidades asociadas a lo blanco, desde el cual se entenderá el comportamiento. Y este, de tan bueno, puede derivar en la facilidad para engañar.
El hecho de que alguien haga algo de palomita quiere decir que realiza una acción o actividad a cierta altura del suelo (tal vez con desplazamiento horizontal), tal como la acepción 1.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN MODO EN QUE UN HUMANO REALIZA UNA ACCIÓN ES UN MODO EN QUE UN ANIMAL REALIZA OTRA ACCIÓN. Metonimia: el todo (el animal) por el modo en que realiza una acción (volando, cerca del piso).	Focalización: se focaliza la altura a la que vuela la paloma para estructurar acciones que se hacen despegadas del piso y con movimiento horizontal.
El hecho de que una persona sea una pantera quiere decir que es valiente u osado porque realiza actividades que son consideradas socialmente como peligrosas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (pantera) por su comportamiento (valiente)	Focalización: se focaliza la fuerza y la agilidad con que la pantera caza y trepa, de lo que se deriva la estructuración de la valentía.
El hecho de que alguien estire la pata quiere decir que ha muerto porque a los animales se les ponen las patas rígidas y en posición vertical, lo cual es expresado con el verbo estirar.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) MORIR ES ESTIRAR LA PATA. Metonimia: el efecto (estirar la pata) por la causa (morir).	Focalización: de otros signos que indican muerte se focaliza la de estirar la pata. Corporeización: se corporiza la muerte mediante el estiramiento de la pata.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Pata (meter la)	Equivocarse una persona, cometer una indiscreción o hacer algo mal.	En el desarrollo de las actividades implicadas por el cuerpo, el hecho de que alguien meta el pie (o la pata) a una persona impide la acción que esta realiza.	1. Las patas refieren, por definición cultural, a las extremidades con las que se sostienen y caminan los animales. 2. Las actividades que involucran al cuerpo y que son detenidas o entorpecidas es visto como una equivocación, una indiscreción o hacer algo mal. 3. El hecho de que se utilice «pata» y no «pie» o «pierna» sugiere un aspecto negativo extraído de lo animal.
Patitas (poner de / en la calle)	Correr a una persona de un lugar o sacarla por la fuerza.	Dicha locución, dado el uso de «patitas», parece surgir de la imagen de poner en la calle a un perro o gato tomándolo por el cuero de la espalda y colocándolo o aventándolo fuera.	1. La imagen que sugiere «poner de patitas» indica asir algo por su parte superior (ya sea animal o cosa) para colocarlo apoyado en sus patas. 2. «En la calle» indica el desplazamiento de un adentro hacia un afuera en el que se involucra la acción de poner algo o alguien de patas. 3. De la acción de poner algo de patitas en la calle se desprende un derivado abstracto como sacar a alguien de un lugar por la fuerza.
Patatas (llevarse entre las / a alguien)	Causarle a alguien daño o perjuicio sin quererlo, solo porque se interpuso en algo.	Ciertos animales de gran tamaño, como los caballos, pueden llevarse entre las patas a una persona o animal por haberse cruzado en su camino.	Existen distintas situaciones de la vida cotidiana, sobre todo negativas, en las que se le causa daño o perjuicio a alguien que no estaba involucrado en una situación, ya sea porque se interpuso en una discusión o porque se hizo alusión directa a ella sin que tampoco tuviera nada que ver.
Pato (hacerse)	Hacerse tonto.	Los patos, al igual que otras muchas aves, se caracterizan por no hacer caso a las órdenes de las personas y por tener cierta desconfianza.	1. Al hecho de que los patos no hagan caso o presten atención al llamado de las personas se le asocia la idea de hacerse tonto en un sentido de ignorar. 2. Las personas pueden llegar a ignorar a alguien o algo por cualquier razón.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien meta la pata quiere decir que ha detenido o entorpecido el desarrollo de una actividad, la cual puede involucrar el cuerpo o no, como en actividades que involucran procesos más abstractos.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) DETENER O ENTORPECER UNA ACTIVIDAD ES METER LA PATA, (física, mental o abstracta). 4) EQUIVOCARSE ES ENTORPECER EL DESARROLLO DE UNA ACTIVIDAD. Metonimia: la causa (meter la pata) por el efecto (equivocarse).	Focalización: se focaliza, de la acción de meter la pata, su efecto de entorpecer una actividad, de lo que se deriva la equivocación o indiscreción. Corporeización: se corporiza la equivocación y la indiscreción cuando refiere al detenimiento o entorpecimiento de actividades abstractas.
El hecho de poner de patitas en la calle a alguien indica sacarlo por la fuerza, lo cual puede involucrar acciones corporales o solo verbales para realizarse. En el primer caso, se analogan las acciones de sujeción física, mientras que, en el segundo caso, se entienden las acciones verbales a partir de los actos de sujeción física para sacar de un lugar a una persona.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. 3) LA SUJECCIÓN VERBAL ES LA SUJECCIÓN FÍSICA. 4) PONER DE PATAS EN LA CALLE A ALGUIEN ES SACARLO POR LA FUERZA DE UN LUGAR. Metonimia: la parte (patitas) por el todo (animal).	Focalización: se focaliza la acción de sacar o desplazar a alguien de un lugar mediante la acción de ponerlo de patitas en la calle. Corporeización: cuando correr a alguien se hace mediante la palabra, la locución corporiza la palabra como manera de sacar a alguien.
1. El hecho de que una persona sea llevada entre las patas por alguien quiere decir que le han causado algún daño o perjuicio porque se interpuso en dicha situación o solo porque alguien más la mencionó. 2. Pueden ser situaciones que implican el cuerpo (golpes) o solo menciones verbales que adjudican culpas mal fundadas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) UNA ACCIÓN VERBAL ES UNA ACCIÓN FÍSICA. 4) CAUSAR DAÑO O PERJUICIO MORAL ES CAUSAR DAÑO FÍSICO. Metonimia: La parte (patas) por el animal.	Focalización: se focaliza el hecho de que algunos animales pueden llevar entre las patas a otros, de lo cual se produce el daño físico y en el plano abstracto, daño moral, emocional o mental. Corporeización: cuando el daño es mental, emocional o moral se corporiza mediante el daño físico.
El hecho de que alguien se haga pato quiere decir que se hace tonto o que ignora algo, ya que los patos suelen ignorar las órdenes o llamados de las personas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) IGNORAR ES HACERSE PATO. Metonimia: el todo (el pato) por una cualidad conductual (ignorar).	Focalización: se focaliza la idea de que los patos ignoran a las personas.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Pato (cola de)	Peinado en el que el pelo largo se recoge en un solo mechón detrás de la cabeza.	Los patos se caracterizan por tener una cola corta, formada por un grupo de plumas que se cruzan entre sí hacia el final de su cuerpo con una orientación hacia arriba. En dicha formación se observa también un pequeño pico de plumas que sobresale del cuerpo.	Existe un peinado que consiste en peinar hacia la nuca el cabello lateral para formar, en la nuca, una especie de enroscamiento o trenzado entre las dos partes del cabello que pueden formar o no un pico elevado.
Patito (feo)	Persona que forma parte de una familia o de cierto grupo, a la que se menosprecia injustamente.	Cuando los patos tienen crías puede haber uno o algunos que tengan un tamaño o color de plumaje distintos al de la madre o al de la mayoría de los patitos.	1. La fealdad de esta locución está asociada culturalmente a lo anormal, ya sea en términos de color o de tamaño. 2. La fealdad en los seres humanos es medida en términos físicos y de comportamiento.
Pechuga (tener / buena)	Senos de la mujer.	La pechuga es el pecho carnoso de las aves.	1. Culturalmente el pecho de las aves es similar, por estructura y forma, a los senos de las mujeres. 2. El uso del adjetivo «buena» tiene la acepción de grande o abundante (DEM).
Perico (echar)	Platicar dos amigos por el gusto de hacerlo.	Los pericos se caracterizan por emitir sonidos repetitivos y fuertes. Pueden llegar a imitar palabras o frases. Si hay dos pericos juntos, estos pueden aumentar la producción de dichos sonidos.	El hecho de que dos personas hablen largo y tendido puede verse socialmente, en abstracto, como una manera de emitir sonidos de manera fuerte y repetitiva.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que un peinado sea nominado como cola de pato se debe a la similitud entre la dirección de las plumas y el cabello, pero sobre todo de la forma corta, puntiaguda y elevada de la cola de los patos que se observa de igual forma en dicho peinado.	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: la cola de pato es como un tipo de peinado en el que parece formar una cola de pato.	Focalización: se focaliza la cola y la forma de la cola del pato para referir a un tipo de peinado.
El hecho de que alguien sea un patito feo quiere decir que tiene una cualidad anormal (definida como fea), ya sea física, conductual, mental, moral, estética, entre otras, por la cual se le menosprecia.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UNA CUALIDAD FÍSICA ANIMAL. Metonimia: el todo (pato) por una cualidad (fealdad), aspecto que motiva el menosprecio.	Focalización: se focaliza el aspecto anormal, el cual se caracteriza como feo.
El hecho de que una mujer tenga pechuga quiere decir que tiene senos grandes. Aunque la expresión puede incluir o no el adjetivo, el uso de pechuga refiere a un tamaño grande.	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: la pechuga de las aves es como los senos grandes de la mujer.	Focalización: se focaliza el pecho de las aves y su tamaño.
El hecho de que dos personas echen perico quiere decir que platican, ya que los pericos se caracterizan por «hablar» mucho.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. 3) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (perico) por una acción (emitir sonidos fuertes y repetitivos).	Focalización: se focaliza el hablar y el modo de hablar de los pericos para referir a una conversación.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Perico (hablar como)	Hablar mucho y decir poco.	Los pericos se caracterizan por emitir sonidos fuertes y repetitivos por largos periodos. Pueden llegar a imitar palabras o frases.	El hecho de que alguien hable mucho, con un tono fuerte o de manera repetitiva es visto socialmente como no ser conciso para hablar o no decir lo necesario.
Perico (no pasar de perico-perro)	No salir de la mediocridad o el anonimato.	Aunque la locución remite a animales, en un primer momento su significado no está activado en términos de alguna cualidad o característica de dichos animales.	Según Arturo Ortega (2014), con base en José Trinidad Laris (1921), el perico y el perro eran unas de las primeras casillas de un juego de mesa (parecido a la Oca) de finales del siglo XVIII en las que si un jugador caía en ellas no podía moverse hasta que alguien lo sacara. Con el paso del tiempo, dicha expresión, que pudo tener su origen en este juego, pasó a referir a un estancamiento económico o social.
Perico (ponerlo como al)	Maltratarlo o regañarlo con dureza.	Los pericos se caracterizan por ser generalmente verdes.	1. Esta locución parece derivarse de la expresión «Lo puso como Dios puso al perico (verde)», tal como recopila Samuel Flores (2016) en la categoría de «Jerarquía/Jefe». 2. Es comúnmente conocido que cuando las personas interrumpen su trabajo por distracción, mal comportamiento, entre otros, pueden ser regañados por el jefe.

Saber figurado	Mecanismos semántico- conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien hable como perico es equiparable a la manera en que habla el perico, ya que estos animales no dicen nada o solo producen sonidos fuertes y repetitivos.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. 3) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (perico) por acción (sonido fuerte)	Focalización: se focaliza el hablar y el modo de hablar de los pericos para referir a la poca claridad con la que habla una persona.
Por tanto, no pasar o salir de perico-perro, representadas por casillas, se entiende metafóricamente como estar estancado en un lugar o posición económica o social.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. Metonimia: el contenido de las casillas (perico-perro) por su función en el juego (quedarse estancado un jugador).	Focalización: se focaliza la noción de estar estancado en el juego, que metafóricamente se extiende a estar estancado en la vida. Corporeización: se corporiza la noción de estancarse/avanzar en la vida.
En sentido estricto, poner verde a alguien que ya es verde parece una tautología, pero en este caso puede derivarse de la asociación cultural entre el color y el comportamiento. Por tanto, que un jefe ponga de un color a alguien deriva en entender un regaño, ya que este estaba cambiando de color, es decir, tomando un comportamiento que lo alejaba del cumplimiento de su trabajo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO ES UNA CUALIDAD FÍSICA. 3) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL.	Focalización: se focaliza el color verde del perico, el cual metaforiza un tipo de comportamiento habitual o esperado.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Perico (de los palotes) (Similar a <i>ser un don nadie</i>).	Cualquier persona.	N/A	1. Esta locución puede observarse en una obra denominada <i>Perico de los palotes</i> del siglo XVII en el que un personaje llamado Don Pedro era una persona sin dinero y cobarde que peleaba con dos palotes. La cobardía no está en el uso de los palos, sino en que huía de las batallas de espadas. 2. De la nominación de este personaje como <i>Perico de los palotes</i> surge la asociación a la idea de ser un don nadie o alguien de poca importancia. 3. El uso del perico en la expresión, aunque emparentada con el nombre de Pedro, adquiere aquí una dimensión animal.
Perro (ser un)	Ser persistente y bravo para algo.	Los perros se caracterizan, en ciertos contextos y según su carácter, por ser bravos y persistentes para corretear o morder a alguien o algo.	La bravura suele percibirse como una disposición física y conductual de valentía, la cual, si se orienta hacia conseguir algo, puede desprenderse la noción de ser persistente.
Perro /s (de)	Muy malo.	1. Los perros pueden llegar a tener una vida de mala calidad, ya que suelen vivir mucho en la calle y están sujetos a la voluntad de las personas. 2. Los perros pueden llegar a ser agresivos, lo cual se puede observar también en su rostro.	1. La vida de las personas puede llegar a ser mala social, cultural o económicamente. 2.. En otros casos, dicho sintagma puede modificar a otros sustantivos, como la cara o el humor. En estos casos, se activa otro conocimiento en torno al perro que tiene que ver con agresividad o enojo.
Perro (tos de)	La de sonido grave, seco y duro.	Los perros pueden llegar a enfermarse de tos. Cuando se produce la tos el sonido que se produce es grave, casi gutural.	Las personas pueden llegar a tener un tipo de tos en la que el sonido puede ser muy grave, debido a la irritación y/o acumulación de flemas en los pulmones o bronquios.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. El hecho de que alguien sea un perico de los palotes quiere decir que es un don nadie o una persona de poca importancia en diversos aspectos socioculturales. 2. La asociación entre el perico y la persona de poca importancia viene dada sociocultural e históricamente, pero activada mediante el animal y el sintagma preposicional «de los palotes».	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Dicho comportamiento es exportado del comportamiento de un personaje que luego se nombra mediante un animal. Metonimia: el todo (perico) por su comportamiento (extraído «de los palotes», que refiere a un comportamiento cobarde que, como algo valorado en una época, se convierte en algo de poco valor o importancia).	Focalización: se focaliza el comportamiento cobarde del personaje, que luego es nominado mediante la locución completa.
Así, el hecho de que alguien sea un perro quiere decir que este, así como los perros, se pone bravo y se aferra (física o mentalmente) para cumplir un objetivo.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (el perro) por una parte (su comportamiento).	Focalización: se focaliza el comportamiento del perro (la bravura y la persistencia).
El hecho de que alguien tenga una vida, humor o cara de perro (por mencionar algunos), quiere decir que tiene las cualidades asociadas a los perros, como una mala vida, un humor violento (enojo) o una cara de enojo o de agresividad.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (el perro) por una parte (cara, comportamiento o calidad de vida).	Focalización: se focaliza el aspecto negativo de la vida, el comportamiento y/o los gestos del perro que luego se caracterizan como malos.
Así, el hecho de que alguien tenga tos de perro quiere decir que tiene una tos grave, seca y dura, ya que el sonido que producen los perros cuando tienen tos es similar a esta.	Metáfora: 1) EL MODO DE UNA ACCIÓN HUMANA ES EL MODO DE UNA ACCIÓN ANIMAL. Metonimia: el todo (perro) por el modo de una acción (la tos grave, seca y dura).	Focalización: se focaliza el sonido que produce el perro al toser.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Perra (hijo de)	Hijo de puta.	N/A	1. Culturalmente se le nomina puta a la prostituta, pero también se le nomina perra. 2. Culturalmente ser hijo de una puta es mal visto, pero dicha expresión no es un hecho, sino que se vuelve, al usarla, un insulto por esa carga negativa.
Perrito (de) (como nadar)	A la manera del perro; como lo hacen los perros.	Los perros suelen realizar una serie de acciones que involucran su cuerpo en determinadas posiciones o modos.	Las personas suelen realizar ciertas actividades que involucran el uso de su cuerpo en posiciones o modos que se consideran prototípicas de los perros.
Perros (echarle los / a alguien)	Mostrar una persona claramente su interés por otra, en particular cuando es de carácter amoroso.	Esta locución implica reconocer que una persona que pasea perros puede echárselos a una persona con el fin de provocar o comunicar algo.	1. Dicha acción de echarle los perros a alguien se asocia al acto de coquetear o seducir a alguien. 2. La palabra, en términos socioculturales, es el medio por excelencia para realizar el acto de coquetear. 3. Esta locución puede tener una carga negativa, ya que echar los perros puede resultar una acción agresiva.
Perro (faldero)	Tratándose de una persona, que es sumisa y muy apegada a otra y la sigue por doquier.	1. Algunos perros se caracterizan por seguir a todas partes a su dueño, generalmente de raza pequeña. 2. Las faldas se definen por ser una prenda de mujer que va de la cintura hacia los tobillos.	1. Las personas pueden llegar a ser muy apegadas sentimentalmente a otras, de tal manera que estas pueden seguir o estar siempre cerca de estas personas. 2. La falda puede referirse a cualquier parte baja de un lugar, como las montañas. 3. La composición de la palabra «faldero» indica la ocupación (-ero) de ser o estar como una falda.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Por tanto, que alguien sea hijo de una perra quiere decir también que lo es de una prostituta. Dicho insulto se convierte en insulto a través de una doble carga negativa, por el hecho de ser hijo de una prostituta y de un animal. Así pues, rebaja a una prostituta a animal solo por el hecho de desempeñar dicha actividad.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA ACTIVIDAD HUMANA ES UN ANIMAL.	Focalización: se focaliza el aspecto animal del perro para rebajar a una persona a una categoría inferior. En este caso, la mujer es doblemente rebajada y funcionalizada mediante la actividad que realiza (prostitución) y la nominación animal, que la rebaja en un aspecto humano.
Por tanto, que alguien realice una acción «de perrito» quiere decir que posiciona el cuerpo como un perro o que realiza la acción como la hace un perro.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) EL MODO DE REALIZAR UNA ACTIVIDAD HUMANA ES EL MODO DE REALIZAR UNA ACTIVIDAD ANIMAL. Metonimia: el todo (el perro) por el modo de realizar una acción (de perrito).	Focalización: se focaliza la posición física y el modo en que el perro realiza ciertas acciones.
1. La palabra/el discurso es como un perro. 2. Echarle los perros a alguien es decir palabras con la intención de coquetear o seducir. 3. El hecho de que alguien le eche los perros a una persona quiere decir que intenta coquetear o seducir verbalmente. 4. La acción de «echar los perros» es análoga a la acción de «coquetear», donde lo dicho/echado se realiza con la intención de provocar sentimental o sexualmente a alguien.	Metáfora: 1) LA VOZ HUMANA ES UN ANIMAL, la cual se representa mediante el perro. Dicha acción puede tener asociada una connotación negativa por el carácter agresivo del perro. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. En esta metáfora se invierte el comportamiento, ya que la expresión supone entender dicha acción de echarle los perros como una manera de llamar la atención.	Focalización: se focaliza la acción de echar los perros, mediante la cual se metaforiza una intención verbal y sentimental de seducir a alguien.
1. Por tanto, el hecho de que alguien sea un perro faldero se debe a que estos siempre están en la parte baja de alguien (sentimental o psicológicamente). 2. La idea de la sumisión deviene de un comportamiento, entendido en términos orientacionales, como hacia abajo, de allí lo de faldero.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER SUMISO ES ESTAR FÍSICAMENTE ABAJO. 4) SER APEGADO ES ESTAR FÍSICAMENTE ABAJO. 5) SUMISIÓN ES ABAJO. Metonimia: El todo (perro) por su comportamiento.	Focalización: se focaliza el hecho de que un perro esté pegado a una persona y de que este sea de menor tamaño que el humano.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Pez (gordo)	Persona muy importante y rica, generalmente un político o un narcotraficante.	En la categoría de los peces, existen algunos que son bastante grandes en comparación con otros que son demasiado pequeños.	1. Dicha locución parece desprenderse del refrán <i>el pez grande se come al pequeño</i>. 2. Una sociedad puede dividirse a partir del estatus socioeconómico, en una relación entre poder y dinero. 3. El dinero es visto socialmente como una manera de tener poder.
Piar (No decir ni pio)	No decir nada.	Los pollos suelen hacer un sonido débil y repetido que se diferencia del sonido que producen las gallinas y gallos.	En el uso de esta locución se minimiza la voz del otro mediante un sonido asociado a alguien de menor edad.
Picar / Picotear (algo, generalmente comida).	Comer una persona muy poco de una comida o de algún alimento.	La mayoría de los animales que tienen pico, como las aves, suelen trozar su comida con el pico.	A la manera y cantidad en que las aves comen se le percibe como comer poco.
Pico (cerrar el)	Callarse.	Los animales que tienen pico suelen emitir un sonido que cesa cuando lo cierran.	1. Las personas deben abrir la boca para modular palabras. 2. El uso de una parte animal sugiere un aspecto negativo de la acción.
Pico (abrir el) (no considerado en el DEM)	Hablar cuando no debía de hacerlo.	La modulación del sonido en animales que tienen pico se hace abriendo el pico.	1. Las personas pueden llegar a decir cosas que no debían decir. 2. El hecho de que alguien diga cosas que no debía decir se percibe como negativo.
Pollo (ser)	Niño o persona joven.	Los pollos suelen referir a las crías de las gallinas.	N/A
Puerco (ser un)	Persona que es o está sucia, físicamente o en el aspecto moral.	Los puercos suelen estar llenos de lodo o tierra.	1. Los puercos, por estar llenos de lodo o tierra, son percibidos socialmente como sucios. 2. Socialmente lo inmoral, el comportamiento ilícito, la mentalidad negativa o las emociones consideradas malas son vistas como sucias.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
Que alguien sea un pez gordo quiere decir que tiene dinero y poder. Dicha metaforización se debe a que el tamaño representa dicho poder social y económico. Además, dentro de una misma categoría de animal, como los peces, son los únicos que presentan una gran variedad en cuanto a tamaños, además de que se pueden comerse entre sí.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UNA CUALIDAD SOCIAL Y/O ECONÓMICA ES UNA CUALIDAD FÍSICA. 3) SER GRANDE ES SER IMPORTANTE. 4) SER GRANDE ES SER RICO.	Focalización: se focaliza el tamaño para conceptuar la noción económica y social. Corporeización: se corporiza la cualidad de ser importante, rico y con poder a partir de la gordura.
No decir ni pío es equiparable a no decir nada o no hablar, debido a que se entiende la voz de las personas con el sonido que producen los pollitos.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES EL SONIDO ANIMAL.	Focalización: se focaliza la acción de piar en tanto que sonido.
Por tanto, que alguien pique o picotee algo quiere decir que come poco, ya que solo da algunas pequeñas mordidas a la comida.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL.	Focalización: se focaliza la cantidad y el modo en que comen las aves.
El hecho de que alguien cierre el pico quiere decir que debe cerrar la boca, por lo que este ya no puede hablar.	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Metonimia: la parte (el pico/la boca) por lo que produce (el sonido).	Focalización: se focaliza la idea de cerrar el pico como una manera de dejar de emitir sonido.
El hecho de que alguien abriera el pico se percibe como una manera de decir algo que no se debería haber dicho. El uso de lo animal activa el aspecto negativo de haber hablado.	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Metonimia: la parte (el pico/la boca) por lo que produce (el sonido).	Focalización: se focaliza el hecho de que un animal abre el pico de manera involuntaria.
El hecho de que alguien sea un pollo quiere decir que es un niño o un joven, ya que la palabra «pollo» remite a una cría de poca edad.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. Metonimia: el todo (el pollo) por una parte (la edad).	Focalización: se focaliza la edad de la cría expresada a través del léxico.
El hecho de que alguien sea un puerco quiere decir que este es física, moral, conductual o mentalmente un sucio, donde lo sucio estructura la parte negativa de todas estas cualidades.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UNA CUALIDAD FÍSICA ANIMAL. Metonimia: El todo (puerco) por una cualidad física (suciedad).	Focalización: se focaliza la suciedad del puerco, concepto que estructura aspecto físico, comportamientos, ideas, entre otros. Corporeización: se corporiza el comportamiento, la moral y la mentalidad.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Rata (ser)	Ladrón, ratero.	Las ratas, desde larga tradición, han sido animales que han entrado a casas y negocios para tomar alimento. Por su tamaño y sigilo, pueden nunca ser vistas u oídas.	1. El hecho de que las ratas entren a casas, negocios o campos para tomar alimento ha sido percibido socialmente como un robo. 2. El hecho de hurtar se asocia tan prototípicamente a la rata que su nombre ha dado origen, mediante metonimias, a personas que roban.
Rata (de biblioteca)	Persona que se pasa la vida en las bibliotecas o trabaja siempre con libros.	Las ratas suelen vivir escondidas la mayoría del tiempo para no ser cazadas.	Las personas que trabajan con libros o que frecuentan mucho la biblioteca pueden ser percibidas como personas que se la pasan encerradas o escondidas en dicho lugar.
Rata (de iglesia)	Persona que se pasa la vida en la iglesia.	Las ratas suelen vivir escondidas la mayoría del tiempo para no ser cazadas.	Las personas que frecuentan mucho la iglesia pueden ser percibidos como personas que se la pasan encerradas o escondidas en dicho lugar.
Rugir las tripas (asociado a los felinos)	Hacer ruido los intestinos.	Algunos animales, como los felinos, producen un sonido explosivo y profundo que suena en la garganta.	Las tripas o los intentos de las personas pueden producir borborismos, los cuales son percibidos análogamente como el rugido de un animal.
Sardinas (como)	Muy apretados en algún lugar.	Las sardinas suelen ser vendidas en latas, las cuales siempre ponen pegadas unas con otras.	Existen diversas situaciones que implican espacios en el que las personas están muy apretadas.
Tigre (ser)	Ser una persona muy agresiva y violenta al atacar y al defenderse.	Los tigres, así como otros felinos, se caracterizan por ser agresivos.	1. La agresión de los tigres suele verse como violenta. 2. Algunas personas pueden tener un comportamiento agresivo.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien sea una rata quiere decir que roba o hurta cosas. Las personas son ratas porque estos, al igual que las ratas, roban. Aunque ambos roban distintas cosas, la nominación se mantiene.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (la rata) por la acción de robar.	Focalización: se focaliza el hecho de que las ratas hurten comida para decir que las personas hurtan cosas u objetos de valor.
El hecho de que alguien sea una rata de biblioteca quiere decir que se la pasa encerrado o escondido en dicho lugar.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (rata) por un comportamiento (estar escondido).	Focalización: se focaliza la idea de que las ratas se esconden o se encierran en su nido, madriguera, casa, etc., para decir que alguien pasa mucho tiempo en la biblioteca.
El hecho de que alguien sea un ratón de iglesia quiere decir que se la pasa mucho en dicho lugar.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (rata) por un comportamiento (estar escondido).	Focalización: se focaliza la idea de que las ratas se esconden o se encierran en su nido, madriguera, casa, etc., para decir que alguien pasa mucho tiempo en la iglesia.
El hecho de que a alguien le rugan las tripas es equiparable al sonido que hacen los animales, sobre todo felinos.	Metáfora: 1) UN SONIDO DEL CUERPO HUMANO ES UN SONIDO DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: el sonido que producen algunos animales es como el sonido que producen los intestinos.	Focalización: se focaliza el sonido que producen algunos animales y los intestinos.
El hecho de que un grupo de personas esté como sardinas quiere decir que están muy apretados, debido a que estos animales suelen venderse enlatados, pegados unos a otros.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN MODO DE AGRUPARSE EN EL PLANO ANIMAL ES UN MODO DE AGRUPARSE EN EL PLANO HUMANO. Metonimia: El todo (sardinas) por un modo (de ser empaquetadas como producto).	Focalización: se focaliza el modo en que las sardinas suelen acomodarse para su venta en latas.
El hecho de que alguien sea un tigre quiere decir que es agresivo y/o violento tal como dicho animal.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: el todo (el tigre) por la parte (su comportamiento agresivo).	Focalización: se focaliza el comportamiento agresivo/violento del tigre.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Topo (ser) (no considerado en DEM)	Actuar como espía o infiltrado.	Los topos son animales que se caracterizan por vivir bajo tierra, haciendo madrigueras y túneles.	1. Algunas personas (como los espías o infiltrados) pueden realizar actividades ilícitas, lo cual implica que deban hacerlas de manera oculta. 2. Socialmente el hecho de que los topos hagan túneles o vivan bajo tierra puede percibirse como una manera de vivir oculto, sin estar a la vista de los demás. 3. Lo ilícito o prohibido suele realizarse a oscuras, de noche, fuera de la ley.
Tortuga (ser como)	Persona lenta.	Las tortugas se caracterizan por ser lentas al caminar.	1. Algunas personas pueden ser física o mentalmente lentas. 2. El movimiento lento de una tortuga es análogo al movimiento lento de algunas personas.
Torito (echarle un)	Hacer a alguien una pregunta difícil.	Los toros se caracterizan por ser bravos y por ser utilizados en corridas de toros.	1. En las corridas de toros los toros corretean e intentan cornear al torero, el cual hace una serie de suertes y trucos para esquivar al toro. 2. Una pregunta difícil supone para quien la recibe un esfuerzo mental para responder. Dicha pregunta, en el discurso, puede resultar incómoda o agresiva.
Tragar (el anzuelo)	Caer en una trampa o engaño.	Los peces y otro tipo de animales del mar suelen ser cazados mediante anzuelos. En muchos casos, a estos les ponen alimento o algún adorno para llamar la atención del pez.	1. Las trampas son un tipo de dispositivo para cazar animales. 2. El engaño es un hecho falso o inequívoco que alguien presenta como cierto y que otra persona toma como verdadero. 3. El engaño también puede ser un tipo de plan realizado con información falsa que se presenta como verdadera para convencer o persuadir a alguien.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. El hecho de que alguien sea un topo quiere decir que es un espía o un infiltrado debido a que estos animales viven y realizan actividades debajo de la tierra, de lo que se deriva que sus acciones no puedan verse. 2. La ocultación de las acciones se percibe como una manera de ocultar sus implicaciones. Si dichas acciones se ocultan, entonces son ilícitas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) LAS ACTIVIDADES QUE SE REALIZAN SIN VERSE SON ILEGALES. 4) LO OCULTO ES LO ILEGAL. Metonimia: El todo (topo) por comportamiento (vivir bajo tierra o escondido).	Focalización: se focaliza el hecho de que los topos viven bajo tierra para referir a la manera de hacer o vivir oculto en un plano humano, lo cual se percibe como negativo, ilícito, y por ende propio de los espías o infiltrados.
1. El hecho de que alguien sea una tortuga quiere decir que es lento para actuar o pensar. 2. En el plano mental, la inteligencia está metaforizada mediante el movimiento.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Metonimia: El todo (tortuga) por una cualidad física (lentitud).	Focalización: se focaliza la lentitud con la que la tortuga camina para referir a la lentitud para actuar o pensar en las personas.
1. El hecho de que alguien eche un torito a una persona quiere decir que hace una pregunta difícil porque el esfuerzo físico involucrado en la corrida de toros es equiparable al esfuerzo mental para responder una pregunta difícil. 2. La voz es un animal, y más concretamente, un tipo de enunciado interrogativo. Dicha animalización corresponde a considerar difícil el acto de enfrentarse a una pregunta.	Metáfora: 1) LA VOZ ES UN ANIMAL. 2) UNA PREGUNTA DIFÍCIL ES UN TORO. Analogía: una situación difícil, que involucra al cuerpo, es análoga a otra situación difícil, que involucra a la mente y al habla.	Focalización: se focaliza el aspecto agresivo del toro, el cual sirve para metaforizar una pregunta a la que es difícil contestar, no necesariamente por ser agresiva, sino por representa un esfuerzo mental, emocional y verbal. Corporeización: se corporiza la voz en la acción específica de hacer una pregunta difícil.
El hecho de que alguien trague el anzuelo es equiparable a caer en un engaño, ya que el anzuelo, arreglado con comida o adornos, se presenta como un alimento que tenía como fin convencer de que era alimento, pero que tenía como fin cazar a un animal, así como el engaño, que se arregla con información aparentemente verdadera para convencer o persuadir a alguien.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN ENGAÑO ES UNA TRAMPA (con anzuelo). 3) LA VOZ/LAS PALABRAS SON UNA TRAMPA, de lo que se deriva que se pueden armar trampas o engaños con palabras, discursos, documentos, entre otros. 4) SER CONVENCIDO ES SER ATRAPADO.	Focalización: se focaliza la acción de ser atrapado o cazado para estructurar la acción de ser convencido. Corporeización: se corporiza la acción de ser engañado/atrapado.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Trinar (estar que trina)	Estar muy enojado.	Los pájaros se caracterizan por emitir un sonido característico fuerte y con cierto ritmo.	1. Al sonido que producen los pájaros, por su velocidad y ritmo, se le denomina trinar, verbo que denomina la acción de cantar. 2. Cuando las personas se enojan suelen hablar con voz muy fuerte. 3. La voz fuerte y rápida puede ser signo de enojo en las personas.
Trompa (de Eustaquio o Falopio)	1. Cada uno de los dos conductos que van del tímpano del oído a la faringe, en los que se equilibra la presión atmosférica. 2. Cada uno de los dos conductos que van del ovario al útero, por donde pasan los óvulos una vez que se han desprendido.	La trompa es prototípicamente una prolongación de la nariz de algunos animales como el elefante o el cerdo mediante el cual aspiran y lanzan líquidos.	La trompa, definida como una prolongación de la nariz de ciertos animales, es percibida de manera socialmente abstracta como un conducto o canal.
Vaca (sagrada)	Persona con mucho prestigio y autoridad en un área del conocimiento intelectual, o muy destacada en el campo de las artes, y a la que se considera intocable.	N/A	1. Las vacas son animales sagrados para la cultura y religión hindú, por lo que estas no pueden ser maltratadas ni comidas. 2. Algunas personas en el ámbito académico pueden llegar a tener mucho prestigio y autoridad, por lo cual no puede hacerse nada ni ir contra ellos en términos de conocimiento, poder o autoridad. 3. La autoridad social, universitaria o judicial pueden proteger a dichas personas por tener reconocimiento académico y social.
Zorro (ser)	Astuto, hábil para hacer trampas o engañar.	Los zorros se caracterizan por ser hábiles para cazar, tanto por esconderse como para correr y atrapar a sus presas.	1. La agilidad y habilidad que tienen los animales suele ser asociada a una agilidad y habilidad tanto física como mental en las personas. 2. La agilidad/habilidad, en un aspecto masculino, solo se asocian a esas mismas cualidades en un plano humano orientadas hacia el engaño.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
El hecho de que alguien está que trina quiere decir que está enojado porque al sonido que producen las aves (trinar) es similar al modo (rápido y fuerte) de lo que las personas dicen cuando están enojadas.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL. 3) LAS EMOCIONES SON SONIDOS (LA VOZ).	Focalización: se focaliza la voz y su modo para estructurar la emoción del enojo. Corporeización: se corporiza, mediante la voz, la emoción del enojo.
Por tanto, el hecho de que nominen a ciertos conductos o canales del cuerpo como trompas quiere decir que estos son conductos compuesto de células que tienen una función orgánica.	Metáfora: 1) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: una trompa es como un conducto o canal.	Focalización: se focaliza la cualidad de servir como conducto de aire o agua.
1. El prestigio en el ámbito académico es como el prestigio cultural/religioso de las vacas en la India. 2. La protección del estado hacia las vacas en la India es como la protección de la universidad o el estado hacia las personas reconocidas académica y socialmente. 3. Por tanto, ser una vaca sagrada es equiparable a ser una persona con prestigio académico, el cual, dado ese prestigio, es protegido por la universidad o el estado y por ende considerarse intocable.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) EL PRESTIGIO SOCIAL O ACADÉMICO ES EL PRESTIGIO RELIGIOSO. 3) LA PROTECCIÓN ESTATAL ES LA PROTECCIÓN RELIGIOSA 4) SER INTOCABLE ES SER PROTEGIDO POR LAS LEYES RELIGIOSAS O ESTATALES.	Focalización: se focaliza la cualidad de ser sagrado, sus razones y legislaciones para estructurar la noción del prestigio, que deviene una protección académica, social y/o estatal, de lo que deriva la intocabilidad.
La agilidad o habilidad de los zorros para cazar es equiparable a la agilidad o habilidad para engañar, acción que puede ser realizada mediante la palabra.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER ASTUTO ES SER HÁBIL FÍSICAMENTE (para engañar). Metonimia: El todo (zorro) por su comportamiento (hábil).	Focalización: se focaliza el género y su capacidad para cazar asociadas al engaño.

Unidad fraseológica	Definición	Saber cotidiano	Saber sociocultural
Zorra (ser)	Mujer de gran viveza y habilidad que ejerce sus encantos para abusar mañosamente de algún hombre.	Los zorros se caracterizan por ser hábiles para cazar, tanto por esconderse como para correr y atrapar a sus presas.	1. La agilidad y habilidad que tienen los animales suele ser asociada a una agilidad y habilidad tanto física como mental en las personas. 2. El hecho de que una mujer sea ágil o hábil se vincula solo hacia el aspecto sexual.
Zumbarle (los oídos a alguien)	Expresión con la que se hace referencia a una persona que no está presente en una conversación en la que se habla, a veces mal, de ella.	Los insectos se caracterizan por producir un sonido silbante y continuo cuando vuelan.	Se ha originado, socialmente, una asociación entre el hecho de que a alguien le zumben los oídos con el hecho de que hablen mal de dicha persona cuando esta no se encuentra presente.
Zumbar (a alguien)	Golpear a alguien o darle de golpes.	Los insectos se caracterizan por producir un sonido silbante y continuo cuando vuelan.	N/A
Zumbársela	Poseer sexualmente un hombre a una mujer.	Los insectos se caracterizan por producir un sonido silbante y continuo cuando vuelan.	En las relaciones sexuales suele haber penetración en donde se producen movimientos y sonidos repetitivos.

Fuente: Elaboración propia.

Saber figurado	Mecanismos semántico-conceptuales	Submecanismos
1. El hecho de que una mujer sea una zorra quiere decir que esta utiliza su agilidad o habilidad para abusar/seducir a un hombre. En esta locución se entiende la habilidad o agilidad para el engaño hacia un aspecto sexual.	Metáfora: 1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. 2) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. 3) SER HÁBIL SEXUALMENTE ES SER HÁBIL FÍSICAMENTE (para seducir). Metonimia: El todo (zorra) por su comportamiento (hábil), pero con matices sexuales.	Focalización: se focaliza el género femenino y su capacidad para cazar asociadas al engaño, aspecto que al mismo tiempo se enfoca en un aspecto meramente sexual.
El sonido que producen los insectos al volar es similar al sonido que produce el oído.	Metáfora: 1) UN SONIDO DEL CUERPO HUMANO ES UN SONIDO DEL CUERPO ANIMAL. Analogía: el sonido de un insecto es como el sonido que produce el oído.	Focalización: se focaliza el modo en que se produce el sonido del insecto al volar para nominar el sonido que produce el oído.
El hecho de que alguien zumbe a otra persona es equiparable al hecho de que el zumbido es equiparable a una golpiza por la repetición del sonido y los golpes.	Metáfora: 1) UN SONIDO DEL CUERPO HUMANO ES UN SONIDO DEL CUERPO ANIMAL. 2) REALIZAR UNA ACCIÓN DE MANERA REPETITIVA ES ZUMBAR. 3) GOLPEAR REPETIDAMENTE ES ZUMBAR.	Focalización: del sonido se focaliza la repetición.
El hecho de que alguien se zumbe a otra persona quiere decir que la ha poseído sexualmente debido a que dicho sonido se caracteriza por ser repetitivo, tal como acciones y sonidos en el acto sexual.	Metáfora: 1) UN SONIDO DEL CUERPO HUMANO ES UN SONIDO DEL CUERPO ANIMAL. 2) REALIZAR UNA ACCIÓN DE MANERA REPETITIVA ES ZUMBAR Metonimia: la parte (la acción/el sonido) por una cualidad (la repetición).	Focalización: del sonido se focaliza la repetición

CAPÍTULO 4

Resultados del análisis

4.1 Metáforas conceptuales (correspondencia ontológica entre lo animal y lo humano)

En el análisis presentado en el capítulo 3 se puede apreciar que la metáfora conceptual es el principal mecanismo semántico-conceptual, ya que aparece en las 165 locuciones analizadas. Este hecho supone aceptar que la metáfora, a diferencia de otro tipo de mecanismos, conforman un tipo de relación conceptual que se ha establecido culturalmente y que, de acuerdo con lo propuesto con Lakoff y Johnson (2009), se presenta como un proceso mental del ser humano, que tiene sus particulares manifestaciones lingüísticas en cada cultura. En este caso, sin embargo, conviene distinguir el tipo de metáforas detectadas en el análisis partiendo de la metáfora general que se mencionó en el capítulo 1: UNA PERSONA ES UN ANIMAL.

En cuanto a las metáforas, no debe olvidarse que estas sirven metodológicamente hablando para establecer el tipo de relación entre un concepto y otro, que es posible ver en lo lingüístico como producto o reflejo de lo procesado en la mente. En los apartados siguientes se abordan los tipos de metáforas que se encontraron en el análisis, partiendo primero de la metáfora general y prosiguiendo con las metáforas específicas que, según el aspecto focalizado, comienzan a vislumbrar el rasgo conceptual que se estructura en la metáfora. Después de dichas metáforas, se abordan otro tipo de relaciones en las que es posible sustraer un aspecto general de los conceptos que aparecen en las locuciones, tales como lo abstracto, lo concreto, la conducta, el cuerpo, entre otras.

4.1.1 Una persona es un animal

Una de las principales metáforas presentes en el análisis del corpus es la metáfora ontológica UNA PERSONA ES UN ANIMAL, que autores como García Serrano y Escareño Davalos (2023) llaman metáforas de animalización. La aparición de esta metáfora es evidente si se toma en cuenta que la delimitación del problema y su abordaje han tomado en consideración el aspecto de la animalización, por tanto,

es de esperarse que esta metáfora apareciera en el análisis del corpus, ya que el significado de las locuciones parte del concepto estructurador (lo animal) para referir a un aspecto del concepto estructurado (lo humano). Sin embargo, aun cuando se ha señalado en cada casilla en donde dicha metáfora aparece, en algunos casos se ha tenido que especificar aún más el aspecto concreto de lo animal y el aspecto concreto de lo humano al que se refiere.

Sin embargo, de aquellas locuciones que tienen como base la metáfora UNA PERSONA ES UN ANIMAL, algunas no pueden especificarse más que por medio de un hiperónimo que no remite a un animal particular, sino a una clase de animales. Por tanto, se propone presentar primero una tabla con aquellas locuciones a las que subyace dicha metáfora cambiando el concepto por el hiperónimo. Posteriormente, se presenta otra tabla con locuciones a las que subyace la misma metáfora, pero donde el concepto del animal puede especificarse. A continuación, se presenta en la Tabla 2 las locuciones y las metáforas que subyacen a ellas, cambiando el concepto estructurador por el hiperónimo detectado:

Tabla 2
Locuciones con metáfora conceptual con hiperónimo específico

Locuciones	Metáfora conceptual
<i>Tener cola que le pisen</i>	UNA PERSONA ES UN ANIMAL
<i>Ponerle los cuernos a alguien</i>	
<i>Cuero cabelludo</i>	
<i>Estar en cueros</i>	
<i>Arriesgar/exponer el cuero</i>	
<i>Arrancar el cuero</i>	
<i>Estar hecho un cuero</i>	
<i>Despellejarse</i>	
<i>Ponerse en el pellejo de alguien</i>	
<i>Gruñir alguien o algo</i>	
<i>Irse de hocico</i>	
<i>Estirar la pata</i>	
<i>Meter la pata</i>	
<i>Poner de patitas en la calle</i>	
<i>Llevarse entre las patas a alguien</i>	

Locuciones	Metáfora conceptual
<i>Tener que apechugar</i>	
<i>Darle alas a alguien</i>	
<i>Cortarle las alas a alguien</i>	
<i>Tener buche</i>	
<i>Dar cacareos</i>	UNA PERSONA ES UN AVE
<i>Pájaro de cuenta</i>	
<i>Pájaro nalgón</i>	
<i>No decir ni pio</i>	
<i>Picar/picotear comida</i>	
<i>Estar que trina</i>	
<i>Sacar las garras</i>	
<i>Caer en las garras de alguien</i>	UNA PERSONA ES UN FELINO
<i>Hacer garras</i>	
<i>Jugar con garra</i>	
<i>Ser/estar lagarto</i>	UNA PERSONA ES UN LAGARTO
<i>Estar lagartón</i>	
<i>Pez gordo</i>	UNA PERSONA ES UN PEZ
<i>Tragar el anzuelo</i>	

Fuente: Elaboración propia.

En la Tabla 3 se presentan aquellas locuciones que tienen como base la metáfora UNA PERSONA ES UN ANIMAL, en las cuales es posible especificar el animal que funciona como concepto estructurador:

Tabla 3
Locuciones con metáfora conceptual con el concepto animal específico

Animales	Metáfora conceptual
<i>Ser águila</i>	UNA PERSONA ES UN ÁGUILA
<i>Poner águila</i>	
<i>Ser/estar como ballena</i>	UNA PERSONA ES UNA BALLENA
<i>Berrear una persona</i>	UNA PERSONA ES UN BECERRO
<i>Ser borrego</i>	UNA PERSONA ES UN BORREGO
<i>Ser/Hacerse buey</i>	UNA PERSONA ES UN BUEY
<i>Ponerse almeja</i>	UNA PERSONA ES UNA ALMEJA
<i>Ponerse ardilla</i>	UNA PERSONA ES UNA ARDILLA
<i>Ser un buitre</i>	UNA PERSONA ES UN BUITRE
<i>Loco como una cabra</i>	UNA PERSONA ES UNA CABRA
<i>Se le fueron las cabras al monte</i>	

Locuciones	Metáfora conceptual
<i>Ser un cabrón</i>	UNA PERSONA ES UN CABRÓN
<i>Dar cacareos</i>	
<i>Ser gallina</i>	UNA PERSONA ES UNA GALLINA
<i>Andar como gallina clueca</i>	
<i>Piel de gallina</i>	
<i>Ser muy gallo</i>	
<i>Ser gallo</i>	
<i>Comer gallo</i>	
<i>Dejar como gallo desplumado</i>	UNA PERSONA ES UN GALLO
<i>Parecer gallo</i>	
<i>Dormirse el gallo</i>	
<i>Alborotar el gallinero (implícito el hecho de que es un gallo)</i>	
<i>Ser como un camaleón</i>	UNA PERSONA ES UN CAMALEÓN
<i>Estar camello</i>	UNA PERSONA ES UN CAMELLO
<i>Parecer cangrejo</i>	UNA PERSONA ES UN CANGREJO
<i>Ser cerdo</i>	
<i>Estar hecho un cerdo</i>	UNA PERSONA ES UN CERDO
<i>Ser un puerco</i>	
<i>Ser chacal</i>	UNA PERSONA ES UN CHACAL
<i>Ponerse chango</i>	UNA PERSONA ES UN CHANGO
<i>Tronar/reventar como chicharra</i>	UNA PERSONA ES UNA CHICHARRA
<i>Chivo expiatorio</i>	UNA PERSONA ES UN CHIVO
<i>Barba de chivo</i>	
<i>Chucha cuerera</i>	
<i>Con la cola entre las patas</i>	
<i>Perro que ladra no muerde</i>	
<i>Ser un perro</i>	UNA PERSONA ES UN PERRO
<i>De perro/s</i>	
<i>Hijo de perra</i>	
<i>De perrito</i>	
<i>Perro faldero</i>	
<i>Esperar la cigüeña</i>	UNA PERSONA ES UNA CIGÜEÑA
<i>Canto del cisne</i>	UNA PERSONA ES UN CISNE
<i>Ser conejo</i>	
<i>Tener hijos como conejos</i>	UNA PERSONA ES UN CONEJO
<i>Conejillo de indias</i>	
<i>Ser coyote</i>	UNA PERSONA ES UN COYOTE
<i>Ser, andar, estar erizo</i>	UNA PERSONA ES UN ERIZO
<i>Sentirse la divina garza</i>	UNA PERSONA ES UNA GARZA

Locuciones	Metáfora conceptual
<i>Ser/tener un gato</i>	
<i>Defenderse como gato panza/boca arriba</i>	UNA PERSONA ES UN GATO
<i>Darse una manita de gato</i>	
<i>Cuatro gatos</i>	
<i>Ponerle cascabel al gato</i>	
<i>Ser rata</i>	UNA PERSONA ES UN RATA/RATÓN
<i>Rata de biblioteca</i>	
<i>Rata de iglesia</i>	
<i>Ser gorila</i>	
<i>Ser grillo</i>	UNA PERSONA ES UN GRILLO
<i>Hacer grilla</i>	
<i>Ser guacamaya</i>	
<i>Ser hiena</i>	
<i>Hormiguesear alguien o algunos</i>	UNA PERSONA ES UNA HORMIGA
<i>Ser un león</i>	
<i>Ponerse como un león</i>	
<i>Andar como león enjaulado</i>	
<i>Oler a león</i>	UNA PERSONA ES UN LEÓN
<i>Ser un lince</i>	
<i>Tener ojos/mirada de lince</i>	
<i>Ser un lobo</i>	
<i>Ser un lobo de mar</i>	UNA PERSONA ES UN LOBO DE MAR
<i>Tener ojos/ojeras de mapache</i>	
<i>Ser mariposón</i>	
<i>Caer como moscas</i>	
<i>Ser alguien una mosca muerta</i>	UNA PERSONA ES UNA MOSCA
<i>Hacerlo mosca a alguien</i>	
<i>Andar mosca</i>	
<i>Viajar de mosca</i>	
<i>Ser mulo/a</i>	UNA PERSONA ES UN MULO
<i>Trabajar como mulo</i>	
<i>Hacer el oso</i>	
<i>Ser como ostra</i>	
<i>Oveja negra</i>	UNA PERSONA ES UNA OVEJA
<i>Paloma blanca</i>	
<i>De palomita</i>	
<i>Ser una pantera</i>	
<i>Hacerse pato</i>	UNA PERSONA ES UN PATO
<i>Patito feo</i>	

Locuciones	Metáfora conceptual
<i>Echar perico</i>	
<i>Hablar como perico</i>	
<i>No pasar de perico-perro</i>	UNA PERSONA ES UN PERICO
<i>Ponerlo como al perico</i>	
<i>Perico de los palotes</i>	
<i>Ser pollo</i>	UNA PERSONA ES UN POLLO
<i>Como sardinas</i>	UNA PERSONA ES UNA SARDINA
<i>Ser tigre</i>	UNA PERSONA ES UN TIGRE
<i>Ser topo</i>	UNA PERSONA ES UN TOPO
<i>Ser como tortuga</i>	UNA PERSONA ES UNA TORTUGA
<i>Vaca sagrada</i>	UNA PERSONA ES UNA VACA
<i>Ser zorro</i>	
<i>Ser zorra</i>	UNA PERSONA ES UN ZORRO

Fuente: Elaboración propia.

Como puede verse en las tablas 2 y 3, la metáfora UNA PERSONA ES UN ANIMAL está presente en 136 locuciones. Sin embargo, tal como puede observarse, la metáfora puede especificarse según la locución en la que aparezca. Por tanto, en la Tabla 2 se tienen 33 locuciones con una metáfora en la que el concepto estructurador es un hiperónimo, tales como animal, ave, felino, lagarto y pez. En estos casos, el concepto estructurador (o dominio fuente) especifica la parte de un animal que sirve de base para su significado, sin embargo, como dicha parte la tienen varios animales, solo es posible asociar dicha parte a una categoría de animales a los que suele asociarse y que parece motivar el significado.

Por otro lado, en cuanto a la Tabla 3 es posible observar 103 locuciones en las que el animal se menciona de manera explícita, por tanto, es posible formular en la metáfora el concepto estructurador a partir del cual se entiende el concepto estructurado (una persona). Sin embargo, conviene mencionar que en muchos otros casos es posible especificar aún más la parte a la que hace alusión el significado del concepto estructurado. Para ello, se siguieron dos criterios de análisis: 1) Si una locución puede entenderse bajo la metáfora UNA PERSONA ES UN ANIMAL, entonces no es necesaria otra metáfora para entender dicha locución, solo que esta quiera describirse más. 2) Si una locución no puede entenderse bajo un tipo de metáfora como UNA PERSONA ES UN ANIMAL, quiere decir que requiere de una especificación más concreta en el concepto estructurador, en el concepto estructurado o en ambos.

Estos dos criterios fueron base para establecer locuciones en las que la metáfora general UNA PERSONA ES UN ANIMAL no era suficiente para entender el significado, para lo cual fue necesario indagar y reflexionar en el aspecto específico de los

conceptos para que el significado de las locuciones pudiera entenderse. Por otro lado, sin embargo, aun cuando se cumplió el primer criterio en el análisis de algunas locuciones, fue de interés en este libro precisar aún más, si era posible, la parte de los conceptos con los cuales se construye el significado de las locuciones. Por tanto, en la casilla correspondiente a los mecanismos semántico-conceptuales es posible observar que existen varias metáforas, por lo que estas deben entenderse como metáforas conceptuales específicas de la metáfora general (o archimetáfora) UNA PERSONA ES UN ANIMAL. De este procedimiento pudieron detectarse otras metáforas que aparecían de manera sistemática en las locuciones, las cuales se abordan en los siguientes apartados.

4.1.2 Una parte del cuerpo humano es un animal

En el análisis de las locuciones fue posible observar que la metáfora que subyacía en muchas de ellas era la de UNA PERSONA ES UN ANIMAL. Sin embargo, aun cuando era posible entender el significado de las locuciones con base en esta metáfora, se podía especificar aún más la parte del concepto al cual remitía el concepto de lo animal. Por tanto, se encontró que en muchas locuciones el concepto estructurador (sobre el animal) no remitía de manera general a una persona, sino a una parte específica de una persona, es decir, a una parte del cuerpo. A continuación, se presenta una tabla con las locuciones analizadas en las que la metáfora UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UN ANIMAL está presente:

Tabla 4
Locuciones con la metáfora conceptual UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UN ANIMAL

Locuciones	Metáfora conceptual
Hacer conejo	UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO (BICEPS) ES UN CONEJO
Tener un gallito	UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO (CONJUNTO DE CABELLOS QUE SOBRESALEN DE LA CABEZA) ES UN ANIMAL
Gruñir alguien o algo	UNA PARTE DEL CUERPO (EL VIENTRE/LOS INTESTINOS) SON UN ANIMAL (QUE GRUÑE)
Chillar la ardilla	UNA PARTE DEL CUERPO (AXILA) ES UNA ARDILLA

Fuente: Elaboración propia.

En el caso de la locución *gruñir alguien* en su acepción de «Hablar entre dientes y con enojo» su configuración, aun cuando está vinculada con el aparato fonador por el cual se produce el habla, la parte específica a la que hace alusión es la voz

y/o sonido que producen las personas, por tanto, de esta metáfora se pudo observar que el concepto estructurador (sobre el animal) también era posible especificarlo aún más, teniendo como resultado una metáfora más específica. Por tanto, las locuciones aquí presentadas, aun cuando presentan esta metáfora, es posible especificar un rasgo más concreto del concepto estructurador, lo que da como resultado la metáfora del siguiente apartado.

4.1.3 Una parte del cuerpo humano es una parte del cuerpo animal

Como se mencionó en el apartado anterior, la metáfora UNA PERSONA ES UN ANIMAL fue posible especificarla aún más con relación a ambos conceptos, ya que cuando fue posible deducir el aspecto del ser humano al que hacía alusión lo animal, entonces también se tuvo que especificar la parte del animal que se estaba utilizando de manera figurada para nominar a la parte del cuerpo humano. Esto tuvo como resultado la metáfora específica UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL, en la que es posible observar cómo el concepto estructurador toma un aspecto de su estructura para hacer referencia a un aspecto del ser humano. Además de eso, esta metáfora también apareció en locuciones que tenían como base UNA PERSONA ES UN ANIMAL, lo cual permite observar los aspectos particulares de los conceptos que se focalizan.

A continuación, se presenta una tabla con aquellas locuciones en las que se observó que la metáfora subyacente fue UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL, en la cual se especifica la parte del cuerpo a la que se hace alusión en cada concepto:

Tabla 5
Locuciones con la metáfora UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL

Locuciones	Metáforas conceptuales
<i>Ojo de águila</i>	EL OJO HUMANO ES EL OJO DE UN ÁGUILA
<i>Ponerse bajo el ala de alguien</i>	UN BRAZO ES UN ALA
<i>Tener que apechugar</i>	EL PECHO HUMANO ES EL PECHO DE UN AVE
<i>Dientes de ardilla</i>	LOS DIENTES DE UNA PERSONA SON LOS DIENTES DE UNA ARDILLA
<i>Cintura de avispa</i>	UNA CINTURA DELGADA ES UNA CINTURA DE AVISPA
<i>Echar el bofe</i>	UN PULMÓN HUMANO ES UN PULMÓN DE RES
<i>Tener buche</i>	LA PAPADA ES EL BUCHE DE UN AVE
<i>Hacer buches</i>	LA BOCA ES EL ESÓFAGO
<i>Cola de caballo</i>	UN PEINADO ES UN COLA DE CABALLO
<i>Estar camello</i>	LA PARTE SUPERIOR DE LA ESPALDA ES UNA JOROBA DE CAMELLO

Locuciones	Metáforas conceptuales
<i>Barba de chivo</i>	LA BARBA DE UNA PERSONA ES (COMO) LA BARBA DE UN CHIVO
<i>Tener cola que le pisen</i>	LA COLA DE UNA PERSONA ES LA COLA DE UN ANIMAL
<i>Con la cola entre las patas</i>	
<i>Cuero cabelludo</i>	LA PIEL DE LA CABEZA HUMANA ES LA PIEL DE UN ANIMAL
<i>Estar en cueros</i>	LA PIEL DEL CUERPO HUMANO ES LA PIEL DEL CUERPO ANIMAL
<i>Arriesgar el cuero</i>	
<i>Arrancar el cuero</i>	
<i>Despellejarse</i>	
<i>Ponerse en el pellejo de alguien</i>	
<i>Ser, andar, estar erizo</i>	LA PARTE EXTERNA DEL CUERPO HUMANO ES LA PARTE EXTERNA DEL ERIZO (piel y púas)
<i>Piel de gallina</i>	LA PIEL HUMANA ES LA PIEL DE UNA GALLINA
<i>Patatas de gallo</i>	LAS ARRUGAS DEL OJO SON PATAS DE GALLO
<i>Sacar las garras</i>	LAS UÑAS SON GARRAS
<i>Hacer garras</i>	
<i>Jugar con garra</i>	
<i>Darse una manita de gato</i>	UNA MANO ES UNA PATA DE GATO
<i>Irse de hocico</i>	LA CARA ES EL HOCICO
<i>Tener ojos de lince</i>	LOS OJOS HUMANOS SON OJOS DE LINCE
<i>Tener ojos/ojeras de mapache</i>	LAS OJERAS SON MANCHAS DE MAPACHE
<i>Ser mariposón</i>	LA FRAGILIDAD CORPORAL HUMANA ES LA RAGULIDAD CORPORAL DE UNA MARIPOSA
<i>Meter la pata</i>	UNA PIERNA ES UNA PATA
<i>Poner de patitas en la calle</i>	
<i>Cola de pato</i>	UN PEINADO ES UNA COLA DE PATO
<i>Tener pechuga</i>	EL BUSTO FEMENINO ES UNA PECHUGA
<i>Cerrar el pico</i>	LA BOCA ES UN PICO
<i>Abrir el pico</i>	
<i>Trompa de Eustaquio</i>	UN CONDUCTO AUDITIVO ES UNA TROMPA
<i>Trompa de Falopio</i>	UN CONDUCTO DEL APARATO REPRODUCTOR FEMENINO ES UNA TROMPA

Fuente: Elaboración propia.

Es posible observar en muchos casos que la parte a la que hace alusión en el ser humano no puede ser analogada, si no que más bien la parte del cuerpo animal se utilizada de manera figurada cuando este remite al cuerpo humano, por tanto, en algunos casos la parte del cuerpo humano no remite como tal al cuerpo, sino a aspectos que tienen que ver con comportamiento, sentimientos o cualidades abstractas del ser humano que son fácilmente reconocibles en el plano animal. Por tanto, la metáfora que parece construirse a partir del cuerpo, en realidad remite

a un aspecto diferente en el ser humano, por tanto, la parte del concepto que se perfila en esta metáfora deja de remitir al cuerpo humano para configurar un concepto más abstracto que tiene como base el cuerpo (humano y animal), en este caso el comportamiento.

Para finalizar, solo queda mencionar aquellas locuciones en las que la metáfora UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL encajaba a la perfección, ya que en su significado dicha parte del cuerpo ya no remitía a otro aspecto, sino al cuerpo mismo. Este es el caso de las siguientes locuciones: *ponerse bajo el ala de alguien*, *Dientes de ardilla*, *cintura de avispa*, *tener buche*, *cola de caballo*, *estar camello*, *barba de chivo*, *cuero cabelludo*, *piel de gallina*, *patas de gallo*, *irse de hocico*, *tener ojeras de mapache*, *cola de pato*, *cerrar/abrir el pico*, *trompa de Eustaquio* y *trompa de Falopio*. En ellas es posible encontrar las similitudes de forma o tamaño del cuerpo, similitud que hace sentido conforme a lo dicho por Nöth (1995), en las que la similitud entre la parte del cuerpo humano y la parte del cuerpo animal responde a modelos establecidos culturalmente que hacen que la similitud sea perceptible, reconocida y aceptada.

4.1.4 Un comportamiento humano es un comportamiento animal

De acuerdo con el apartado anterior, según lo analizado con las metáforas hasta ahora vistas, fue posible focalizar el aspecto que era utilizado o al que se hacía referencia en cada concepto. Por tanto, según lo visto en la metáfora presentada en 4.1.3, esta permitió describir las partes del cuerpo humano y del cuerpo animal específicas que estaban siendo focalizadas para configurar el significado, sin embargo, tal como se vio en ese mismo apartado, había locuciones en las que los conceptos que constituyen la metáfora debían ser más especificados en lo referente a lo humano para que se pudiera entender su significado.

De esta observación se deriva la metáfora UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL, la cual se presenta en locuciones que no presentan de manera explícita una parte del cuerpo humano, por tanto, en este apartado también aparecen locuciones con la metáfora subyacente UNA PERSONA ES UN ANIMAL. A continuación, se presenta una tabla de locuciones a las que la metáfora EL COMPORTAMIENTO HUMANO ES EL COMPORTAMIENTO ANIMAL subyace en la configuración de su significado:

Tabla 6
Locuciones con la metáfora EL COMPORTAMIENTO HUMANO ES EL COMPORTAMIENTO ANIMAL

Locuciones	Metáforas conceptuales
<i>Ser águila</i>	SER ASTUTO ES SER ÁGIL PARA CAZAR
<i>Ser borrego</i>	ACEPTAR LO QUE OTROS DICEN ES (COMO) SEGUIR AL LIDER DEL REBAÑO
<i>Ser un buitre</i>	APROVECHARSE DE OTROS ES (COMO) SER CARROÑERO
<i>Tener hijos como conejos</i>	TENER MUCHOS HIJOS ES SER CONEJO
<i>Loco como una cabra</i>	ESTAR LOCO ES ACTUAR DE MANERA EXTRAÑA (para más explicación, véase la locución 27).
<i>Chucha cuerera</i>	SER ASTUTO PARA REALIZAR UNA ACTIVIDAD ES SER ASTUTO PARA CONSEGUIR ALIMENTO
<i>Ser coyote</i>	SER APROVECHADO ES COMER CARRONA
<i>Ser gallina</i>	SER MIEDOSO ES HUIR CON RAPIDEZ
<i>Andar como gallina clueca</i>	ESTAR ORGULLOSO ES ESTAR COMO GALLINA (a punto de tener hijos).
<i>Ser muy gallo</i>	SER VALIENTE ES PONERSE AGRESIVO O VIOLENTO
<i>Comer gallo</i>	SER AGRESIVO ES COMPORTARSE COMO UN GALLO (la agresividad está asociada prototípicamente al gallo, por lo que se omite su mención para evitar una tautología).
<i>Parecer gallo</i>	SEDUCIR ES COMPORTARSE COMO UN GALLO (cuando corteja)
<i>Alborotar el gallinero</i>	
<i>Defenderse como gato boca/panza arriba</i>	DEFENDERSE (verbal o físicamente) ES (COMO) LUCHAR FÍSICAMENTE (a pesar de una posición adversa)
<i>Darse/le una manita de gato</i>	LIMPIARSE SUPERFICIALMENTE ES DARSE UNA MANITA DE GATO
<i>Ponerle cascabel al gato</i>	ATREVERSE ES PONERLE CASCABEL A UN GATO
<i>Ser gorila</i>	SER FUERTE ES SER UN GORILA
<i>Ser grillo</i>	OBTENER VENTAJAS POLÍTICAS ES SALTAR DE UN LADO A OTRO
<i>Hacer grilla</i>	MURMURAR ES GRILLAR HACER POLÍTICA ES GRILLAR
<i>Ser guacamaya</i>	UNA MANERA DE HABLAR ES UNA MANERA DE PRODUCIR SONIDO
<i>Ser hiena</i>	SER CRUEL ES CAZAR DE MANERA SALVAJE
<i>Ser/estar lagarto</i>	SER ASTUTO ES SER RÁPIDO FÍSICAMENTE
<i>Ser un león</i>	SER VALIENTE ES SER FUERTE
<i>Ponerse como un león</i>	ENOJARSE ES SER AGRESIVO/VIOLENTO FÍSICAMENTE
<i>Andar como león enjaulado</i>	ESTAR NERVIOSO ES ESTAR ENCERRADO (aun cuando la metáfora se exprese así, la relación entre estos dos aspectos está dado por causalidad).
<i>Ser un lobo</i>	SER ASTUTO ES SER ÁGIL PARA CAZAR
<i>Ser un lobo de mar</i>	SER EXPERIMENTADO ES TENER EXPERIENCIA PARA NADAR

Locuciones	Metáforas conceptuales
<i>Hacerle mosca a alguien</i>	OBSTRUIR LA VISTA ES MOVERSE ALREDEDOR DE UNA PERSONA ESTORBAR ES IMPEDIR EL DESARROLLO DE UNA ACTIVIDAD
<i>Ser mula</i>	SER DESCONSIDERADO ES COMPORTARSE MALAMENTE
<i>Trabajar como mula</i>	TRABAJAR DURO ES SOPORTAR FÍSICAMENTE (MUCHO PESO)
<i>Ser como ostra</i>	SER ABURRIDO ES ESTAR CERRADO FÍSICAMENTE
<i>Pájaro de cuenta</i>	NO SER CONFIABLE ES DEBER CUENTAS
<i>Paloma blanca</i>	SER INOCENTE ES COMPORTARSE COMO PALOMA o SER BLANCO (adjetivo en el que está metaforizado el buen comportamiento).
<i>Ser una pantera</i>	SER VALIENTE ES SER ÁGIL PARA CAZAR
<i>Llevarse entre las patas a alguien</i>	CAUSAR DAÑO (sin intención) ES LLEVARSE ENTRE LAS PATAS A ALGUIEN (por interponerse en el camino)
<i>Perico de los palotes</i>	SER COBARDE ES SER PERICO (esta locución debe tratarse con cuidado, ya que lo animal deviene de lo humano, en la que «Pedro» es nominado como «Perico», tal vez por reflejar un aspecto inferior de la persona).
<i>Ser un perro</i>	SER PERSISTENTE PARA ALGO ES SER PERSISTENTE PARA CORRER/ MORDER
<i>Perro faldero</i>	SER SUMISO ES ESTAR PEGADO A UNA PERSONA (como una falda)
<i>Ser rata</i>	SER LADRÓN ES SER SIGILOSO
<i>Rata de biblioteca</i>	PASAR MUCHO TIEMPO EN LA BIBLIOTECA ES PASAR MUCHO TIEMPO ESCONDIDO
<i>Rata de iglesia</i>	PASAR MUCHO TIEMPO EN LA IGLESIA ES PASAR MUCHO TIEMPO ESCONDIDO
<i>Ser tigre</i>	SER VIOLENTO ES SER AGRESIVO
<i>Jugar con garra</i>	JUGAR CON PASIÓN ES JUGAR CON FUERZA (con las garras)
<i>Ser topo</i>	ESPIAR ES ESCONDERSE EN TÚNELES
<i>Ser como tortuga</i>	SER LENTO ES MOVERSE LENTO FÍSICAMENTE
<i>Ser zorro</i>	SER ASTUTO ES SER HÁBIL PARA CAZAR
<i>Ser zorra</i>	SEDUCIR ES SER HÁBIL PARA CAZAR

Fuente: Elaboración propia.

En estas metáforas, como ha podido verse, el cuerpo es parte esencial en la configuración del significado. Sin embargo, en las locuciones y en las metáforas el cuerpo aparece de manera implícita, ya que en realidad resaltan ciertos movimientos, actividades o comportamientos, los cuales se utilizan y se perciben a través del cuerpo. En este sentido, aun cuando el cuerpo está involucrado, el aspecto que se focaliza en el dominio animal remite al comportamiento, el cual configura un comportamiento o concepto diferente o más complejo en el ser humano. Por ello, a partir de esta relación, puede observarse que la creación o el entendimiento de conceptos abstractos pueden entenderse culturalmente con mayor facilidad por medio del comportamiento o movimiento de los animales, pues parecen tener información más fácil de entender y que aplicando procesos de abstracción y

generalización, pueden permitir entender con mayor facilidad los conceptos más abstractos en el plano humano.

Una parte importante por resaltar de las locuciones a las que les subyace esta metáfora es que un aspecto más o menos corpóreo en el águila (ya sea como habilidad o comportamiento) pasa a configurar el comportamiento que se menciona en el significado de las locuciones. En otros casos, es más difícil especificar el aspecto focalizado del concepto sobre lo animal, por tanto, en las metáforas puede verse que estas acciones están descritas por lo expresado en las locuciones. En otras palabras, al llegar a este nivel de relación conceptual, es posible formular la metáfora uniendo lo expresado en la locución con el significado de la locución, estableciendo, de esta forma, una relación directa entre la locución y su significado idiomático.

Por último, cabe mencionar que la metáfora de este apartado es una de las más productivas en el ámbito sociocultural, lo que puede llevar a establecer metáforas específicas que permitan entender la relación de comportamientos entre el plano humano y el plano animal. Una metáfora que puede derivar de esta es la metáfora UN ASPECTO MORAL ES UN ASPECTO FÍSICO, en el que también está implícito el comportamiento, el movimiento y el cuerpo, como en el caso de locuciones como *ser un cerdo* o *ser un buitre*, en el que los aspectos morales en el ser humano se entienden a partir de cualidades y comportamientos del cerdo y del buitre.

4.1.4.1 Un modo (de ser, estar o realizar acciones) es el comportamiento animal o el modo en que un animal realiza una acción

Tal como se observó en el apartado anterior, al analizar locuciones que presentan la metáfora EL COMPORTAMIENTO ANIMAL ES EL COMPORTAMIENTO HUMANO, pudo constatar que había algunas locuciones en las que el aspecto focalizado del concepto estructurado no era un comportamiento, sino más bien un modo de ser, estar o realizar acciones en ambos conceptos. Sin embargo, aplicando esta deducción, fue posible establecer la presencia de esta metáfora en locuciones que no tenían la metáfora EL COMPORTAMIENTO HUMANO ES EL COMPORTAMIENTO ANIMAL, pero sí otras metáforas como UNA PERSONA ES UN ANIMAL. En este sentido, aunque su presencia no es tan extendida, pudo observarse esta modalización en algunas locuciones, las cuales se presentan en la siguiente tabla con su metáfora específica correspondiente:

Tabla 7
 Locuciones con la metáfora conceptual UN MODO ES EL COMPORTAMIENTO ANIMAL

Locución	Metáfora conceptual
<i>De perrito</i>	UN MODO DE REALIZAR UNA ACCIÓN ES UN MODO EN QUE UN PERRO REALIZA UNA ACCIÓN
<i>De aguilita</i>	UN MODO DE REALIZAR UNA ACCIÓN ES UN MODO EN QUE UN ÁGUILA REALIZA UNA ACCIÓN
<i>De palomita</i>	UN MODO DE REALIZAR UNA ACCIÓN ES UN MODO EN QUE UNA PALOMA REALIZA UNA ACCIÓN
<i>Como sardinas</i>	UN MODO DE ESTAR ES EL MODO EN QUE LAS SARDINAS ESTÁN (cuando son enlatadas)
<i>Hacer grilla</i>	UN MODO DE HACER POLÍTICA ES UN MODO EN QUE EL GRILLO REALIZA UNA ACCIÓN (grillar y brincar)
<i>Hormiguesear (alguien o algunos)</i>	UN MODO DE CAMINAR ES EL MODO EN QUE LAS HORMIGAS CAMINAN
<i>Parecer cangrejo</i>	UN MODO DE MOVERSE (física o mentalmente) ES EL MODO EN QUE EL CANGREJO CAMINA
<i>Tos de perro</i>	UN MODO DE TOSER ES UN MODO DE TOSER DEL PERRO

Fuente: Elaboración propia.

En las locuciones vistas en esta metáfora, la mayoría están constituidas por sintagmas que tienen una función adverbial con la preposición «de» y el adverbio «como», por ende, de esta estructura y su función sintáctica es posible deducir que funcionen como modos y por ende entenderse bajo la metáfora descrita. Por otro lado, locuciones como *hacer grilla* u *hormiguesear alguien*, aun cuando funcionan como locuciones verbales, estas pueden referirse más bien a modos de realizar acciones. Otras locuciones, aun cuando no funcionan de manera adverbial, caracterizan una acción en conjunción con un modo de esa acción, como la locución *parecer cangrejo*.

En otros casos, pudieron observarse locuciones que parecían remitir a un modo, pero en realidad remiten a un aspecto distinto. Este fue el caso de locuciones como *Estar lagartón* y *Ponerlo como al perico*, en las cuales parecía haber un modo, sin embargo, en el primer caso remitía más bien a la edad, explicada por la metáfora LA EDAD ES EL TAMAÑO, y en el segundo caso, esta puede explicarse mediante la metáfora UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UNA CUALIDAD FÍSICA ANIMAL (COLOR VERDE). De este último caso, se desprende una metáfora con mucho mayor presencia en otro tipo de unidades fraseológicas, pero que en las locuciones solo se detectaron cuatro.

4.1.4.2 Un comportamiento humano es una cualidad física animal

Esta metáfora suele ser común en locuciones en las que una cualidad física de los animales (como el color o su tamaño) estructura a un tipo de comportamiento en el animal y posteriormente en el ser humano. En estos casos, también aparece un proceso metonímico en el que el color de un animal suele estar asociado a un comportamiento prototípico en esos animales. El caso de esta metáfora pudo observarse solo en cuatro locuciones recogidas en el corpus, sin embargo, Escareño (2021) ha observado que esta metáfora es más común en los refranes, en los cuales se puede observar de manera más extendida la asociación del color de los animales con el comportamiento, como el caso de *Nadie cree que el chombo es blanco porque cambie de basurero*, *Caballo blanco, ojalá cojo o manco* y *De noche todos los gatos son pardos*.

A continuación, se presenta la tabla con las locuciones del corpus que tienen esta metáfora conceptual:

Tabla 8
Locuciones con la metáfora conceptual UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UNA CUALIDAD FÍSICA ANIMAL

Locución	Metáfora conceptual
<i>Ser como un camaleón</i>	SER CAMBIANTE ES UNA CUALIDAD FÍSICA (COLOR)
<i>Ponerlo como al perico</i>	MALTRATAR ES PONER DE UN COLOR (véase locución en el capítulo 3)
<i>Pez gordo</i>	SER IMPORTANTE ES SER GRANDE FÍSICAMENTE
<i>Ser un puerco</i>	SER INMORAL ES SER/ESTAR SUCIO FÍSICAMENTE
<i>Patito feo</i>	SER MENOSPRECIADO ES SER FEO

Fuente: Elaboración propia.

Como puede verse en la tabla, las locuciones que tienen esta metáfora son escasas cuando tienen que ver con colores. Este aspecto puede ser aclarado en parte por el tipo de locuciones que se analizan, ya que en ellas está más presente el cuerpo. En este sentido, dado que se analizan locuciones somáticas zoomorfas, es posible observar que el color tiene menor relevancia en contraposición con el concepto del cuerpo. Por otro lado, la locución *ser puerco* se ha incluido bajo esta metáfora porque puede llegar a funcionar como un modalizador de conducta, sobre todo la catalogada como inmoral. Sin embargo, en sentido estricto, funciona mejor bajo la metáfora UNA PERSONA ES UN ANIMAL por su función atributiva.

4.1.5 Metáforas con alusión a los sonidos

Las locuciones que se recogen en el corpus se han recopilado pensando en un proceso de animalización por medio del cual lo animal (en sus diferentes presentaciones semánticas) se utiliza para entender de manera metafórica lo humano. En este sentido, aun cuando había locuciones que no remitían a una parte del cuerpo animal, este estaba implícito y, en todo caso, aparecían palabras que hacían alusión al sonido que producen los animales que, en el plano humano, son utilizados para diversos aspectos del ser humano. Así pues, al analizar el corpus pudieron detectarse algunas locuciones que podían entenderse bajo la metáfora LA VOZ HUMANA ES LA VOZ ANIMAL.

A continuación, se presenta una tabla con la locución y la metáfora formulada a partir de sus propios conceptos:

Tabla 9
Locuciones con la metáfora conceptual LA VOZ HUMANA ES LA VOZ/SONIDO DE UN ANIMAL

Locución	Metáfora conceptual
<i>Berrear alguien</i>	GRITAR (mientras se llora) ES BERREAR
<i>Dar cacareos / Cacarear</i>	CACAREAR ES DECIR ALGO REPETIDAMENTE / PRESUMIR ES CACAREAR
<i>Canto del cisne</i>	MORIR ES CANTAR (decir las últimas palabras)
<i>Gruñir (alguien o algo)</i>	EL ENOJO ES UN SONIDO ANIMAL (acepción 1) EL RUIDO INTESTINAL ES UN SONIDO ANIMAL (acepción 2)
<i>Ser guacamaya</i> <i>Hablar como perico</i>	HABLAR MUCHO ES EMITIR UN SONIDO FUERTE Y REPETITIVO
<i>Perro que ladra no muerde</i>	AMENZAR ES LADRAR
<i>Echar perico</i>	PLATICAR ES EMITIR UN SONIDO FUERTE Y REPETITIVO
<i>No decir ni pío</i>	LA VOZ HUMANA ES LA VOZ DE UN POLLO

Fuente: Elaboración propia.

En estas locuciones es posible observar que, desde el punto de vista cultural, los sonidos adquieren una evaluación por parte de una comunidad de habla. En el caso de estas locuciones en particular, casi todas tienen una carga semántica negativa, en el que un sonido desagradable producido por el ser humano es configurado mediante sonidos de animales considerados molestos, repetitivos o vacíos. Caso particular es el de las locuciones *no decir ni pío*, que en realidad hace alusión al silencio y *canto del cisne*, que no tiene una connotación negativa o despectiva, sino que remite a las palabras finales que alguien dice antes de morir.

Por otro lado, se encontraron otras locuciones que están construidas a partir de léxico que remite a sonidos producidos por animales pero que ya no remiten a la voz humana, sino que estructuran otro tipo de aspectos del ser humano. A continuación, se presenta una tabla con las locuciones en las que un sonido animal estructura un concepto distinto del ser humano junto con la metáfora conceptual particular que se despliega de dicha relación conceptual:

Tabla 10
Locuciones con metáfora conceptual con base en el sonido de un animal

Locución	Metáfora conceptual
<i>Rugir las tripas</i>	UN SONIDO DEL CUERPO HUMANO ES UNA VOZ ANIMAL
<i>Zumbarle los oídos a alguien</i>	UN SONIDO DEL CUERPO HUMANO ES UN SONIDO DEL CUERPO ANIMAL
<i>Echarle un torito</i>	LA VOZ HUMANA ES UN ANIMAL
<i>Echarle los perros a alguien</i>	
<i>Tragar el anzuelo</i>	CONVENCER ES ATRAPAR
	LAS PALABRAS SON UNA TRAMPA
<i>Estar que trina</i>	LAS EMOCIONES SON SONIDOS
<i>Zumbar a alguien</i>	REALIZAR UNA ACCIÓN DE MANERA REPETITIVA ES ZUMBAR (golpear)
<i>Zumbársela</i>	REALIZAR UNA ACCIÓN DE MANERA REPETITIVA ES ZUMBAR (poseer sexualmente)

Fuente: Elaboración propia.

4.1.6 Algunas otras metáforas de relación conceptual entre lo animal y lo humano

En el corpus analizado también se pudieron detectar otras metáforas conceptuales que relacionan diversos aspectos del ser humano con lo animal. Sin embargo, en ellas no había tantas locuciones en comparación con las metáforas que se han abordado en los apartados anteriores. Pese a ello, se mencionan brevemente algunas metáforas que resultan interesantes de abordar y que suelen ser de gran consulta y referencia cultural. A continuación, se presentan algunas locuciones y las metáforas conceptuales bajo las cuales se entienden:

Tabla 11
Locuciones con otras metáforas conceptual con relación entre lo animal y lo humano

Locuciones	Metáfora conceptual
<i>Ser baboso</i>	SER LENTO FÍSICAMENTE ES SER LENTO MENTALMENTE / LA
<i>Ser buey</i>	VELOCIDAD FÍSICA ES LA VELOCIDAD MENTAL / SER TONTO ES SER
<i>Ser burro</i>	LENTO FÍSICAMENTE
<i>Ser un lince</i>	LA VELOCIDAD FÍSICA ES LA VELOCIDAD MENTAL/ SER ASTUTO ES SER RÁPIDO/HÁBIL FÍSICAMENTE
<i>Ser un zorro</i>	
<i>Ser una zorra (con matiz sexual)</i>	
<i>Ponerse águila</i>	UN ESTADO ES UN ANIMAL
<i>Ponerse almeja</i>	
<i>Ponerse chango</i>	
<i>Ponerse ardilla</i>	
<i>Ser/andar/estar erizo</i>	LAS EMOCIONES SON UNA CUALIDAD FÍSICAANIMAL
<i>Piel de gallina</i>	
<i>Ser gorila</i>	
<i>Darle alas a alguien</i>	REALIZAR UNA ACTIVIDAD ES VOLAR
<i>Cortarle las alas a alguien</i>	
<i>Caérsele las alas del corazón a alguien</i>	
<i>Darle alas a alguien</i>	TENER ÁNIMO DE REALIZAR ALGO ES TENER ALAS
<i>Cortarle las alas a alguien</i>	
<i>Ponerse bajo el ala de alguien</i>	PROTEGER ES CUBRIR CON UN ALA
<i>Chillar la ardilla</i>	UN OLOR ES UN SONIDO ANIMAL
<i>Esperar/llegar la cigüeña</i>	ESTAR EMBARAZADA ES SER UNA CIGÜEÑA/UN PARTO ES UN VIAJE/ PARIR ES VIAJAR (PARA TRAER UN BEBÉ)
<i>Lágrimas de cocodrilo</i>	UN FLUIDO HUMANO ES UN FLUIDO ANIMAL
<i>Memoria de elefante</i>	LA MEMORIA HUMANA ES LA MEMORIA ANIMAL
<i>Hormiguitar algo (usualmente partes del cuerpo)</i>	UNA SENSACIÓN FÍSICA ES UN ANIMAL

Fuente: Elaboración propia.

Algunas de estas metáforas pueden constituir metáforas conceptuales específicas que pueden a su vez entenderse como parte de metáforas más generales, en las que se metaforiza a una persona, comportamiento, actividades, modos, entre otros. Sin embargo, se presentan aquí para observar cómo algunas locuciones tienen metáforas compartidas desde las cuales se entienden. En otros casos, aun cuando se entiendan desde metáforas más generales, como UNA PERSONA ES UN ANIMAL para el caso de la locución *esperar a la cigüeña*, en ella es posible observar

un microsistema de tres metáforas que permiten entender a la mujer como un animal (la cigüeña), al embarazo como un viaje y al parto como el regreso de ese viaje. Otras metáforas suponen verdaderos casos únicos de creatividad fraseológica, es decir, metáforas que no aparecen en otras unidades fraseológicas.

4.1.7 Algunas metáforas (no zoomorfas) que subyacen a metáforas zoomorfas

En este último apartado se colocan algunas metáforas conceptuales observadas en locuciones en las que, aun cuando podían entenderse bajo metáforas zoomorfas, en ellas estaban implícitas otras metáforas en las que el aspecto animal está muy implícito. Algunas de estas metáforas permiten entender la relación conceptual entre lo animal y lo humano de una manera más clara. Así pues, se presentan algunas metáforas que aun cuando no tengan lo animal de manera explícita, hay rasgos semánticos que se entienden desde ellos. A continuación, se presenta una tabla con las locuciones y las metáforas que no son zoomorfas pero que se entienden, dentro del análisis de las locuciones, desde lo animal:

Tabla 12
Locuciones con metáforas no zoomorfas

Locución	Metáfora conceptual
<i>Traer de un ala</i>	SOMETER MENTALMENTE ES SOMETER FÍSICAMENTE
<i>Tener que apechugar</i>	SOPORTAR MENTAL O EMOCIONALMENTE ES SOPORTAR FÍSICAMENTE
<i>Írsele las cabras al monte</i>	EL ESPACIO MENTAL ES EL ESPACIO FÍSICO
<i>Reventar como chicharra</i>	REVENTAR ES MORIR
<i>Ponerse en el pellejo de alguien</i>	LA PIEL/CUERPO ES UN RECIPIENTE
<i>Ponerle cascabel al gato</i>	EL PODER ES LA FUERZA FÍSICA

Fuente: Elaboración propia.

En estas locuciones, aun cuando lo animal es la parte principal, de fondo existen conceptos muy abstractos que intentan ser referenciados mediante la locución. Por poner un ejemplo, en lo referente a la locución *Ponerle cascabel al gato* está implícita una idea de «poder» metaforizada mediante la fuerza física. Tal como pudo verse en el capítulo 3, el tamaño de los animales en esta locución (ratón y gato) es importante para hablar de fuerza física y por ende de poder. Por tanto, al imaginar la dificultad de la situación descrita por el nivel denotativo de la locución, puede deducirse y entenderse que el significado de esta locución sea «atreverse a enfrentar a una persona más poderosa que uno mismo» (DEM).

4.2 Procesamiento metonímico

Como se mencionó en el capítulo 3, la metonimia, al igual que la metáfora, de acuerdo con Lakoff y Johnson (2009) supone un proceso que no se limita a lo literario o retórico, sino por el contrario, aparece en el nivel lingüístico porque existe un nivel cognitivo y mental que le precede. En este sentido, puede decirse, de acuerdo con lo analizado en el corpus, que la metonimia es el segundo mecanismo que más estuvo presente en la conformación del significado de las locuciones. En este sentido, y por la naturaleza de las locuciones analizadas, la metonimia aparece de manera secundaria o en un segundo nivel en la configuración de las locuciones y su significado. De igual manera, la metonimia aparece de manera secundaria en comparación con la metáfora, ya que la metonimia solo permite describir una parte del proceso semántico-conceptual de los conceptos que componen locuciones.

En otras palabras, la metonimia solo permite describir aquella parte del proceso de significación en el que una palabra (o aspecto) sobre lo animal se utiliza en lugar de otra con la cual guarda una relación de contigüidad. De esta manera, puede afirmarse que la metonimia solo funciona «dentro» de palabras o conceptos y no entre palabras o conceptos. Por ejemplo, se puede designar la cualidad «sucio» mediante la palabra «cerdo», porque culturalmente se ha establecido una relación de contigüidad entre el cerdo y dicha cualidad. Sin embargo, no puede designarse la misma cualidad «sucio» mediante la palabra «humano», ya que esta asociación no está dada culturalmente, pero puede establecerse esa relación a partir de la metáfora al relacionar «cerdo [sucio]» y «humano [moralidad]».

La metonimia apareció en 112 locuciones, la cual solía ayudar a entender que un concepto o un rasgo de él se estaba utilizando de manera metonímica. Esto ayudó a dejar en claro el rasgo conceptual que se estaba utilizando de un concepto y en el cual se observó un tipo de relación metonímica. En otras palabras, al analizar solo el contenido conceptual del animal en él intervenía principalmente la metonimia y posteriormente, para analizar y describir el uso de lo animal para entender lo humano, aparecía la metáfora. En este sentido, se puede decir que la metonimia es un mecanismo principal cuando se trata de analizar los conceptos animales, pero este aparece como secundario si se observa toda la locución y su significado en general.

Colocar los resultados sobre la metonimia en un apartado separado permitirá observar las relaciones y usos de los conceptos de lo animal y lo humano. En los apartados siguientes, y siguiendo la lógica de presentación de las metáforas conceptuales, se presenta un apartado particular para cada tipo de metonimia encontrada en el análisis de las locuciones. En dichos apartados podrá observarse el tipo de metonimia, las locuciones y la metonimia particular que se origina en dicha locución. Observar de manera separada las metonimias de las metáforas permite

observar cómo funciona la metonimia en cada locución particular, de lo cual se pueden extraer conclusiones interesantes.

4.2.1 El todo por la parte

La metonimia más común fue la de «el todo por la parte», detectada en 90 locuciones. Sin embargo, aunque la tradición nombra de manera genérica la parte a la que se hace alusión, en este caso se propone mencionarla para observar que la «parte» de ese «todo» no es de la misma naturaleza en todos los casos. Por tanto, en la columna izquierda se definió la «parte» de ese todo al que se hace alusión en cada locución y en la columna izquierda aparecen las locuciones con la metonimia particular entre paréntesis. Debe tomarse en cuenta, para entender el análisis de la metonimia, la locución, su significado y los tipos de saberes descritos en el análisis del capítulo 3, ya que esto permite establecer el aspecto del animal que se está focalizando para poder construir el significado.

A continuación, se muestra la Tabla 13 de la metonimia «el todo por la parte» y las locuciones en las que estaba presente:

Tabla 13
Locuciones con la metonimia «El todo por la parte».

Locución	Metonimia
<i>Ser águila</i> (Águila por hábil/astuto)	
<i>Ser borrego</i> (Borrego por su tipo de comportamiento)	
<i>Ponerse águila</i> (Águila por hábil/astuto)	
<i>Ponerse almeja</i> (Almeja por atento)	
<i>Ponerse ardilla</i> (Ardilla por abusado)	
<i>Memoria de elefante</i> (Elefante por buena memoria)	
<i>Ser gallina</i> (Gallina por su desconfianza/cobardía)	El todo por una cualidad abstracta
<i>Ser muy gallo</i> (Gallo por agresividad)	El todo por su comportamiento
<i>Ser alguien un lince</i> (Lince por su astucia)	
<i>Mirada de lince</i> (Lince por buena visión)	
<i>Ser un lobo</i> (Lobo por astuto)	
<i>Ser mulo</i> (Mula por obstinado)	
<i>Hacerse pato</i> (Pato por ignorar)	
<i>Perico de los palotes</i> (Perico por cobardía)	
<i>Ser un perro</i> / <i>De perros</i> (Perro por persistencia)	

Locución	Metonimia
<i>Ser pollo</i> (Pollo por la edad)	
<i>Ser rata</i> (Rata por robar)	
<i>Ser tigre</i> (Tigre por su agresividad)	
<i>Ser buitre</i> (Buitre por aprovechado)	
Loco como una cabra (Cabra por comportamiento anormal → locura)	
<i>Ser cabrón</i> (Cabrón por hábil, en acepción 3).	
<i>Ser chacal</i> (Chacal por aprovechado/inmisericorde)	
<i>Ponerse chango</i> (Chango por listo/alerta)	
<i>Chucha cuerera</i> (Chucha por hábil)	
<i>Ser conejo</i> (Conejo por ratero)	
<i>Ser coyote</i> (Coyote por cazar de noche)	
<i>Ser/andar/estar erizo</i> (Erizo por enojo/agresividad)	
<i>Andar como gallina clueca</i> (Gallina por orgullo)	
<i>Ser gallo</i> (Gallo por difícil de vencer)	
<i>Comer gallo</i> (Gallo por agresivo/enojón)	
<i>Parecer gallo</i> (Gallo por seductor)	
<i>Ser hiena</i> (Hiena por cruel/sanguinario)	El todo por una cualidad abstracta
<i>Ser/estar lagarto</i> (Lagarto por hábil/astuto)	El todo por su comportamiento
<i>Ser un león</i> (León por fuerte/valiente)	
<i>Ponerse como un león</i> (León por enojón/arrojado)	
<i>Andar como león enjaulado</i> (León por nervioso)	
<i>Ser un lobo de mar</i> (Lobo de mar por experimentado)	
<i>Ser alguien una mosca muerta</i> (Mosca por aparentar muerte).	
<i>Oveja negra</i> (Oveja por comportamiento negativo)	
<i>Paloma blanca</i> (Paloma por inocencia)	
<i>Ser una pantera</i> (Pantera por valiente)	
<i>Hacerse pato</i> (Pato por ignorar)	
<i>Perro faldero</i> (Perro por sumisión)	
<i>Rata de biblioteca</i> (Rata por estar escondida)	
<i>Rata de iglesia</i> (Rata por estar escondida)	
<i>Ser topo</i> (Topo por vivir bajo tierra/escondido)	
<i>Ser zorro</i> (Zorro por hábil)	
<i>Ser zorra</i> (Zorra por hábil sexualmente)	
<i>Ser buey</i> (Buey por lentitud)	
<i>Ser cerdo</i> (Cerdo por suciedad)	
<i>Estar hecho un cerdo</i> (Cerdo por cuerpo grande)	
<i>Tener un gallito</i> (Gallito por la cresta)	El todo por una cualidad física
<i>Estar lagartón</i> (Lagarto por estar grande)	
<i>Oler a león</i> (León por su olor)	

Locución	Metonimia
<i>Ser alguien un lince</i> (Lince por rapidez)	
<i>Dientes de ardilla</i> (Ardilla por dientes grandes)	
<i>Cintura de avispa</i> (Avispa por delgadez)	
<i>Ser baboso</i> (Baboso por lentitud física)	
<i>Estar como ballena</i> (Ballena por grande)	
<i>Ser burro</i> (Burro por lentitud)	
<i>Ser como un camaleón</i> (Camaleón por cambio de color)	
<i>Estar camello</i> (Camello por joroba)	
<i>Parecer cangrejo</i> (Cangrejo por movimiento hacia los costados)	El todo por una cualidad física
<i>Ser/hacer conejo</i> (Conejo por su forma)	
<i>Sentirse la divina garza</i> (Garza por belleza)	
<i>Ser gorila</i> (Gorila por tamaño/fuerza)	
<i>Ser mariposón</i> (Mariposa por fragilidad)	
<i>Ser como ostra</i> (Ostra por cerrado físicamente)	
<i>Cola de pato</i> (Pato por forma de cola)	
<i>Patito feo</i> (Pato por fealdad)	
<i>Ser un puerco</i> (Puerco por suciedad)	
<i>Ser como tortuga</i> (Tortuga por lentitud)	
<i>De aguilita</i> (Águila por volar alto)	
<i>Ojo de águila</i> (Águila por buena vista)	
<i>Hormiguitar algo</i> (Hormiga por su forma de caminar)	
<i>De palomita</i> (Palomita por volar cerca del piso)	
<i>Tos de perro</i> (Perro por acción de toser)	
<i>De perrito</i> (Perro por modo de realizar una acción, como nadar)	
<i>Ser grillo</i> (Grillo por grillar/modo de brincar)	
<i>Ser guacamaya</i> (Guacamaya por sonido fuerte y repetitivo)	El todo por una acción o modo
<i>Caer como moscas</i> (Moscas por forma de caer al morir)	
<i>Hacerle mosca a alguien</i> (Mosca por molestar)	
<i>Andar mosca</i> (Mosca por alejamiento)	
<i>Hacer el oso</i> (Oso por acciones burlescas)	
<i>Echar perico</i> (Perico por su sonido)	
<i>Hablar como perico</i> (Perico por sonido)	
<i>Ser rata</i> (Rata por robar)	
<i>Como sardinas</i> (Sardina por apretado)	
<i>Ojo de águila</i> (Ojo por visión)	El todo por su función
<i>Trabajar como mula</i> (Mula por trabajar mucho)	

Fuente: Elaboración propia.

En este tipo de metonimia puede observarse que el animal se utiliza en lugar de alguna cualidad relacionada con él. En este caso, es difícil distinguir hasta qué punto esa «parte» del concepto animal se presenta en términos de un concepto abstracto como «hábil», «astuto», «tonto», entre otros, o en términos de una acción o comportamiento que motiva la creación del concepto abstracto. En este caso, por tanto, se tuvo que recurrir al concepto abstracto como el segundo término de la metonimia a la que se hace alusión desde la palabra animal, ya que la explicación de la relación entre el comportamiento o acciones de los animales y los conceptos abstractos se analizó en el capítulo 3.

La metonimia «el todo por la parte» apareció en la mayoría de los casos en locuciones que se denominan locuciones verbales con verbo copulativo (ser + animal), como *ser águila*, *ser borrego*, *ser muy gallo*, entre otras, por lo que la metonimia puede establecerse directamente entre el sustantivo animal y su significado. Otras locuciones con esta metonimia, sin embargo, no tienen esta misma estructura, sino que el animal está dentro de un sintagma preposicional que funciona como complemento, como *memoria de elefante*, *ojo de águila*, *oler a león*, *tos de perro*, *de aguililla*, *de palomita*, *de perrito*, entre otros, por lo que en estos casos la metonimia se estructura en función de aquello a lo que se califica con el sintagma preposicional. Por tanto, si «águila» aparece en lugar de «hábil/astuto» en la locución *ser águila*, en la locución *ojo de águila* se utiliza el todo (el águila) por una parte (la buena visión del águila), que se ha focalizado por la aparición de «ojo» en la locución.

En este sentido, en algunas locuciones en las que aparece léxico que remite a una parte del cuerpo o a una acción producida por el animal, este servirá para delimitar la metonimia ya no solo en términos del significado, sino también en términos de los otros elementos que aparecen en la locución. Por ejemplo, en la locución «cola de pato» la palabra «cola» permite observar que el elemento que se focaliza en el pato es su cola, por ende, ya no se tiene que buscar en el significado el segundo término de la metonimia, sino que este ya se encuentra en la locución misma. En este tipo de locuciones es posible encontrar un doble proceso de metonimia, ya que la palabra «cola» también remite a una parte del cuerpo humano cuando esta funciona de manera general.

4.2.2 La parte por el todo

La segunda metonimia más común fue «la parte por el todo», detectada en 16 locuciones. En este tipo de metonimia pudo observarse que todas hacen alusión a una parte del cuerpo animal con la cual, posteriormente, se estructuran conceptos más abstractos y complejos en el plano humano. Al igual que en la metonimia anterior, en esta se encontraron cuatro tipos de metonimias en donde puede espe-

cificarse el «todo» al que hace alusión dicha parte. A continuación, se presenta una tabla con la metonimia «la parte por el todo» y las locuciones en las que se detectó:

Tabla 14
Locuciones con la metonimia «La parte por el todo».

Locución	Metonimia
<i>Traer de un ala</i> (El ala por el ave)	La parte por el animal (o persona)
<i>Tener que apechugar</i> (El pecho por el cuerpo / el cuerpo por la mente)	
<i>Lágrimas de cocodrilo</i> (La lágrima por el llanto)	
<i>Ponerle los cuernos a alguien</i> (Los cuernos por el buey)	
<i>Irse de hocico</i> (El hocico por el cuerpo)	
<i>Poner de patitas en la calle</i> (Patitas por animal)	
<i>Llevarse entre las patas a alguien</i> (Patas por animal)	La parte por la acción que realiza el todo
<i>Darle alas a alguien</i> (Las alas por volar)	
<i>Cortarle las alas a alguien</i> (Las alas por volar)	
<i>Caérsele las alas del corazón a alguien</i> (Las alas por volar)	
<i>Hacer garras</i> (Garras por desgarrar)	
<i>Echar le bofe</i> (El bofe por la respiración)	Una parte por una función (del todo)
<i>Darse una manita de gato</i> (La mano/garra por la función de limpiar)	
<i>Abrir/cerrar el pico</i> (Pico por producir sonido)	
<i>Sacar las garras</i> (Garras por ataque/defensa)	
<i>Zumbársela</i> (Acción por la repetición)	La parte por una cualidad (del todo)

Fuente: Elaboración propia.

En las locuciones con esta metonimia puede observarse la importancia de la «parte» que aparece en la locución para construir el significado. Sin el proceso metonímico que se desarrolla en la creación de las locuciones y su significado, sería difícil pensar que pudieran existir tantas expresiones culturales. Por ejemplo, en la locución *traer de un ala*, «ala» se utiliza de manera metonímica porque una sociedad ha observado que esa parte del cuerpo es la parte principal de aves e insectos para moverse y/o huir. Por tanto, sujetar esa parte del cuerpo permite hablar de una «inmovilidad» que, al aplicarse en el plano humano, remite a un aspecto mental y físico, de lo cual puede extraerse el significado de «sometimiento». Así pues, la metonimia funciona en estas locuciones como una parte que permite entender el proceso de formación de una locución y su significado.

4.2.3 El recipiente por su contenido

Esta metonimia solo se encontró en dos locuciones. En el caso de *hacer buches*, puede verse con mayor facilidad cómo la metonimia hace que la semántica de las expresiones tenga sentido. En otras palabras, si se interpreta el verbo «hacer» en su sentido más material, habría que entender que se deben «construir buches», sin embargo, el proceso metonímico permite entender que existe algo en el interior del buche sobre el cual recae la acción. La metonimia en este caso permite nominar dos elementos (el buche y su función) relacionados mediante uno solo (el buche) para expresar la función misma. Por tanto, ya en el plano humano, se establecen puntos de similaridad entre el buche y su función, en el que se hace alusión a la acción de mover líquido en la boca sin expulsarlo. En dicha acción el tipo de movimiento del contenido parece ser el aspecto semántico por el cual se relaciona el «buche» con la «boca», el movimiento del buche al cumplir su función y el movimiento de la boca al mover líquido en su interior sin tragarlo.

Un caso distinto es el de la locución *alborotar el gallinero*, en la que la metonimia permite agrupar en una palabra a un conjunto de animales sobre quienes recae la acción de «alborotar». Además de eso, la palabra «gallinero» no solo aparece en lugar de «gallinas» para servir de agrupación, sino que «gallinero» tiene rasgos semánticos como «lugar cerrado» destinado a la «cría de aves», los cuales dan una idea de «tranquilidad», aspecto que se ve alterado por el verbo «alborotar». Debido a esto, puede observarse cómo el proceso metonímico es importante al momento de analizar las locuciones, ya que la fuerza significativa de *alborotar el gallinero* no sería el mismo si la locución fuera «alborotar las gallinas», ya que «gallinero» guarda una relación no solo con la idea de gallina, sino también con la idea de paz y/o tranquilidad que se ve irrupida por alguien.

A continuación, se presentan las locuciones en la que se detectó esta metonimia:

Tabla 15
Locuciones con la metonimia «El recipiente por su contenido».

Locución	Metonimia
<i>Hacer buches</i> (El buche por el líquido)	El recipiente por su contenido
<i>Alborotar el gallinero</i> (Gallinero por gallinas)	

Fuente: Elaboración propia.

4.2.4 El contenido por su función

Esta metonimia es única en su tipo, ya que la explicación de su significado tiene que ver con un juego de mesa en el que «perico-perro» son el contenido de una cassilla, la cual cumple con una función de castigo dentro del juego. A continuación, se presenta la metonimia y la locución:

Tabla 16
Locuciones con la metonimia «El contenido por su función»

Locución	Metonimia
No pasar de perico-perro (Perico-perro por quedarse estancado un jugador). Véase explicación en el capítulo 3.	El contenido por su función

Fuente: Elaboración propia.

4.2.5 El efecto por la causa

Este tipo de metonimia solo apareció en dos locuciones. En la locución *lágrimas de cocodrilo* es posible establecer la metonimia por el sustantivo «lágrimas», pero esta no recae sobre el animal. En este caso, el animal solo sirve a la locución para crear el aspecto negativo del significado. En cuanto a *estirar la pata*, la metonimia se presenta de manera muy clara en la relación entre la locución y su significado, que Nordén (1994) llama causalidad. En ella puede observarse que la expresión se ha originado de un proceso metonímico en el que el efecto «estirar la pata» construye la locución y la causa construye el significado. A continuación, se presenta la metonimia con las locuciones en las que se encontró:

Tabla 17
Locuciones con la metonimia «El efecto por la causa».

Locución	Metonimia
Lágrimas de cocodrilo (El llanto por la emoción [dolor, tristeza, alegría, etc.])	El efecto por la causa
Estirar la pata (Estirar la pata por morir)	

Fuente: Elaboración propia.

4.2.6 La causa por el efecto

Al igual que con la metonimia anterior, «la causa por el efecto» aparece solo una vez. En este caso, también existe una relación de causalidad entre la locución y

su significado, sin embargo, el concepto abstracto «equivocarse» aplica más en un plano humano, por lo que «meter la pata» no puede ser, como en la locución anterior, un efecto, sino más bien una causa que produce «equivocarse». A continuación, se presenta la metonimia y la locución en la que se encontró:

Tabla 18
Locuciones con la metonimia «La causa por el efecto».

Locución	Metonimia
Meter la pata (Equivocarse por meter la pata)	Causa por efecto

Fuente: Elaboración propia.

4.2.7 ¿La metonimia animal y la metonimia humana? Una diferenciación de la función de la metonimia en dominios conceptuales diferentes

A lo largo de este apartado se ha observado que la metonimia está muy presente en diversas locuciones, la cual sirve de apoyo a la metáfora para construir la locución y su significado. En la mayoría de los casos en los que aparece un animal o una parte del cuerpo fue posible observar que la metonimia ayuda a detectar el aspecto que se focaliza en el concepto de lo animal. En otros casos, la metonimia no aparece porque las palabras de lo animal no remiten a otra cualidad asociada a ellos o porque hay otros elementos de la locución que permiten observar el elemento metaforizado. Además de eso, debe observarse que el mecanismo metonímico solo se analizó tomando en cuenta únicamente el concepto animal, ya que estos conceptos son la base para la creación del significado de las locuciones analizadas en el capítulo 3.

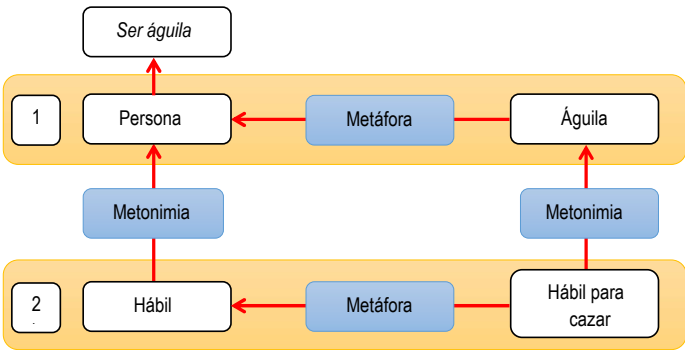
De acuerdo con lo anterior y con lo reflexionado en el capítulo 2, puede afirmarse que la metonimia puede funcionar de manera independiente cuando se analizan, por un lado, los conceptos sobre lo animal, y por otro, los conceptos sobre lo humano. En otras palabras, así como existe una focalización en el plano animal, también existe una focalización en el plano humano, ya que para que la metáfora funcione en un nivel más general, debe de haber cierta correspondencia entre los rasgos del concepto animal y del concepto humano. En consecuencia, puede afirmarse que los mecanismos semántico-conceptuales aplicados al análisis de las locuciones pueden funcionar en diferentes niveles o etapas en la conformación de la locución y su significado.

La afirmación anterior conlleva a formular, en términos metodológicos, una metonimia animal y una metonimia humana, para distinguir que en la conformación de los conceptos que forman parte de la locución existe un proceso me-

tonímico por medio del cual se configura una parte de dichos conceptos, que posteriormente son utilizados en un nivel metafórico para expresar parte del concepto humano en términos específicos o generales del concepto animal. Esta distinción, que solo es metodológica, permite observar la función de cada uno de los mecanismos semántico-conceptuales que entran en funcionamiento en el procesamiento y conformación de las expresiones.

Para que la reflexión anterior quede clara, se presenta a continuación un breve esquema que permitirá observar cómo funcionan la metonimia y la metáfora de manera conjunta en la conformación de la locución y su significado:

Figura 1
Funcionamiento de la metáfora y la metonimia en la conformación de la locución y su significado



Fuente: Elaboración propia.

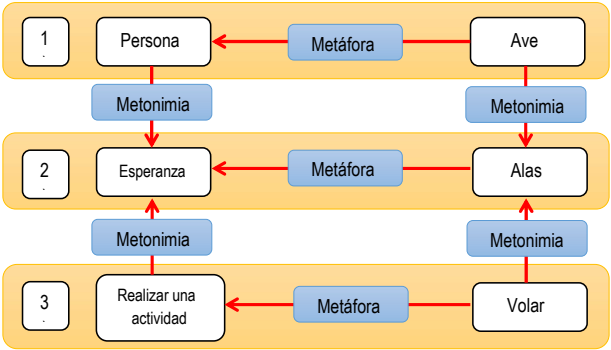
En la Figura 1 puede observarse que la metonimia funciona tanto en el concepto «águila» como en el concepto «persona». La metonimia se activa o funciona primero en el concepto «águila», mediante la cual se remite mediante «águila» una cualidad particular, como lo es la de ser «hábil para cazar». Posteriormente se activa la metáfora, en la cual se relacionan dos conceptos. Uno de estos conceptos, el concepto «águila» (con un rasgo particular referenciado mediante metonimia), hará que se active otra metonimia en el concepto «persona» para saber a qué aspecto del concepto se refiere. En tercer lugar, entonces, la metonimia existente del concepto «águila» hace que deba activarse, mediante la metáfora, una metonimia en el concepto «persona», haciendo que se deba entender que el aspecto al que se quiere hacer referencia al utilizar la locución *ser águila* es la de la habilidad de una persona para realizar alguna actividad.

Esta dinámica de funcionamiento de manera conjunta de la metáfora y la metonimia permite observar que la metáfora puede funcionar en dos niveles. En el

nivel (1) la metáfora se plantea como UNA PERSONA ES UN ANIMAL, pero al observar la presencia de la metonimia, puede plantearse en el nivel (2) la metáfora UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL. Este esquema permite observar que la metonimia y la metáfora pueden funcionar de manera conjunta para explicar cómo expresiones como *ser águila* tienen el significado de «Ser hábil, ágil o astuto» (DEM). En este caso, también, puede hablarse de la metonimia en términos de «focalización» para nominar al rasgo conceptual particular que se está focalizando de un concepto. En otras palabras, en la expresión *ser águila* se focaliza una cualidad de «águila» que luego, al aparecer la metáfora, hace que se deba focalizar también un aspecto al que se hace referencia en el concepto «persona», que es a quien se le suele atribuir esta cualidad mediante la locución antes citada.

En otros casos, el funcionamiento de la metonimia y la metáfora es aún más complejo, como en aquellas locuciones que contienen una parte del cuerpo, ya que aparece una focalización en la formación de la expresión, tal como muestra el siguiente esquema:

Figura 2
Funcionamiento de la metáfora, la metonimia y la focalización en la conformación de una locución y su significado



Fuente: Elaboración propia.

En la Figura 2 puede observarse que la metáfora y la metonimia funcionan en distintos niveles. Igual que en el Figura 1, la metonimia funciona de manera particular e independiente en el concepto «ave» (o animal, ya que también algunos insectos tienen alas) y en el concepto «persona». Por un lado, la metonimia funciona en el nivel 1 para focalizar el rasgo de un concepto y otro, los cuales se muestran en el nivel 2, el cual genera la locución *dar alas*. Por otro lado, en el nivel 3, la metonimia también funciona para hacer alusión a otro elemento relacionado con el rasgo conceptual focalizado, del cual se desprende el significado de la locución.

De esta manera, la metáfora aparece en los tres niveles, que han sido expresadas mediante las metáforas UNA PERSONA ES UN ANIMAL, REALIZAR UNA ACTIVIDAD ES VOLAR y TENER ESPERANZA (O ÁNIMO) PARA REALIZAR ALGO ES TENER ALAS, ya que existe una relación metafórica entre «alas» y «esperanza», las cuales se presentan como elementos que movilizan a un animal, por un lado, y a una persona, por otro.

Para finalizar este apartado, tal como se mencionó anteriormente, puede hablarse de una metonimia conceptual que funciona, por un lado, en el concepto animal y, por otro lado, en el concepto humano. Sin embargo, el análisis del concepto animal de manera individual con relación a la locución y su significado permite observar que este mismo proceso es análogo en el concepto humano. En este sentido, en el análisis del capítulo 3 la metonimia se analiza principalmente en los conceptos sobre lo animal, pero en el análisis se puede observar la relación entre lo animal y lo humano en los otros mecanismos que se detectaron. Además, la metonimia sirve de apoyo o complemento para entender el funcionamiento de otros mecanismos.

Por último, cabe mencionar que los esquemas propuestos arriba son solo un esbozo de cómo funcionan dos mecanismos de manera conjunta. Aunque estos se expliquen de manera separada en términos de la formación y uso de los conceptos, así como de la relación entre los conceptos del plano humano y del plano animal, estos también pueden funcionar en la realidad de manera conjunta. En otras palabras, puede hablarse del funcionamiento conjunto de estos mecanismos en la mente cuando el hablante utiliza una expresión (nivel sincrónico), pero también puede hablarse del funcionamiento conjunto de estos mecanismos en un nivel diacrónico, como una manera de explicar cómo se han formado los conceptos de lo animal y lo humano de manera individual para ser utilizados posteriormente de manera metafórica en la conformación de las locuciones y su significado.

4.3 La analogía

En el capítulo 3 se definió la analogía y se dijo que el tratamiento de la analogía, aplicado a un análisis, puede tener un funcionamiento diferente, ya que la analogía suele hacerse para fines didáctico y/o explicativos, aspecto que comparte con la metáfora, pero esta no se limita a esa función, ya que Lakoff (1987) presenta a la metáfora como un Modelo Cognitivo Idealizado (MCI). En este sentido, cabe recordar que se consideró la existencia de una analogía cuando la similitud de lo comparado era visible en la locución o su significado. En un segundo nivel, la analogía pudo establecerse después de realizar el análisis, en donde se detectó que funcionaban de manera primaria la metáfora o la metonimia. En este sentido, la analogía se utiliza en estos otros casos solo para establecer una relación de similitud entre dos elementos, por tanto, se consideró más como un mecanismo secundario.

4.3.1 Analogías como mecanismo semántico-conceptual principal

En este apartado se colocan aquellas locuciones (22) en las que la analogía puede observarse claramente, ya no en términos de una correspondencia de múltiples elementos de dos conceptos, sino más bien como la correspondencia por similitud de un elemento que puede observarse tanto en la locución como en su significado. En ellas, la analogía no necesariamente ayuda a comprender toda la locución y su significado, sino que puede ser la base de la expresión misma, pero remitir a otro concepto mediante metáfora. A continuación, se presenta una tabla con las locuciones y las analogías detectadas en ellas:

Tabla 19
Locuciones con analogía como mecanismo principal

Locución	Analogía
<i>Ponerse bajo el ala de alguien</i>	Un brazo es como un ala (ambos sirven para proteger)
<i>Dientes de ardilla</i>	Los dientes incisivos de una persona (cuando son grandes) son como los dientes incisivos de una ardilla.
<i>Cintura de avispa</i>	La cintura delgada de una persona es como la «cintura» de una avispa.
<i>Ser o estar como ballena</i>	El cuerpo grande de una persona es como el cuerpo grande de una ballena.
<i>Berrear alguien</i>	El llanto de los niños es como el berrido de algunos animales
<i>Tener buche</i>	El buche es como la boca o la papada
<i>Hacer buches</i>	
<i>Cola de caballo</i>	Un mechón grueso de cabello es como una cola de caballo
<i>Loco como una cabra</i>	Estar/ser loco es ser como una cabra (comparación estereotípica) (Corpas Pastor, 1996)
<i>Estar camello</i>	La joroba de una persona es como la joroba de un camello.
<i>Barba de chivo</i>	La barba de una persona es como el mechón largo que tienen los chivos bajo el mentón.
<i>Hacer conejo</i>	La forma del bíceps es como la forma de un conejo
<i>Estar en cueros</i>	Estar desnudo es como estar en cueros
<i>Pata de gallo</i>	La arruga exterior del ojo es como la forma de la pata de un gallo
<i>Hormiguitar alguien o algunos</i>	
<i>Hormiguitar algo (la piel)</i>	La sensación de cosquilleo en la piel es como la sensación que producen las hormigas al caminar por la piel
<i>Cola de pato</i>	Un tipo de peinado con cola es como la cola de un pato
<i>Tener buena pechuga</i>	Los senos grandes de una mujer son como la pechuga de las aves
<i>Rugir las tripas</i>	El sonido que producen los intestinos es como el sonido que producen algunos animales

Locución	Analogía
<i>Trompa de Eustaquio</i>	Un conducto o canal es como una trompa
<i>Trompa de Falopio</i>	
<i>Zumbarle los oídos a alguien</i>	El sonido que produce el oído es como el sonido que produce un insecto.

Fuente: Elaboración propia.

4.3.2 Analogías como mecanismo semántico-conceptual secundario

Las locuciones de este apartado, a diferencia de las anteriores, tienen como característica el hecho de que la relación de semejanza entre dos conceptos no permite entender la relación entre la locución y su significado de manera completa. Para este caso, se propuso que la analogía funcionaba de manera secundaria debido a que la analogía solo explicaba uno de los términos de la locución, por ejemplo, *pechuga* por *pecho*, *ardilla* por *axila*, *tronar* por *morir*, entre otros. Esta relación de similitud, sin embargo, se observó en los resultados del análisis y no en la locución o en su significado de manera explícita. A continuación, se representa en la Tabla 20 las locuciones en las que la analogía funciona como mecanismo secundario:

Tabla 20
Locuciones con analogía como mecanismo secundario

Locución	Analogía
<i>Darle alas a alguien</i>	Volar es como realizar una acción/ actividad
<i>Cortarle las alas a alguien</i>	
<i>Tener que apechugar</i>	La pechuga es como el pecho
<i>Chillar la ardilla</i>	La ardilla (o la cola) es como la axila (o los vellos)
<i>Tronar como chicharra</i>	Morir es como tronar
<i>Esperar a la cigüeña</i>	Esperar un bebé es como esperar a la cigüeña
<i>Canto del cisne</i>	Hacer algo antes de morir es como cantar antes de morir
<i>Con la cola entre las patas</i>	Los sentimientos de una persona son como los sentimientos de un animal
<i>Tener hijos como conejos</i>	Tener muchos hijos es ser como un conejo (porque los conejos suelen tener muchas crías)
<i>Trabajar como mula</i>	Trabajar mucho es trabajar como mula
<i>Echarle un torito</i>	Una situación difícil, que involucra al cuerpo, es análoga a otra situación difícil, que involucra a la mente y al habla.

Fuente: Elaboración propia.

La aplicación metodológica de la analogía puede evocar dudas al respecto de la relación que guarda la analogía con la metáfora. Como se mencionó en el apar-

tado 4.3, la analogía se utilizó para contextos de análisis en los que dos elementos tienen una similitud desde el punto de vista de la cultura mexicana y esta podría ser la primera diferencia entre la analogía y la metáfora. Sin embargo, puede establecerse una diferenciación teórica. La metáfora conceptual, por definición, supone un sistema conceptual, un modelo más o menos estable desde el cual uno o varios conceptos se entienden a partir de otro de manera cultural. La analogía, en cambio, no es un sistema general, pero puede servir como mecanismo para equiparar un rasgo conceptual de dos conceptos diferentes.

Al respecto de la relación entre metáfora y analogía, Alberto Requena (2023) menciona que «la metáfora es una figura literaria que establece una relación directa entre dos elementos diferentes, mientras que la analogía establece una relación más compleja y detallada a través de la comparación de múltiples niveles de similitud» (par. 1), lo cual no es del todo cierto desde el punto de vista de Lakoff y Johnson (2009), ya que las metáforas conceptuales como UNA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA suponen relaciones más complejas y detalladas entre un concepto y otro. Esta definición, sin embargo, puede ayudar a diferenciar en un primer vistazo a ambos mecanismos. La metáfora establece relaciones entre conceptos aparentemente diferentes, pero que cognitiva, conceptual y culturalmente están vinculados, mientras que la analogía establece relaciones entre conceptos que parecen ser más similares en términos culturales.

4.4 La focalización: un submecanismo permanente en el procesamiento metafórico

Hablar de focalización implica hacer alusión de manera indirecta a los mecanismos como la metáfora, la metonimia o la analogía, ya que solo hasta que se analizan las locuciones a profundidad es posible observar que la focalización es otra manera de entender la manera en se relacionan los conceptos por medio de mecanismos como la metáfora o la metonimia. Sin embargo, en el análisis de las locuciones fue posible observar que las metáforas, las metonimias y las analogías funcionan en un nivel conceptual distinto y que hablar de focalización implica hacer explícito un proceso siempre latente en la activación y desarrollo de mecanismos como la metáfora. Por tanto, se propuso en este libro el concepto de focalización como una manera de hacer alusión al rasgo conceptual que se activa, observado a partir de la relación entre la locución, su significado y los saberes analizados en el capítulo 3.

Dicho mecanismo se etiquetó como submecanismo debido a que solo era posible observarlo tras realizar el análisis de los otros mecanismos como la metáfora, la metonimia o la analogía. Por tanto, sería incorrecto ponerlo como un mecanismo principal, debido a que la focalización parece ser un rasgo casi permanente de funcionamiento, es decir, el uso de la metáfora, según la locución y su significado,

implica siempre un proceso de focalización. Incluso desde la definición tradicional de metáfora, esta siempre implicó focalización, ya que se entendía un concepto a partir del rasgo de otro concepto, como en el famoso ejemplo *labios de rubí*, donde culturalmente se entendía «rubí» como «rojo». En este sentido, se propone el concepto de *focalización* como una manera de sustraer, resumir o poner en primer plano el rasgo de lo animal que se ha activado en la configuración de la locución y/o de su significado en el plano humano.

Dicho lo anterior, se presenta a continuación la Tabla 21 con las locuciones en las que la focalización está presente para poder observar qué rasgos conceptuales se están focalizando de los conceptos que aparecen en la locución:

Tabla 21
Locuciones con focalización

Locución	Focalización	
	Plano animal	Plano humano
Águila (ser)	Habilidad para cazar	Habilidad para realizar cualquier actividad
Águila (ponerse)	Agilidad para cazar	Agilidad mental
Aguilita (de)	Modo de volar (alto o despegado de la superficie)	Modo de realizar acciones (separado de la superficie)
Águila (ojo de)	Capacidad de observar a largas distancias	1. Capacidad de observar a largas distancias 2. Estar atento a un peligro.
Alas (caérsele las / del corazón a alguien)	Capacidad para dotar de movimiento	Capacidad de animar
Ala (ponerse bajo el / de alguien)	Cualidad del ala para cubrir	Capacidad para cubrir
Almeja (ponerse)	Agilidad/habilidad para esconderse	Agilidad/habilidad mental
Ardilla (Ponerse)	Agilidad física	Agilidad mental
Ardilla (dientes de)	Dientes (incisivos) grandes	Dientes grandes
Avispa (cintura de) (no considerado en el DEM)	Cintura delgada	Cintura delgada
Baboso (ser)	Lentitud física	Lentitud mental
Ballena (ser o estar como) (Similar a <i>ser o estar como hipopótamo o cerdo</i>) (no considerado en el DEM).	Tamaño del cuerpo	Tamaño del cuerpo
Berrear (alguien)	Sonido fuerte	Sonido fuerte
Bofe (echar el)	Pulmón/Modo de respirar	Modo de respirar

Locución	Focalización	
	Plano animal	Plano humano
Borrego (ser)	Vivir en grupo y seguir a un líder	Seguir a un líder
Buey (ser, hacerse) (Similar a <i>Ser caballo</i> en Yucatán).	Lentitud física	Lentitud mental
Buche (tener)	Posición de la parte corporal	Parte del cuerpo humano
Buches (hacer)	Movimiento de la parte del cuerpo	Movimiento de la parte del cuerpo
Buitre (ser un)	Manera o modo en que se alimenta.	Manera o modo de ser moralmente
Burro (ser) (Esta locución es equivalente a la locución <i>Ser caballo</i> de Yucatán).	Lentitud física	Lentitud mental
Caballo (cola de)	Parte del cuerpo animal	Tipo de peinado
Cabra (loco como una) (DFEM). (fem.) Cabe destacar que el nombre «cabra» remite solo a la hembra.	Comportamiento extraño desde el punto de vista humano	Comportamiento extraño
Cabrón (ser) (masc.) Cabe destacar que el nombre «cabrón» remite solo al macho.	Ágil y fuerte físicamente	Ágil para realizar algo (+sema negativo)
Cacarear (Alguien / Dar cacareos)	Repetición del sonido de la voz	Repetición del sonido de la voz
Camaleón (ser como un)	Capacidad de cambiar físicamente	Capacidad de cambiar la actitud
Camello (estar)	Cualidad de tener joroba	Cualidad de tener joroba
Cangrejo (parecer)	Forma de caminar	Forma de caminar Forma de avanzar/retroceder en la vida
Cerdo (ser)	Suciedad física	Suciedad moral
Cerdo (estar hecho un)	Cuerpo grande	Cuerpo grande (obesidad)
Chacal (ser)	Manera en que se alimenta	Manera de ser moralmente
Chango (ponerse)	Cualidad de estar alerta	Cualidad de estar alerta
Chicharra (tronar o reventar como)	Manera de morir	Morir
Chivo (expiatorio)	Animal típico de expiación (tradición judeocristiana)	Persona que que expia culpas por alguien más
Chivo (barba de)	Se focaliza el hecho de que tenga barba y su forma.	Tipo de barba
Chucha (cuerera)	Habilidad/inteligencia para conseguir alimento	Habilidad para realizar una acción o actividad
Cisne (canto del)	Última acción antes de morir	Última acción antes de morir

Locución	Focalización	
	Plano animal	Plano humano
Cocodrilo (lágrimas de)	Se focaliza el hecho de que el cocodrilo derrama lágrimas, sin que esto se deba al hecho de sentir una emoción.	Derramar lágrimas sin sentir emociones, lo que se cataloga como hipocresía.
Cola (hacer)	Forma de la parte del cuerpo	Forma de una fila de personas
Cola (tener / que le pisen)	Parte del cuerpo animal	Acciones que una persona «tiene» y que pueden ser reprochables.
Conejo (hacer / ser)	1. Forma del conejo 2. Rapidez física	1. Forma del músculo 2. Rapidez física para huir
Conejos (tener hijos como) (no considerado en DEM)	Reproducción	Reproducción
Conejillo (de indias)	Uso para experimentación científica	Uso para experimentación (de cualquier tipo)
Coyote (ser)	Manera o modo de alimentarse	Modo de ser moralmente
Cuernos (ponerle los / a alguien)	Cuernos	Parte del cuerpo con la cual se representa la infidelidad
Cuero (cabelludo)	Cualidad de recubrir algo	Cualidad de recubrir una parte del cuerpo humano
Cueros (En / Estar en)	Se focaliza la piel y la noción de desnudez, de no estar cubierto de ropa.	En el plano humano se entiende como desnudez porque no está cubierta.
Cuero (estar hecho un)	Se focaliza la desnudez.	Mediante la construcción «estar hecho» se activa la noción de lo bello y/o lo atractivo sexualmente.
Pellejo (ponerse en el / de alguien)	Se focaliza la idea de que este puede desprenderse.	Puede dar origen a entender la piel como aquello que contiene al ser humano y sus experiencias.
Elefante (memoria de)	Cualidad de tener buena memoria	Cualidad de tener buena memoria
Erizo (ser, andar o estar)	Manifestación física de sentirse/estar en peligro y/o enojado.	Manifestación física de sentirse/estar en peligro y/o enojado.
Gallina (ser)	Comportamiento de la gallina de alejarse con rapidez ante elementos extraños o situaciones de peligro.	Reacción física y emocional ante el miedo.
Gallina clueca (andar como)	Comportamiento de la gallina cuando va a tener polluelos.	Comportamiento de orgullo
Gallo (ser muy)	Comportamiento agresivo	Comportamiento agresivo
Gallo (ser)	Se focaliza el uso de los gallos en peleas.	De esa idea se deriva el hecho de que alguien pueda ser el favorito y/o difícil de vencer en otro tipo de situaciones.

Locución	Focalización	
	Plano animal	Plano humano
Gallo (comer)	Comportamiento agresivo	Comportamiento agresivo
Gallo (dejar como / desplumado)	Estar desplumado	Estar vencido
Gallo (parecer)	Modo y acciones del gallo durante el cortejo.	Modo y acciones de una persona durante el coqueteo
Gallo (dormírsele el)	Despertar temprano y cantar	Despertar
Gallo (patas de)	Forma de las patas	Formas de las ojeras
Gallito (tener un)	Cresta y forma del gallo	Forma del cabello
Gallinero (alborotar el)	Comportamiento sexual	Comportamiento sexual
Garras (sacar las)	Atacar	Atacar/Defenderse
Garras (caer en las / de alguien)	Retener algo	Retener a alguien
Garras (hacer)	Facilidad para romper algo	Aspecto roto como por garras
Garra (jugar con)	Uso de garras en contextos de pelea	Uso de la fuerza en actividades socialmente humanas
Garza (sentirse la divina)	Belleza de la garza	Aparentar belleza
Gato (ser / tener un)	Cualidad de ser animal	Actividad humana de servir a otro
Gato (defenderse como /-/ boca / panza / arriba)	Ataque del gato en una situación adversa.	Defenderse en una situación adversa.
Gato (darse/le una manita de gato)	Uso de las patas para limpiarse la cara.	Limpiar de manera superficial.
Gato (ponerle cascabel al)	Tamaño y fuerza del gato	Poder de una persona
Gatos (cuatro)	Población abundante de gatos en una ciudad	Cantidad de personas esperadas en un lugar
Gorila (ser)	Fuerza, tamaño corporal y cara del gorila.	Poder y cara de una persona
Grillo (ser)	Acción de saltar	Moverse de un puesto a otro
Grilla (Hacer)	Sonido y movimiento del grillo	Acción y modo en que los políticos consiguen moverse de un puesto a otro.
Gruñir (alguien o algo)	Causa por la que se emite	Causa por la que se emite (enojo)
Guacamaya (ser)	Sonido que produce la guacamaya, considerado escandaloso.	Modo de hablar de las mujeres
Hiena (ser)	Manera o modo en que se alimenta	Modo de ser moralmente
Hocico (irse de / se fue de)	Parte delantera de la cabeza del animal	Parte delantera de una persona
Hormiguesear (alguien o algunos)	Modo en que se mueven las hormigas (en grupo)	Modo en que se mueven las personas (en grupo)
Hormiguesear (algo)	Sensación que produce la hormiga al caminar por la piel.	Sensación de cosquilleo en la piel.

Locución	Focalización	
	Plano animal	Plano humano
Ladrar (Perro que ladra no muerde) (no considerado en DEM)	La acción de ladrar vista como una amenaza	Amenazar sin actuar
Lagarto (ser o estar)	Agilidad y velocidad física	Agilidad mental
Lagartón (ser o estar)	Tamaño del lagarto	Edad de una persona
León (ser un)	Fuerza del león	Fuerza física y/o mental
León (ponerse como un)	Fuerza, agresividad y violencia del león	Enojo, arrojo y valentía de una persona
León (andar como / / enjaulado)	Cautiverio	Nerviosismo
León (oler a)	Olor	Olor
Lince (ser alguien un)	Velocidad física	Agilidad mental
Lince (tener ojos o mirada de)	Mirada del lince	Mirada aguda
Lobo (ser un)	Ágil para cazar	Agilidad mental
Lobo de mar (ser un)	Experiencia para nadar	Experiencia en un oficio
Mapache (tener ojos u ojeras de) (no considerado en DEM)	Mancha alrededor de los ojos	Coloración oscura del párpado inferior.
Mariposón (ser)	Fragilidad física	Fragilidad física, mental y emocional
Moscas (caer como)	Modo de morir (cayendo)	Morir
Mosca (ser alguien una / muerta)	Fingir la muerte	Fingir ingenuidad
Mosca (Hacerle / a alguien)	Estorbar o molestar a las personas	Estorbar o molestar a las personas
Mosca (andar)	Modo de moverse frente a las personas	Manera de actuar o comportarse
Mosca (viajar de)	Viajar pegadas a la ventana	Viajar sin pagar
Mula/o (ser)	Comportamiento irrespetuoso frente al dueño	Comportamiento irrespetuoso hacia las personas
Mula (trabajar como)	Explotación de trabajo de carga	Explotación laboral
Oso (hacer el)	Actividades circenses	Acciones consideradas ridículas
Ostra (ser como)	Tener el caparazón cerrado	Ser poco sociable
Oveja (negra)	Color negro (sema negativo)	Comportamiento negativo
Pájaro (de cuenta)	Cualidad de ser animal	Deber dinero o haber cometido delitos
Pájaro (nalgón) (no considerado en el DEM)	No tener nalgas	No tener algo que presume tener (o hacer)
Paloma (blanca)	Color blanco (inocencia)	Comportamiento inocente
Palomita (de)	Modo de volar (cerca de la superficie)	Modo de realizar acciones (cerca de la superficie)
Pantera (ser una)	Fuerza y agilidad para cazar y trepar	Valentía
Pata (estirar la)	De otros signos que indican muerte se focaliza la de estirar la pata.	Morir
Pata (meter la)	Caer en una trampa	Entorpecer una actividad
Patitas (poner de / en la calle)	Se focaliza la acción de sacar o echar a un perro a la calle	Sacar, echar o correr a una persona

Locución	Focalización	
	Plano animal	Plano humano
Patatas (llevarse entre las / a alguien)	Se focaliza el hecho de que algunos animales pueden llevar entre las patas a otros.	Daño físico, emocional o moral hacia un tercero sin razón alguna.
Pato (hacerse)	Se focaliza la idea de que los patos ignoran a las personas.	Ignorar a alguien
Pato (cola de)	Forma de la cola del pato	Forma de tipo de peinado
Patito (feo)	Aspecto físico anormal (color)	Aspecto físico anormal (forma)
Pechuga (tener / buena)	Se focaliza el pecho y su tamaño	Tamaño de los pechos
Perico (echar)	El modo de emitir sonido	El modo de hablar (dos personas)
Perico (hablar como)	El modo de emitir sonido	El modo de hablar (una persona)
Perico (no pasar de perico-perro)	Estar estancado en un juego	Estar estancado en la vida
Perico (ponerlo como al)	Color verde	Comportamiento habitual o esperado
Perico (de los palotes) (Similar a <i>ser un don nadie</i>).	Comportamiento	Comportamiento
Perro (ser un)	Comportamiento persistente y bravo para algo	Persistencia para conseguir algo
Perro /s (de)	Aspecto negativo de la vida, el comportamiento y/o los gestos del perro.	Modo de ser de alguien o algo
Perro (tos de)	Sonido de la tos del perro	Sonido de la tos de una persona
Perra (hijo de)	Cualidad de ser animal	Cualidad de ser hijo de un animal
Perrito (de) (como nadar)	Modo de realizar ciertas acciones	Modo de realizar ciertas acciones
Perros (echarle los / a alguien)	Echarle los perros a alguien	Tener una intención verbal/sentimental hacia alguien
Perro (faldero)	Estar pegado todo el tiempo a una persona	Comportamiento sumiso
Pez (gordo)	Tamaño del cuerpo	Estatus socioeconómico
Piar (No decir ni pio)	Cualidad de ser un sonido débil	No hablar u omitir sonido
Picar / Picotear (algo, generalmente comida).	Cantidad y modo en que comen las aves	Cantidad y modo en que come una persona
Pico (cerrar el)	Parte del cuerpo animal con la que se emite sonido	Parte del cuerpo humano con la que se articula parte del habla
Pico (abrir el) (no considerado en el DEM)	Parte del cuerpo animal con la que se emite sonido	Parte del cuerpo humano con la que se articula parte del habla
Pollo (ser)	Edad de la cría	Edad de una persona
Puerco (ser un)	Suciedad	Aspecto físico o comportamiento moral
Rata (ser)	Comportamiento / Manera en que consigue alimento	Comportamiento criminal / Manera en que hurta

Locución	Focalización	
	Plano animal	Plano humano
Rata (de biblioteca)	La idea de que las ratas se esconden o se encierran en su nido.	Estar encerrado por mucho tiempo
Rata (de iglesia)	La idea de que las ratas se esconden o se encierran en su nido.	Estar encerrado por mucho tiempo
Rugir las tripas (asociado a los felinos)	Sonido que producen algunos animales	Sonido que producen los intestinos
Sardinas (como)	Manera de estar acomodadas en una lata	Manera de estar las personas en un lugar
Tigre (ser)	Comportamiento agresivo/violento	Comportamiento agresivo/violento al atacar
Topo (ser) (no considerado en DEM)	Vivir bajo tierra	Ocultarse para la realización de ciertas actividades
Tortuga (ser como)	Lentitud física	Lentitud física y/o mental
Torito (echarle un)	Aspecto agresivo del toro	Pregunta difícil de contestar
Tragar (el anzuelo)	Ser atrapado/cazado	Caer en una trampa
Trinar (estar que trina)	Modo de oírse la voz de las aves	Modo de modular la voz al enojarse alguien
Trompa (de Eustaquio o Falopio)	Forma y cualidad de servir como conducto	Forma y cualidad de servir como conducto
Vaca (sagrada)	Cualidad de ser sagrado	Cualidad de ser intocable por razones y/o pactos políticos
Zorro (ser)	Capacidad para cazar	Actividad con fines engañosos
Zorra (ser)	Capacidad para cazar	Actividad con fines engañosos con tintes sexuales
Zumbarle (los oídos a alguien)	Modo o tipo de sonido	Tipo de sonido
Zumbar (a alguien)	Repetición de un sonido	Repetición de un movimiento
Zumbársela	Repetición de un sonido	Repetición de un movimiento

Fuente: Elaboración propia.

De las locuciones analizadas, en 154 locuciones aparece la focalización y la metáfora de manera conjunta. En aquellos casos en los que aparece la metáfora sin la focalización se debe a dos razones: (1) La locución presenta léxico que remite a una parte del cuerpo animal, por ende, su focalización está explícita en la estructura y (2) Las locuciones presentan un sentido completo, por ende, no necesita focalizarse el significado en un segundo nivel. Estas mismas razones permiten agrupar las locuciones sin focalización en dos grupos. En el grupo (1) se tienen locuciones como *darle alas a alguien*, *cortarle las alas a alguien*, *traer de un ala*, *tener que apechugar*, *arriesgar el cuero*, *arrancar el cuero*, *despellejarse*, *piel de gallina* y con

la cola entre las patas. En el grupo (2) se tienen las locuciones *chillar la ardilla*, *se le fueron las cabras al monte* y *esperar a la cigüeña*.

Relacionar la focalización con la metáfora permite afirmar, como se mencionó al principio de este apartado, que la focalización es un proceso implícito que aparece cuando la metáfora está en funcionamiento, es decir, como un segundo nivel de procesamiento de la información. En la mayoría de los casos, la aparición de la metáfora se debe a una relación entre el plano humano y el plano animal, pero esta metaforización funciona de manera distinta cuando aparecen nombres de animales, partes del cuerpo y acciones o modos de los animales. En esos casos, pudo constatarse que existen significados que están vinculados de manera muy particular con los animales, por ejemplo, nombres de animales con acciones, comportamientos o cualidades, mientras que las partes del cuerpo animal pueden ser más transparentes semánticamente, pero no dejan de ser complejas en virtud de que existe un concepto abstracto del plano humano que se entiende a partir del cuerpo.

Según lo presentado en la Tabla 21, se ha querido resumir los aspectos que se focalizan del concepto de lo animal en la columna central. En ella puede observarse que la metáfora no siempre funciona de manera global, sino que existe solo un rasgo conceptual del concepto de lo animal que se focaliza para construir la locución o su significado. Al mismo tiempo, se ha colocado una tercera columna para que pueda observarse que la focalización que se produce en el concepto animal también se produce en el concepto sobre lo humano mediante la metáfora conceptual. En resumen, puede observarse que las focalizaciones son variadas y diversas, sin embargo, considerando como categoría general lo animal, puede dividirse en 5 categorías aquellos aspectos focalizados de lo animal, que pueden dividirse en:

1. Partes del cuerpo
2. Modos que involucran el cuerpo
3. Tipos de comportamiento, capacidades o habilidades
4. Tipos de actividades
5. Estados

En ellas hay algunas locuciones que se repiten, ya que las locuciones con partes del cuerpo animal eran evidentes y constituían una categoría por sí misma. Sin embargo, la repetición se debe a que hay locuciones que hacen alusión a otros conceptos de manera general en el plano humano, tal como se verán en los siguientes cinco apartados.

4.4.1 Partes del cuerpo

Tabla 22
Locuciones con partes del cuerpo animal que hacen alusión al cuerpo humano

Partes del cuerpo	Locuciones
Ojo / Mirada	<i>Ojo de águila</i>
	<i>Tener mirada de lince</i>
Parte externa del ojo	<i>Patas de gallo</i>
Ojeras	<i>Tener ojos de mapache</i>
	<i>Darle alas a alguien</i>
	<i>Cortarle las alas</i>
	<i>Caérsele las alas del corazón a alguien</i>
	<i>Traer de un ala</i>
	<i>Ponerse bajo el ala de alguien</i>
Alas	<i>Tener que apechugar</i>
	<i>Tener buena pechuga</i>
Pecho	<i>Chillar la ardilla</i>
Axila	<i>Dientes de ardilla</i>
Dientes	<i>Cintura de avispa</i>
Cintura	<i>Estar como ballena</i>
Cuerpo en general o panza	<i>Estar hecho un cerdo</i>
	<i>Defenderse como gato panza arriba</i>
	<i>Pez gordo</i>
	<i>Berrear alguien</i>
	<i>Dar cacareos</i>
	<i>Ser guacamaya</i>
	<i>Perro que ladra no muerde</i>
	<i>Echar perico</i>
	<i>Hablar como perico</i>
	<i>Tos de perro</i>
Voz	<i>No decir ni pío</i>
	<i>Echarle un torito</i>
	<i>Estar que trina</i>
	<i>Echar el bofe</i>
Pulmón	

Partes del cuerpo	Locuciones
Boca	<i>Tener buche</i>
	<i>Sacar del buche</i>
	<i>Hacer buches</i>
	<i>Picar o picotear algo</i>
	<i>Cerrar el pico</i>
	<i>Abrir el pico</i>
	<i>Irse de hocico</i>
Cabello	<i>Cola de caballo</i>
	<i>Tener un gallito</i>
	<i>Cola de pato</i>
Persona en general (físicamente)	<i>Ser un cabrón</i>
	<i>Ser chango</i>
	<i>Ser un gato</i>
	<i>Cuatro gatos</i>
	<i>Hormiguitar las personas</i>
	<i>Perico de los palotes</i>
	<i>Hijo de perra</i>
	<i>Pez gordo</i>
	<i>Ser pollo</i>
Espalda / Joroba	<i>Vaca sagrada</i>
	<i>Estar camello</i>
Piel	<i>Ser un cerdo</i>
	<i>Estar en cueros</i>
	<i>Arriesgar o exponer el cuero</i>
	<i>Arrancar el cuero</i>
	<i>Estar hecho un cuero</i>
	<i>Despellejarse</i>
	<i>Ponerse en el pellejo de alguien</i>
	<i>Carne o piel de gallina</i>
	<i>Hormiguitar la piel</i>
Barba	<i>Ser un puerco</i>
	<i>Barba de chivo</i>
Cola	<i>Hacer cola</i>
	<i>Tener cola que le pisen</i>
	<i>Con la cola entre las patas</i>
Bíceps	<i>Hacer conejo</i>
Cabeza / Cuernos	<i>Cuero cabelludo</i>
	<i>Ponerle los cuernos a alguien</i>
Intestinos	<i>Gruñir los intestinos/el estómago</i>
	<i>Rugir las tripas</i>

Partes del cuerpo	Locuciones
Olor corporal	<i>Oler a león</i>
	<i>Chillar la ardilla</i>
Senos	<i>Tener buena pechuga</i>
Oído	<i>Trompa de Eustaquio</i>
	<i>Zumbarle los oídos a alguien</i>
Aparato reproductor femenino	<i>Trompa de Falopio</i>
Pata	<i>Estirar la pata</i>
	<i>Meter la pata</i>
	<i>Poner de patitas en la calle</i>
	<i>Llevarse entre las patas a alguien</i>
Garras	<i>Sacar las garras</i>
	<i>Caer en las garras de alguien</i>
	<i>Jugar con garra</i>
Mano	<i>Darse una manita de gato</i>

Fuente: Elaboración propia.

4.4.2 Comportamientos, capacidades y/o habilidades

Tabla 23
Locuciones que hacen alusión a comportamientos, capacidades o habilidades

Locuciones	Tipos de comportamiento, capacidades o habilidades
<i>Ser águila</i>	Hábil, ágil, astuto, atento.
<i>Ponerse águila</i>	
<i>Ponerse almeja</i>	
<i>Ponerse ardilla</i>	
<i>Ser un cabrón</i>	
<i>Ponerse chango</i>	
<i>Chucha cuerera</i>	
<i>Ser o estar lagarto</i>	
<i>Ser un lince</i>	
<i>Ser un lobo</i>	
<i>Ser un lobo de mar</i>	
<i>Ser zorro</i>	

Locuciones	Tipos de comportamiento, capacidades o habilidades
<i>Ser baboso</i>	
<i>Ser/Hacerse buey</i>	Poco inteligente, tonto.
<i>Ser burro</i>	
<i>Se le fueron las cabras al monte</i>	
<i>Ser borrego</i>	No tener carácter, aceptar lo que otros dicen, ser sumiso o estar sometido.
<i>Caer en las garras de alguien</i>	
<i>Perro faldero</i>	
<i>Ser buey</i>	Engañar o ser infiel a alguien
<i>Ser un cabrón</i>	
<i>Ponerle los cuernos a alguien</i>	
<i>Ser un buitre</i>	Aprovechado o sacar beneficios de alguien más.
<i>Ser un cabrón</i>	
<i>Ser un chacal</i>	
<i>Ser un coyote</i>	
<i>Loco como una cabra</i>	Locura, carácter extraño.
<i>Se le fueron las cabras al monte</i>	Poca atención, distraído.
<i>Dormirse el gallo</i>	
<i>Dar cacareos</i>	Presunción
<i>Ser muy gallo</i>	
<i>Tener un gallito</i>	
<i>Sentirse la divina garza</i>	
<i>Pájaro nalgón</i>	
<i>Ser como un camaleón</i>	Cambiar de actitud o carácter
<i>Ser un cerdo</i>	Ser sucio
<i>Ser un cerdo</i>	Persona deshonesto, inmoral, sin valores.
<i>Ser un grillo</i>	
<i>Lágrimas de cocodrilo</i>	Hipocresía
<i>Ser un conejo</i>	Hurtar
<i>Ser una rata</i>	
<i>Tener hijos como conejos</i>	Reproducirse mucho
<i>Tener memoria de elefante</i>	Tener buena memoria
<i>Ser, andar o estar erizo</i>	Estar enojado o tener mal carácter
<i>Comer gallo</i>	
<i>Ponerse como un león</i>	
<i>Estar que trina</i>	
<i>Ser, andar o estar erizo</i>	Estar alterado o ansioso
<i>Ser gallina</i>	Ser cobarde
<i>Andar como gallina clueca</i>	Ser orgulloso

Locuciones	Tipos de comportamiento, capacidades o habilidades
<i>Ser muy gallo</i>	
<i>Ser gallo</i>	
<i>Ser un león</i>	Ser valiente
<i>Ponerse como un león</i>	
<i>Ser una pantera</i>	
<i>Ser gorila</i>	
<i>Ser un león</i>	Ser fuerte
<i>Ser gallo</i>	
<i>Parecer gallo</i>	
<i>Alborotar el gallinero</i>	
<i>Echarle los perros a alguien</i>	Seducir a alguien
<i>Ser zorra</i>	
<i>Sacar las garras</i>	
<i>Defenderse como gato panza arriba</i>	Estar listo para atacar o defenderse
<i>Poner cascabel al gato</i>	Atreverse a enfrentar a alguien superior
<i>Ser grillo</i>	
<i>Hacer grilla</i>	Hacer chisme de otros con el fin de obtener algo
<i>Ser guacamaya</i>	Ser escandaloso
<i>Ser hiena</i>	Ser cruel
<i>Perro que ladra no muerde</i>	Amenazar o prometer algo sin cumplirlo
<i>Andar como león enjaulado</i>	Estar nervioso o inquieto
<i>Ser mariposón</i>	Ser inconstante o superficial para seducir
<i>Ser una mosca muerta</i>	Aparentar desvalidez o ingenuidad
<i>Ser mula/o</i>	Ser desconsiderado
<i>Ser como ostra</i>	Ser aburrido o poco comunicativo
<i>Oveja negra</i>	
<i>Patito feo</i>	Tener comportamiento negativo, anormal o censurado.
<i>Pájaro de cuenta</i>	No ser confiable
<i>Paloma blanca</i>	Ser inocente, bueno
<i>Ser un perro</i>	Ser persistente para lograr algo
<i>Ser un perro</i>	
<i>Ser tigre</i>	Ser violento
<i>Ser un pez gordo</i>	
<i>Ser una vaca sagrada</i>	Tener poder o autoridad

Fuente: Elaboración propia.

4.4.3 Actividades

Tabla 24
Locuciones que hacen alusión a actividades

Locuciones	Tipos de actividades
Chivo expiatorio	Atribuir culpas a quien no es culpable
Esperar o llegar la cigüeña	Nacer o esperar el nacimiento de un niño
Canto del cisne	Último esfuerzo de una persona
Lágrimas de cocodrilo	Llorar
Ser un conejo	Hurto
Ser rata	
Conejillo de indias	Experimentar con alguien
Hacer garras	Romper algo
Jugar con garra	Jugar con pasión y fuerza
Darse una manita de gato	Arreglarse
Ser grillo	Hacer chisme de otros con el fin de obtener algo
Hacer grilla	
Ser mariposón	Ser homosexual y tomar el rol de mujer
Hacerle mosca a alguien	Estorbar a alguien en el desarrollo de una actividad
Andar mosca	Ser desconfiado
Viajar de mosca	Viajar gratis
Trabajar como mula	Trabajar mucho
Meter la pata	Equivocarse
Poner de patitas en la calle	Echar a alguien de un lugar
Llevarse a alguien entre las patas	Causar daño a otro sin intención
Echar perico	Hablar / Conversar
Hablar como perico	
No decir ni pio	
Cerrar el pico	
Abrir el pico	
Ponerlo como al perico	Maltratar a alguien
Pez gordo	Ser rico
Hombre rana	Bucear
Rata de biblioteca	Dedicarle mucho tiempo a una actividad
Rata de iglesia	
Ser topo	Actuar como espía o infiltrado
Echarle un torito	Hacer una pregunta difícil
Tragar el anzuelo	Caer en una trampa
Zumbarse a alguien	Golpear
Zumbársela	Realizar el coito

Fuente: Elaboración propia.

4.4.4 Modos que involucran el cuerpo

Tabla 25
Locuciones que hacen alusión a modos que involucran el cuerpo

Locuciones	Modos que involucran el cuerpo
De aguilita	Despegado del piso, dando un brinco
Parecer cangrejo	Caminar de lado o hacia atrás
Tronar como chicharra	Modo de morir
Caer como moscas	
Estirar la pata	
De palomita	Despegado del piso y con movimiento horizontal
Ser como tortuga	Ser lento
Como sardinas	Muy apretado

Fuente: Elaboración propia

4.4.5 Estados

Tabla 26
Locuciones que hacen alusión a estados

Locuciones	Estados
Dejar como gallo desplumado	Estar vencido o en ridículo
Hacer el oso	
Estar lagartón	Ser grande de edad o maduro
No pasar de perico-perro	Ser mediocre, no ser importante
De perro/s	Ser o estar algo mal o malo
(Tener) tos de perro	Estar enfermo

Fuente: Elaboración propia.

4.5 La corporeización animal: ¿soporte de la metáfora o mecanismo cognitivo autónomo?

En el capítulo 1, en los apartados 1.4.2.1 y 1.4.2.2, se habló sobre los somatismos y los zoomorfismos. En ellos se definen y describen dichos conceptos de manera general. Sin embargo, a raíz del análisis de las locuciones realizado en este libro se detectó que puede hacerse una diferenciación de lo que autores como Sánchez-López (2021) llaman de manera general somatismos. Derivado del análisis se redactó

el apartado 1.4.2.3, en el cual se propone distinguir somatismos de somatismos zoomorfos, ya que en la elaboración del corpus se pudieron distinguir locuciones que no concordaban con la definición general de somatismos. Por tanto, para nominar unidades fraseológicas con léxico que remite al cuerpo animal y con las cuales se construye un significado en el plano humano se puede usar el término somatismos zoomorfos, mientras que aquellas UF con partes del cuerpo humano en general, sin alusión a lo animal, se pueden nominar somatismos.

De igual forma, la bibliografía sobre la corporeización no dicta una manera precisa de analizar dicho fenómeno, ya que ha sido propuesto como un concepto general que propone que el lenguaje está corporeizado, en el amplio sentido del término (Johnson, 1987: 1991). Por ende, lo expuesto en 3.3.2.5 al respecto de las metáforas corporales da una pauta para entender que la corporeización puede analizarse de manera concreta en metáforas conceptuales y, de hecho, según el análisis realizado en el capítulo 3, ha podido constatar la importancia del cuerpo animal en la configuración de conceptos abstractos que remiten al ser humano.

En este sentido, la corporeización pudo observarse en el análisis de 35 locuciones, de las cuales fueron fáciles de detectar aquellas locuciones que contienen un elemento que remite al cuerpo animal. Sin embargo, no todas las locuciones con elementos corporales tienen corporeización en sentido estricto, por ejemplo, *trompa de Eustaquio* o *cola de pato* son locuciones que remiten a algo concreto, es decir, un conducto del oído y un tipo de peinado. Por tanto, para este mecanismo debe considerarse su funcionamiento solo cuando el cuerpo se utiliza para estructurar un concepto abstracto, por ende, la corporeización solo aparece en metáforas en las que un concepto concreto (el cuerpo) estructura un concepto abstracto.

En el análisis de las locuciones se pudo observar la presencia de la corporeización de dos formas:

1. La corporeización aparece en locuciones que contienen un elemento que remite al cuerpo, el cual está relacionado con el significado de la locución. Por ende, el cuerpo aparece aquí de manera explícita y estructura conceptos abstractos.
2. La corporeización aparece en un segundo nivel de análisis, sobre todo con la presencia de la metonimia y/o de la focalización, en donde los nombres de los animales se usan para referir a un parte del cuerpo o una cualidad física con la cual se configura el significado.

Para ejemplificar estos dos tipos de corporeización se coloca la lista de las locuciones donde aparece cada tipo según el análisis realizado en el capítulo 3.

Tabla 27
Locuciones con el mecanismo de corporeización

Corporeización tipo 1	Corporeización tipo 2
<i>Ojo de águila</i>	<i>Ser como un camaleón</i>
<i>Darle alas a alguien</i>	<i>Ser cerdo</i>
<i>Cortarle las alas a alguien</i>	<i>Tronar como chicharra</i>
<i>Caérsele las alas del corazón a alguien</i>	<i>Comer gallo</i>
<i>Traer de un ala</i>	<i>Ser guacamaya</i>
<i>Tener cola que le pisen</i>	
<i>Con la cola entre las patas</i>	
<i>Ponerle cuernos a alguien</i>	
<i>Arriesgar el cuero</i>	
<i>Arrancar el cuero</i>	
<i>Estar hecho un cuero</i>	
<i>Ponerse en el pellejo de alguien</i>	
<i>Piel de gallina</i>	
<i>Dejar como gallo desplumado</i>	
<i>Sacar las garras</i>	
<i>Caer en las garras de alguien</i>	
<i>Jugar con garra</i>	
<i>Defenderse como gato panza arriba</i>	
<i>Darse una manita de gato</i>	
<i>Hormiguitar algo (la piel)</i>	
<i>Tener ojos de lince</i>	
<i>Estirar la pata</i>	
<i>Meter la pata</i>	
<i>Poner de patitas en la calle</i>	
<i>Llevarse entre las patas a alguien</i>	
<i>No pasar de perico-perro</i>	
<i>Pez gordo</i>	
<i>Ser un puerco</i>	
<i>Echarle un torito</i>	
<i>Tragar el anzuelo</i>	

Fuente: Elaboración propia.

El análisis de este tipo de mecanismo puede servir para determinar en qué casos aparece una metáfora corporal. En este análisis, se ha utilizado metáfora como término general, sin embargo, puede observarse en el análisis expuesto en

el capítulo 3 que allí se escriben de manera concreta las metáforas generales detectadas en el análisis. Haciendo uso de la propuesta de Goschler (2005) puede decirse que aquellas metáforas en las que aparece el cuerpo (o una parte de él) son metáforas corporales y que estas tienen una manifestación muy variada. Para resumir, puede decirse que se encontraron tres tipos de metáforas corporales, que son las siguientes:

1. El cuerpo humano es el cuerpo animal
2. Una parte del cuerpo humano es un animal
3. Una parte del cuerpo humano es una parte del cuerpo animal

4.6 La causalidad: una relación particular de relación conceptual

El mecanismo de causalidad, que Nordén (1994) nomina proceso de relación causal según Larreta Zulategui (2011), se tomó en cuenta para el análisis porque se observaron algunos casos en los que, aun cuando existían otros mecanismos principales como la metáfora, la causalidad era una explicación clara a la relación directa entre la locución y su significado. Tal como se ha venido analizando en este libro, la descripción de los saberes implícitos en las locuciones ha permitido establecer una relación entre la locución y su significado, sin embargo, la causalidad resuelve de manera muy concisa esta relación semántico-conceptual, donde lo expresado en la locución es la causa que provoca lo expresado en su significado o viceversa.

Dicho mecanismo se encontró en 14 locuciones. Aun cuando su aparición no fue muy alta, su detección ayuda a dar cuenta de este fenómeno lingüístico en general, y fraseológico en particular, que ayuda a entender cómo se crea el significado de ciertas locuciones. Si se observa el análisis presentado en el capítulo 3 podrá constatar que la relación de causa se da por lo expresado tanto en la locución como en su significado. En la tabla 28 se presenta la locución y la manera en que se manifiesta la causalidad. Dicha causalidad se presenta de lo concreto a lo abstracto, es decir, la locución contiene elementos conceptuales concretos que, como causa y con ayuda de otros mecanismos como la metáfora o la metonimia, permiten entender el significado como un efecto de lo expresado en la locución.

Tabla 28
Locuciones con el mecanismo de causalidad

Locución	Causalidad específica
<i>Darle alas a alguien</i>	Darle alas a alguien es la causa que produce la esperanza en alguien.
<i>Cortarle las alas a alguien</i>	Cortarle las alas a alguien es la causa que produce desilusionar a alguien.
<i>Caerse las alas del corazón a alguien</i>	Que el corazón no tenga alas es la causa que produce el desánimo en alguien.
<i>Traer de un ala</i>	Traer de un ala es la causa que produce estar sometido a la voluntad de alguien.
<i>Írsele las cabras al monte</i>	Que a alguien se le vayan las cabras es la causa que hace que se le considere a alguien como lento o distraído, ya que es la razón por la que estas se le han ido.
<i>Tronar como chicharra</i>	Tronar como chicharra es la causa que provoca la muerte.
<i>Tener cola que le pisen</i>	Tener cola es el efecto de haber cometido faltas en el pasado, lo cual hace que estos sean susceptibles de ser pisados / visibilizados.
<i>Tener la cola entre las patas</i>	Tener la cola entre las patas es el efecto generado por sentir vergüenza, timidez o arrepentimiento.
<i>Arriesgar el cuero</i>	Arriesgar la piel es la causa que genera arriesgar la vida, ya que la piel es la parte visible del cuerpo en la que es posible observar dicho riesgo y si esta se daña, entonces se atenta contra la vida.
<i>Ponerse en el pellejo de alguien</i>	Ponerse en el pellejo de alguien es la causa que origina comprender las dificultades de alguien como si fueran propias.
<i>Dejar como gallo desplumado</i>	Estar desplumando es la causa de estar vencido y/o en ridículo.
<i>Dormirse el gallo</i>	El hecho de que un gallo se duerma es la consecuencia de que alguien se haya descuidado, quedado dormido o actuar a tiempo o el hecho de que el gallo se haya dormido es la causa de que alguien se haya dormido.
<i>Jugar con garra</i>	Jugar con garra es la causa de jugar con pasión y fuerza.
<i>Andar como león enjaulado</i>	Estar o andar como león enjaulado es la causa que genera estar nervioso o inquieto.

Fuente: Elaboración propia.

En estas locuciones puede observarse que la causalidad puede ser una explicación más o menos clara de por qué una locución tiene determinado significado, sin embargo, este mecanismo presupone una serie de saberes y el funcionamiento de otros mecanismos como la metáfora, la metonimia o la analogía para poder detectarla. Los saberes culturales en torno a ciertos animales, como el gallo, la

chicharra o el león, son la clave para saber por qué *reventar como una chicharra* puede ser la causa para tener el significado de morir o por qué *andar como león enjaulado* puede ser la causa de estar nervioso y/o inquieto. Así mismo, una parte del cuerpo como las alas no dice mucho sobre el significado de la locución hasta que se piensa en las aves y en su comportamiento. La causalidad surge como una relación clara hasta que se han detectado los saberes y mecanismos que funcionan en una locución.

4.7 Ideas

Para hablar de ideas sería adecuado comenzar con una definición. Siguiendo a García Serrano (2019), se entiende idea como «un enunciado declarativo que afirma o niega algo y, por tanto, tiene un valor de verdad» (p. 46). Tomando en cuenta esta definición, debe entenderse la idea, y por ende a la enunciación, no solo como algo verbal, sino también como una representación mental. Por tanto, cuando se habla aquí de idea se habla de representación en términos culturales. Para ello se toma como referencia el análisis realizado en el capítulo 3 y con base en el cual se extraen las ideas en torno a los animales. En este sentido, se considera una idea sobre lo animal si del análisis realizado es posible formular un enunciado declarativo, por ejemplo, de la locución *ser águila* con el significado «ser hábil, ágil o astuto» (DEM) es posible extraer la idea «el águila es hábil, ágil y astuta».

4.7.1 Ideas culturales sobre los animales

En este apartado se presentan los animales que aparecen en las locuciones y las ideas culturales asociados a estos, las cuales se derivan del análisis realizado en el capítulo 3. En primera instancia, las ideas pueden extraerse del significado en sí mismo, pero en otros casos las ideas también serán extraídas de los saberes implícitos en cada configuración del significado de la locución, por tanto, para esta tabla se describen las ideas con cualidades que puede extraerse de los animales.

Tabla 29
Ideas culturales sobre los animales

Animal	Ideas
Águila	El águila es hábil, ágil y astuta.
	El águila es prevenida y actúa con habilidad o ventaja.
	El águila vuela a grandes alturas.
	El águila tiene buena visión.
	El águila está alerta y atenta a cualquier contingencia o riesgo.
Almeja	La almeja es lista y atenta.

Animal	Ideas
Ardilla	La ardilla es abusada y lista.
	La ardilla tiene dientes grandes.
Avispa	La avispa tiene cintura delgada.
Baboso	El baboso es lento al moverse.
Ballena	La ballena tiene cuerpo grande.
Borrego	El borrego sigue a un líder dentro de su rebaño.
Buey	El buey es lento al moverse.
	El buey es un toro castrado.
Buitre	El buitre es un animal carroñero.
Burro	El burro es lento al moverse.
	El burro es manso.
Caballo	El caballo tiene una cola larga y gruesa.
Cabra	La cabra tiene un comportamiento anormal.
Cabrón	El cabrón tiene un cuerpo esbelto, pelo fuerte y áspero.
	El cabrón es ágil y veloz.
	El cabrón es un animal asociado al mal/diablo (religión).
Camaleón	El camaleón cambia de color según el ambiente que lo rodea.
Camello	El camello es jorobado.
Cangrejo	El cangrejo se mueve de lado.
Cerdo	El cerdo es un animal sucio.
	El cerdo tiene cuerpo grande.
Chacal	El chacal es un animal feroz y agresivo.
Chango	El chango es listo y está siempre alerta.
Chicharra	Las chicharras revientan al morir.
Chivo	El chivo es (o era) un animal que se usa para expiar las culpas.
	El chivo tiene una barba delgada y larga.
Cigüeña	La cigüeña trae a los bebés al mundo.
Cisne	Los cisnes cantan antes de morir.
Cocodrilo	Los cocodrilos no derraman lagrimas como expresión de sentimientos o emociones.
Conejo	El conejo tiene cuerpo redondeado.
	El conejo roba alimento.
	Los conejos tienen muchos hijos.
Conejillo de indias	El conejillo de indias se utiliza para experimentos.
Coyote	El coyote caza de noche.
	El coyote se alimenta de pequeños mamíferos y carroña.
Elefante	Los elefantes tienen buena memoria.
Erizo	El erizo tiene espinas en su cuerpo que cripa al estar enojado o querer defenderse.
Gallina	La gallina es miedosa.
	La gallina se pone orgullosa al tener polluelos.
	La gallina tiene piel con los poros marcados.

Animal	Ideas
Gallo	El gallo es bravo, violento y agresivo.
	El gallo es difícil de vencer.
	El gallo es seductor.
Garza	Las garzas son divinas (bellas).
Gato	Los gatos se defienden incluso con la panza hacia arriba.
	Los gatos utilizan sus patas para acicalarse el cuerpo.
Gorila	El gorila tiene cuerpo grande, pesado y fuerte.
	El gorila tiene rostro de seriedad y/o enojo.
Grillo	El grillo salta de un lado a otro.
Guacamaya	La guacamaya produce sonidos fuertes y repetitivos (garridos).
Hiena	La hiena es carnívora, se alimenta de animales pequeños y carroña.
Hormiga	Las hormigas son pequeñas.
	Las hormigas producen una sensación peculiar cuando caminan por la piel.
Lagarto	El lagarto es astuto y avorazado.
	Los lagartos tienen cuerpo grande.
León	El león es fuerte, valiente y difícil de vencer.
	El león se enoja y/o enfurece en situaciones amenazantes.
	El león se pone nervioso o inquieto si está enjaulado.
	El león huele mal.
Lince	El lince es rápido y astuto.
	El lince tiene mirada inquisitiva y astuta.
Lobo	El lobo es sigiloso, fuerte y violento.
	El lobo caza de noche.
Lobo de mar	El lobo de mar es experimentado para nadar.
Mapache	El mapache tiene manchas negras alrededor de sus ojos.
Mariposa	La mariposa es frágil.
Mosca	La mosca deja de volar al morir.
	La mosca aparenta desvalidez.
	La mosca molesta a las personas moviéndose a su alrededor.
	La mosca es desconfiada.
Mulo	La mosca suele pegarse a las ventanas.
	La mula tiene un comportamiento obstinado o terco.
Oso	Las mulas se usan mucho como animales de carga o de arrastre.
	El oso se usaba en circos para realizar espectáculos.
Ostra	La ostra es aburrida (cerrada).
Oveja negra	La oveja negra es anormal (por su comportamiento o cualidades físicas).
Pájaro nalgón	El pájaro tiene cola y no glúteos.
Paloma	La paloma blanca es inocente, buena y fácil de engañar.
	Las palomas suelen volar cerca del suelo.

Animal	Ideas
Pantera	La pantera es fuerte y ágil para cazar.
Pato	El pato es desconfiado. El pato tiene cola corta. El pato feo es menospreciado.
Perico	El perico habla mucho. El perico dice o comunica poco. El perico suele ser verde.
Perra (chucha)	La perra es muy lista, hábil y astuta para conseguir alimento.
Perro	El perro que ladra mucho ante una amenaza no muerde. El perro es bravo y persistente. El perro es malo. El perro tiene una tos de sonido grave, seco y duro. El perro nada moviendo las dos patas delanteras. Los perros falderos son sumisos y/o apegados.
Pez	Algunos peces tienen cuerpo grande.
Pollo	El pollo es la cría de las gallinas.
Rata	La rata suele entrar las casas para vivir allí y/o robar alimento. La rata suele vivir mucho tiempo encerrada o escondida.
Sardinas	Las sardinas suelen venderse muy apretadas en una lata.
Tigre	El tigre es agresivo y violento.
Topo	El topo vive bajo tierra/escondido.
Tortuga	La tortuga es lenta al moverse.
Torito	El toro es bravo.
Vaca	La vaca es respetada y venerada por la religión hindú.
Zorro/a	El zorro es astuto y hábil.

Fuente: Elaboración propia.

Una dificultad al momento de describir las ideas sobre los animales tiene que ver con distinguir si los significados que se desprenden de ellos son cualidades de los animales o si dichos significados solo se activan cuando se utilizan para referirse a personas. Aunque en la vida cotidiana se pueda realizar una distinción, la nominación de personas mediante nombres de animales también hace que dichas ideas terminen por asociarse a ellos. Por poner un ejemplo, *ser cabrón* tiene cinco acepciones según el DEM y nadie diría que el animal es en sí mismo mal intencionado, aleoso y prepotente, sin embargo, en su origen y tal vez también influido por la religión, este animal ha terminado por nominar a este tipo de personas. En la vida cotidiana, sin embargo, este significado tan específico expresado mediante la locución *ser cabrón* puede llevar a asociar una carga negativa al animal o a su representación en otro tipo de textos culturales.

En la Tabla 29 puede observarse que las ideas sobre los animales incluyen cualidades que son propias de ellos, pero al aparecer en las locuciones dichas ideas pueden transformarse y significar lo mismo, como en el caso de las cualidades que tiene que ver con la astucia, la agilidad o el movimiento físico, o significar una cosa diferente en el plano humano, pero que sigue estando relacionado de una manera u otra a esas ideas. En este sentido, las ideas sobre lo animal y lo humano encuentran un punto en común de configuración que, en muchos casos, no es tan fácil de separar, ya que existen ideas que bien podrían aplicarse tanto a animales como a personas.

En consonancia con este análisis, la extracción de las ideas sobre lo humano no puede realizarse, ya que en este caso lo humano aparece aquí como el concepto estructurado y no como el concepto estructurador. En el caso de lo animal fue posible extraer las ideas porque en el análisis son la base para la creación de las locuciones y su significado, por tanto, para hablar sobre lo humano parece más adecuado hablar en términos conceptuales.

4.8 Conceptos que se estructuran desde lo animal

Partiendo de la idea de que hablar de metáforas en particular y de mecanismos cognitivos en general es hablar de relación entre conceptos, uno de los intereses de este libro es describir cómo se estructuran y relacionan los conceptos con los cuales se forman las locuciones y sus significados. Por tanto, en este apartado se presenta una tabla con los conceptos que fungen como núcleo de las locuciones (nombres de animales, partes del cuerpo animal, acciones, habilidades, estados, etc.) y qué conceptos del plano humano se estructuran a partir de ellos.

Se utilizan los términos «concepto estructurador» y «concepto estructurado» que proponen García Serrano y Escareño Davalos (2023) porque dan una mejor idea al respecto de la función que tiene cada concepto. Para observar con qué saberes y por medio de qué mecanismos se relacionan dichos conceptos, véase la Tabla 1 del capítulo 3.

Tabla 30
Conceptos que se estructuran con base en lo animal

Conceptos estructuradores	Conceptos estructurados
Águila	Habilidad, agilidad, astucia, listeza, prevención, altura, visión (aguda), alerta, atento.
Alas	Movimiento, capacidad de moverse, capacidad de animar, sometimiento, protección.
Almeja	Listeza, atento.

Conceptos estructuradores	Conceptos estructurados
Pecho	Soportar
Ardilla	Abusado, listeza, grande (dientes).
Avispa	Delgadez
Baboso	Poca inteligencia
Ballena	Obesidad, persona
Berrear	Llanto (a gritos)
Bofe	Jadeo, persona
Borrego	Carácter, persona
Buey	Tontería, estupidez, infidelidad
Buche	Papada, porción de líquido, boca, persona
Buitre	Aprovechado, persona
Burro	Flojera, tonto, persona
Caballo	Peinado
Cabra	Locura, poca inteligencia, persona
Cabrón	Mal intencionado, alevosía, prepotencia, habilidad, consentidor de adulterio, cliente, persona
Cacarear (dar cacareos)	Insistencia, presunción
Camaleón	Cambiar con facilidad de actitudes, persona
Camello	Jorobado
Cangrejo	Retroceder (en la vida)
Cerdo	Suciedad, deshonestidad, inescrupuloso, gordura u obesidad, persona
Chacal	Aprovechado, inmisericordia, persona
Chango	Listo, alerta.
Chicharra	Muerte
Chivo	Expiación, barba, persona
Chucha	Listo, hábil, astuto.
Cigüeña	Embarazo, nacimiento.
Cisne	Acción antes de morir, persona
Cocodrilo	Hipocresía, persona
Cola	Fila de personas, actos reprochables, vergüenza, timidez, arrepentimiento, personas
Conejo	Biceps, ratero, tener muchos hijos.
Conejillo de indias	Persona utilizada en experimentos
Coyote	Intermediario, aprovechado, ilegalidad, persona
Cuernos	Engaño, infidelidad.
Cuero	Piel, desnudez, vida, muerte, hermosura, atracción.
Pellejo	Piel, comprensión, empatía.
Elefante	Memoria

Conceptos estructuradores	Conceptos estructurados
Erizo	Enojo, carácter, poco sociable.
Gallina	Miedo, cobardía, orgullo, susto.
Gallo	Valentía, presunción, valentía, poder, favoritismo, difícil de vencer, agresividad, vencimiento, ridículo, seducción, descuido, arruga, mechón, persona
Gallinero	Provocación sexual
Garras	Uñas, atacar, defenderse, dominación, rasgadura, pasión, fuerza
Garza	Presunción, pedantería
Gato	Criado, sirviente, defenderse, arreglarse, atrevimiento, persona
Gorila	Militar, golpe de estado, fuerza, mal encarado, prepotencia
Grillo	Murmuración, chisme, ventaja política, persona, político
Gruñir	Habla, enojo
Guacamaya	Hablador, escandaloso
Hiena	Crueldad, sanguinario, persona
Hocico	Cara, parte delantera
Hormiga	Cosquilleo, movimiento, muchedumbre
Perro	Habla, amenaza.
Lagarto	Astucia, avorazado, madurez, persona
León	Fuerza, valentía, enojo, furia, arrojo, nerviosismo, inquietud, olor.
Lince	Mirada (inquisitiva), astucia, rapidez.
Lobo	Astucia, habilidad, listeza, persona
Lobo de mar	Experiencia
Mapache	Ojeras, persona
Mariposa	Homosexualidad, inconstancia, superficialidad, hombre, mujeriego
Mosca	Muerte, desvalidez, ingenuidad, inocencia, estorbo, impertinencia, recelo, desconfianza, viaje, persona
Mulo	Desconsideración, trabajo.
Oso	Ridículo
Ostra	Aburrimiento, comunicativo.
Oveja	Comportamiento (negativo, censurado), persona
Pájaro	Desconfianza, presunción, persona
Paloma	Inocencia, engaño, remate, modo, persona
Pantera	Valentía, osadía.
Pata	Muerte, equivocación, indiscreción, correr (de un lugar), daño, perjuicio (sin intención), persona
Pato	Tonto, peinado, menosprecio, persona
Pechuga	Senos
Perico	Plática, habla, mediocridad, anonimato, maltrato, regaño, persona.
Perra	Prostituta

Conceptos estructuradores	Conceptos estructurados
Perro	Persistencia, bravura, malo, tos, modo, interés amoroso, sumisión, apego, persona
Pez	Importancia, riqueza, persona, político, narcotraficante
Pío	Silencio (no decir nada).
Picar	Comer, persona
Pico	Boca/Callarse, hablar.
Pollo	Juventud, persona
Puerco	Suciedad, inmoralidad, persona
Rata	Ladrón, ratero, encierro, persona
Tripas	Intestinos
Sardina	Apretado
Tigre	Agresividad, violencia, persona
Topo	Espionaje, infiltración.
Tortuga	Lentitud (física y mental), persona
Torito	Pregunta, dificultad.
Anzuelo	Trampa, engaño.
Trinar	Enojo
Trompa	Conducto
Vaca	Prestigio, autoridad, persona
Zorro	Astucia, habilidad, engaño.
Zorra	Viveza, habilidad, abuso, maña.
Zumbar	Hablar mal de una persona, golpear, poseer (sexualmente), persona.

Fuente: Elaboración propia.

Esta tabla muestra la relación existente entre los conceptos de lo animal y los conceptos de lo humano. Dicha relación es muy compleja, ya que aun cuando se han tratado de manejar los conceptos estructurados como sustantivos, en algunos casos es difícil cambiar su categoría o incluso resumir en una sola palabra ideas que son aún más complejas. La idea de esta tabla es resumir la relación conceptual, sin embargo, en el análisis presentado en el capítulo 3 es posible observar que los conceptos humanos, por lo general abstractos, están llenos de detalles y modalidades que no se pueden reducir a una sola palabra, sin embargo, en consonancia con otras investigaciones como la de Van Dijk (2016), Escareño Davalos (2021) y García Serrano y Escareño Davalos (2023), esta tabla sintetiza pequeños modelos que García Serrano y Escareño Davalos (2023) nominan «redes conceptuales» (p. 29), en los cuales es posible vislumbrar una parte de la configuración de conceptos culturales, por medio de los cuales es posible entender la representación del conocimiento en la mente.

CONCLUSIONES

El objetivo de este libro fue analizar un corpus compuesto de diversos tipos de locuciones en las que se observó la presencia de lo animal en un nivel léxico, semántico y conceptual. En el análisis se observó que lo animal aparece como la base a partir de la cual diversos conceptos en el plano humano encuentran una forma lingüística. Desde una perspectiva cognitiva, es posible observar que la redefinición de las figuras retóricas o tropos como mecanismos semántico-conceptuales permite describir y entender que la información y el conocimiento de un contexto determinado es transformado por una sociedad o una comunidad de habla para construir múltiples textos culturales, entre los que se encuentran las unidades fraseológicas.

La composición del corpus analizado se realizó vinculando las locuciones con la práctica social de la animalización debido a que este fenómeno da sentido a la creación de textos culturales, ya que utiliza representaciones culturales de los animales para construirlos. Sin embargo, para explicar algo tan complejo como la representación de los animales fue necesario que lo animal fuera descrito por medio de saberes, ya que esta información daría sentido a la relación, a veces poco clara, que se da entre las locuciones y su significado.

En consonancia con esta relación, una guía importante en este libro se desarrolló siguiendo las ideas de autores como Zuluaga Ospina (1980), Nordén (1994), Dobrovol'skij y Piirainen (2006) y Larreta Zulategui (2011), quienes ya habían plasmado la existencia de la relación entre las locuciones y su significado, sobre todo quienes exploraban ya el aspecto cognitivo y experiencial del lenguaje. Aun cuando este libro no tuvo como objetivo describir la relación que tienen las locuciones y su significado, en la conformación del método de análisis utilizado en el capítulo 3 se puede observar que la idea principal fue describir cómo las locuciones adquirirían el significado por medio del análisis de los elementos de los que se constituía la locución. Dicha descripción no habría sido posible sin una perspectiva cogniti-

va, ya que no se habla solo del referente de los signos, sino también de los saberes y de la experiencia que rodea al referente de esos signos.

En lo referente a los mecanismos semántico-conceptuales se ha constatado, tal como propusieron Lakoff y Johnson en 1980, que la metáfora es uno de los principales mecanismos en la configuración del significado. En este caso, tal como se vio en el capítulo 4, la metáfora estuvo presente en todas las locuciones que se analizaron. Y aunque el corpus se creó con base en la animalización del ser humano, aun así, fue posible observar otro tipo de metáforas relacionadas con la metáfora UNA PERSONA ES UN ANIMAL. Además de este hecho, es posible que la metáfora estuviera tan presente debido a la naturaleza del material analizado, ya que una de las características principales de las locuciones es el hecho de que su significado es idiomático y, por tanto, el significado difícilmente puede ser deducido sin la comprensión de diversas metáforas conceptuales.

Otro de los aspectos relevantes con relación a la detección y descripción de las metáforas conceptuales fue que conforme se especificaban los conceptos con base en los cuales estaba conformada la metáfora, era posible observar la importancia del cuerpo en la configuración del significado de las locuciones. Aun cuando se partía de la lingüística cognitiva, y del supuesto de que el cuerpo era importante en la conformación y configuración del lenguaje, esto no era visible sino hasta realizar el análisis. Este hecho llevó a la detección de cinco metáforas generales: (1) UNA PERSONA ES UN ANIMAL, (2) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UN ANIMAL, (3) UNA PARTE DEL CUERPO HUMANO ES UNA PARTE DEL CUERPO ANIMAL, (4) UN COMPORTAMIENTO HUMANO ES UN COMPORTAMIENTO ANIMAL y (5) LA VOZ HUMANA ES LA VOZ/SONIDO DE UN ANIMAL.

Tal como se mostró en el capítulo 4, las metáforas conceptuales en las unidades fraseológicas fueron siguiendo patrones más o menos regulares, lo que lleva a afirmar que estas metáforas pueden ser catalogadas como metáforas conceptuales culturales, es decir, maneras regulares y recurrentes en las que lo animal se utiliza para entender lo humano. Por ende, también se puede hablar de lo que García Serrano y Escareño Davalos (2023) llaman conceptos culturales. Por otro lado, en el análisis también pudo constatarse que la metáfora conceptual, aun cuando estuvo presente en todas las locuciones, en algunos casos se necesitaba de otro tipo de mecanismo para describir de manera más precisa la relación conceptual. De ahí aparece el segundo mecanismo semántico-conceptual más importante: la metonimia.

En cuanto a la metonimia también se siguió una perspectiva cognitiva y esto permitió describir cómo se entienden de manera cultural determinadas palabras y conceptos, procesos que son base para la conformación de las locuciones y su significado, ya que permite ampliar el significado de las palabras. La metonimia

fue encontrada en el procesamiento semántico-conceptual de 112 locuciones. El proceso metonímico más frecuente fue el de «el todo por la parte», presente en 90 locuciones, seguido por el proceso metonímico «la parte por el todo», presente en 16 locuciones, seguido del proceso metonímico «el recipiente por su contenido» y «el efecto por la causa», presente cada uno en dos locuciones, mientras que los procesos metonímicos «el contenido por su función» y «la causa por el efecto» estuvieron presentes solo en una locución cada uno.

La alta frecuencia de aparición de la metonimia en las locuciones muestra que su configuración semántico-conceptual es compleja, ya que requiere de un proceso por medio del cual se designe una palabra o concepto por medio de otro por el cual está relacionado. Este proceso permite que el contenido de las locuciones pueda ser semánticamente coherente, sin tener que utilizar el elemento con el cual está relacionado, es decir, la metonimia permite activar dos significados utilizando solo un elemento léxico. En muchos casos, no es posible establecer una relación conceptual clara entre los elementos de la locución y su significado sin tomar en cuenta la existencia de la metonimia. Esto ha permitido observar que la configuración del significado de un conjunto de palabras requiere de múltiples mecanismos y saberes para configurarse.

En el capítulo 4 se propuso un esquema que mostrara la manera en que funcionaba la metáfora junto con la metonimia a nivel conceptual para conformar la locución y su significado, sin embargo, también es posible hablar de estos dos mecanismos y de otros tantos en la conformación de los conceptos. En la Lingüística Cognitiva, tal como reflexiona Barcelona (2012), la metonimia conceptual ha sido menos estudiada que la metáfora conceptual, sin embargo, ha habido investigadores que han observado la relación de metáfora y metonimia en la conformación de las metáforas, sobre todo como una motivación metonímica de la metáfora. En este libro, sin embargo, se ha observado que ambos mecanismos pueden servir en la conformación y/o ampliación de un concepto por medio de otro, sin que necesariamente un mecanismo esté subordinado al otro.

En cuanto a la analogía, la distinción más importante de este mecanismo de los otros fue que este no conformaba sistemas a partir de los cuales entender un concepto. La introducción de la analogía como mecanismo surgió debido a que era visible la relación semántica, icónica o visual de los elementos de la locución y de su significado. En este caso, aun cuando la analogía no se presenta como un sistema, como la metáfora, en las locuciones fue posible establecer una analogía en términos de color, forma o función, entre otros, del concepto animal utilizado como estructurador del concepto humano.

La analogía, así como otros mecanismos, no ha sido muy estudiada todavía como mecanismo conceptual. Sin embargo, por la propuesta y el análisis realizado

en este libro, es posible afirmar que la analogía funciona en las locuciones como una manera de establecer similitudes estereotipadas que dan lugar a locuciones con un significado fácil de rastrear, tales como *cola de caballo*, *chillar la ardilla*, *pata de gallo*, entre otras. En este sentido, no se pueden olvidar las palabras de Nöth (1995) sobre la metáfora, ya que la analogía también depende de códigos y modelos culturales desde los cuales es posible observar como semejanza dos elementos que forman parte de un objeto, ente, persona, animal, palabra o concepto.

La analogía se observó en tan solo 33 locuciones, de las cuales se propuso que la analogía funcionaba como mecanismo principal en 22 locuciones y como mecanismo secundario en 11 locuciones. Este hecho se debió a que la relación de similitud entre dos conceptos se daba en dos momentos diferentes del análisis. Cuando la analogía se observaba como mecanismo principal se debió a que la similitud estaba explícita en los elementos que forman parte de la locución y su significado, como en el caso de *dientes de ardilla* o *cintura de avispa*. La analogía se consideraba secundaria cuando la relación de similitud no era explícita o cuando esta se observaba solo después del análisis, como en *chillar la ardilla*, donde la analogía solo explica la relación entre ardilla y axila, pero no entre chillar y oler.

Por otro lado, los hallazgos con relación a lo que se denominó focalización fueron muy interesantes. A diferencia de la propuesta de Soriano (2012) y el concepto de proyección, el mecanismo de focalización permitió entender qué concepto o rasgo conceptual estaba siendo utilizado en la conformación de la metáfora y, por extensión, en parte de la configuración del significado. En este sentido, pudo constatarse que la focalización apareció en 154 locuciones y permitió describir de qué manera estaba funcionando la metáfora. Además de esto, utilizar este mecanismo permitió formular categorías generales en las cuales se pudieron englobar los elementos que más interesan de una sociedad sobre los animales y con base en las cuales crean nuevos significados.

Las categorías extraídas del proceso de focalización fueron cinco: (1) Partes del cuerpo, (2) Comportamientos, capacidades y/o habilidades, (3) Actividades, (4) modos y (5) Estados. Estas categorías permiten observar que una sociedad observa, experimenta y transforma su realidad de una manera muy compleja y variada. Al menos en el caso de la animalización, puede verse que dicha práctica requiere de una serie de procesos y dinámicas que anteceden a la representación misma de los animales para que estos puedan ser utilizadas como signos y conceptos dentro de la semiosis social, proceso del cual derivan locuciones como las analizadas en este libro.

Desde la antigüedad y hasta la actualidad, el ser humano ha interactuado con los animales, relación que ha dado lugar a múltiples dinámicas, juegos, representaciones, prácticas, expresiones, objetos y textos artísticos y culturales, entre

otros. Si bien se puede afirmar que la relación humano-animal es importante, este libro permite afirmar que los animales con los que el ser humano interactúa son también importantes cuando se habla en términos de creación léxica, fraseológica y conceptual. Aunque no se puede afirmar de manera general que las locuciones tuvieron su origen en un territorio completamente mexicano, lo que sí se puede afirmar es que las locuciones se usan en México. El hecho de que se usen permite establecer una relación cognitiva entre los conceptos y la configuración semántico-conceptual de las locuciones y el sistema conceptual ordinario de una sociedad de la que hablaban Lakoff y Johnson (2009).

Por otra parte, las categorías encontradas con ayuda del mecanismo de focalización han permitido observar que una sociedad fija su atención en este tipo de cualidades de los animales porque permite ampliar, tanto en el nivel conceptual como en el nivel expresivo, la manera en que se expresan y conceptualizan ciertos fenómenos de la realidad de las que el ser humano forma parte. Además de eso, no debe quedar de lado el hecho de que las metáforas conceptuales permiten hacer concreto algo que es abstracto. En este sentido, no es de extrañar que conceptos como el de la muerte puedan ser expresados con locuciones como *reventar como chicharra* o *estirar la pata*, ya que deriva de la experiencia, a partir de observar la manera en que ciertos animales mueren.

Aunque el mecanismo de focalización se presenta como un mecanismo secundario, el cual depende de la metáfora conceptual, utilizarlo y aplicarlo al análisis junto con la metáfora ha permitido hacer consciencia sobre la configuración de la metáfora, ya que en estas suele haber predominancia por ciertos rasgos conceptuales, al menos según lo analizado en las locuciones de este libro. Este mecanismo, además, permitió formular categorías regulares y más generales que engloban una serie de significados particulares.

Ahora bien, en lo referente a la corporeización, este mecanismo se detectó en 35 locuciones. Para ello, se tuvieron que hacer precisiones teóricas y ajustes metodológicos. Si se observa el análisis del capítulo 3, podrá observarse que casi todas las locuciones allí recopiladas no pueden entenderse sin la presencia del cuerpo animal y/o humano, sin embargo, al precisar el concepto de *embodiment* en el capítulo 3, solo se considera como corporeización los casos que se enlistaron en el apartado 4.5: (1) cuando hay un elemento léxico que remite al cuerpo o (2) cuando, en un segundo nivel de análisis, el cuerpo es la base para la creación del significado. Por tanto, en los demás casos, no hay corporeización debido a que el cuerpo queda presente solo como una abstracción, siendo lo más importante lo que deriva de su movimiento (comportamiento, habilidad, actividad, estado, modo, entre otros).

El concepto de corporeización es uno de los conceptos más importantes dentro de la Lingüística Cognitiva, sin embargo, el uso de este concepto es más de orden teórico que práctico, por tanto, la bibliografía sobre su aplicación no es muy amplia. En este sentido, el concepto de *embodiment* hace eco en disciplinas como la fraseología y los denominados somatismos que, tal como se definió en el capítulo 1, tienen la misma generalización teórica sobre la presencia del cuerpo. De este hecho derivó la propuesta sobre el concepto de somatismos y somatismos zoomorfos, los cuales pueden funcionar para dividir unidades fraseológicas a partir de criterios semánticos para diferenciar el tipo de cuerpo y su uso a nivel léxico, fraseológico y conceptual.

Al respecto de la propuesta presentada en el capítulo 1, puede decirse que de las 165 locuciones que conforman el corpus no todas son del mismo tipo. De las 165 locuciones, solo 47 locuciones pueden catalogarse como somáticas zoomorfas debido a que tienen en su estructura partes del cuerpo animal, por medio de las cuales se estructuran conceptos concretos o abstractos de lo humano. Esto no debe confundirse con el mecanismo de corporeización, el cual solo aparece en locuciones donde el cuerpo estructura conceptos abstractos. Por otro lado, las 118 locuciones restantes pueden catalogarse como zoomorfismos, ya que contienen nombres de animales, tanto hiperónimos como hipónimos, que estructuran conceptos sobre lo humano.

Por último, el mecanismo de causalidad se tomó en cuenta debido a la propuesta de Nordén (1994) y Larreta Zulategui (2011). Por tanto, dado que se conocía la propuesta y se observó el fenómeno, se consideró oportuno incluir este mecanismo como una de las maneras en las que se procesa la información, y también como una manera en la que se relaciona una locución y su significado. Este mecanismo se encontró solo en 14 locuciones, sin embargo, permitió analizar y describir de manera correcta el fenómeno observado en dichas locuciones, donde lo expresado en la locución era causa de lo expresado en el significado o viceversa.

Para cerrar este apartado, no queda más que mencionar la hipérbole. A pesar de no ser considerada como mecanismo, se pudo observar en diversas locuciones como una manera en la que lo enunciado por la locución y su significado no podía darse en la realidad, sobre todo en términos de tamaño. Sin embargo, fue difícil no hablar de hiperbolización cuando la mayor parte de locuciones suponen entender parte de lo humano como animal, por tanto, el análisis de esta no fue tomado en cuenta, pero sin duda alguna parece ser clave para poder establecer relaciones que no serían posibles sin la exageración, con ayuda de otros mecanismos como la abstracción y la generalización.

Las ideas sobre lo animal y lo humano

Este libro inició con la idea de que el humano está ligado de manera natural con los animales. A pesar de esta relación, la sociedad siempre ha hecho una distinción entre lo humano y lo animal, catalogando al primero como superior al segundo. Y aunque este hecho es evidente por la manera en que el ser humano ha modificado su realidad, ese mismo hecho puede ser un contraargumento de su superioridad. Sin embargo, a pesar de la crítica que se pueda formular en torno al ser humano, es innegable que en la práctica cotidiana y en la manera cultural de pensar, los animales son inferiores en múltiples aspectos.

Lo anterior podría no ser coherente con parte del análisis realizado, ya que se ha podido observar que los animales también son fuente de rasgos conceptuales positivos, como la agilidad, la inteligencia, la astucia, la agudeza visual, la rapidez, la ferocidad, la valentía, entre otros. Sin embargo, es visible el hecho de que los animales se presentan como una fuente mayor de múltiples rasgos negativos, como la flojera, la pereza, la estupidez, el enojo, la violencia, la muerte, la inmoralidad, la ilegalidad, la fealdad, lo anormal, entre otros. En este sentido, la idea de que los animales son inferiores encuentra sentido en el hallazgo de todas estas ideas encontradas en el análisis y expuestas en el apartado 4.7.

Prosiguiendo con esta reflexión, una de las principales ideas que guiaba este libro tenía que ver con la idea de que la animalización en sí misma provocaba violencia, desigualdad y segregación, debido a que la animalización o lo animal se utiliza casi siempre de manera negativa. Este libro, sin embargo, ha dado luz sobre los procesos de comunicación, que tienen que ver con una compleja relación entre lengua, cultura y conocimiento que permite observar a la animalización como un proceso con múltiples funciones, tanto negativas como positivas. A la manera en que Sapir y Whorf hablaban de la relación entre lenguaje y realidad, se puede decir que la manera en que se concibe y/o conceptúa algo determina o influye en la manera en la que se trata y se actúa sobre dicho referente, tal como proponen Lakoff y Johnson (2009) y García Serrano (2019).

En este sentido, este libro ha dado luz sobre el hecho de que lo animal no se utiliza siempre para hablar de aspectos negativos sobre el ser humano. Aun cuando dicha conceptualización involucre aspectos negativos, no puede afirmarse que se debe propiamente al hecho de que el concepto estructurador es animal. Al contrario de lo que se pensaba antes de iniciar este libro, el análisis ha permitido observar la importancia social y cognitiva, en términos de conocimiento y de lenguaje, que tiene el plano de lo animal en la conformación de conceptos culturales que permiten a comunidades de habla comunicarse o hacer referencia a fenómenos complejos que no se pueden captar o expresar sin la ayuda de lo animal. Además de ello, también es posible entender una parte de la animalización como la forma

en la que una sociedad se apropia de lo animal, es decir, una forma en que lo animal se hace cultural.

Este libro, además, hace ver que el ser humano no es la medida y centro de todas las cosas, tal como apunta el antropocentrismo, sino que este, en términos léxicos, fraseológicos, conceptuales, sociales, culturales, epistemológicos y cognitivos necesita ayuda de lo animal para percibirse, conceptuarse, entenderse y expresarse a sí mismo.

Las ideas expuestas en el apartado 4.7 no dejan ver más que una parte de lo que se piensa sobre los animales y cómo dichas ideas pueden ser base no solo para la creación de locuciones y significados, sino que también pueden determinar la manera en que se les trata e interactúa con ellos. Así mismo, dichas ideas, por su influencia en la conceptualización de lo humano, puede determinar la manera en que se trata e interactúa con otras personas, ya que son ideas que van conformando metáforas conceptuales y conceptos culturales.

Aportaciones de este libro

Este libro se ha realizado bajo un enfoque de lectura y discusión crítica entre los textos, las teorías, los conceptos y las ideas de aquellos en los que este trabajo se sustenta. En este sentido, en este trabajo se ha dialogado de manera abierta y crítica con las ideas de los autores citados, sin embargo, por la naturaleza de este libro, fue necesario posicionarse frente a la teoría para poder construir una nueva propuesta metodológica, por un lado, y algunas aportaciones de índole teórica, por otro. Por ello, a continuación, se mencionan algunas aportaciones de este libro.

Una parte del método de análisis propuesto para este libro se debe, en parte, al trabajo que diversos fraseólogos y lexicógrafos han hecho para tratar de explicar la relación existente entre las unidades fraseológicas y su significado, como la propuesta de Nordén (1994) que Larreta (2011) ha traducido parcialmente al español. Sin embargo, en este libro, aun cuando se toma la propuesta general de Nordén, esta se ha modificado, precisando los conceptos sobre los saberes y aplicando conceptos extraídos de la Lingüística Cognitiva, agrupándolos bajo el concepto de mecanismos semántico-conceptuales. En este sentido, la propuesta de análisis no solo incluye aspectos metodológicos, como la tabla presentada en el capítulo 3, sino que también presenta conceptos nuevos, como el de mecanismo semántico-conceptual.

Dentro de las aportaciones teóricas de este libro se destaca, como ya se mencionó, la definición de mecanismo semántico-conceptual. Además, se presenta una propuesta sobre un tipo particular de locuciones, a las que se ha llamado locuciones somáticas zoomorfas, las cuales pueden diferenciarse de los somatismos y los zoomorfismos. Así mismo, para el análisis y la descripción de los mecanismos

semántico-conceptuales, se ha propuesto también el concepto de focalización, el cual se presenta casi siempre en metáforas conceptuales y puede servir para categorizar las cualidades o características que se destacan de los conceptos dentro de las metáforas.

En cuanto a las aportaciones prácticas de este libro se destaca la metodología de análisis utilizada para describir el corpus de locuciones que se recopilaron, ya que aun cuando se han seguido pautas teóricas de la Lingüística cognitiva, principalmente por la propuesta de la metáfora y la metonimia conceptual, se han tomado en cuenta otros conceptos analíticos con los cuales se pudieran ampliar los denominados mecanismos semántico-conceptuales para describir de manera más precisa el fenómeno de motivación del significado en las locuciones. Es necesario recordar que la Lingüística cognitiva es un paradigma interdisciplinario, pero aun cuando hay supuestos básicos desde los que se parte para entender la lengua, no existen pautas precisas para aplicar las propuestas que han surgido de este campo. Ya desde Lakoff y Johnson (1980) se observa un enfoque analítico basado en el análisis de expresiones, sin embargo, el énfasis siempre estuvo en la metáfora y la metonimia. Aun así, la interrelación entre lingüística cognitiva y fraseología ha estado presente desde entonces con múltiples propuestas. Este libro supone un aporte metodológico para la descripción de las locuciones desde el enfoque cognitivo.

Por otra parte, es necesario mencionar que la aplicación de esta metodología de análisis se ha realizado con fines marcadamente conceptuales, cuyo objetivo ha sido establecer los mecanismos por medio de los cuales un dominio (lo humano) se entiende a partir de otro dominio (lo animal) y cómo la representación del dominio animal se presenta como un medio para entender la interrelación conceptual entre lo humano y lo animal. Aun así, esta metodología es susceptible de mejorarse, ajustarse y aplicarse al análisis de locuciones, en particular, y de unidades fraseológicas, en general. El tratamiento de este tipo de expresiones desde un enfoque cognitivo y con la metodología propuesta en este libro no solo permite entender el fenómeno de la motivación y el cambio lingüístico, sino también establecer qué tipo de mecanismos subyacen a expresiones como las locuciones para fines lexicográficos y fraseográficos.

En trabajos como los de Penadés Martínez (2025) se ha propuesto agregar en diccionarios como el *Diccionario de locuciones idiomáticas del español actual* (DiLEA) (Penadés Martínez, 2019) un apartado denominado «Formación», cuyo objetivo es ofrecer información no solo semántica, sino también sobre qué tipo de mecanismos (como metáforas o metonimias particulares) han dado origen a dichas expresiones. Otro tipo de trabajos en los que esta metodología es susceptible de aplicarse tiene que ver con la polisemia y la estructura de los artículos lexicográfi-

cos, cuyo orden tradicional suele partir de las acepciones más denotativas, seguida por las connotativas. Trabajos como los de Ibarretxe-Antuñano (2010) han señalado que las entradas en un artículo lexicográfico pueden organizarse de acuerdo con una «red radial», la cual solo puede elaborarse siguiendo metodologías de análisis de tipo cognitivo, como la propuesta en este libro.

En resumen, esta metodología podría aplicarse, por ejemplo, a la fuente principal de conformación del corpus de este libro, al *Diccionario del español de México* o al *Diccionario de mexicanismos*, ya sea para conformar el denominado *Diccionario fraseológico del español de México* anunciado por Palacios y Franco (2019), para precisar el orden de las subentradas o incluso para ampliar la información sobre cada una de ellas. El análisis de las unidades fraseológicas, desde una perspectiva lexicográfica y lexicológica con un enfoque cognitivo, supone una alternativa a la manera de entender, recopilar, analizar y clasificar el vocabulario de una lengua con el fin de que el hablante común o el especialista encuentre información más extensa sobre el fenómeno de la combinación de palabras en el español de México.

Por otro lado, cabe mencionar que las investigaciones de índole léxica o fraseológica suelen ser casi exclusivamente lingüísticas, por ello, se destaca que este libro se ha realizado siguiendo una perspectiva social y cognitiva, dimensiones de la lengua que suelen estudiarse de manera separada, pero que van acordes con la perspectiva cognitivista. En este sentido, este libro aporta a disciplinas como la lexicología, la lingüística cognitiva, la antropología lingüística y cognitiva, pues establece una interrelación entre cultura, lengua y conocimiento.

Además, en lo concerniente a los estudios en torno al español de México, se considera que este libro aporta a la descripción de dicha variante, no solo en el uso de las locuciones, sino también a la manera en que estas se configuran semántica y conceptualmente, proceso que ayuda a entender la manera en que piensa una sociedad, pues a través del análisis del corpus se ha podido observar qué aspectos de los animales interesan, cómo se conforman, en parte, los conceptos de los animales y cómo dichos conceptos expanden el concepto sobre lo humano.

Este tipo de análisis también dejan ver, según las fuentes utilizadas para la recolección del corpus, que pueden existir diferencias diatópicas en cuanto a la configuración de las locuciones y sus significados. En otras palabras, pueden existir expresiones que no se utilizan y/o se entiendan en distintas regiones de México, y esto puede deberse ya no solo a las fuentes de recolección de datos, sino también a la historia particular de cada región, su contexto social específico y sus dinámicas de interacción social.

Este libro, además, puede incidir en la reflexión sobre quién es el ser humano, cómo se percibe y conceptúa al otro, no solo ese «otro» humano, sino también ese otro animal con el cual se ha interactuado desde hace muchos años y con el cual

se tiene una historia compartida. En este sentido, este trabajo muestra una parte de cómo el ser humano se apropia de lo animal en un nivel simbólico y cultural y cómo utiliza dicha apropiación para entenderse a sí mismo y a su realidad. Si la cultura es el resultado de transformar la naturaleza, este libro muestra cómo una parte de la naturaleza se ha transformado para convertirse en cultura, como una manera simbólica de mantener la relación del ser humano con la naturaleza.

BIBLIOGRAFÍA

- Academia Mexicana de la Lengua. (2011). *Diccionario de Mexicanismos*. Siglo XXI Editores.
- Alonso Ramos, M. (2010). No importa si la llamas o no colocación, descríbela. En Carmen Mellado *et al.* (Eds.), *La fraseografía del s. XXI: nuevas propuestas para el español y el alemán* (55-80). Frank & Timme.
- Alvarado Ortega, M.B. (2010). *Las fórmulas rutinarias del español: teoría y aplicaciones*. Peter Lang.
- Andueza, D. (2017). La animalización como mecanismo de deshumanización en la dictadura militar chilena (1973-1990). *Revista Latinoamericana de Estudios Críticos Animales*, 7 (1), p. 151-179.
- Arévalo, D. (2009). El papel de la metáfora y la analogía en el modelo de la organización creadora de conocimiento. *Ensayos de Economía*, (33), 109-140.
- Ariztía, T. (2017). La teoría de las prácticas sociales: particularidades, posibilidades y límites. *Cinta de moebio*, (59), 221-234.
- Baeza, P. y Manghi, D. (2018). Las «ilustraciones comentadas» como espacios de memorias de la violación de los derechos humanos en Chile entre 1973 y 1990. *Discurso y Sociedad*, 12 (4), p. 595-620.
- Bally, C. (1951 [1909]). *Traité de stylistique française*. Librairie C. Klincksieck.
- Barcelona, A. (2012). La metonimia conceptual. En Ibarretxe, I., Valenzuela, J. (Dir.), *Lingüística cognitiva* (pp. 41-68). Anthropos.
- Barrios Rodríguez, M. (2015). *Las colocaciones del español*. Arco Libros.
- Carbonell, D. (2002). *Diccionario Panhispánico de Refranes*. Herder.
- Casares Sánchez, J. (1950). Introducción a la lexicografía moderna. *Revista de Filología Española*, Anejo LII.
- Castillo Carballo, M. A. (1998). Estructura interna de los refranes en una compilación del siglo XVI. En C. García *et al.*, (Coords.), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, (pp. 73-78). Universidad de La Rioja.

- (2015). *De la investigación fraseológica a las decisiones fraseográficas*. Academia del Hispanismo.
- Chevalier, J. y Gheerbrant, A. (1986). *Diccionario de los símbolos*. Herder.
- Cienki, A. (1997). Metaphors and Cultural Models as Profiles and Bases. En Gibbs, R. y Steen, G. (eds.), *Metaphor in cognitive linguistics*, (pp. 189-205). John Benjamins.
- Corpas Pastor, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Gredos.
- Coseriu, E. (1967). Structure lexicale et enseignement du vocabulaire (Conferencia). Conferencia realizada durante el 1er Congreso de la AILA en Nancy, Francia.
- De los Ríos, Valeria. (2015). Animalidad en las películas de Pier Paolo Pasolini. *Aisthesis*, 58, 363-370.
- Dobrovol'skij, D. y Piirainen, E. (2006). Cultural knowledge and idioms. *International Journal of English Studies*, 6 (1), 27-41.
- Dubois, J. y Sumpf, J. (1969). Problèmes de l'analyse du discours. *Langages*, 13, 3-7.
- Echenique Elizondo, M. (2021). *Principios de fraseología histórica española*. Instituto Universitario Seminario Menéndez Pidal.
- Echeverría Isusquiza, I. (2003). Acerca del vocabulario español de la animalización humana. *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 15.
- Echevarria, L. A. (2023). Consideraciones teóricas y metodológicas para una investigación fraseológica interdisciplinar. *Chakiñan*, (20), 260-269.
- El Colegio de México. (2022). *Diccionario del Español de México*. Recuperado en julio de 2022, en <https://dem.colmex.mx/>.
- Escareño Davalos, J. (2021). Metáforas conceptuales y funciones de los colores en unidades fraseológicas fijas de la cultura popular mexicana. [Tesis de licenciatura]. Universidad de Guadalajara.
- Esteban, C. y Martínez, J. (2016). *Enfoques socioculturales sobre el mundo actual*. Universidad Miguel Hernández.
- Fitch Romero, R. (2011). Jergas Hispanas. Recuperado en julio de 22, de <https://www.jergasdehablahispana.org/>
- (2018). Las locuciones coloquiales del español de México: inventario y criterios de clasificación. [Tesis de doctorado]. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Fleisner, P. (2010). Hominización y animalización. Una genealogía de la diferenciación entre hombre y animal en el pensamiento agambeano. *Contrastes. Revista Internacional de Filosofía*, XV, 337-352. <https://doi.org/10.24310/Contrastes-contrastes.v15i0.1343>
- Flores-Huerta, S. (2016). Dichos y refranes: Compendio temático. Coplt-arXives.
- Foucault, M. (1979). *Las palabras y las cosas*. México: Siglo XXI.

- García Serrano, C. y Escareño Davalos, J. (2023). *Metáforas conceptuales en unidades fraseológicas: estructuración de redes conceptuales y conceptos culturales*. Universidad de Guadalajara.
- García Serrano, C. (2019). *La construcción lingüística de la realidad*. Universidad de Guadalajara.
- García-Page, M. (2008). *Introducción a la fraseología española*. Anthropos.
- Giménez, G. (2005). *Teoría y análisis de la cultura*. CONACULTA.
- Goschler, J. (2005). Embodiment and Body Metaphors. *Metaphorik.de*, (9), 33-52.
- Guilbert, L. (1975). *La créativité lexicale*. Librairie Larousse.
- Haensch, G., Wolf, L., Ettinger, S. y Werner, R. (1982). La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica. Gredos.
- Ibarretxe-Antuñano, I. y Valenzuela, J. (Dirs.). (2012). *Lingüística cognitiva*. Anthropos.
- Ibarretxe-Antuñano, I. y Valenzuela, J. (2012). Lingüística cognitiva: origen, principios y tendencias. En Ibarretxe, I., Valenzuela, J. (Dirs.), *Lingüística cognitiva* (pp. 97-122). Anthropos.
- Ibarretxe-Antuñano, I. (2010). Lexicografía y lingüística cognitiva. *RESLA*, 23, 195-213.
- James, W. (2007 [1890]). *The Principles of Psychology*. Cossimo Classics.
- Johnson, M. (1987). *The body in the mind. The bodily basis of meaning, imagination, and reason*. Chicago University Press.
- (1991). *El cuerpo en la mente. Fundamentos corporales del significado, la imaginación y la razón*. Editorial Debate.
- Kövecses, Z. (2010). *Metaphor, language, and culture*. Cambridge University Press.
- Kroeber, A. L., & Kluckhohn, C. (1952). Culture: a critical review of concepts and definitions. *Papers. Peabody Museum of Archaeology & Ethnology, Harvard University*, 47(1), viii, 223.
- Labrada Hernández, G., Bidot Martínez, I. y Pérez Márques, C. (2021). ¿Vacas o toras? La representación de la mujer en la fraseología zoomorfa cubana. *Paremia*, (31), 163-171.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (2009). *Metáforas de la vida cotidiana*. Cátedra.
- (1999). *Philosophy in the Flesh, the embodied mind and its challenge to Western Thought*. Basic Book Press.
- Lakoff, G. (1987). *Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind*. University of Chicago.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press.
- Lara, F. (2012). Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (CEMC-I) [en línea]. Recuperado en julio de 2022, de <https://cemc.colmex.mx/>

- (2019). Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (CEMC-II) [en línea]. Recuperado en julio de 2022, de <https://cemcii.colmex.mx/>
- Laris, J. T. (1921). *Historia de modismos y refranes mexicanos*. University of Michigan Library,
- Larreta Zulategui, J. (2011). Semántica cognitiva y fraseología. *Paremia*, 20, p. 191-200.
- Lévi-Strauss, C. (1987). *Antropología estructural*. Ediciones Paidós.
- López Rodríguez, I. (2009). La animalización del retrato femenino en el Libro de Buen Amor. *Revista Lemir*, 13, p. 53-84.
- Martínez, R., Moya, M., & Rodríguez-Bailón, R. (2017). Humanos, animales y máquinas: Entendiendo el proceso de deshumanización. *Escritos de Psicología / Psychological Writings*, 10(3), 178-189.
- Mauss, M. (1979). *Sociología y Antropología*. Editorial Tecnos.
- Mellado Blanco, C., Corpas Pastor, G. y Berty, K. (2021). El hablar y el discurso repetido: la fraseología. En O. Loureda y A. Schrott (coord.), *Manual de lingüística del hablar* (p. 519-540). De Gruyter.
- Méndez Pérez, A. (1996). Mnemotecnica del refrán. La rima y las estructuras. *Paremia*, (5), 183-186.
- Mendoza, G. V., Santana, L. G., & Freire, J. G. (2017). Violencia y vulnerabilidad en los apodos de animales en el occidente de México. *Temas Antropológicos. Revista Científica de Investigaciones Regionales*, 40 (1), 17-46.
- Montoro del Arco, E. (2005). *Aproximación a la historia del pensamiento fraseológico español: las locuciones con valor gramatical en la norma culta*. [Tesis de doctorado]. Universidad de Granada.
- Murcia, N., Jaimes, S. y Gómez, J. (2016). La práctica social como expresión de humanidad. *Cinta moebio*, 57, p. 257-274.
- Navarro-Brotons, L. y Cuadrado Rey, A. (2016). Las locuciones verbales somáticas españolas y sus variantes diatópicas argentinas y mexicanas. En P. Mogorrón, A. Cuadrado, L. Navarro-Brotons e I. Martínez. (Coords.), *Fraseología, variación y traducción* (pp. 223-235). Peter Lang.
- Nordén, M. (1994). *Logische Beziehungskonzepte und Inferenzprozeduren. Zu einer semantischkognitiven Theorie der verbalen Idiome im Deutschen*. Umeå universitet.
- Nöth, W. (1995). *Handbook of Semiotics*. Bloomington. Indiana University Press.
- Olza Moreno, I. (2009). *Aspectos de la semántica de las unidades fraseológicas. La fraseología somática metalingüística del español*. [Tesis de doctorado]. Universidad de Navarra.
- Ortega Morán, A. (2014). *Cápsulas de lengua: las palabras y sus historias*. Amazon.

- Otaola Olano, C. (2004). *Lexicología y semántica léxica. Teoría y aplicación a la lengua española*. Ediciones Académicas.
- Palacios, N. y Franco, E. (2019). Unidades pluriléxicas con *echar* en la lexicografía mexicana contemporánea. *Revista sobre investigaciones léxicas (RILEX)*, 2(1), 56-85.
- Pardo, N. (2013). *Cómo hacer análisis crítico del discurso*. Universidad Nacional de Colombia.
- Pazo de Vilane. (4 de octubre de 2022). *Gallina clueca: ¿qué es y cómo se maneja este instinto?* Recuperado en diciembre de 2023, de <https://pazodevilane.com/cronicas-gallinero/gallina-clueca/>
- Pêcheux, M. (1978). *Análisis automático del discurso*. Gredos.
- Penadés Martínez, I. (2025). *Los conceptos de «origen» y «formación» de las locuciones desde la perspectiva de un diccionario fraseológico* [Ponencia]. XVI Congreso Internacional de Lingüística General, Alicante, España.
- (2018). *Diccionario de Locuciones Idiomáticas del Español Actual* (DiLea). <http://www.diccionariodilea.es/inicio>
- (2012). La fraseología y su objeto de estudio. *Linred*, (10), 1-17.
- (2008). Análisis cognitivo de locuciones somáticas nominales del español, catalán y portugués. En A. Moreno Sandoval, (Coord.), *El valor de la diversidad (meta)lingüística: Actas del VIII Congreso de Lingüística General*, (p. 1586). Universidad Autónoma de Madrid.
- Pérez Martínez, H. (2004). *Refranero mexicano*. Secretaría de Educación Pública y Fondo de Cultura Económica.
- Requena Rodríguez, A. (2023). *Metáfora y analogía*. Academia de Ciencias de la Región de Murcia. <https://www.um.es/acc/>
- Piñel López, R. (1999). El animal en el refrán, reflejo de una cultura. *Paremia*, 8, 411-416.
- Polanyi, M. (1958). *Personal Knowledge: Towards a Post-Critical Philosophy*. University of Chicago Press.
- Richer-Rossi, F. (2015). Fauna y minorías en la España medieval: la animalización como exclusión. En A. Cortijo y A. Gómez (Dir.), *Las minorías: Ciencia y religión, magia y superstición en España y América (siglos XV al XVII)* (63- 73). University of California.
- Rodríguez, I. L. (2009). La animalización del retrato femenino en el Libro de Buen Amor. *Lemir*, 13, 53-84.
- Rodríguez Marín, f. (1926). *Más de 21.000 refranes castellanos*. ATLAS.
- Ruiz Gurillo, L. (1997). *Aspectos de fraseología teórica española*. Universidad de Valencia.
- Ryle, G. (1949). *The Concept of Mind*. The University of Chicago Press.

- Sánchez-López, E. (2021). El significado de las locuciones somáticas y su elaboración discursiva. *eHumanista/IVITRA*, (19), 421-439.
- Skinner, B. (1957). *Verbal behavior*. Appleton Century Crofts.
- Soriano, C. (2012). La metáfora conceptual. En Ibarretxe, I., Valenzuela, J. (Ed.), *Lingüística cognitiva* (pp. 97-122). Anthropos.
- Thun, H. (1978). Probleme der Phrasologie. Untersuchungen zur wiederholten Rede mit Beispielen aus den Französischen, Hallenischen, Spanischen und Romanischen. De Gruyter.
- Tylor, E. B. (1871). *Primitive Culture*. J. Murray.
- Ureña Tormo, C. (2019). La enseñanza de las unidades fraseológicas desde la Lingüística Cognitiva. [Tesis de doctorado]. Universidad de Alcalá.
- Valenzuela, J., Ibarretxe-Antuñano, I. y Hilferty. (2012). La semántica cognitiva. En Ibarretxe, I., Valenzuela, J. (Dirs.), *Lingüística cognitiva* (pp. 41-68). Anthropos.
- Van Dijk, T. (1999). Ideología. Una aproximación multidisciplinaria. Gedisa.
- (2002). Tipos de conocimiento en el procesamiento del discurso. En G. Parodi (Ed.), *Lingüística e interdisciplinaridad: Desafíos del nuevo milenio* (pp. 41-66). Ediciones Universitarias de Valparaíso de la Universidad Católica de Valparaíso.
- (2005). Ideología y análisis del discurso. *Utopía y Praxis Latinoamericana*, 10 (29), p. 9-36.
- (2016). *Discurso y conocimiento: una aproximación sociocognitiva*. Gedisa.
- Velasco, J. (2010). La aportación de V.V. Vinogradov al desarrollo de la fraseología rusa. *Eslavística Complutense*, 10, p. 125-134.
- Vinogradov, V. V. (1947). *Ob osnovnij Tipaj fraseologicheskij iedinitis y ruskom yazike*. Moscú.
- Yu, N. (1995). Metaphorical Expressions of Anger and Happiness in English and Chinese. *Metaphor and Symbolic Activity*, 10 (2), 59-92.
- Zuluaga-Duque, J. (2017). Relación entre conocimientos, saberes y valores: un afán por legitimar los saberes más allá de las ciencias. *Revista de Investigación Desarrollo e Innovación*, 8 (1), 61-76.
- Zuluaga Ospina, A. (1975). La fijación fraseológica. *Thesaurus*, 30(2), 225-248.
- (1980). *Introducción al estudio de las expresiones fijas*. Peter Lang.

Diccionarios

- DEM = Lara, L. F. (dir.) (2010). *Diccionario del español de México*. Colegio de México.
- DM = Company Company, C. (dir.) (2010). *Diccionario de mexicanismos*. Siglo XXI Editores.

La animalización del ser humano
Un enfoque cognitivo de las locuciones
del español de México
Número 15

Se terminó de editar en noviembre de 2025
en Editorial Página Seis, S.A. de C.V.
Lorenzo Barcelata 5105, Paraíso Los Pinos,
Zapopan, Jalisco, México.
La edición consta de 1 ejemplar digital.

Ilustrador de la portada:
Cecil Robin Patrick Hernández Serrano

